

# Manual de Usuario y Carta de Garantía

## Colchones y bases

(Aplicable a productos adquiridos a partir del 01 de enero de 2022)

Acabas de comprar tu nuevo colchón. Ahora comienza el periodo de adaptación de tu colchón para alcanzar el máximo confort. ¿Como es este periodo? Igual que cuando estrenas zapatos nuevos, el colchón se adaptará a ti, este proceso dura entre 8 y 10 semanas.

Nuestros colchones contienen en sus rellenos de acolchado materiales de la más alta calidad, que seleccionamos manualmente para proporcionarte la mejor sensación de confort. Estos materiales tienen que asentarse, amoldarse a tu cuerpo y es necesario, normal y beneficioso para tu descanso que en los acolchados se marque la huella de tu cuerpo cediendo hasta los 3 cm. Cuando esto suceda tu colchón habrá superado el periodo de adaptación.

Recuerda que, en Grupo Flex, llevamos más de 110 años fabricando colchones en España y que todos nuestros productos tienen una garantía de 3 años para darte mayor tranquilidad y un descanso reparador.

### Condiciones de garantía

1. Esta garantía solo tiene validez si se acompaña de la respectiva factura de compra u otro documento que acredite la adquisición del producto.
2. Esta garantía cubre cualquier defecto o vicio de fabricación durante tres (3) años desde la entrega del producto.
3. El presente documento tendrá validez en todo el territorio español.
4. FLEX® garantiza la existencia de repuestos durante los diez (10) años siguientes a que el producto deje de fabricarse.
5. En el caso de ser necesaria la reparación o sustitución del producto o de alguno de sus componentes, se reemplazará o sustituirá por otros de similares características.
6. El consumidor y usuario, ante una falta de conformidad, tiene derecho a la subsanación de la falta de conformidad del producto mediante su reparación o sustitución, a la rebaja del precio o a la resolución del contrato, de acuerdo con lo señalado en la LGDCU\*.

**A estos efectos, no se considera como “falta de conformidad de los productos” y, por tanto, NO se encuentran cubiertos por la garantía los siguientes supuestos:**

1. Los deterioros derivados del uso indebido (consultar apartado recomendaciones de uso y mantenimiento) o los derivados del transporte por cuenta del cliente.
2. Los productos comercializados por FLEX® que tengan una variación en sus medidas inferiores a +20 mm, -20 mm (Diferencia permitida por la normativa europea sobre tolerancias en medidas de productos de descanso, UNE-EN 1334).
3. Los productos que hayan sufrido manipulaciones efectuadas por personas ajenas al servicio técnico de FLEX.
4. Las pérdidas de altura e impresiones corporales (marcaciones) en los colchones de hasta un 10% de su altura.
5. Las manchas de moho producidas por exceso de humedad del dormitorio, bajas temperaturas y falta de circulación de aire.
6. Cualquier incidencia estética (hilos, bolas, etc.) que aparezca en el colchón, no afecta a la conformidad del mismo.
7. Los olores del colchón durante los primeros días de uso. Los productos nuevos pueden producir cierto olor, desaparece a los pocos días y no es nocivo.
8. Los deterioros derivados del incumplimiento de las “RECOMENDACIONES DE USO Y MANTENIMIENTO DEL EQUIPO DE DESCANSO”, recogidas en el presente documento.

## Servicio técnico

El desplazamiento del Servicio Técnico (si fuese necesario) durante el período de garantía del producto es gratuito, siempre que se cumplan las condiciones de la misma. En el caso de reclamaciones no cubiertas por la garantía, se cobrará el importe de los desplazamientos de igual manera que si el producto se encontrara fuera del período de garantía (40€ IVA incluido). El coste de la reparación, fuera de periodo de garantía o en caso de supuestos no cubiertos por la misma, se determinará en cada caso.

**\*FLEX EQUIPOS DE DESCANSO, S.A., presta esta garantía conforme a lo dispuesto por el Real Decreto Legislativo 1 /2007, de 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido para la Defensa de los Consumidores y Usuarios y otras leyes complementarias («LGDCU»).**

## Recomendaciones de uso y mantenimiento del equipo de descanso

### Periodo de ajuste

Al comprar su nuevo colchón existe un «periodo de ajuste» para que este se adapte correctamente a su contorno corporal. Este periodo de ajuste dura alrededor de entre 8 y 10 semanas, aunque puede variar en función de cada persona.

Cabe señalar que la firmeza del colchón puede variar respecto al modelo que probó en tienda hasta que transcurra el periodo de ajuste. Esto es algo completamente normal, más aún en colchones compuestos por materiales de alta calidad. Para que los rellenos se ajusten correctamente es necesario descansar sobre toda la superficie del colchón.

### Impresiones corporales

En ocasiones podrás observar que se ha producido una impresión corporal (marcación) sobre tu nuevo colchón al poco tiempo de uso. Esto es debido a que los rellenos están comenzando a adaptarse a su contorno y peso, lo cual es algo típico y por lo tanto no significa que el colchón esté defectuoso.



Las capas de confort están diseñadas para ajustarse a los contornos individual es de la persona que duerme. Una impresión simplemente indica que estas capas se están asentando y que se están ajustando como deberían.

**Colchón enrollado:** El colchón alcanzará su forma óptima transcurridas al menos 24 horas desde el desenrollado. Recomendamos mullir y estirar cuidadosamente el colchón, particularmente en los laterales y esquinas del mismo.

La sensación que tuvo al probar el colchón en tienda no será exactamente igual a la que podrá tener cuando pruebe el colchón en casa.

El uso de un colchón nuevo con una base inadecuada tiene dos inconvenientes:

- Una base inadecuada puede hacer que el colchón se siente algo así como un colchón viejo.
- Es más probable que el hundimiento o desgaste del colchón se produzca de una forma más rápida.



Para el uso seguro del producto lea atentamente el manual de instrucciones ABATIBLE / ABATIBLE ELÉCTRICO / CAMAS NIDO/SOMIER ARTICULADO.

### Soporte del colchón: Bases Fijas

- Utilice un sistema de apoyo fuerte, estable y sobre todo adecuado a la tecnología del colchón. Por ejemplo, en FLEX®, NO recomendamos el uso de un somier de lamas para colchones que tienen un núcleo de muelles ensacados.
- El soporte debe tener las patas adecuadas. Asegúrese de que las patas son perpendiculares a la estructura de la cama y que todas están al mismo nivel.
- No debe utilizar un colchón sobre una base que no cubra al menos el 60% de la superficie.
- No debe sobrecargar el interior del arcón. La carga máxima es de 100 kg repartidos en toda la superficie sin sobrepasar puntualmente 0.8 kg/dm<sup>2</sup>.
- No debe ponerse de pie, sentarse o tumbarse directamente sobre la superficie de una base.

### Soporte del colchón: Bases Articuladas

- No debe sentarse en los planos de una cama articulada levantados o en movimiento.
- Debe comprobar si el voltaje de su vivienda es el adecuado para el motor de su cama articulada eléctrica leer, con carácter previo a su primer uso el manual de uso y mantenimiento entregado al efecto.

### Cuidado del colchón

- Para evitar el desgaste, no doblar excesivamente ni sentarse de forma habitual en el perímetro del colchón, no saltar, ni estar de pie sobre el mismo. Además, aspirar el colchón cada año de ayuda contra alegrías, y mantiene la cama en buena forma.
- Los colchones con burlete pueden “doblar” momentáneamente para permitir que este pase a través de alguna puerta, pero en circunstancias normales, NO hay que doblar nunca un colchón (excepto colchones articulables o enrollados).

### Limpieza del colchón

- Es importante mantener la cama limpia y seca. Asegúrese de utilizar siempre una funda de colchón.
- En colchones no desenfundables no debe limpiar la tapicería sin consultar con el servicio técnico de FLEX®.
- En colchones desenfundables, debe consultar las instrucciones de limpieza recogidas en la etiqueta. En caso de duda, debe ponerse en contacto con el servicio técnico de FLEX®.

### Instrucciones de volteo y giro del colchón

Para un correcto mantenimiento del colchón es conveniente realizar el giro y volteo del mismo, tal y como se indica a continuación.

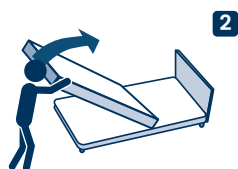
Para prevenir lesiones y/o accidentes, se recomienda que las tareas de voltear y girar colchones de más de 50 kg o de dimensiones superiores a 150x200 cm se realicen con la ayuda de otra persona.

## Volteo del colchón

Es recomendable voltear el colchón una vez al menos durante los primeros 6 meses. Transcurridos los mismos se recomienda un volteo cada 3 meses.



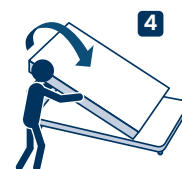
Mes 1



Mes 3



Mes 6



Mes 9

## Giro del colchón

Los colchones de una sola cara de uso, estos son, los que son útiles por uno de sus lados. Si usted posee un colchón de este tipo por favor solo realice el giro del mismo cada 3 meses. La rotación ocasional de su colchón le ayudará en el acondicionamiento adecuado de los materiales del relleno, preservando su confort y maximizando su vida útil.

**No existen en el mercado equipos de descanso capaces de cumplir satisfactoriamente su función de manera indefinida. Factores como el uso y el paso del tiempo merman las propiedades de firmeza, elasticidad e higiene de los mismos. Por eso la Asociación Española de la Cama (ASOCAMA), recomienda reemplazar los equipos antes de los 10 años en beneficio de un descanso saludable.**



# MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

## · ABATIBLES

- A19
- A25
- A25 ZP
- A25 LATERAL
- LIVING

## · CAMAS NIDO

- SOMIFLEX F2
- TAPIFLEX

## · SOMIERES ARTICULADOS

- SOMIFLEX A4
- FLEMING ARTICULADO
- CALVIN ARTICULADO



## ÍNDICE ABATIBLES

|                                                          |   |
|----------------------------------------------------------|---|
| <b>1. INTRODUCCIÓN</b>                                   | 3 |
| 1.1 Uso indicado                                         | 3 |
| 1.2 Simbología de seguridad                              | 3 |
| 1.3 Recomendaciones generales de seguridad               | 3 |
| 1.4 Declaración de conformidad                           | 4 |
| 1.5 Garantía                                             | 4 |
| <b>2. DESCRIPCIÓN ABATIBLES</b>                          | 5 |
| 2.1 Descripción <b>Abatible 25/19</b>                    | 5 |
| 2.2 Descripción <b>Abatible Zapatero</b>                 | 5 |
| 2.3 Descripción <b>Abatible Lateral</b>                  | 6 |
| 2.4 Descripción <b>Abatible Living</b>                   | 6 |
| <b>3. DESCRIPCIÓN DE LA FUNCIÓN DE APERTURA Y CIERRE</b> | 7 |
| <b>4. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS</b>                       | 8 |
| 4.1 Colchón                                              | 8 |
| <b>5. MONTAJE</b>                                        | 9 |
| <b>6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO</b>                       | 9 |

## 1. INTRODUCCIÓN

Gracias por elegir un producto fabricado por FLEX EQUIPOS DE DESCANSO, S.A. Por favor lea atentamente este manual de instrucciones, prestando atención especialmente a los consejos de seguridad y ajustes antes de utilizar el producto. Si tiene alguna duda sobre su utilización, mantenimiento o seguridad, consulte por favor con un distribuidor autorizado de nuestros productos.

Este manual contiene información relativa a la seguridad de las personas, así como las pautas de actuación para la correcta utilización y mantenimiento de los abatibles. Asegúrese de que las personas encargadas del uso y mantenimiento de los equipos están en conocimiento de la información contenida en el mismo.

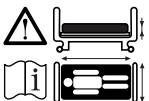
**NO UTILICE ESTE PRODUCTO HASTA QUE NO HAYA LEIDO Y ENTENDIDO ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES**

### 1.1 Uso indicado

Los abatibles fabricados por FLEX EQUIPOS DE DESCANSO, S.A, están especialmente diseñados y concebidos para uso doméstico. Ofreciendo un gran confort gracias a su soporte rígido apoyando el colchón en toda la superficie. Además, dispone de gran capacidad de almacenaje en su interior.

Los Abatibles Flex®, han sido probados y cumplen los requisitos de seguridad, durabilidad y estabilidad que establece la norma UNE EN 1725.

### 1.2 Simbología de seguridad

|                                                                                     |                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Señal de advertencia general.                                                                        |
|  | Consultar los documentos de acompañamiento.                                                          |
|  | Posible atrapamiento.                                                                                |
|  | Colchones no fabricados por Flex® o Molaflex, pueden crear peligros.<br>Lea las instrucciones de uso |

### 1.3 Recomendaciones generales de seguridad

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Este símbolo indica que la desatención de la información a la que hace referencia puede ser origen de daños personales o materiales graves.</b>                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Este manual contiene información relativa a la seguridad de las personas, así como las pautas de actuación para la correcta utilización y mantenimiento de las camas. Asegúrese de que las personas encargadas del uso y mantenimiento de los equipos están en conocimiento de la información contenida en el mismo.                                                                 |
|  | Colchones no fabricados por FLEX EQUIPOS DE DESCANSO, S.A. pueden crear peligros. El producto está diseñado para ser usado con colchón, sin este puede constituir un riesgo inaceptable. Sin colchón el producto no puede ser manipulado ni en la función cierre ni en la apertura. Lea las instrucciones de uso.                                                                    |
|  | Durante los movimientos de ajuste del equipo se pueden producir situaciones potencialmente peligrosas como el atrapamiento, pinzamiento o aplastamiento de partes parciales o totales del cuerpo. Para evitar daños personales o materiales, compruebe que el área de influencia del abatible, así como la zona de los herrajes de apertura, se encuentran libres de todo obstáculo. |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | En presencia de niños y/o animales durante el uso de apertura y cierre, se deben extremar las precauciones. Evite que los niños menores de 12 años manipulen el producto, en su apertura y cierre, o permanezcan cerca de los mismos.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|    | El deterioro prematuro del producto puede sobrevenir por usos inadecuados y sobrecargas de las partes móviles, en especial en los mecanismos de apertura y cierre. Respete las recomendaciones realizadas para el correcto uso del producto.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|    | Toda manipulación o uso que difiera de la finalidad inicialmente prevista para este producto, reparaciones o modificaciones hechas por personal técnico no autorizado, así como el incumplimiento de las presentes recomendaciones, serán responsabilidad única del usuario final, permaneciendo el fabricante al margen de toda responsabilidad relacionada con los daños que de dichas actuaciones se puedan derivar. La modificación o cambio de cualquier componente (colchón, herrajes, amortiguadores, etc.) pueden crear peligros. Lea las instrucciones de uso para saber las compatibilidades. |
|    | El uso de este producto en ámbitos hospitalarios o geriátricos no está permitido.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|    | El uso de accesorios no descritos en este manual puede causar daños no previstos. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por el uso de accesorios no especificados en dicho manual.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|   | Limpieza de tapicería: con aspiradora.<br>Limpieza estructura: con un paño húmedo con detergente suave y secar en con un paño.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Este canapé se ha sometido a diferentes ensayos según la norma UNE EN 1725 cumpliendo con los requisitos de seguridad y durabilidad.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | ADVERTENCIA: Si se modifica este equipo, se deben realizar inspecciones y ensayos adecuados para garantizar el uso seguro continuado del equipo.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | El abatible, una vez montado, no debe moverse ni arrastrarse, puede ocasionar riesgo de daño lumbar, rotura del abatible y/o dañar el suelo.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

#### 1.4 Declaración de conformidad

FLEX EQUIPOS DE DESCANSO S.A., con domicilio social en Carretera de Madrid 41, Santa Marta de Tormes, Salamanca, declara bajo su responsabilidad que el equipo:

**MARCA: FLEX EQUIPOS DE DESCANSO, S.A.**

**DESCRIPCIÓN: ABATIBLE.**

**MODELO: A19 / A25 / A25 ZP / A25 LATERAL / LIVING.**

Tal como se describe en la documentación que se adjunta, es conforme con EL REGLAMENTO UE 2023/988 RELATIVO A LA SEGURIDAD GENERAL DE LOS PRODUCTOS.

En su diseño y fabricación han sido tenidos en cuenta tanto en su totalidad como parcialmente, los aspectos recogidos en las normas armonizadas siguientes:

- UNE EN 1725: 2024 Mobiliario. Camas. Requisitos de seguridad, resistencia y durabilidad.

#### 1.5 Garantía

FLEX EQUIPOS DE DESCANSO, S.A. como fabricante del producto y de los modelos que a continuación se detallan, responderá ante el usuario de cualquier falta de conformidad de conformidad con lo establecido en la carta de garantía. No obstante, no se encuentran cubiertos por la garantía.

- (i) los deterioros del producto derivados del uso indebido del mismo, es decir, por inobservancia del contenido del presente Manual de Uso y Mantenimiento ABATIBLES.
- (ii) los productos que hayan sufrido manipulaciones efectuadas por personas ajenas a FLEX EQUIPOS DE DESCANSO, S.A.; ni
- (iii) los deterioros del producto derivados del transporte del mismo por cuenta del usuario.

## 2. DESCRIPCIÓN ABATIBLES

El uso de esta cama está destinado para uso doméstico para personas mayores de 12 años.

### 2.1 Descripción ABATIBLE 25/19

- **TAPA** fabricada en tubo de acero 30x30 en esquinas curvas y tablero aglomerado, tapizada con fibra y tejido antideslizante. Apertura de la tapa desde el piecero.
- **BASE** fabricada en madera de aglomerado de 25/19 mm de grosor según modelo.
- **TIRADOR Y ESQUINAS** fabricadas en madera maciza de haya.
- **HERRAJES** de alta calidad con pletinas reforzadas. Diseñados en exclusiva para la marca.
- **AMORTIGUADORES** de la mejora marca garantizando la calidad.
- **FONDO** Fabricado en MDF de 4 mm de grosor, formado por 2 piezas unidad por una junta de plástico extruido.

**A** TAPA

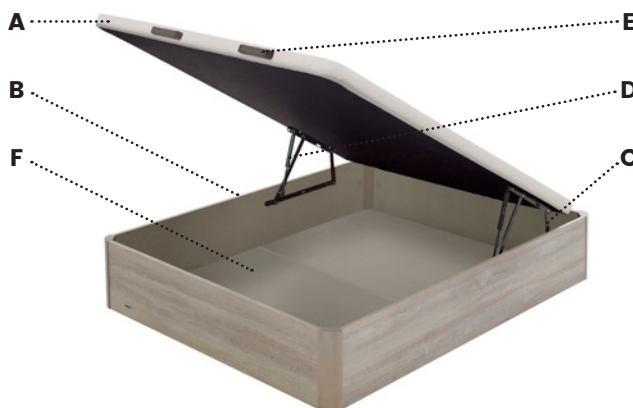
**B** BASE

**C** HERRAJES

**D** AMORTIGUADORES

**E** TIRADORES

**F** FONDO



### 2.2 Descripción ABATIBLE ZAPATERO

- **TAPA** fabricada en tubo de acero 30x30 en esquinas rectas y tablero aglomerado, tapizada con fibra y tejido antideslizante. Apertura de la tapa desde el piecero.
- **BASE** fabricada en madera de aglomerado de 25 mm de grosor según modelo.
- **HERRAJES** de alta calidad con pletinas reforzadas. Diseñados en exclusiva para la marca.
- **AMORTIGUADORES** de la mejora marca garantizando la calidad.
- **FONDO** fabricado en MDF de 4 mm de grosor, formado por 2 piezas unidad por una junta de plástico extruido.
- **CAJÓN** fabricado en aglomerado de 16 mm con baldas divisorias para facilitar la organización de los zapatos.

**A** TAPA

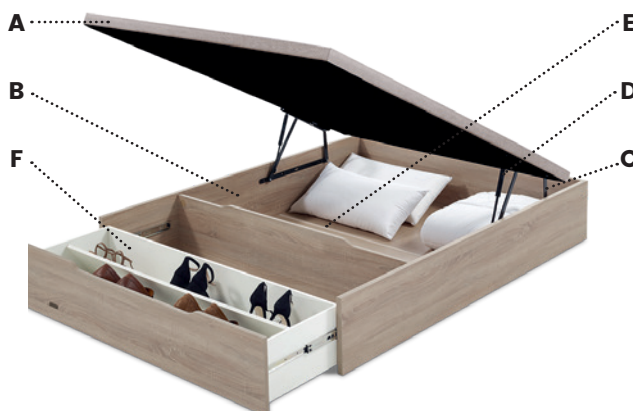
**B** BASE

**C** HERRAJES

**D** AMORTIGUADORES

**E** FONDO

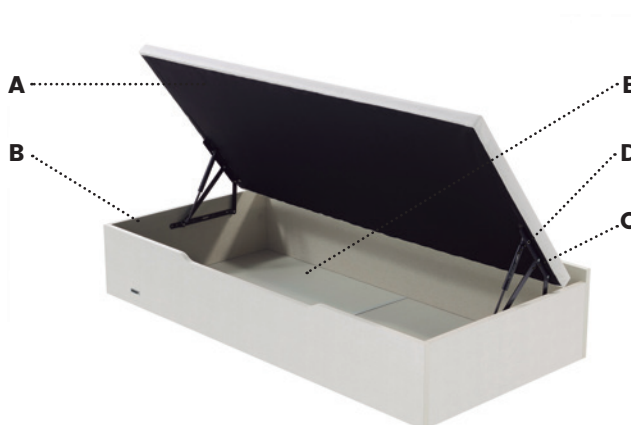
**F** CAJÓN



### 2.3 Descripción ABATIBLE LATERAL

- **TAPA** fabricada en tubo de acero 30x30 en esquinas rectas y tablero aglomerado, tapizada con fibra y tejido antideslizante. Apertura de la tapa desde el lateral.
- **BASE** fabricada en madera de aglomerado de 25 mm de grosor según modelo.
- **HERRAJES** de alta calidad con pletinas reforzadas. Diseñados en exclusiva para la marca.
- **AMORTIGUADORES** de la mejora marca garantizando la calidad.
- **FONDO** fabricado en MDF de 4 mm de grosor, formado por 2 piezas unidad por una junta de plástico extruido.

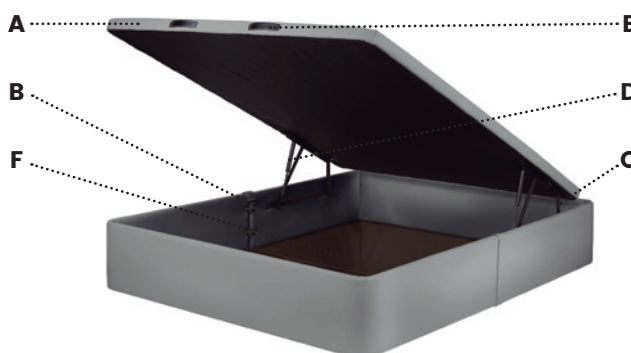
- A** TAPA
- B** BASE
- C** HERRAJES
- D** AMORTIGUADORES
- E** FONDO



### 2.4 Descripción ABATIBLE LIVING

- **TAPA** fabricada en tubo de acero 30x30 en esquinas curvas y tablero aglomerado, tapizada con fibra y tejido antideslizante. Apertura de la tapa desde el piecero.
- **BASE** fabricada en estructura de tubo de 30x30 y tapizada con fibra y tejido según modelo.
- **HERRAJES** de alta calidad con pletinas reforzadas. Diseñados en exclusiva para la marca.
- **AMORTIGUADORES** de la mejor marca garantizando la calidad.
- **FONDO** fabricado en MDF de 10 mm de grosor, formado por 2 piezas unidad por una junta de plástico extruido.

- A** TAPA
- B** BASE
- C** HERRAJES
- D** AMORTIGUADORES
- E** TIRADORES
- F** FONDO

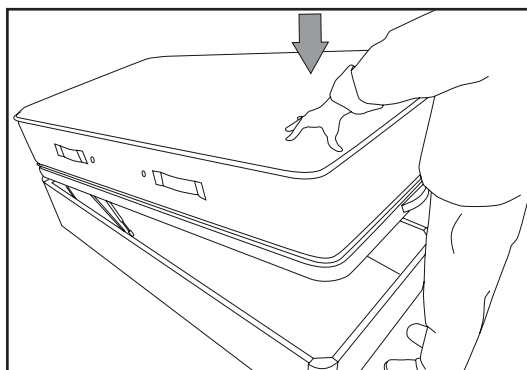
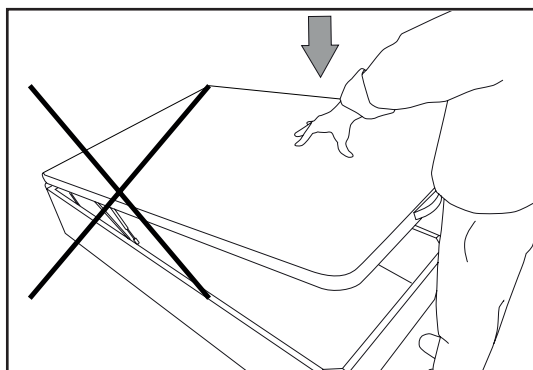


### 3. DESCRIPCIÓN DE LA FUNCIÓN DE APERTURA Y CIERRE

La base abatible consiste en una base sólida, formada por una base y una tapa, unidas entre sí por dos bisagras. La apertura de la tapa se realiza por medio de dos bisagras, ayudadas por dos accionadores hidráulicos. La apertura depende del modelo, puede ser accionada desde los pies o desde el lateral. Gracias a este sistema el producto cuenta con una gran capacidad de almacenamiento. La estructura de la base inferior, según el modelo, estará fabricada a partir de madera de diferentes grosores o fabricada con estructura de tubo de acero. Mientras que la tapa, en todos los casos están fabricadas con estructura de acero y tablero.



ADVERTENCIA. El abatible NO puede ser abierto ni cerrado SIN COLCHÓN. Coloque un colchón del mismo tamaño que el abatible. Asegúrese que el peso del colchón y accesorios son los recomendados en la tabla de pesos de este manual en el apartado 4.1 Colchón.



Para abrir o cerrar la tapa, coloque las manos separadas con el uso de los tiradores y doble las rodillas. La bajada debe ser controlada, accionando la tapa con las dos manos sobre el colchón desde la parte del piecero.



A la hora de voltear el colchón, limpiar o simplemente quitar el colchón, se deberá de contar con la ayuda de dos personas, prestando especial atención a la apertura brusca e inesperada de la tapa.



Es de vital importancia prestar atención la primera vez que se inicie la acción de apertura del abatible. Comprobar que el peso es adecuado a nuestras condiciones físicas. Comprobar que la altura del usuario permite levantar la tapa hasta su posición de apertura total (hasta que el herraje lo permita).



Antes de acceder al interior, asegúrese que la tapa queda TOTALMENTE ABIERTA hasta que el herraje nos permita y que la apertura es segura.



ADVERTENCIA. Nunca se deberá acceder al interior entre los huecos del herraje.



Durante el accionamiento vigilar que nada se interponga entre las partes móviles.



Si al intentar SUBIR Y BAJAR la tapa, esta no se mueve o se mueve con dificultad, verificar que no exista nada que impida el movimiento. Por ejemplo, sobrecargas o ropa de cama enganchada.



NO añada peso en la tapa mientras esta esté abierta. La carga no debe superara las recomendaciones de peso que se indican en la tabla de pesos de este manual, en el apartado 4.1 Colchón.

## 4. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

| CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS |                                               |                     |                                                      |                     |                     |
|--------------------------|-----------------------------------------------|---------------------|------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
|                          | ABATIBLE 25                                   | ABATIBLE 19         | ZAPATERO                                             | LATERAL             | LIVING              |
| Altura Base              | 31 cm                                         | 27 cm               | 31 cm                                                | 31 cm               | 31 cm               |
| Capacidad                | 0,47 m <sup>3</sup>                           | 0,43 m <sup>3</sup> | 0,35 m <sup>3</sup><br>(14-15 pares, para ancho 150) | 0,47 m <sup>3</sup> | 0,46 m <sup>3</sup> |
| Colchón                  | *Según tabla de pesos de colchones por medida |                     |                                                      |                     |                     |

### 4.1 Colchón

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | No hacer caso a estas indicaciones el abatible puede caer y provocar daños.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | El producto está diseñado para ser usado con colchón, sin este puede constituir un riesgo inaceptable.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Flex EQUIPOS DE DESCANSO, S.A. no se hace responsable de los daños causados por el uso del producto con un colchón o un componente de otro fabricante que no cumpla con las especificaciones de productos o componentes fabricados por la marca.<br>Si por un casual, el colchón fuera demasiado pesado, FLEX EQUIPOS DE DESCANSO, S.A. dispone de un juego de amortiguadores con doble pistón. Por favor póngase en contacto con la empresa comercializadora o directamente con Atención al Cliente. |



| DIMENSIONES<br>(cm) | PESO<br>MÍNIMO<br>(cm) | PESO<br>MÁXIMO<br>(cm) | PESO<br>ACCESORIOS<br>ESTIMADO<br>(kg) | TOTAL PESO<br>MÁXIMO<br>(kg) | AMORTIGUADOR<br>(N) |
|---------------------|------------------------|------------------------|----------------------------------------|------------------------------|---------------------|
| 90x190              | 7                      | 25                     | 4,28                                   | 29                           | 900                 |
| 90x200              | 7                      | 26                     | 4,5                                    | 31                           |                     |
| 105x190             | 8                      | 29                     | 4,99                                   | 34                           |                     |
| 105x200             | 9                      | 31                     | 5,25                                   | 36                           |                     |
| 120x190             | 9                      | 33                     | 5,7                                    | 39                           | 1.150               |
| 135x190             | 11                     | 39                     | 6,41                                   | 45                           |                     |
| 135x200             | 11                     | 39                     | 6,75                                   | 46                           |                     |
| 140x190             | 11                     | 40                     | 6,65                                   | 47                           |                     |
| 140x200             | 11                     | 41                     | 7                                      | 48                           | 1.400               |
| 150x190             | 12                     | 42                     | 7,13                                   | 49                           |                     |
| 150x200             | 12                     | 44                     | 7,5                                    | 52                           | 900 (doble)         |
| 160x190 G           | 12                     | 44                     | 7,6                                    | 52                           |                     |
| 160x200 G           | 14                     | 48                     | 8                                      | 56                           |                     |
| 180x190 G           | 14                     | 50                     | 8,55                                   | 59                           |                     |
| 180x200 G           | 15                     | 54                     | 9                                      | 63                           |                     |
| 200x200 G           | 16                     | 60                     | 10                                     | 70                           |                     |
| 90x190 A. LATERAL   | 7                      | 25                     | 4,28                                   | 29                           | 500                 |
| 90x200 A. LATERAL   | 7                      | 26                     | 4,5                                    | 31                           |                     |
| 105x190 A. LATERAL  | 8                      | 29                     | 4,99                                   | 34                           |                     |
| 105x200 A. LATERAL  | 9                      | 31                     | 5,25                                   | 36                           |                     |

## 5. MONTAJE

|                                                                                     |                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Lea atentamente este Manual de uso antes de iniciar el montaje.                            |
|  | El producto debe ser montado por personal cualificado. Según las instrucciones de montaje. |

## 6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Tapicería: Limpiar con aspiradora, siempre con la boquilla apropiada para que no dañe el tejido. Estructura de madera: Limpiar con un paño humedecido con un detergente suave y secar con un paño seco.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Los amortiguadores, con el uso, pueden perder fuerza.                                                                                                                                                        |
|  | Compruebe siempre que los amortiguadores soportan el peso en la apertura y la bajada es controlada. Si no es así póngase en contacto con la empresa comercializadora o directamente con Atención al cliente. |

# ÍNDICE CAMAS NIDO

|                                                          |    |
|----------------------------------------------------------|----|
| <b>1. INTRODUCCIÓN</b>                                   | 3  |
| 1.1 Uso indicado                                         | 3  |
| 1.2 Simbología utilizada                                 | 3  |
| 1.3 Declaración de conformidad                           | 3  |
| 1.4 Garantía                                             | 3  |
| 1.5 Recomendaciones generales de seguridad               | 4  |
| <b>2. DESCRIPCIÓN CAMA NIDO SOMIFLEX F2</b>              | 5  |
| 2.1 Lecho Superior                                       | 5  |
| 2.2 Lecho Inferior                                       | 5  |
| <b>3. DESCRIPCIÓN CAMA NIDO TAPIFLEX</b>                 | 6  |
| <b>4. INSTRUCCIONES DE USO</b>                           | 6  |
| <b>5. INSTRUCCIONES DE MONTAJE CAMA NIDO SOMIFLEX F2</b> | 10 |
| <b>6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS</b>                       | 11 |
| <b>7. INSTRUCCIONES DE MONTAJE CAMA NIDO TAPIFLEX</b>    | 12 |
| <b>8. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO</b>                       | 14 |

## 1. INTRODUCCIÓN

Gracias por elegir un producto fabricado por FLEX EQUIPOS DE DESCANSO, S.A. Por favor lea atentamente este manual de instrucciones, prestando atención especialmente a los consejos de seguridad y ajustes antes de utilizar el producto. Si tiene alguna duda sobre su utilización, mantenimiento o seguridad, consulte por favor con un distribuidor autorizado de nuestros productos.

Este manual contiene información relativa a la seguridad de las personas, así como las pautas de actuación para la correcta utilización y mantenimiento de los abatibles. Asegúrese de que las personas encargadas del uso y mantenimiento de los equipos están en conocimiento de la información contenida en el mismo.

**NO UTILICE ESTE PRODUCTO HASTA QUE NO HAYA LEIDO Y ENTENDIDO ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES**

### 1.1 Uso indicado

Las camas nido fabricados por FLEX EQUIPOS DE DESCANSO, S.A, están especialmente diseñados y concebidos para uso doméstico. Ofreciendo un gran confort gracias a su soporte rígido apoyando el colchón en toda la superficie. Puede ser apoyado en lamas para obtener mayor adaptabilidad o base tapizada para ser obtener mayor firmeza. Las camas nido, han sido probados y cumplen los requisitos de seguridad, durabilidad y estabilidad que establece la norma UNE EN 1725:2024 Mobiliario. Camas. Requisitos de seguridad, resistencia y durabilidad.

### 1.2 Simbología de seguridad

|                                                                                     |                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
|   | Señal de advertencia general.               |
|  | Consultar los documentos de acompañamiento. |
|  | Posible atrapamiento.                       |

### 1.3 Declaración de conformidad

FLEX EQUIPOS DE DESCANSO S.A., con domicilio social en Carretera de Madrid 41, Santa Marta de Tormes, Salamanca, declara bajo su responsabilidad que el equipo:

**MARCA: FLEX EQUIPOS DE DESCANSO, S.A.**

**DESCRIPCIÓN: CAMA NIDO.**

**MODELO: CAMA NIDO SOMIFLEX F2 / CAMA NIDO TAPIFLEX**

Tal como se describe en la documentación que se adjunta, es conforme con EL REGLAMENTO UE 2023/988 RELATIVO A LA SEGURIDAD GENERAL DE LOS PRODUCTOS.

En su diseño y fabricación han sido tenidos en cuenta tanto en su totalidad como parcialmente, los aspectos recogidos en las normas armonizadas siguientes:

- UNE EN 1725: 2024 Mobiliario. Camas. Requisitos de seguridad, resistencia y durabilidad.

### 1.4 Garantía

FLEX EQUIPOS DE DESCANSO, S.A. como fabricante del producto y de los modelos que a continuación se detallan, responderá ante el usuario de cualquier falta de conformidad de conformidad con lo establecido en la carta de garantía. No obstante, no se encuentran cubiertos por la garantía.

- (i) los deterioros del producto derivados del uso indebido del mismo, es decir, por inobservancia del contenido del presente Manual de Uso y Mantenimiento ABATIBLES.
- (ii) los productos que hayan sufrido manipulaciones efectuadas por personas ajenas a FLEX EQUIPOS DE DESCANSO, S.A; ni
- (iii) los deterioros del producto derivados del transporte del mismo por cuenta del usuario.

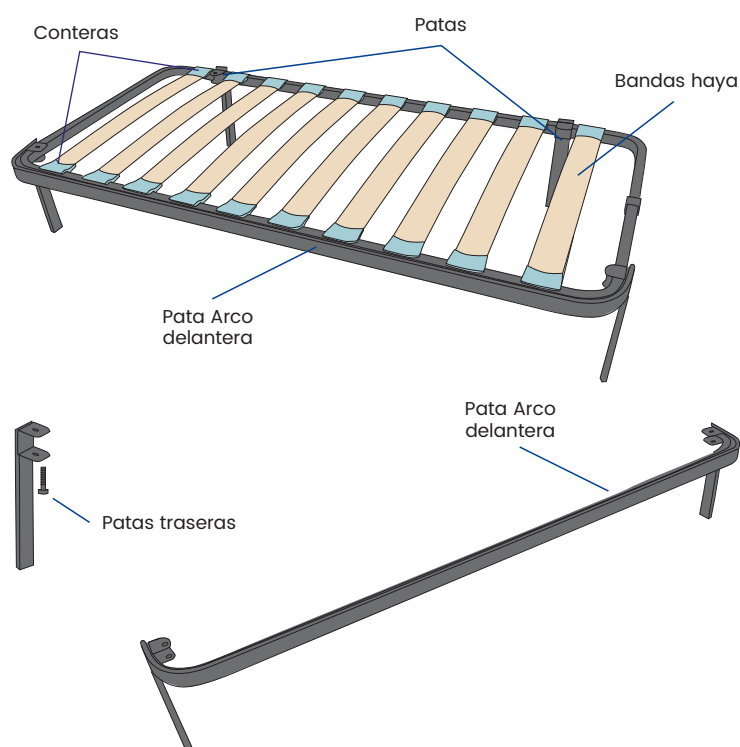
## 1.5 Recomendaciones generales de seguridad

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Este símbolo indica que la desatención de la información a la que hace referencia puede ser origen de daños personales o materiales graves.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|    | Este manual contiene información relativa a la seguridad de las personas, así como las pautas de actuación para la correcta utilización y mantenimiento de las camas. Asegúrese de que las personas encargadas del uso y mantenimiento de los equipos están en conocimiento de la información contenida en el mismo.                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|    | Colchones no fabricados por FLEX EQUIPOS DE DESCANSO, S.A. pueden crear peligros. El producto está diseñado para ser usado con colchón, sin éste puede constituir un riesgo inaceptable.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|    | Durante los movimientos de ajuste del equipo se pueden producir situaciones potencialmente peligrosas como el atrapamiento, pinzamiento o aplastamiento de partes parciales o totales del cuerpo. Para evitar daños personales o materiales, compruebe que el área de influencia del abatible, así como la zona de los herrajes de apertura, se encuentran libres de todo obstáculo.                                                                                                                                                                                                                    |
|   | En presencia de niños y/o animales durante el uso de apertura y cierre, se deben extremar las precauciones. Evite que los niños menores de 12 años manipulen el producto, en su apertura y cierre, o permanezcan cerca de los mismos.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Toda manipulación o uso que difiera de la finalidad inicialmente prevista para este producto, reparaciones o modificaciones hechas por personal técnico no autorizado, así como el incumplimiento de las presentes recomendaciones, serán responsabilidad única del usuario final, permaneciendo el fabricante al margen de toda responsabilidad relacionada con los daños que de dichas actuaciones se puedan derivar. La modificación o cambio de cualquier componente (colchón, herrajes, amortiguadores, etc.) pueden crear peligros. Lea las instrucciones de uso para saber las compatibilidades. |
|  | El uso de este producto en ámbitos hospitalarios o geriátricos no está permitido.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | El uso de accesorios no descritos en este manual puede causar daños no previstos. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por el uso de accesorios no especificados en dicho manual.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Limpieza de tapicería: con aspiradora.<br>Limpieza estructura: con un paño húmedo con detergente suave y secar en con un paño.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | ADVERTENCIA: Si se modifica este equipo, se deben realizar inspecciones y ensayos adecuados para garantizar el uso seguro continuado del equipo.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

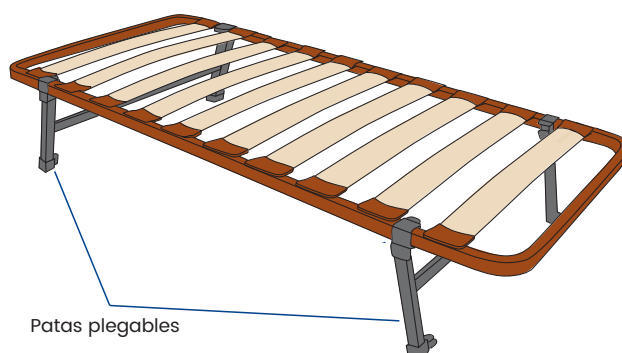
## 2. DESCRIPCIÓN CAMA NIDO SOMIFLEX F2

### 2.1 Lecho Superior

- **SOMIER:** Somier fabricado en tubo de acero 40x30x1.2 mm pintado con pintura epoxi, lecho formado por un conjunto de bandas de madera de haya unidas al somier mediante conteras de polipropileno.
- **PATAS DELANTERAS:** Fabricadas con tubo 50x16x1.5 mm pintadas con pintura epoxi.
- **PATAS TRASERAS:** Dos patas fabricadas con tubo 50x16x1.5 mm pintadas con pintura epoxi.

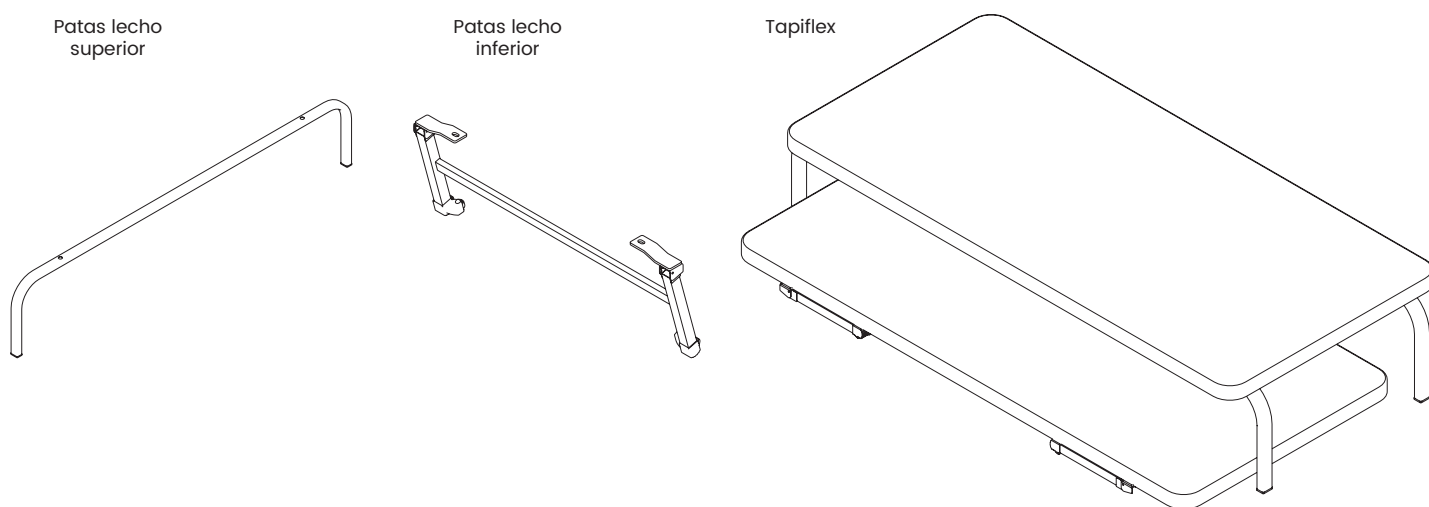


### 2.2 Lecho Inferior



### 3. DESCRIPCIÓN CAMA NIDO TAPIFLEX

- **BASE TAPIFLEX:** Base fabricada con tubo de acero 35x15x1,5 con lecho de tablero aglomerado de 8 mm perforado.
- **PATAS LECHO SUPERIOR:** Juego de dos patas fabricadas con tubo 40x30x1,2 mm pintado con pintura epoxi en color negro satinado.
- **PATAS LECHO INFERIOR:** Juego de dos patas fabricadas con tubo 30x30x1 mm y tubo de 35x15x1,5 mm pintadas con pintura epoxi color negro satinado.



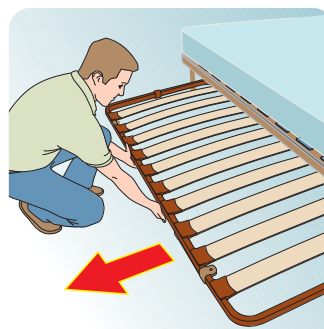
### 4. INSTRUCCIONES DE USO

#### DESPLEGADO DEL SOMIER

##### 4.1 Mover horizontalmente el somier



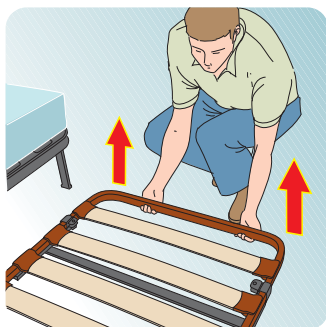
Agarrar el somier como se indica en el dibujo.



Tirar del somier hacia fuera, en la dirección de la flecha.

## 4.2 Desplegar las patas del somier inferior

### a. Caso de que los laterales del somier sean accesibles:



Agarrar el somier desde un lateral.



Levantar el somier hasta que las patas queden desplegadas.

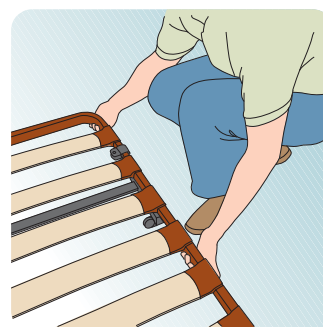


Actuar de igual forma desde el otro lateral, hasta levantar las otras patas.

### b. Caso de que los laterales del somier no sean accesibles:



Agarrar el somier por el frontal, con una mano en la esquina y la otra alejada de la pata.



Levantar el somier hasta que se desplieguen las patas.

Actuar de igual forma desde el otro lateral, hasta levantar las otras patas.

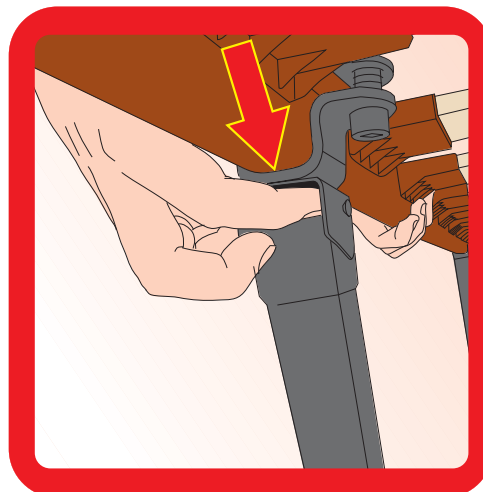


ADVERTENCIA. No agarrar por la zona de unión de las patas con el somier.



Zona de atrapamiento.

Vista inferior: punto de atrapamiento.

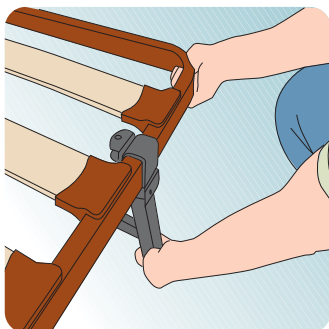


Cada vez que utilizemos el lecho inferior, es recomendable que se compruebe que la pata inferior se abre completamente.



## PLEGADO DEL SOMIER

### 4.3 Plegar las patas del somier inferior



Agarrar con una mano la esquina del somier y con la otra pata.



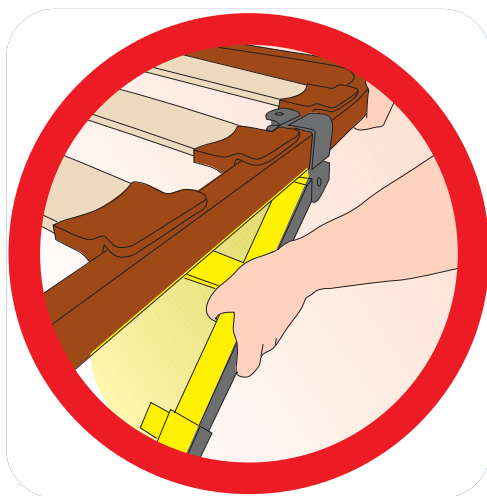
Levantar unos centímetros el somier y plegar la pata.



Dejar que baje el somier.



ADVERTENCIA. No meter los dedos entre la pata y el somier, zona de atrapamiento.



Actuar de igual forma desde la otra esquina.

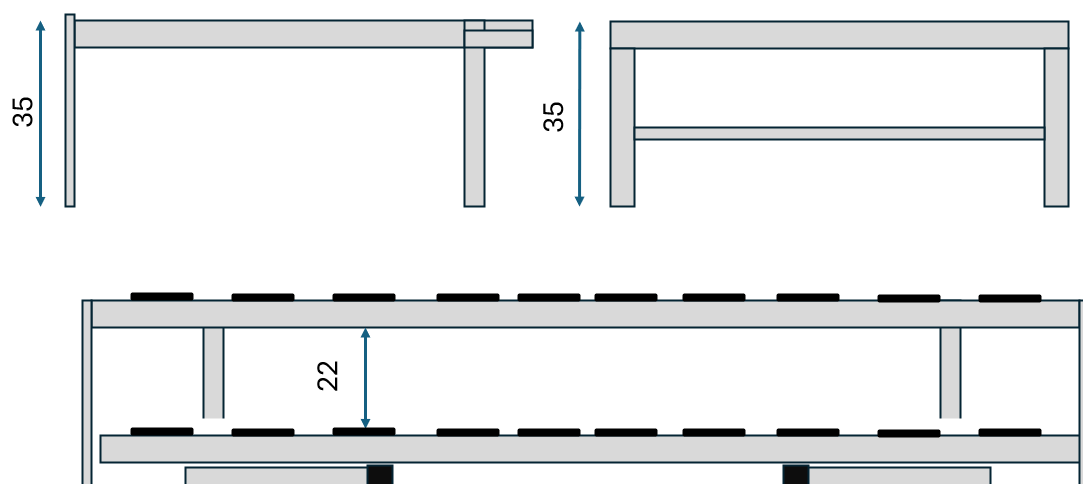
### 4.4 Mover horizontalmente el somier inferior



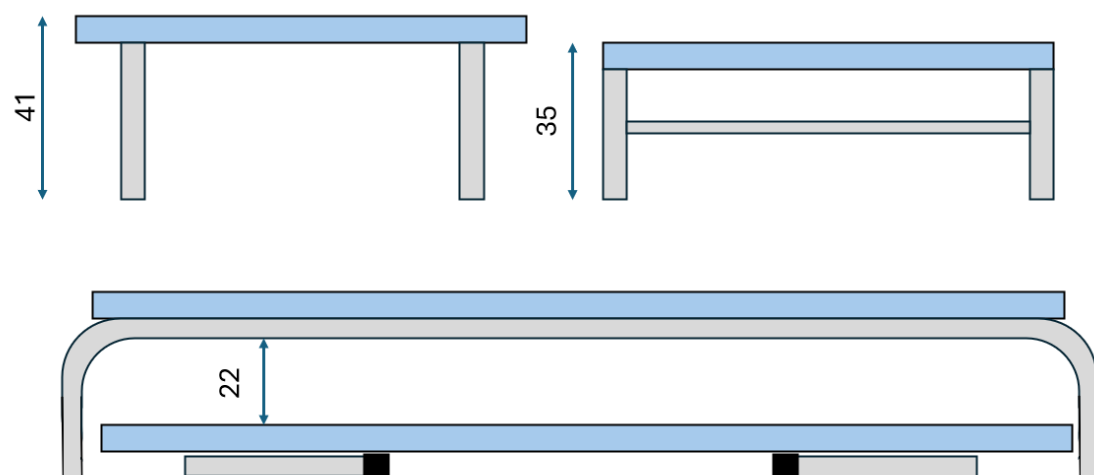
Empujar el somier hacia dentro, en dirección de la flecha.

## 5. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

### 5.1 Altura cama nido Somiflex F2.



### 5.2 Altura cama nido Tapiflex



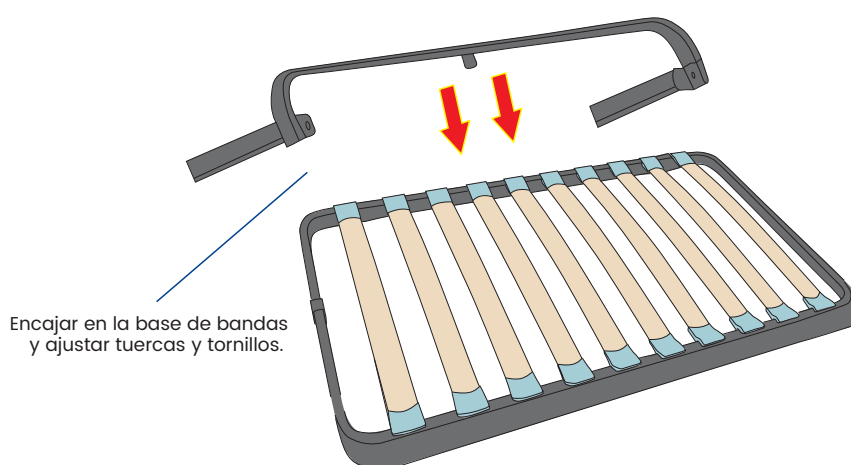
En cualquier caso, la altura máxima del colchón de la base inferior, no debe superar los 21 cm de altura.

## 6. INSTRUCCIONES DE MONTAJE CAMA NIDO SOMIFLEX F2

### DESPLÉGADO LECHO SUPERIOR

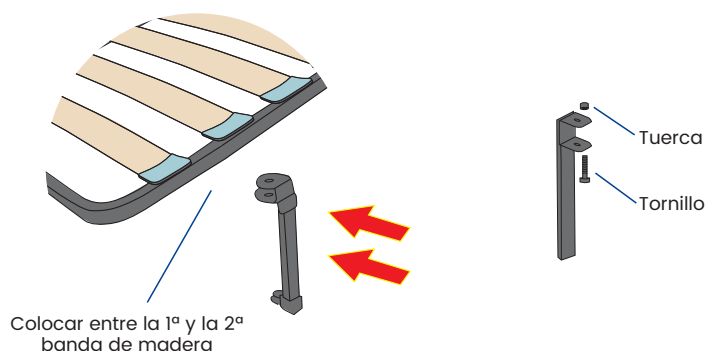
#### 6.1 Montaje del arco de 2 patas.

Colocar la base de bandas en posición vertical y encajar en el arco de 2 patas en uno de los laterales de la base. Posteriormente, colocar los tornillos y las tuercas sin apretar y encajar. Comprobar que ajusta perfectamente la parte central del tubo con el arco. Por último, ajustar las tuercas y los tornillos.



#### 6.2 Montaje de las patas individuales.

Colocar la base de bandas en posición horizontal y encajar una de las patas individuales en el tubo entre la 1ª y la 2ª banda de madera del cabecero. Después, colocar el tornillo y la tuerca y ajustar. Hacer lo mismo con la otra pata individual en el piecero.

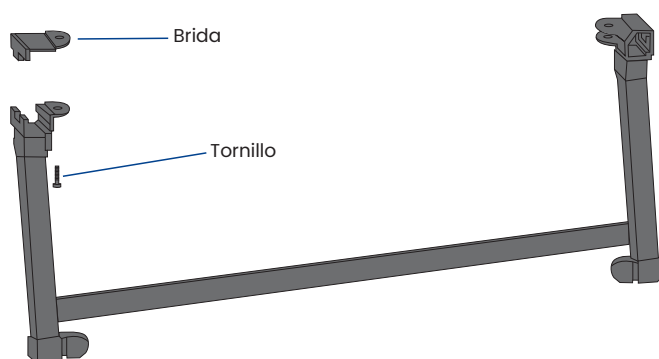


## MONTAJE LECHO INFERIOR

### 6.3 Montaje de las patas inferiores.

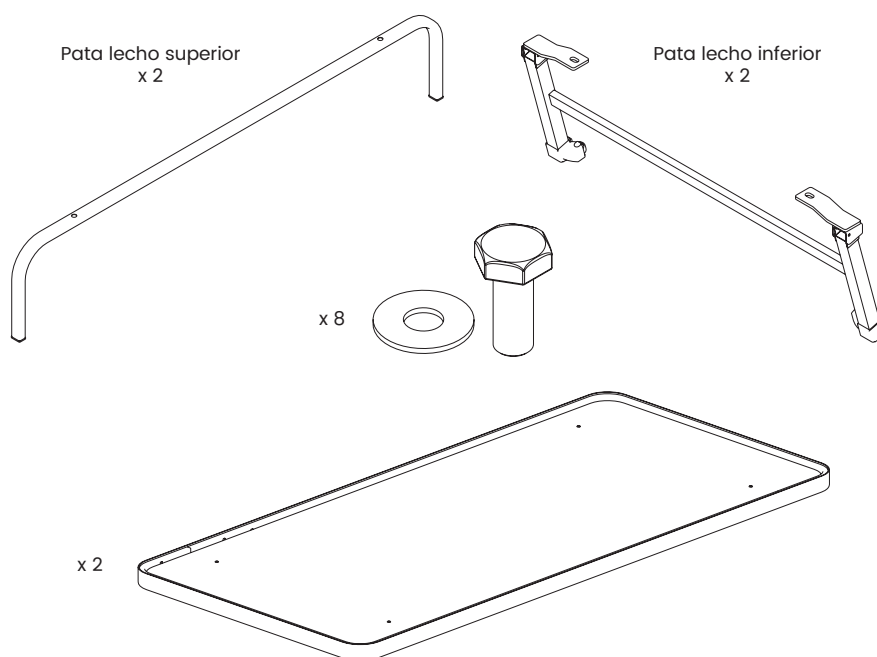
Con la base de bandas en posición horizontal, colocar las patas inferiores (siempre con las ruedas hacia abajo) en el tubo. Una vez ajustadas y alineadas colocar las bridas y apretar los tornillos.

Siempre se debe ajustar primero la pata que no tiene muelle.

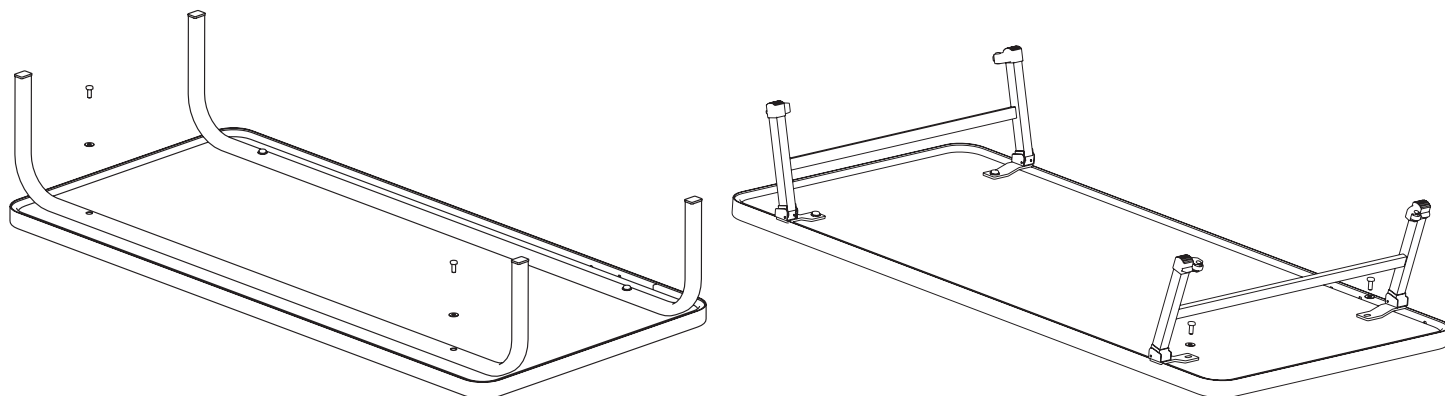


## 7. INSTRUCCIONES DE MONTAJE CAMA NIDO TAPIFLEX

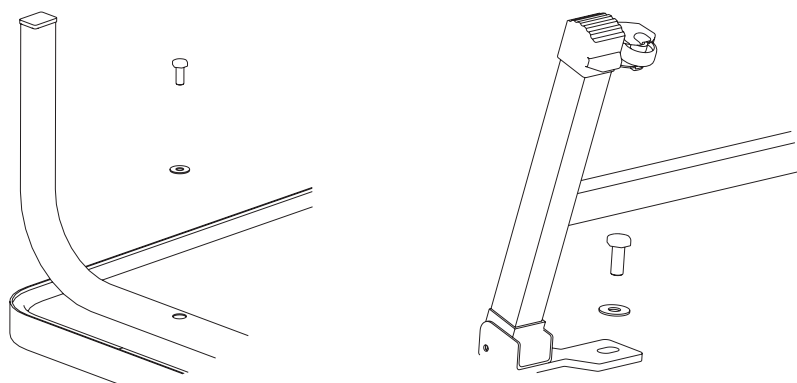
### 1. Componentes



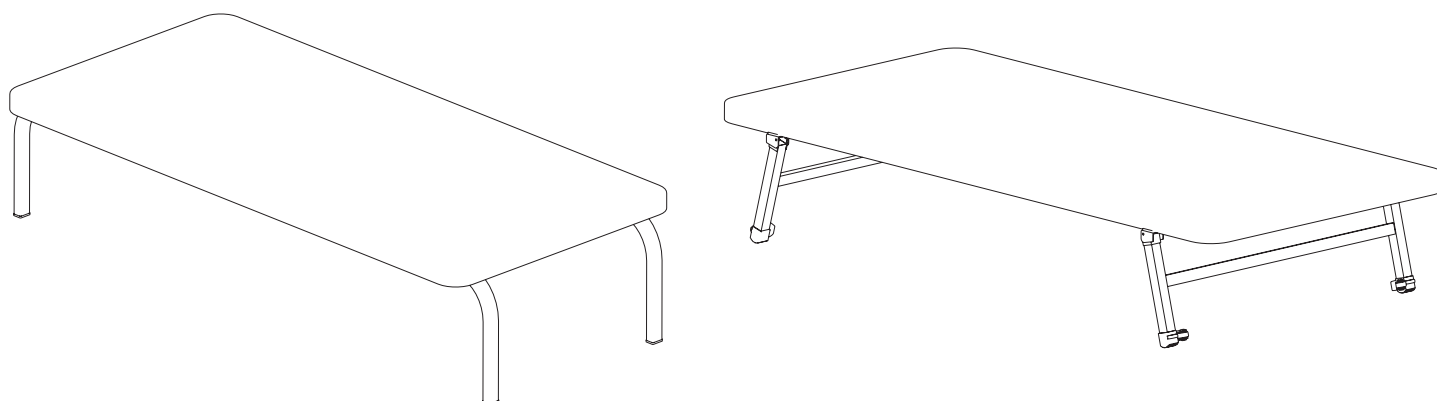
2. Colocar la base Tapiflex en posición boca abajo y colocar las patas para que coincidan los agujeros.



3. Colocar las arandelas y los tornillos sin apretar y encajar.



4. Comprobar que ajusta perfectamente las patas con la base. Por último, apretar tornillos.



## 8. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

**Estructura metálica:** Limpiar con un paño humedecido con un detergente suave y secar con un paño seco.

**Tapicería:** Limpiar con aspiradora, siempre con la boquilla apropiada para que no dañe el tejido.

# ÍNDICE SOMIFLEX A4

|                                                                        |           |
|------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1 INTRODUCCIÓN.....</b>                                             | <b>4</b>  |
| 1.1 Simbología utilizada .....                                         | 4         |
| 1.2 Uso indicado.....                                                  | 6         |
| 1.3 Recomendaciones generales.....                                     | 6         |
| 1.4 Declaración de conformidad .....                                   | 8         |
| <b>2 DESCRIPCIÓN SOMIER ARTICULADO SOMIFLEX A4.....</b>                | <b>8</b>  |
| 2.1 Descripción básica del somier .....                                | 8         |
| 2.2 Descripción básica del lecho.....                                  | 9         |
| 2.3 Botonera con cable somier articulado.....                          | 9         |
| 2.4 Cable de corriente .....                                           | 9         |
| <b>3 DESCRIPCIÓN DE LAS FUNCIONES AJUSTABLES DE LA CAMA.....</b>       | <b>9</b>  |
| 3.1 Elevación y descenso del módulo espalda y del módulo cervical..... | 10        |
| 3.2 Elevación y descenso del módulo piernas y el módulo pies.....      | 10        |
| <b>4 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.....</b>                                 | <b>11</b> |
| 4.1 Somier articulado.....                                             | 11        |
| 4.2 Patas .....                                                        | 11        |
| 4.3 Tope colchón .....                                                 | 11        |
| <b>5 COMPLEMENTOS .....</b>                                            | <b>12</b> |
| 5.1 Brida unión para somier gemelos.....                               | 12        |
| 5.2 Cable sincronizador .....                                          | 12        |
| 5.3 Colchón.....                                                       | 12        |
| <b>6 MONTAJE .....</b>                                                 | <b>13</b> |
| 6.1 Somier articulado.....                                             | 13        |
| 6.2 Patas .....                                                        | 14        |
| 6.3 Unión de gemelos.....                                              | 14        |
| <b>7 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO.....</b>                                 | <b>15</b> |
| <b>8 ANEXO 1: MOTORES Y ACCESORIOS.....</b>                            | <b>16</b> |
| 8.1 Advertencias de seguridad .....                                    | 16        |
| 8.2 Solución de problemas .....                                        | 17        |
| 8.3 Mantenimiento .....                                                | 17        |
| 8.4 Limpieza .....                                                     | 17        |
| 8.5 Eliminación .....                                                  | 17        |
| 8.6 ANEXO 1.1 MOTOR OKIMAT 4 IPSe .....                                | 18        |
| 8.7 ANEXO 1.2 CABLE .....                                              | 24        |
| 8.8 ANEXO 1.3 MANDO TOPLINE CON CABLE.....                             | 26        |
| 8.9 ANEXO 1.4 CABLE SINCRONIZADOR .....                                | 27        |

## 1. INTRODUCCIÓN

Gracias por elegir un producto fabricado por FLEX EQUIPOS DE DESCANSO SA. Por favor lea atentamente este manual de instrucciones, prestando atención especialmente a los consejos de seguridad y ajustes antes de utilizar el producto. Si tiene alguna duda sobre su utilización, mantenimiento o seguridad, consulte por favor con un distribuidor autorizado de nuestros productos.

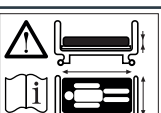
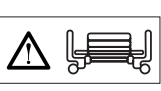
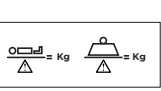
Este manual contiene información relativa a la seguridad de las personas, así como las pautas de actuación para la correcta utilización y mantenimiento de los somieres. Asegúrese de que las personas encargadas del uso y mantenimiento de los equipos están en conocimiento de la información contenida en el mismo.

**NO UTILICE ESTE PRODUCTO HASTA QUE NO HAYA LEIDO Y ENTENDIDO ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES**

### 1.1 SIMBOLOGÍA UTILIZADA

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Señal de advertencia general.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Consultar los documentos de acompañamiento.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Ajuste módulo espalda.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Ajuste del módulo piernas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Ajuste del módulo espaldas y piernas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Tipo de protección para descargas eléctricas. Se trata de un equipo clase II en cuanto a su protección para descargas eléctricas.                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Corriente alterna.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>IP</b>                                                                           | <p>Índice de protección contra el ingreso de polvo y agua.<br/>           IPX4: Protección contra salpicaduras de agua .<br/>           IP44: Protección contra polvo y salpicaduras de agua.</p> <p><b>IP- [] []</b></p> <p><b>Internacional Protection</b><br/> <b>Símbolo 1:</b> Nivel de protección contra el ingreso de objetos sólidos.<br/> <b>Símbolo 2:</b> Nivel de protección contra el ingreso de agua.</p> |
|  | Válido para uso en interiores.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

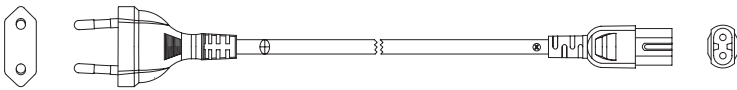
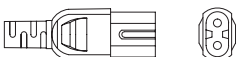
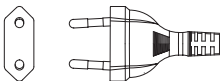


|                                                                                     |                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Este producto tiene marca CE en cumplimiento de la Directiva de Maquinaria 2006/42/EC del Parlamento Europeo y del consejo, de 17 de mayo de 2006, relativa a las máquinas. |
|    | No reutilizar.                                                                                                                                                              |
|    | Posible atrapamiento de manos.                                                                                                                                              |
|    | Presencia de partes móviles.                                                                                                                                                |
|    | Colchones incompatibles pueden crear peligros.<br>Lea las instrucciones de uso.                                                                                             |
|    | Barandillas laterales incompatibles pueden generar peligros.<br>Lea las instrucciones de uso.                                                                               |
|   | Máximo peso del paciente y carga de trabajo seguro.<br>(máximo peso permitido). 100 kg-120 kg.                                                                              |
|  | Parte aplicable tipo B.                                                                                                                                                     |

## Identificación del producto

|                                                                                     |                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |
| OKIMAT 4 IPSe                                                                       | Nombre del modelo                                                                    |
| xxxxx                                                                               | Referencia artículo                                                                  |
| 23V-24V 50/60Hz                                                                     | Tensión de entrada (voltaje y frecuencia)                                            |
| Max. 1.10A                                                                          | Consumo actual                                                                       |
| Duty Cycle 2min ON/18 min OFF = Ciclo de operación 2 min encendido/18 min apagado   | Operación intermitente: 2 minutos/18 minutos                                         |
| Max. Force: Máxima fuerza                                                           | Fuerza de empuje                                                                     |
| Prod. Date: Fecha de producción                                                     | Calendario semana/año                                                                |
| Serial No. = Número de serie                                                        | Número de serie del motor                                                            |
| IP22                                                                                | Categoría de protección                                                              |
| Stroke = Carrera                                                                    | Carrera (cabeza/pie)                                                                 |

## Identificación del producto

|                                                                  |                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                  |  |
| CABLE RED OM4 2200 mm EU                                         | Nombre del modelo                                                                  |
| 80800                                                            | Referencia artículo                                                                |
| 250 V                                                            | Tensión                                                                            |
| Enchufe hembra C7 2.5 A - 250 V, IEC 60320-1 Color: RAL9005      |   |
| Enchufe PVC europeo. 2.5A, 250V, CEE7, XVI, Color: RAL9005       |   |
| Cable recto H05VVH2FX0.75. Longitud 2200 ± 30 mm. Color: RAL9005 |                                                                                    |

## 1.2 USO INDICADO

El somier articulado eléctrico regulable, modelo Somiflex A4 fabricado por Flex Equipos de Descanso SA., está especialmente diseñado y concebido para uso doméstico. Para adaptar la postura del somier a su gusto y comodidad. Gran estabilidad del equipo gracias a su doble estructura de acero de gran rigidez, el colchón apoya en todo el perímetro de la base. Además dispone de 5 planos de articulación por lo que el confort está asegurado, dando la oportunidad al usuario de regular la firmeza, mediante sus sensores de regulación. Diseño moderno y elegante en color grafito.

La carga de trabajo segura son 120 kg, de los cuales:

- 100 kg corresponden aproximadamente al peso del paciente.
- 20 kg corresponden aproximadamente al peso del colchón

## 1.3 RECOMENDACIONES GENERALES

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Este símbolo indica que la desatención de la información a la que hace referencia puede ser origen de daños personales o materiales graves.</b>                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Este manual contiene información relativa a la seguridad de las personas, así como las pautas de actuación para la correcta utilización y mantenimiento de las camas. Asegúrese de que las personas encargadas del uso y mantenimiento de los equipos están en conocimiento de la información contenida en el mismo.                                                                                  |
|  | Durante los movimientos de ajuste del equipo se pueden producir situaciones potencialmente peligrosas como el atrapamiento, pinzamiento o aplastamiento de partes parciales o totales del cuerpo. Para evitar daños personales o materiales, compruebe que el área de influencia del somier, así como cualquiera de los sistemas articulados que lo integran, se encuentran libres de todo obstáculo. |
|  | Concentre la atención para realizar ajustes en el equipo de uno en uno. Ajustar simultáneamente diferentes articulaciones, restará capacidad de atención para observar situaciones potencialmente peligrosas.                                                                                                                                                                                         |
|  | En presencia de niños y durante el uso de cualquiera de los sistemas articulados susceptibles de ajustarse se deben extremar las precauciones. Evite que los niños menores de 12 años manipulen los motores de ajuste de las camas o permanezcan cerca de los mismos.                                                                                                                                 |
|  | Este producto tiene marca CE en cumplimiento de la Directiva de Maquinaria 2006/42/EC del Parlamento Europeo y del consejo, de 17 de mayo de 2006, relativa a las máquinas.                                                                                                                                                                                                                           |
|  | El deterioro prematuro del producto puede sobrevenir por usos inadecuados y sobrecargas de las partes móviles ajustables, en especial en los mecanismos de actuación eléctricos y mecánicos. Respete las recomendaciones realizadas para el correcto uso del producto.                                                                                                                                |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Toda manipulación o uso que difiera de la finalidad inicialmente prevista para este producto, reparaciones o modificaciones hechas por personal técnico no autorizado, así como el incumplimiento de las presentes recomendaciones, serán responsabilidad única del usuario final, permaneciendo el fabricante al margen de toda responsabilidad relacionada con los daños que de dichas actuaciones se puedan derivar. |
|    | La modificación o cambio de cualquier componente (colchón, bandas, arillos, etc.) pueden crear peligros. Lea las instrucciones de uso para saber las compatibilidades.                                                                                                                                                                                                                                                  |
|    | Colchones incompatibles pueden crear peligros. El producto está diseñado para ser usado con colchón, sin este puede constituir un riesgo inaceptable. Sin colchón puede haber atrapamiento. Lea las instrucciones de uso.                                                                                                                                                                                               |
|    | El uso de este producto en ámbitos hospitalarios o geriátricos no está permitido.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|    | El uso de accesorios no descritos en este manual puede causar daños no previstos. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por el uso de accesorios no especificados en dicho manual.                                                                                                                                                                                                                 |
|    | Precaución, a los efectos de limpieza esta cama no puede lavarse mediante equipos de lavado automáticos, ni de alta presión (jet stream). La limpieza se tiene que realizar únicamente por spray o limpieza con trapo. Esterilización no contemplada.                                                                                                                                                                   |
|   | Equipo no previsto para ser utilizado en ambientes enriquecidos con oxígeno.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | No requiere esterilización.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | La CAMA se debe fijar en la posición más baja cuando no esté atendida con el fin de reducir el riesgo de heridas debido a caídas mientras se entra o se sale de la CAMA o mientras se está tumbado sobre la CAMA.                                                                                                                                                                                                       |
|  | Se debe tener cuidado con el cable de alimentación, NO DEBE MOVER la cama mientras ésta se encuentre conectada a la línea de tensión, puede provocar la rotura del cable. También debe desconectar la cama y recoger el cable previo a realizar movimientos, así evitará cortarlo o estropearlo al quedar atrapado.                                                                                                     |
|  | El peso máximo del usuario y la carga de trabajo segura son 100 kg y 120 kg respectivamente.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Para evitar estrangulamientos y otros daños, asegúrese de que ningún cable de otros equipos pasa sobre la cama articulada.                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Comprobar que el voltaje de la fuente de energía eléctrica principal es la adecuada para la conexión de los equipos eléctricos. Verifique previamente las características eléctricas del producto.                                                                                                                                                                                                                      |
|  | El incumplimiento de las recomendaciones respecto a la sobrecarga, los ciclos de utilización y a los grados e índices de protección son suficientes para que se produzca un deterioro prematuro o definitivo del actuador eléctrico o fuente de alimentación, a partir de ahora denominados equipos eléctricos.                                                                                                         |
|  | El nivel de presión acústica de emisión ponderado A en los puestos de trabajo es inferior a 70 dB (A).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | ADVERTENCIA: La clavija del enchufe de la base articulada, se posicionará de modo que sea accesible en todo momento, para ser utilizada como medio de seccionamiento en una situación de riesgo.                                                                                                                                                                                                                        |
|  | ADVERTENCIA: El enchufe de alimentación de red debe ser retirado para aislar eléctricamente la cama.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | En la medida en que lo permita la ley, ni el fabricante, ni sus subsidiarias, licenciarios o proveedores son responsables de lesiones personales, muerte, daños a la propiedad u otros daños o pérdidas que surjan de o estén relacionados con el mal uso del dispositivo.                                                                                                                                              |

## 1.4 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Don Vicente García en calidad de Gerente de la fábrica de Salamanca de la firma FLEX EQUIPOS DE DESCANSO S.A., con domicilio social en Carretera de Madrid 41, Santa Marta de Tormes, Salamanca, declara bajo su responsabilidad

Que se ha elaborado el correspondiente expediente técnico de construcción.

Que el somier articulado SOMIFLEX A4 son de uso doméstico.

Que, tal como se describe en la documentación que se adjunta, el somier articulado SOMIFLEX A4 es conforme con los requisitos esenciales de la

- Directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 17 de mayo de 2006, relativa a las máquinas.

Que en su diseño y fabricación han sido tenidos en cuenta, los aspectos recogidos en las normas armonizadas siguientes que le son de aplicación:

- UNE-EN ISO 12100:2012. "Seguridad de las máquinas. Principios generales para el diseño. Evaluación del riesgo y reducción del riesgo".
- UNE EN 1725:1998 "Mobiliario doméstico. Camas y colchones. Requisitos de seguridad y métodos de ensayo
- UNE-EN 597-1:2016 Mobiliario. Valoración de la ignición de colchones y bases tapizadas. Parte 1: Fuente de ignición: cigarrillo en combustión.
- UNE EN 597-2:2016. Mobiliario. Valoración de la ignición de colchones y bases tapizadas. Parte 1: Fuente de ignición: cigarrillo en combustión.
- EN ISO 13857:2008 "Seguridad de las máquinas. Distancias de seguridad para prevenir el atrapamiento en los miembros superiores e inferiores
- UNE-EN 60335-1:2012/A1:2020. "Aparatos electrodomésticos y análogos. Seguridad. Parte 1: Requisitos generales."
- IEC 60335-2-116:2019. "Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-116: Requirements for furniture with electrically motorized parts".

Y para que conste a los efectos oportunos, emite la presente declaración de conformidad.

## 2. DESCRIPCIÓN SOMIER ARTICULADO SOMIFLEX A4

El uso de esta cama está destinado para uso doméstico para personas mayores de 12 años.

### 2.1 DESCRIPCIÓN BÁSICA DEL SOMIER

- Doble estructura metálica. Tubo de acero redondeado en perfil de 50 x 16 mm
- Acabado en pintura de alta resistencia al impacto color gris grafito.
- Sistema con 5 planos de articulación.



## 2.2 DESCRIPCIÓN BÁSICA DEL LECHO

- Lamas (85 x 9 mm.) de madera de haya contrachapadas.
- 11 filas de lamas (12 en largos de 200 cm.).
- Conteras planas de polipropileno personalizadas. Para un apoyo perfecto del colchón en toda la superficie perimetral de la base.
- Fijación segura y resistente.



- A Módulo pies
- B Módulo piernas
- C Módulo fijo
- D Módulo espalda
- E Módulo cervical
- F Tope colchón
- G Lamas
- H Contera Somiflex

## 2.3 BOTONERA CON CABLE SOMIER ARTICULADO

1. Eleva módulo espalda y módulo cervical
2. Eleva módulo piernas y módulo pies
3. Eleva los cuatro módulos a la vez.
4. Baja módulo espalda y módulo cervical
5. Baja módulo piernas y módulo pies.
6. Baja los cuatro módulos a la vez.



## 2.4 CABLE DE CORRIENTE

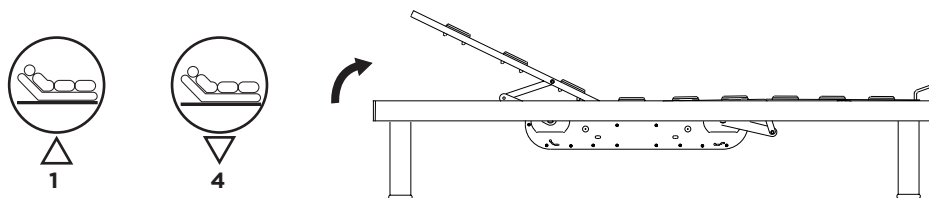
Motor con cable desconectable independiente Ver Anexo 1.2

## 3. DESCRIPCIÓN DE LAS FUNCIONES AJUSTABLES DE LA CAMA

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Durante el accionamiento vigilar que nada se interponga entre las partes móviles.                                                                                                               |
|  | Si al intentar el ajuste de algún elemento este no se mueve o se mueve muy despacio, verificar que no exista nada que impida el movimiento. Por ejemplo, sobrecargas o ropa de cama enganchada. |
|  | El ciclo de trabajo intermitente del motor es 2/18 min. (Por cada 2 min. de uso continuo se necesitan 18 de paro)                                                                               |
|  | Cuando no se utilice el mando fijarlo en una posición que no permita su activación involuntaria.                                                                                                |

### 3.1 ELEVACIÓN Y DESCENSO DEL MÓDULO ESPALDA Y DEL MÓDULO CERVICAL

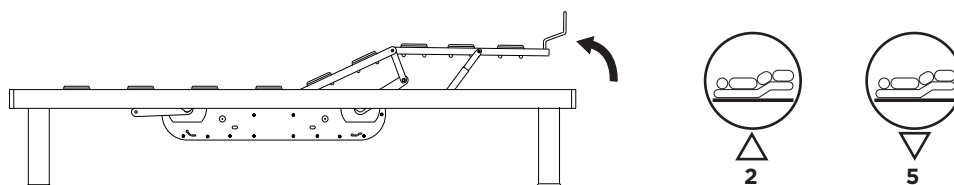
Para modificar la inclinación del módulo espalda y del módulo cervical, presionar el botón 1, de la botonera de control, para la elevación y el botón 4 para el descenso.



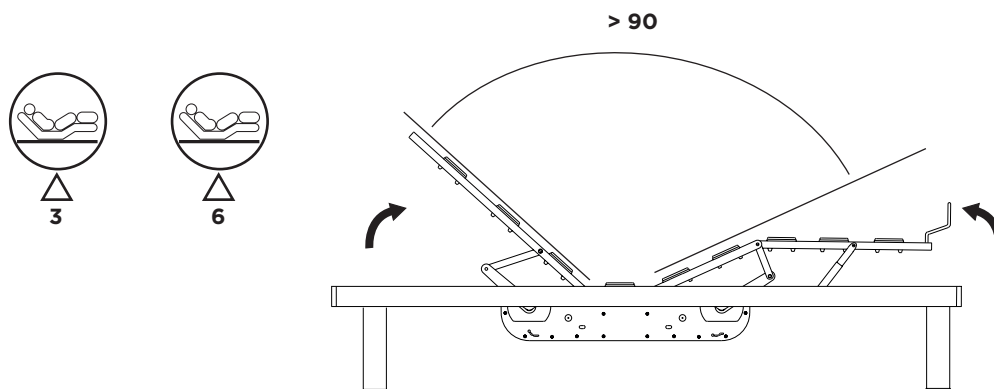
Salvo prescripción médica, evite que el ángulo que forma la espalda y las piernas sea **inferior a 90°**

### 3.2 ELEVACIÓN Y DESCENSO DEL MÓDULO PIERNAS Y EL MÓDULO PIES

Para modificar la inclinación del módulo piernas y del módulo pies, presionar el botón 3 de la botonera de control, para elevar y presionar el botón 5 para su descenso.



**OBSERVACIONES:** Para adoptar la Posición Diván, posición recomendable para una mayor comodidad del usuario, primero elevar ligeramente el plano correspondiente a las piernas-pies (Botón 3) y después hacerlo con los módulos espalda-cervical (Botón 1). Para modificar la inclinación del módulo piernas-pies y del módulo espalda-cervical a la vez, presionar el botón 2 de la botonera de control para la elevación y el botón 6 para el descenso.



Salvo prescripción médica, evite que el ángulo que forma la espalda y las rodillas sea **inferior a 90°**.

## 4. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

### 4.1 SOMIER ARTICULADO

#### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS PARA MEDIDA NOMINAL DE 90X190

|                                                       |                |                 |
|-------------------------------------------------------|----------------|-----------------|
| <b>Dimensiones máximas</b> (cm.) Largo x ancho x alto |                | 90x190x5 cm     |
| <b>Altura con patas</b>                               |                |                 |
| Pata de plástico altura 26 cm                         |                | 37,5 cm         |
| <b>Peso sin accesorios</b> (con motor y sin patas)    |                | 64 Kg.          |
| <b>Alimentación</b>                                   |                | 23V-24V 50/60Hz |
| <b>Ciclo de trabajo</b>                               |                | 2/18 min.       |
| <b>Cargas máximas</b>                                 | <b>Usuario</b> | 100 Kg.         |
|                                                       | <b>Colchón</b> | 20 Kg.          |



### 4.2 PATAS

Juego de 2 patas de plástico con nivelador Ver punto 6.2 Montaje patas.

|                                |                 |                      |
|--------------------------------|-----------------|----------------------|
| <b>Dimensiones</b>             | Ø 6 cm          | <b>Altura:</b> 26 cm |
| <b>Peso</b> (juego de 2 patas) | 1,6 kg          |                      |
| <b>Color</b>                   | Gris metalizado |                      |



### 4.3 TOPE COLCHÓN

Arquillo del piecero totalmente integrado en el plano de descanso para evitar el desplazamiento longitudinal del colchón. Unido a presión con el módulo articulado de la zona de los pies.

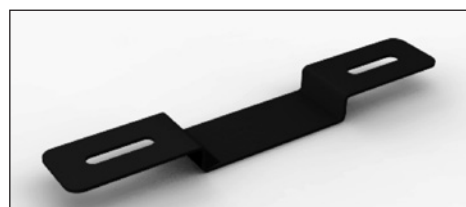


|                    |                              |                                             |
|--------------------|------------------------------|---------------------------------------------|
| <b>Dimensiones</b> | <b>Ancho x alto x grueso</b> | 40,8x18,3xØ8 cm                             |
| <b>Peso</b>        |                              | 268 g                                       |
| <b>Material</b>    |                              | Varilla de acero calibrado pulido           |
| <b>Acabado</b>     |                              | Galvanizado                                 |
| <b>Unión</b>       |                              | Embutido a presión en estructura del somier |

## 5. COMPLEMENTOS

### 5.1 JUEGO 2 PLETINAS UNIÓN DE GEMELOS

Pieza de unión del somier articulados modelo Somiflex A4. Une 2 somieres por medio de las patas, sin necesidad de utilizar tornillería. Ver punto 6.3 Unión de gemelos.



|                       |                              |                                      |
|-----------------------|------------------------------|--------------------------------------|
| <b>Dimensiones</b>    | <b>Ancho x alto x grueso</b> | 31x5,2x2cm                           |
| <b>Peso del juego</b> |                              | 0,6 Kg                               |
| <b>Material</b>       |                              | Pletina de acero de 2,5 mm de grueso |
| <b>Acabado</b>        |                              | Pintura epoxi color negro satinado   |

### 5.2 CABLE SINCRONIZADOR

Cable en forma de “Y” enchufado a 2 motores de 2 somieres diferentes para mover estos sincronizadamente. Se usa junto al juego de 2 pletinas de unión para mover ambas camas a la vez. Ver punto 6.3 Unión de gemelos

### 5.3 COLCHÓN

El producto está diseñado para ser usado con colchón, sin este puede constituir un riesgo inaceptable. Sin colchón puede haber atrapamiento.

El colchón es parte aplicable. A la hora de realizar la elección del colchón, hay diversos y variables tamaños estándar de colchón para las camas articuladas en función del tamaño de la cama. En cualquier caso, las dimensiones de la cama y del colchón tienen que ser coincidentes, por ejemplo, ambos de 90x190cm. Se recomienda el uso de un colchón cuyo núcleo deber ser flexible y elástico para garantizar una posición correcta de la cama. Un colchón con una gran densidad también impediría la correcta posición sobre el somier cuando está abatido. Debemos elegir un colchón con una densidad baja o media, que no sea muy grueso para que se pueda doblar con facilidad.



En caso de montar accesorios distintos a los indicados, el conjunto no será conforme con la Norma UNE EN 1725

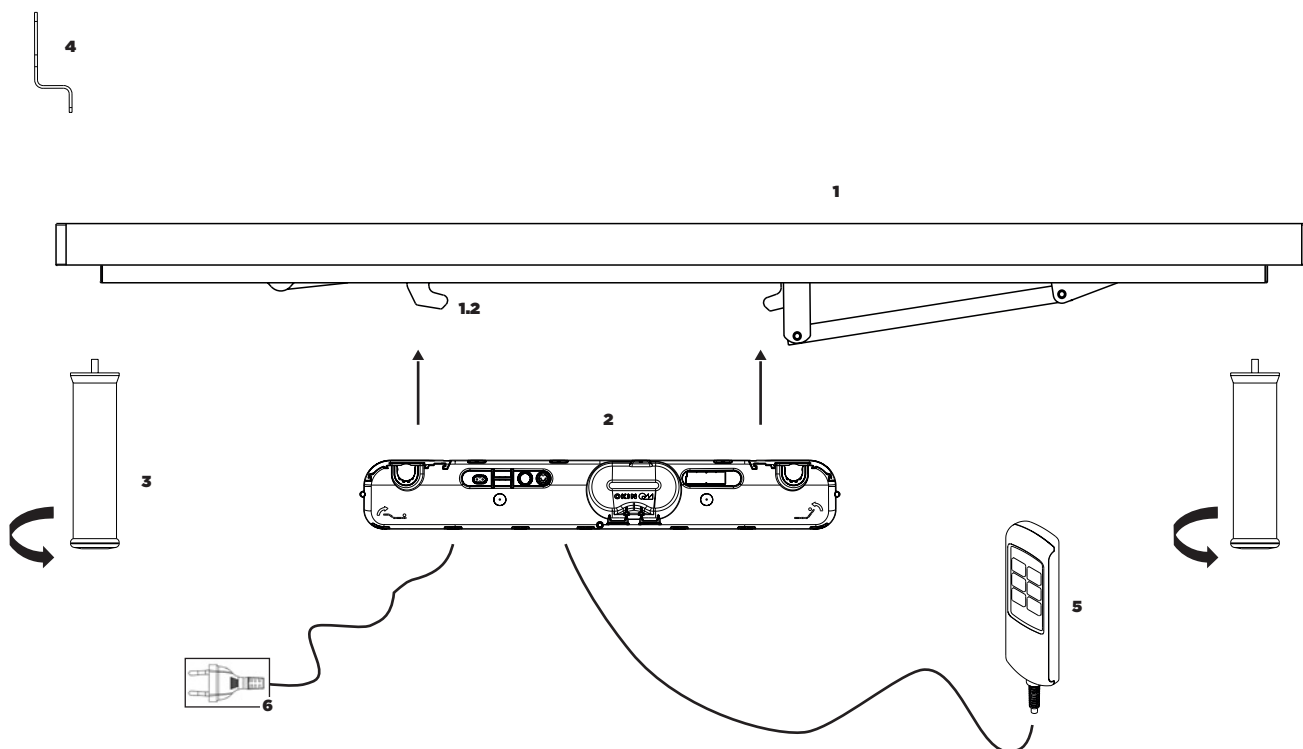


## 6 . M O N T A J E

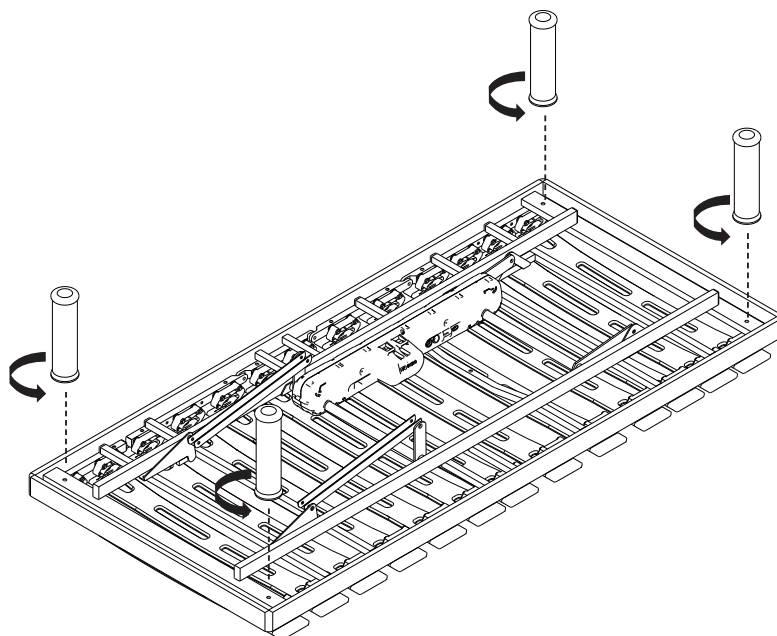
### 6.1 SOMIER ARTICULADO

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | No conectar el suministro de energía eléctrica hasta que se haya instalado el somier.                                                                                                          |
|  | El motor viene previamente montado. No desmontar el motor, solo en caso de emergencia o montaje en mal estado. Ver montaje de componentes eléctricos en el punto 8. Anexo I motor y accesorios |

- Somier articulado (1)
- Empujadores (1.2)
- Motor (2):  
Abrir tapas del motor para introducir este sobre los empujadores (1.2), teniendo en cuenta la iconografía que indica la posición relativa al cabecero y piecero (2.1). Ver ANEXO 1.1 MOTOR OKIMAT 4 IPSe
- Patas (3):  
Enroscar patas en las escuadras del somier (1)
- Arquillo piecero (4)  
El arquillo irá embutido a presión sobre la estructura de tubo en la parte del piecero.
- Mando (5)  
Introducir clavija del cable del mando en la clavija del motor correspondiente. Ver ANEXO 1.1 MOTOR OKIMAT 4 IPSe.
- Cable (6)  
Cable de red desenchufable. Introducir clavija del cable en la clavija del motor correspondiente. Ver ANEXO 1.2 CABLE.

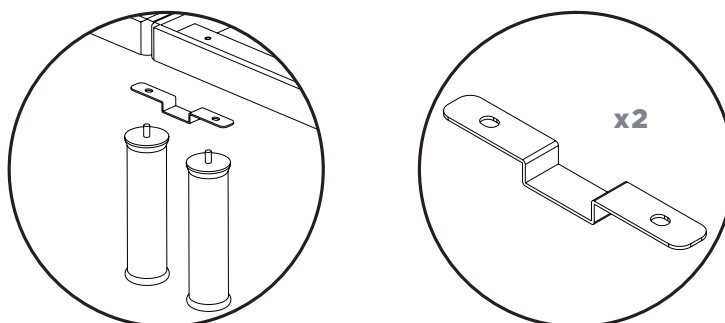


## 6.2 PATAS



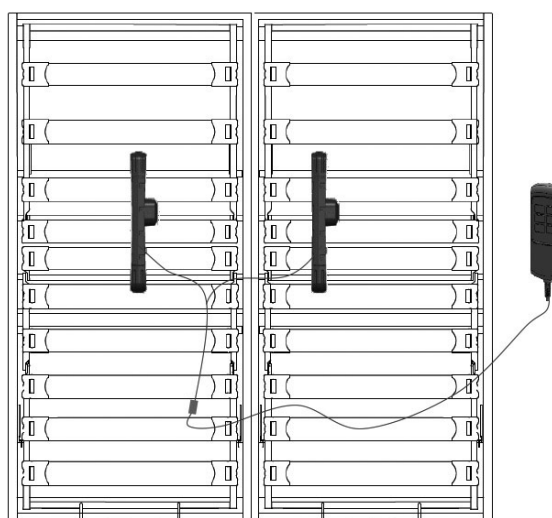
## 6.3 UNIÓN DE GEMELOS

### 6.3.1 PLETINA DE UNIÓN



### 6.3.2 SINCRONIZACIÓN MANDO

Sincronizar movimiento. 2 motores controlados por un solo mando.



## 7. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Antes de realizar una operación de limpieza o mantenimiento desconectar la cama de la red eléctrica.                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|    | Desmontar total o parcialmente algún elemento de la cama puede provocar accidentes como el desplome de la cama.                                                                                                                                                                                                                                                               |
|    | La cama se puede limpiar con un trapo húmedo. En caso de utilizar detergentes o disolventes agresivos se puede deteriorar prematuramente.                                                                                                                                                                                                                                     |
|    | Vigile regularmente el estado de la cama. Compruebe que no le falta ningún elemento, como tuercas y tornillos.                                                                                                                                                                                                                                                                |
|    | Condiciones ambientales de transporte y almacenamiento:<br>o Temperatura de 10°C a +50°C<br>o Presión atmosférica de 500 a 1060 hPa,<br>o Humedad relativa del 10% al 95% (no condensada)                                                                                                                                                                                     |
|   | El almacenamiento de las camas deberá realizarse con todos los émbolos de los actuadores en su posición de reposo (lecho completamente horizontal).                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Cuando el equipo tenga actuadores eléctricos y se encuentre fuera de servicio desconéctelo de la fuente principal de energía eléctrica de cara a prevenir manipulaciones no intencionadas.                                                                                                                                                                                    |
|  | Se recomienda almacenar por separado y evitar que un exceso de sobrecarga por un inadecuado almacenamiento evite deformaciones permanentes en estos productos                                                                                                                                                                                                                 |
|  | El equipo dispone de bajada de puesta a cero con baterías de 9 V, y están ubicadas en el motor. En el caso de que se agoten las mismas, será necesario proceder a su sustitución.                                                                                                                                                                                             |
|  | Esta cama no puede lavarse mediante equipos de lavado automáticos.                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Esta cama no puede lavarse mediante equipos de lavado a alta presión.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Equipo no apto para esterilización.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Equipo no apto para uso en ambiente rico en oxígeno.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | No vierta líquidos en ninguna parte cerca de la cama paneles de extremo o de las partes que contienen componentes eléctricos, la electrónica puede dañarse.                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Limpie todas las superficies con un paño higiénico suave humedecido con agua caliente y una solución de limpieza suave (un detergente o desinfectante recomendado por sus servicios o en el hospital). Especial atención hay que prestar en las zonas que albergan suciedad o polvo. Enjuague con agua limpia y arrástrese con toallas de papel, antes de cambiar de colchón. |
|  | Se deberá inspeccionar, al menos una vez al año, el estado general del producto.                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Se deberán inspeccionar debidamente los puntos de fijación y estado del émbolo de empuje de los actuadores, juego de bielas y transmisiones de los mecanismos articulados, enchufes y cables eléctricos.      |
|  | Si se observan olores procedentes de recalentamientos de los equipos eléctricos, sonidos inusuales o si algo inusual es observado, para prevenir daños detenga inmediatamente la operación de los actuadores. |
|  | Si es observado algún tipo de fallo en alguno de los componentes que ajustan las articulaciones de los somieres, éstos deberán ser reemplazados inmediatamente.                                               |
|  | Las partes del motor y accesorios tienen recomendaciones específicas y vienen indicadas en los ANEXOS siguientes.                                                                                             |

## 8 . A N E X O 1 : M O T O R E S Y A C C E S O R I O S

### 8.1 ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

Asegúrese de seguir estas indicaciones respecto al uso no correcto.

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Debe seguir los avisos que se dan en estas instrucciones. Seguir las directrices durante la instalación y conexión le ayudará a minimizar: El riesgo de accidentes, de lesiones y el daño de los sistemas del motor. |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

#### 8.1.1 USUARIOS

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Los productos descritos en el ANEXO I no deben ser usados:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• En cualquier entorno donde puedan estar presentes gases o vapores combustibles o explosivos (por ejemplo, anestesiología).</li> <li>• En un ambiente húmedo.</li> <li>• Al aire libre.</li> <li>• En cualquier aplicación que se limpie con un sistema de lavado automático.</li> <li>• Para subir y bajar cargas en aplicaciones industriales o técnicas.</li> <li>• Con fuerzas que excedan las especificadas en la placa de características.</li> </ul> |
|  | <b>No deben ser manejados:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Por niños pequeños menores de 8 años.</li> <li>• Por personas enfermas sin supervisión, o.</li> <li>• En la proximidad a niños pequeños.</li> <li>• La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                        |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | No debe usar el motor OKIMAT 4 si la conexión entre el cierre y la carcasa está dañada.                                                                                                                                                                                                                  |
|  | El motor OKIMAT 4 debe ser sólo instalado en la aplicación final por personal entrenado en el ensamblaje de motores eléctricos o con cualificación equivalente. Usted sólo debe instalar el motor cuando esté cualificado para ello. De lo contrario debe recurrir a una persona debidamente autorizada. |
|  | La función de puesta a cero del motor OKIMAT 4 con batería no es un sistema de seguridad. DewertOkim no garantiza que el motor funcione en caso de corte de energía.                                                                                                                                     |
|  | Los cables, en especial el cable de red, no deben ser pillados. Para prevenir lesiones o daños en el motor no debemos colocar fuerza mecánica en el cable.                                                                                                                                               |

## 8.2 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

En este capítulo se describe cómo solucionar los posibles problemas que pudieran surgir. Si experimenta un error que no figura en esta tabla, comuníquese con su proveedor:

| Problema                                        | Posible causa                                                                                                                                                                                                                                                                          | Solución                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El mando o el sistema de la unidad no funciona. | No hay tensión de red<br>El mando o el sistema de accionamiento está defectuoso.                                                                                                                                                                                                       | Conéctelo a la red.<br>Por favor contacte con su distribuidor.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| El dispositivo de repente deja de funcionar.    | La protección contra sobrecalentamiento o protección del sistema ha sido activada.<br>El fusible de la unidad puede haberse disparado o romperse.<br>No hay tensión de red.<br>Se ha interrumpido una conexión de entrada (alimentación de red, interruptor manual o unidad auxiliar). | Eliminar la sobrecarga (cambiar o eliminar la carga).<br>Permita que el sistema descanse durante 20 a 30 minutos con la alimentación eléctrica desconectada.<br>Si esto no resuelve el problema, póngase en contacto con su proveedor o distribuidor.<br>Póngase en contacto con su proveedor.<br>Conecte el cable de red.<br>Compruebe los cables y reinsértelos, si es necesario. |
| La batería de puesta a cero no funciona.        | La batería está descargada.<br>La batería no está conectada.                                                                                                                                                                                                                           | Compruebe la batería y reemplázala si fuera necesario.<br>Conecta la batería                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |



Sólo especialistas cualificados que hayan recibido formación sobre electricidad deben intentar solucionar este tipo de problemas.

## 8.3 MANTENIMIENTO

El motor OKIMAT 4 no requiere mantenimiento.

## 8.4 LIMPIEZA

Limpieza en seco del motor con un paño antiestático.

- Desconecte siempre la fuente de alimentación antes de comenzar a limpiar el sistema de la unidad.
- Desconecte la batería de nueve voltios si está usando la función de restablecimiento operado por batería.
- Nunca limpie el OKIMAT 4 en un sistema de lavado automático o con un limpiador de alta presión. No permita que los líquidos penetren en la unidad. Daño al sistema podría resultar.
- No use un limpiador que contenga benceno, alcohol o disolventes similares.

Asegúrese de no dañar el cable de conexión de la unidad.

## 8.5 ELIMINACIÓN

El motor OKIMAT 4 no requiere mantenimiento.

## EMBALAJE

El material de embalaje debe ser de componentes reciclables y luego desecharse de acuerdo con las regulaciones ambientales nacionales correspondientes en cada país y con la Directiva 2008/98/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 19 de noviembre de 2008, sobre los residuos.

## COMPONENTES ELÉCTRICOS

Los motores y sus accesorios contienen componentes electrónicos, cables, metales, plásticos, etc., y deben ser desechados conforme a las leyes medioambientales de cada país.



Todos los productos descritos en el Anexo I no pueden eliminarse con el resto de los residuos normales.

La eliminación de las baterías recargables debe realizarse de acuerdo con las regulaciones nacionales correspondientes de cada país, así como con la Directiva 2006/66/CE del Parlamento Europeo y del Consejo del 6 de septiembre de 2006 relativa a las pilas y acumuladores y a los residuos de pilas y acumuladores.



Estas baterías no pueden eliminarse con el resto de residuos normales.

## 8.6 ANEXO 1.1 MOTOR OKIMAT 4 IPSE

### 8.6.1 COMPONENTES

Los principales componentes del motor OKIMAT 4 IPSe son el motor y los bloques de movimiento que están situados justo bajo los cierres del motor. Los cierres deben ser abiertos para poder montar el motor en el producto final. Los soportes fijados al producto final se insertan en estas aperturas. También puede equiparse con una batería recargable.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <p><b>Riesgo de accidente</b><br/>Siga atentamente estas instrucciones de funcionamiento. Podría lesionarse con un incendio o una descarga eléctrica si no sigue estas instrucciones de montaje.</p> |
|  | <p><b>Riesgo de accidente</b><br/>Los componentes eléctricos deben conectarse o desconectarse solo cuando el cable de alimentación está desenchufado.</p>                                            |

Utilice únicamente el cable de alimentación adecuado permitido en su país. Asegúrese de usar el adaptador de enchufe correcto, como se muestra en la siguiente ilustración. Siga las especificaciones en la placa de características.

Hay un retraso después de que se aplique la tensión de alimentación antes de que el dispositivo se encienda realmente. Espere al menos dos segundos antes de comenzar la puesta en marcha.

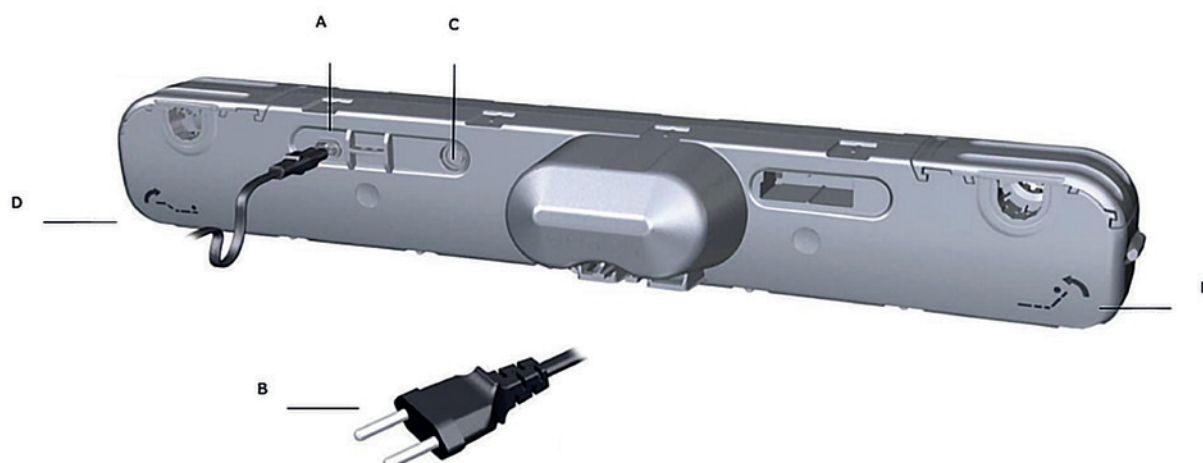


Figura 1. Principales componentes del motor OKIMAT 4 IPSe

- A** Toma de corriente.
- B** Enchufe clavija europea.
- C** Toma de corriente del mando.
- D** Zona pies.
- E** Zona espalda.

### 8.6.2 ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

|                                          |                                                                                          |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Conexión red eléctrica                   | 230 - 240 V AC, 50/60 Hz                                                                 |
| Consumo Max.                             | Max. 1.1 A                                                                               |
| Fuerza empuje Max                        | 2500 N por lado                                                                          |
| Modo de funcionamiento <sup>1</sup>      | Ciclos intermitentes: 2 min /18 min (máx. 5 ciclos bajo máx. carga completos por minuto) |
| Clase de protección (EN 60335-1)         | II                                                                                       |
| Tipo de motor                            | Motor doble                                                                              |
| Grado de protección                      | IP20                                                                                     |
| Carrera                                  | 87,74,69 estándar                                                                        |
| Color                                    | Negro                                                                                    |
| Largo x ancho x alto                     | 720 x 136 x 105 (mm)                                                                     |
| Distancia entre ejes                     | 581 mm                                                                                   |
| Peso                                     | 3,2 kg aprox.                                                                            |
| <b>Batería desembrague</b>               |                                                                                          |
| Voltage                                  | Dos nueve-volt baterías (tipo 6LR61)                                                     |
| <b>Condiciones ambientales</b>           |                                                                                          |
| Temperatura de transporte / almacenaje   | Desde -20 °C a +50 °C                                                                    |
| Temperatura de instalación de manipulado | Desde +10 °C a +40 °C                                                                    |
| Humedad relativa                         | Desde 30% a 75%                                                                          |
| Presión de aire                          | Desde 800 hPa a 1060 hPa                                                                 |
| Altitud                                  | < 2000 m                                                                                 |

1) Tras un funcionamiento continuo de 2 minutos debe reposar durante 18 minutos. La unidad puede funcionar incorrectamente si no se realiza esta pausa.

### 8.6.3 DIMENSIONES DEL MOTOR OKIMAT 4 IPSE

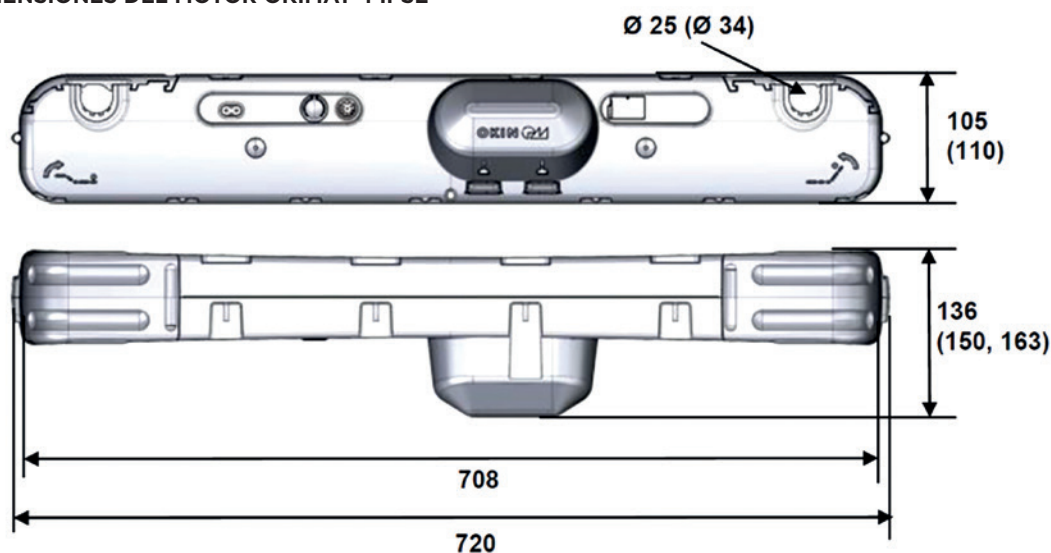


Figura 2. Dimensiones

### 8.6.4 INSTALACIÓN

#### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD DURANTE SU INSTALACIÓN



El motor OKIMAT 4 viene previamente montado en el somier. No desmonte el motor si no fuera necesario solo en caso de avería o montaje incorrecto.



Antes de instalar o desinstalar la unidad, asegúrese de estar observando todos los avisos de seguridad que se encuentran en esta sección.

Evitar las fracturas por fatiga

Las unidades que están instaladas incorrectamente pueden sufrir fracturas por fatiga, lo que crea un riesgo de lesiones.

- Instale la unidad en el producto final para que esté correctamente alineada. Esto ayudará a prevenir el estrés cortante.
- No coloque la unidad en un ángulo inclinado cuando la instale en el producto final. Un ángulo inclinado entre la dirección de movimiento deseada del producto final y la dirección del motor creará una tensión de corte y podría provocar una fractura por fatiga.

Evitar el peligro de pellizcos

- Métodos de instalación para garantizar la seguridad: instale el variador OKIMAT 4 de modo que ninguna de las posiciones donde existen riesgos de cortante y pellizco sean accesibles desde el exterior.

## 1. MUEVA EL SOMIER EN UNA POSICIÓN DONDE ESTE NO SOPORTE CARGA



### ¡Peligro de lesiones por aplastamiento / aplastamiento!

- Asegúrese de llevar a cabo el trabajo en el variador en una posición tal que no haya cargas sobre él. Solo de esta manera puede estar seguro de evitar cualquier riesgo de aplastamiento o lesiones.
- Desconecte la batería de nueve voltios si está usando la función de restablecimiento operado por batería.

## 2. TIRE DE LAS TAPAS FIRMEMENTE HACIA EL LADO (A). AHORA LAS RANURAS (B) ESTÁN DESCUBIERTAS.

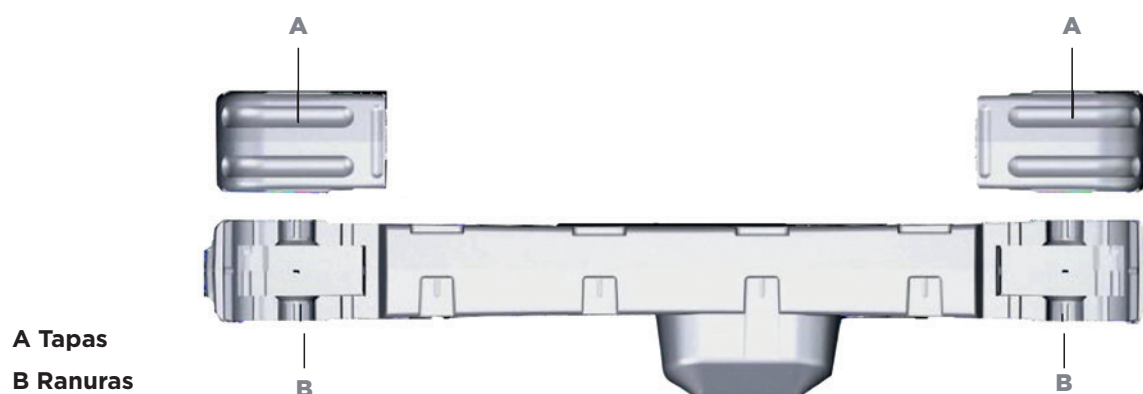


Figura 3. Instalación del motor

## 3. ALINEE EL OKIMAT 4 AL LADO DEL SOMIER. LA RANURA DEL LADO DE LA ESPALA Y DE LAS PIERNAS DEBEN ESTAR CORRECTAMENTE ALINEADAS (CONSULTE LOS SÍMBOLOS EN EL OKIMAT 4 COMO SE DESCRIBE EN LA FIGURA 1).

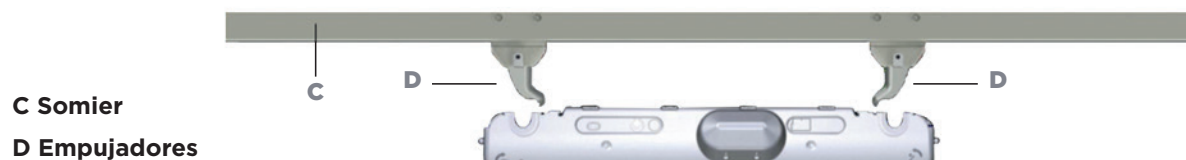


Figura 4. Instalación del motor



Figura 5. Instalación del motor



4. PRESIONE LA UNIDAD DE MODO QUE LOS SOPORTES (D) ENCAJEN EN LAS RANURAS (B). PRESIONE HASTA QUE LOS TUBOS ENCAJEN EN LOS SOPORTES.
5. CIERRE LAS PERSIANAS (A) DE LA UNIDAD ENCAJÁNDOLAS NUEVAMENTE. AHORA EL OKIMAT 4 ESTÁ BIEN CONECTADO AL PRODUCTO FINAL.
6. DESCONECTE TODOS LOS COMPONENTES ADICIONALES DE SUS ENCHUFES.
7. AHORA CONECTE LA UNIDAD A LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN.

Tenga en cuenta que después de conectar la fuente de alimentación: Hay un retraso después de que se aplique la tensión de alimentación antes de que el dispositivo se encienda realmente. Espere al menos dos segundos antes de comenzar la puesta en marcha.

#### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD DURANTE SU INSTALACIÓN

Al sujetar los cables hay que asegurarse de que:

- Los cables no soportan ninguna carga,
- No queden atascados y que no puedan ser dañados de ningún modo.

Fijar todos los cables (especialmente los de red) al producto final usando la protección anti tirones y evitar torceduras. El cable del motor debe de ir sujeto tal y como se explica a continuación.

#### A Cruce el cable

#### B Guía el cable detrás del bucle.

#### C Asegure el cable aliviando tensiones

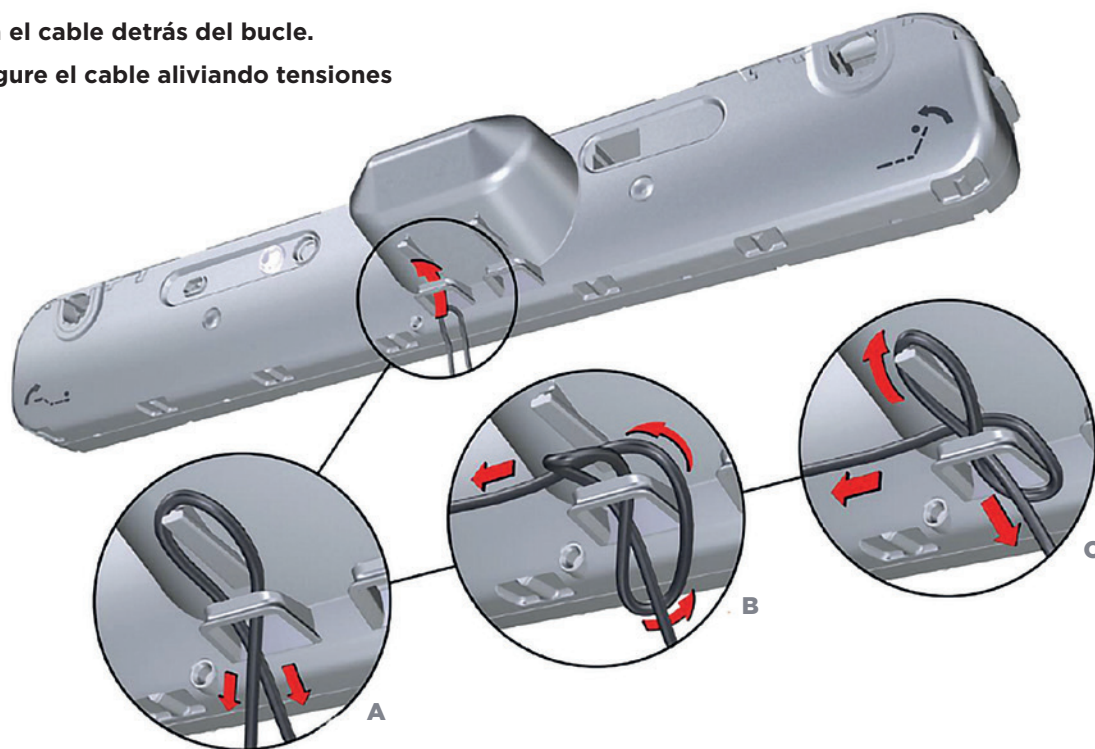


Figura 6. Conexión del cable con el motor a través del dispositivo de alivio de tensiones. transformador PD15



Los componentes eléctricos deben conectarse o desconectarse solo cuando el cable de alimentación esté desenchufado.

1. PARA CONECTAR EL CABLE DEL MANDO: CONECTE EL ENCHUFE DEL MANDO A LA TOMA DEL MANDO EN EL OKIMAT 4.
2. EMPUJE EL CABLE EN UN BUCLE A TRAVÉS DEL ALIVIO DE TENSION (COMO SE MUESTRA EN A EN LA FIGURA 6).
3. PASE EL CABLE DERECHO PRIMERO POR DEBAJO DEL CABLE IZQUIERDO Y LUEGO POR DETRÁS YA TRAVÉS DEL BUCLE (COMO SE MUESTRA POR B EN LA FIGURA 6).
4. COLOQUE EL BUCLE SOBRE LA CLAVIJA EN LA UNIDAD Y TIRE DE ÉL LIGERAMENTE HACIA ATRÁS (COMO LO MUESTRA C EN LA FIGURA 6).
5. PARA ASEGURAR EL CABLE DE ALIMENTACIÓN: CONECTE EL ENCHUFE DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN A LA TOMA DE ALIMENTACIÓN EN EL OKIMAT 4. REPITA LOS PASOS 2 A 4 CON EL CABLE DE ALIMENTACIÓN USANDO EL SEGUNDO DISPOSITIVO DE ALIVIO DE TENSION.

#### 8.6.5 CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conectar el motor OKIMAT 4 a la corriente con os componentes descritos en la figura 1.

#### 8.6.6 FUNCIÓN PUESTA A CERO A PILAS

La función de puesta a cero a pilas permite al sistema ser manejado durante un paro del suministro eléctrico.

Una o dos pilas 9-v pueden ser usadas para impulsar el motor en caso de paro del suministro eléctrico. Las pilas sólo deberían ser conectadas cuando un corte de corriente ocurre. Las pilas van desconectadas por defecto ya que tienen una capacidad limitada. Sólo pueden ser usadas para su puesta a cero. Son de un solo uso. Las pilas usadas entonces deberían ser substituidas y eliminadas correctamente.

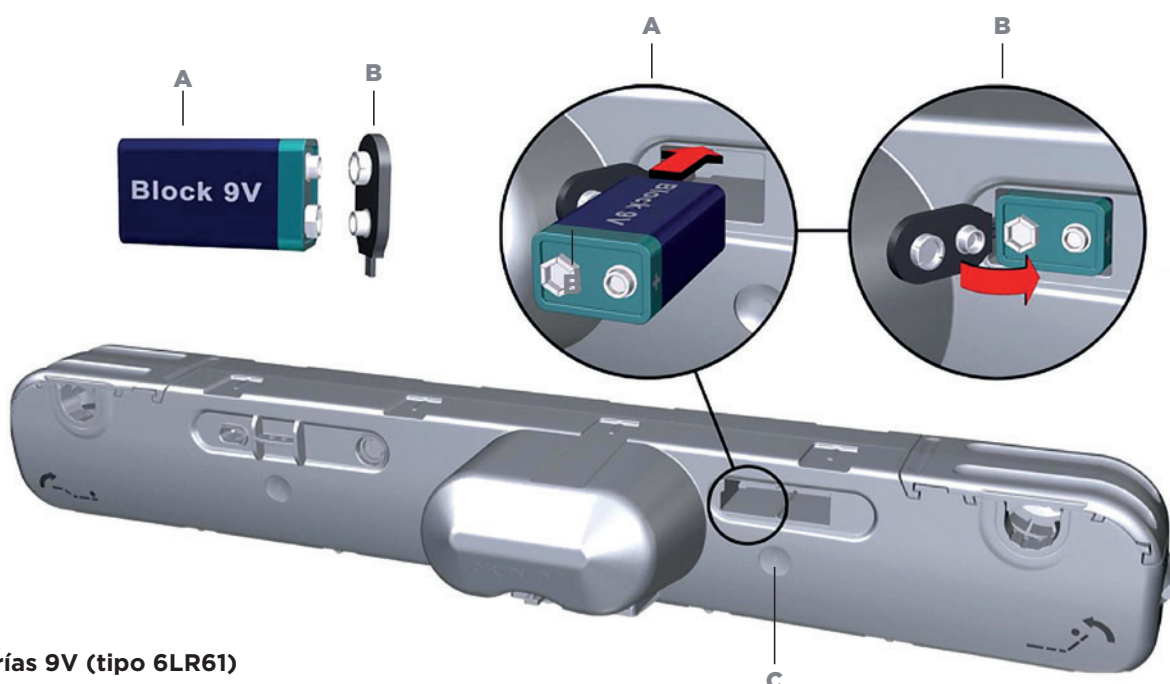


Primero conecte las pilas de 9v cuando quiera que estas funcionen. Las pilas solo pueden ser usadas en un periodo corte de tiempo. Reemplazar las pilas correctamente después de que la función de puesta a cero haya sido utilizada.



La función de puesta a cero a pilas no es un sistema de seguridad.

Si el producto final está bajo una carga pesada que impide la función de puesta a cero funcionar, la tensión o la carga sobre el producto final primero debe ser quitada antes de que una puesta a cero puede ser realizada.



A Baterías 9V (tipo 6LR61)

B Clip de la batería

C Compartimento de la batería

Figura 7. Conexión de las baterías de 9V

### 8.6.7 DESINSTALACIÓN



#### ¡Peligro de lesiones por aplastamiento / aplastamiento!

- Asegúrese de llevar a cabo el trabajo en el variador en una posición tal que no haya cargas sobre él. Solo de esta manera puede estar seguro de evitar cualquier riesgo de aplastamiento o lesiones.
- Desconecte la batería de nueve voltios si está usando la función de restablecimiento operado por batería.

- Ciertos detalles pueden cambiar debido a cambios técnicos.



Figura 8. Desmontaje del motor

### 1. MUEVA EL SOMIER EN UNA POSICIÓN DONDE ESTE NO SOPORTE CARGA



Asegúrese de que el motor no esté sujeto a ninguna carga. Solo de esta manera puede estar seguro de evitar cualquier riesgo de aplastamiento o lesiones.

### 2. DESCONECTE EL OKIMAT 4 DE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN.

### 3. DESCONECTE LOS CABLES DE CONEXIÓN DE TODOS LOS COMPONENTES ADICIONALES (POR EJEMPLO, AURICULARES) DE SUS ENCHUFES.

### 4. ASEGÚRESE DE SOPORTAR EL PESO DE LA UNIDAD PARA EVITAR QUE SE CAIGA.

### 5. TIRE CON FUERZA DE LAS PERSIANAS (A) HACIA LOS LADOS HASTA QUE ESTÉN COMPLETAMENTE HACIA AFUERA.

C Somier

D Empujadores



Figura 9. Instalación del motor

6. EXTRAIGA EL OKIMAT 4 LO SUFICIENTE PARA QUE LOS SOPORTES (D) QUEDEN FUERA DE LAS RANURAS (B). EL OKIMAT 4 AHORA NO ESTÁ CONECTADO Y SE PUEDE QUITAR.

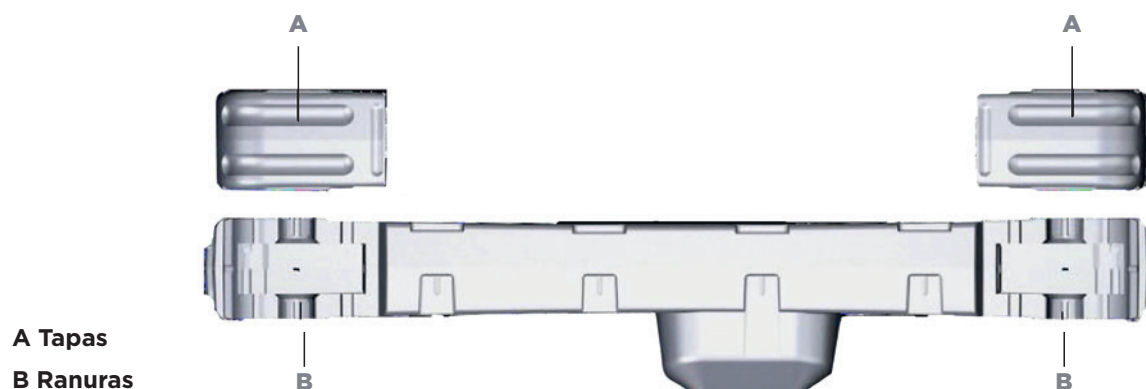


Figura 9. Instalación del motor

7. PRESIONE LAS TAPAS (A) DE NUEVO EN OKIMAT 4 PARA QUE ESTE QUEDE BIEN CERRADO.

## 8.7 ANEXO 1.2 CABLE

### 8.7.1 COMPONENTES

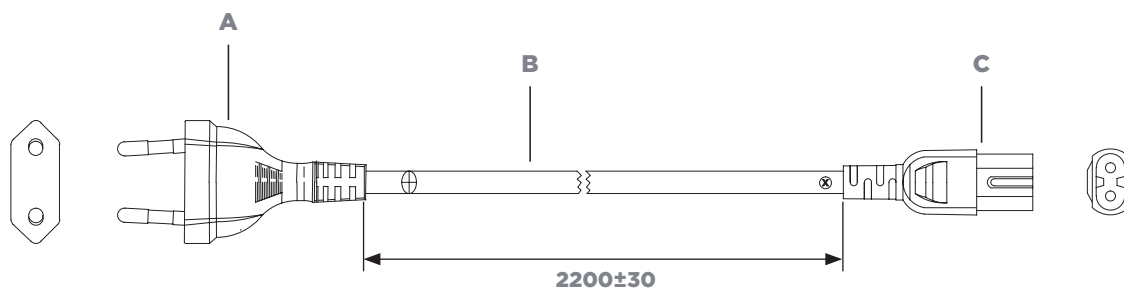


Figura 10. Componentes del cable EU

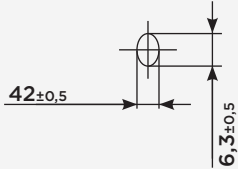
A ENCHUFE DE PVC PLANO DE CONEXIÓN EUROPEA COLOR. 2.5A, 250V, CEE7, XVI

B CABLE RECTO

C CONECTOR HEMBRA C7. CONEXIÓN AL MOTOR 2,5A-250V, IEC 60320-1

⊗ LA CERTIFICACIÓN-LOGO Y TIPO KABELFORM DEBE SER VISIBLE EN LA BASE DEL CABLE

### 8.7.2 ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

|                           |                                                                                    |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Voltaje                   | 250V 2.5 A operaciones intermitentes<br>2 min / 18 min                             |
| Modo de operaciones 1     | Ciclos intermitentes 2 min/18 min.<br>Operaciones continuadas.                     |
| Color                     | Negro RAL 6024                                                                     |
| <b>Dimensiones y peso</b> |                                                                                    |
| Largo                     | 2200 ± 30 mm                                                                       |
| Sección del cable         |  |

1 Modo de operación: ciclos intermitentes de 2 min / 18 min. Esto significa que después de haber trabajado 2 minutos, se debe dejar reposar al menos 18 minutos. Si este ciclo no se respeta el sistema puede dar errores de funcionamiento.

### 8.7.3 ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DURANTE LA INSTALACIÓN

Se deben seguir unas medidas básicas de seguridad para garantizar el funcionamiento seguro del producto. Estas medidas de seguridad deben ser aplicadas durante su uso.

### 8.7.4 PREVENIR FALLOS ELÉCTRICOS

Recuerde que el cable de conexión no debe estar aprisionado durante el funcionamiento.

### 8.7.5 GARANTIZAR LA SEGURIDAD DE FUNCIONAMIENTO DURANTE LA INSTALACIÓN

La seguridad y fiabilidad del producto final en el que se instala un transformador DewertOkin debe asegurarse incluyendo las advertencias descritas a continuación.

### 8.7.6 PROCEDIMIENTO DE INSTALACIÓN

Antes de instalar el cable EU, asegúrese de seguir las medidas de seguridad que encontrará en la sección de “Medidas de seguridad durante la instalación”.

### 8.7.7 INSTALACIÓN DEL CABLE EU

El cable debe ser usado desconectado de la red.

Como medida complementaria, debe asegurarse de que los cables no presentan ningún daño.

### 8.7.8 CONEXIONES ELÉCTRICAS



Los componentes eléctricos deben ser conectados y desconectados sólo cuando la conexión está desconectada.

### CONEXIÓN DE LOS CABLES ELÉCTRICOS

Cuando conecte los cables debe asegurarse de que:

Los cables no están dañados. No hay ninguna carga mecánica (presionando, tirando o flexionando) en los cables.

Colocar todos los cables (especialmente el cable de conexión) en el producto final atendiendo a estas medidas de seguridad. Asegúrese de que el diseño el producto final previene del contacto de los cables con el suelo, especialmente durante el transporte.



Sólo debe conectar y desconectar los cables cuando estén completamente desconectados de cualquier fuente de corriente.

### 8.7.9 INFORMACIÓN GENERAL

#### EVITAR DAÑOS EN EL CABLE

|                                                                                   |                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | El cable no debe estar pillado. Para prevenir lesiones o daños en el propio, cable, motor y/o personas, no se deben colocar sujeciones que tensen el cable. |
|  | El cable debe ir recogido y atado según figura 10. para evitar accidentes.                                                                                  |

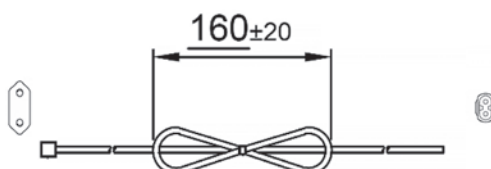


Figura 11. Posición correcta de recogida y atado del cable.

### 8.8 ANEXO 1.3 MANDO TOPLINE CON CABLE

El mando IPROXX 2 se utiliza para controlar y ajustar el producto final. Los ajustes son realizados con el teclado del mando y pueden ser bloqueados y desbloqueados del mismo.

**A Botones de funciones y movimientos**

**B Gancho**

**C Cable de conexión**



Figura 12. Mando TOPLINE

#### 8.8.1 ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

|                                                                           |                    |
|---------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Transmisión                                                               | Cable              |
| Nº de botones                                                             | 6                  |
| Voltaje                                                                   | 24 V DC            |
| Grado de protección                                                       | IP20               |
| Nº actuadores                                                             | 2                  |
| Color                                                                     | Negro              |
| Tipo de interfaz                                                          | I                  |
| Tipo de circuito                                                          | Directo            |
| Clavijas de enchufe                                                       | 5 (180°)           |
| Gancho                                                                    | flexible           |
| Longitud del cable                                                        | 1540 mm            |
| <b>Condiciones ambientales para manipulación, almacenaje y transporte</b> |                    |
| Temperatura almacenaje / transporte                                       | De -20 °C a +50 °C |

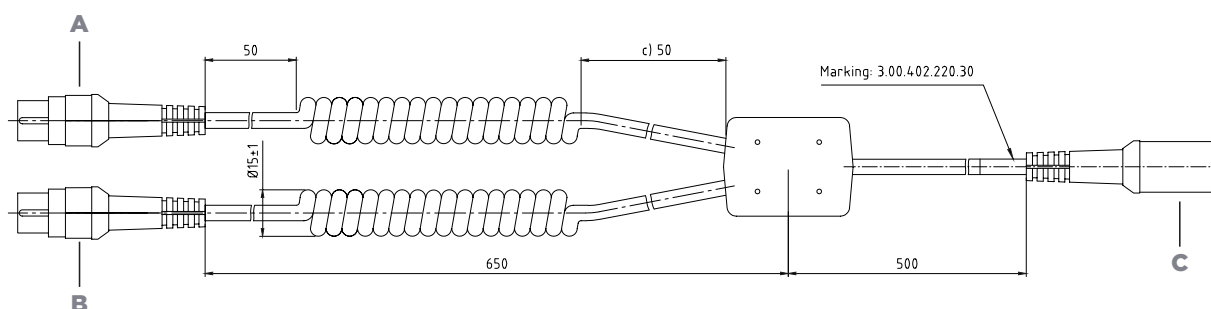
### 8.8.2 CONEXIÓN DEL MANDO AL SISTEMA MOTORIZADO

Durante la puesta en marcha inicial, conectar el mando al puerto correspondiente en el Sistema motorizado tal y como se explica en el ANEXO 1.1 Figura 1.

| BOTÓN                                                                             | FUNCIÓN            | MOVIMIENTO DE AJUSTE                                                                       |                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | AJUSTE DE RESPALDO | <br>SUBIR | <br>BAJAR |
|  | AJUSTE DE RESPALDO | <br>SUBIR | <br>BAJAR |
|  | AJUSTE DE RESPALDO | <br>SUBIR | <br>BAJAR |

### 8.9 ANEXO 1.4 CABLE SINCRONIZADOR

El cable sincronizador se utilizar para conectar dos motores y mover estos al mismo tiempo con un solo mando.



**A** Conexión motor 1

**B** Conexión motor 2

**C** Conexión mando

#### 8.9.1 INFORMACIÓN GENERAL

##### EVITAR DAÑOS EN EL CABLE



El cable no debe estar pillado. Para prevenir lesiones o daños en el propio, cable, motor y/o personas, no se deben colocar sujeciones que tensen el cable.



El cable debe ir recogido y atado según figura 10. para evitar accidentes.

### **8.9.2 ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DURANTE LA INSTALACIÓN**

Se deben seguir unas medidas básicas de seguridad para garantizar el funcionamiento seguro del producto. Estas medidas de seguridad deben ser aplicadas durante su uso.

### **8.9.3 PREVENIR FALLOS ELÉCTRICOS**

Recuerde que el cable de conexión no debe estar aprisionado durante el funcionamiento.

### **8.9.4 GARANTIZAR LA SEGURIDAD DE FUNCIONAMIENTO DURANTE LA INSTALACIÓN**

La seguridad y fiabilidad del producto final en el que se instala un transformador DewertOkin debe asegurarse incluyendo las advertencias descritas a continuación.

### **8.9.5 PROCEDIMIENTO DE INSTALACIÓN**

Antes de instalar el cable EU, asegúrese de seguir las medidas de seguridad que encontrará en la sección de “Medidas de seguridad durante la instalación”.

### **8.9.6 INSTALACIÓN DEL CABLE SINCRONIZADOR**

El cable debe ser usado desconectado de la red.

Como medida complementaria, debe asegurarse de que los cables no presentan ningún daño.

### **8.9.7 CONEXIONES ELÉCTRICAS.**

La conexión en el motor se hará según figura 1 Anexo I en el punto C. Ver punto 7.5. Montaje de accesorios de este manual.

Cuando conecte los cables debe asegurarse de que:

Los cables no están dañados. No hay ninguna carga mecánica (presionando, tirando o flexionando) en los cables.

Colocar todos los cables (especialmente el cable de conexión) en el producto final atendiendo a estas medidas de seguridad. Asegúrese de que el diseño el producto final previene del contacto de los cables con el suelo, especialmente durante el transporte.



Sólo debe conectar y desconectar los cables cuando estén completamente desconectados de cualquier fuente de corriente.

---



# ÍNDICE FLEMING Y CALVIN ART.

|                                                                        |           |
|------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. INTRODUCCIÓN .....</b>                                           | <b>4</b>  |
| 1.1 Simbología utilizada .....                                         | 4         |
| 1.2 Uso indicado .....                                                 | 6         |
| 1.3 Recomendaciones generales.....                                     | 6         |
| 1.4 Declaración de conformidad .....                                   | 8         |
| <b>2. DESCRIPCIÓN SOMIER ARTICULADO FLEMING / CALVIN.....</b>          | <b>8</b>  |
| 2.1 Descripción básica de la cama .....                                | 8         |
| 2.2 Descripción básica del lecho.....                                  | 9         |
| 2.3 Botonera con cable somier articulado .....                         | 9         |
| 2.4 Cable de corriente .....                                           | 9         |
| <b>3. MODELOS BASES ARTICULADAS .....</b>                              | <b>9</b>  |
| 3.1 Modelo Fleming Articulado .....                                    | 9         |
| 3.2 Modelo Calvin Articulado .....                                     | 10        |
| <b>4. DESCRIPCIÓN DE LAS FUNCIONES AJUSTABLES DE LA CAMA.....</b>      | <b>10</b> |
| 4.1 Elevación y descenso del módulo espalda y del módulo cervical..... | 10        |
| 4.2 Elevación y descenso del módulo piernas y el módulo pies.....      | 11        |
| <b>5. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS .....</b>                               | <b>11</b> |
| 5.1 Somier Fleming-Calvin Articulado .....                             | 11        |
| <b>6. COMPLEMENTO OPCIONAL.....</b>                                    | <b>13</b> |
| 6.1 Arquillo lateral.....                                              | 13        |
| 6.2 Juego 2 pletinas de unión de gemelos.....                          | 13        |
| 6.3 Cable sincronizador .....                                          | 13        |
| 6.4 Colchón.....                                                       | 13        |
| <b>7. MONTAJE.....</b>                                                 | <b>14</b> |
| 7.1 Somier articulado.....                                             | 15        |
| 7.2 Patas .....                                                        | 15        |
| 7.3 Arquillo.....                                                      | 15        |
| 7.4 Regulación firmeza.....                                            | 15        |
| 7.5 Montaje accesorios.....                                            | 16        |
| <b>8. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO.....</b>                                | <b>17</b> |
| <b>9. ANEXO 1: MOTORES Y ACCESORIOS .....</b>                          | <b>18</b> |
| 9.1 Advertencias de seguridad .....                                    | 18        |
| 9.2 Solución de problemas.....                                         | 19        |
| 9.3 Mantenimiento .....                                                | 19        |
| 9.4 Limpieza .....                                                     | 19        |
| 9.5 Eliminación .....                                                  | 19        |
| 9.6 ANEXO 1.1 MOTOR OKIMAT 4 IPSe .....                                | 20        |
| 9.7 ANEXO 1.2 CABLE .....                                              | 26        |
| 9.8 ANEXO 1.3 MANDO TOPLINE CON CABLE.....                             | 28        |
| 9.9 ANEXO 1.4 CABLE SINCRONIZADOR .....                                | 29        |

## 1. INTRODUCCIÓN

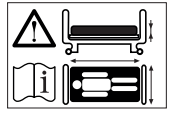
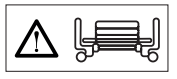
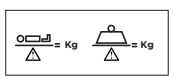
Gracias por elegir un producto fabricado por FLEX EQUIPOS DE DESCANSO SA. Por favor lea atentamente este manual de instrucciones, prestando atención especialmente a los consejos de seguridad y ajustes antes de utilizar el producto. Si tiene alguna duda sobre su utilización, mantenimiento o seguridad, consulte por favor con un distribuidor autorizado de nuestros productos.

Este manual contiene información relativa a la seguridad de las personas, así como las pautas de actuación para la correcta utilización y mantenimiento de los somieres. Asegúrese de que las personas encargadas del uso y mantenimiento de los equipos están en conocimiento de la información contenida en el mismo.

**NO UTILICE ESTE PRODUCTO HASTA QUE NO HAYA LEIDO Y ENTENDIDO ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES**

### 1.1 SIMBOLOGÍA UTILIZADA

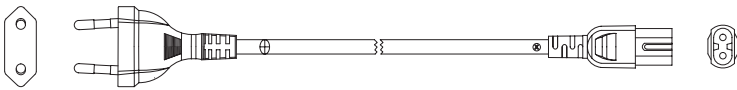
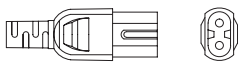
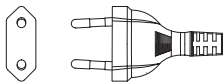
|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Señal de advertencia general.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Consultar los documentos de acompañamiento.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Ajuste módulo espalda.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Ajuste del módulo piernas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Ajuste del módulo espaldas y piernas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Tipo de protección para descargas eléctricas. Se trata de un equipo clase II en cuanto a su protección para descargas eléctricas.                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Corriente alterna.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>IP</b>                                                                           | <p>Índice de protección contra el ingreso de polvo y agua.<br/>           IPX4: Protección contra salpicaduras de agua .<br/>           IP44: Protección contra polvo y salpicaduras de agua.</p> <p><b>IP- [] []</b></p> <p><b>Internacional Protection</b><br/> <b>Símbolo 1:</b> Nivel de protección contra el ingreso de objetos sólidos.<br/> <b>Símbolo 2:</b> Nivel de protección contra el ingreso de agua.</p> |
|  | Válido para uso en interiores.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

|                                                                                     |                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Marcado CE, de acuerdo con la directiva de Maquinaria 2006/42/EC.                             |
|    | No reutilizar.                                                                                |
|    | Posible atrapamiento de manos.                                                                |
|    | Presencia de partes móviles.                                                                  |
|    | Colchones incompatibles pueden crear peligros.<br>Lea las instrucciones de uso.               |
|    | Barandillas laterales incompatibles pueden generar peligros.<br>Lea las instrucciones de uso. |
|  | Máximo peso del paciente y carga de trabajo seguro.<br>(máximo peso permitido). 100kg-120 kg. |
|  | Parte aplicable tipo B.                                                                       |

## Identificación del producto

|                                                                                     |                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |
| OKIMAT 4 IPSe                                                                       | Nombre del modelo                                                                    |
| xxxxx                                                                               | Referencia artículo                                                                  |
| 23V-24V 50/60Hz                                                                     | Tensión de entrada (voltaje y frecuencia)                                            |
| Max. 1.10A                                                                          | Consumo actual                                                                       |
| Duty Cycle 2min ON/18 min OFF = Ciclo de operación 2 min encendido/18 min apagado   | Operación intermitente: 2 minutos/18 minutos                                         |
| Max. Force: Máxima fuerza                                                           | Fuerza de empuje                                                                     |
| Prod. Date: Fecha de producción                                                     | Calendario semana/año                                                                |
| Serial No. = Número de serie                                                        | Número de serie del motor                                                            |
| IP22                                                                                | Categoría de protección                                                              |
| Stroke = Carrera                                                                    | Carrera (cabeza/pie)                                                                 |

## Identificación del producto

|                                                                  |                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                  |  |
| CABLE RED OM4 2200 mm EU                                         | Nombre del modelo                                                                  |
| 80800                                                            | Referencia artículo                                                                |
| 250 V                                                            | Tensión                                                                            |
| Enchufe hembra C7 2.5 A - 250 V, IEC 60320-1 Color: RAL9005      |   |
| Enchufe PVC europeo. 2.5A, 250V, CEE7, XVI, Color: RAL9005       |   |
| Cable recto H05VVH2FX0.75. Longitud 2200 ± 30 mm. Color: RAL9005 |                                                                                    |

## 1.2 USO INDICADO

Los somieres articulados eléctricos regulables, modelo Fleming y Calvin fabricados por Flex Equipos de Descanso S.A., están especialmente diseñados y concebidos para uso doméstico. Para adaptar la postura del somier a su gusto y comodidad. El confort está asegurado gracias a la tecnología Hytrel®/ SBS que permite el acoplamiento perfecto de la lama a la estructura. Estas bases articuladas cuentan con un sistema de suspensión avanzada que trabaja horizontal y verticalmente. También permite regular la flexibilidad.

La carga de trabajo segura son 120 kg, de los cuales:

- 100 kg corresponden aproximadamente al peso del paciente.
- 20 kg corresponden aproximadamente al peso del colchón

## 1.3 RECOMENDACIONES GENERALES

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Este símbolo indica que la desatención de la información a la que hace referencia puede ser origen de daños personales o materiales graves.</b>                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Este manual contiene información relativa a la seguridad de las personas, así como las pautas de actuación para la correcta utilización y mantenimiento de las camas. Asegúrese de que las personas encargadas del uso y mantenimiento de los equipos están en conocimiento de la información contenida en el mismo.                                                                                  |
|  | Durante los movimientos de ajuste del equipo se pueden producir situaciones potencialmente peligrosas como el atrapamiento, pinzamiento o aplastamiento de partes parciales o totales del cuerpo. Para evitar daños personales o materiales, compruebe que el área de influencia del somier, así como cualquiera de los sistemas articulados que lo integran, se encuentran libres de todo obstáculo. |
|  | Concentre la atención para realizar ajustes en el equipo de uno en uno. Ajustar simultáneamente diferentes articulaciones, restará capacidad de atención para observar situaciones potencialmente peligrosas.                                                                                                                                                                                         |
|  | En presencia de niños y durante el uso de cualquiera de los sistemas articulados susceptibles de ajustarse se deben extremar las precauciones. Evite que los niños menores de 12 años manipulen los motores de ajuste de las camas o permanezcan cerca de los mismos.                                                                                                                                 |
|  | Este producto tiene marca CE en cumplimiento de la Directiva de Maquinaria 2006/42/EC del Parlamento Europeo y del consejo, de 17 de mayo de 2006, relativa a las máquinas.                                                                                                                                                                                                                           |
|  | El deterioro prematuro del producto puede sobrevenir por usos inadecuados y sobrecargas de las partes móviles ajustables, en especial en los mecanismos de actuación eléctricos y mecánicos. Respete las recomendaciones realizadas para el correcto uso del producto.                                                                                                                                |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Toda manipulación o uso que difiera de la finalidad inicialmente prevista para este producto, reparaciones o modificaciones hechas por personal técnico no autorizado, así como el incumplimiento de las presentes recomendaciones, serán responsabilidad única del usuario final, permaneciendo el fabricante al margen de toda responsabilidad relacionada con los daños que de dichas actuaciones se puedan derivar. |
|    | La modificación o cambio de cualquier componente (colchón, bandas, arillos, etc.) pueden crear peligros. Lea las instrucciones de uso para saber las compatibilidades.                                                                                                                                                                                                                                                  |
|    | Colchones incompatibles pueden crear peligros. El producto está diseñado para ser usado con colchón, sin este puede constituir un riesgo inaceptable. Sin colchón puede haber atrapamiento. Lea las instrucciones de uso.                                                                                                                                                                                               |
|    | El uso de este producto en ámbitos hospitalarios o geriátricos no está permitido.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|    | El uso de accesorios no descritos en este manual puede causar daños no previstos. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por el uso de accesorios no especificados en dicho manual.                                                                                                                                                                                                                 |
|    | Precaución, a los efectos de limpieza esta cama no puede lavarse mediante equipos de lavado automáticos, ni de alta presión (jet stream). La limpieza se tiene que realizar únicamente por spray o limpieza con trapo. Esterilización no contemplada.                                                                                                                                                                   |
|   | Equipo no previsto para ser utilizado en ambientes enriquecidos con oxígeno.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | No requiere esterilización.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | La CAMA se debe fijar en la posición más baja cuando no esté atendida con el fin de reducir el riesgo de heridas debido a caídas mientras se entra o se sale de la CAMA o mientras se está tumbado sobre la CAMA.                                                                                                                                                                                                       |
|  | Se debe tener cuidado con el cable de alimentación, NO DEBE MOVER la cama mientras ésta se encuentre conectada a la línea de tensión, puede provocar la rotura del cable. También debe desconectar la cama y recoger el cable previo a realizar movimientos, así evitará cortarlo o estropearlo al quedar atrapado.                                                                                                     |
|  | El peso máximo del paciente y la carga de trabajo segura son 100 kg y 120 kg respectivamente.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Para evitar estrangulamientos y otros daños, asegúrese de que ningún cable de otros equipos pasa sobre la cama articulada.                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Comprobar que el voltaje de la fuente de energía eléctrica principal es la adecuada para la conexión de los equipos eléctricos. Verifique previamente las características eléctricas del producto.                                                                                                                                                                                                                      |
|  | El incumplimiento de las recomendaciones respecto a la sobrecarga, los ciclos de utilización y a los grados e índices de protección son suficientes para que se produzca un deterioro prematuro o definitivo del actuador eléctrico o fuente de alimentación, a partir de ahora denominados equipos eléctricos.                                                                                                         |
|  | El nivel de presión acústica de emisión ponderado A en los puestos de trabajo es inferior a 70 dB (A).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | ADVERTENCIA: La clavija del enchufe de la base articulada, se posicionará de modo que sea accesible en todo momento, para ser utilizada como medio de seccionamiento en una situación de riesgo.                                                                                                                                                                                                                        |
|  | ADVERTENCIA: El enchufe de alimentación de red debe ser retirado para aislar eléctricamente la cama.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | En la medida en que lo permita la ley, ni el fabricante, ni sus subsidiarias, licenciarios o proveedores son responsables de lesiones personales, muerte, daños a la propiedad u otros daños o pérdidas que surjan de o estén relacionados con el mal uso del dispositivo.                                                                                                                                              |

## 1.4 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Don Vicente García en calidad de Gerente de la fábrica de Salamanca de la firma FLEX EQUIPOS DE DESCANSO S.A., con domicilio social en Carretera de Madrid 41, Santa Marta de Tormes, Salamanca, declara bajo su responsabilidad

Que se ha elaborado el correspondiente expediente técnico de construcción.

Que los somieres articulados FLEMING Y CALVIN son de uso doméstico.

Que, tal como se describe en la documentación que se adjunta, los somieres articulados FLEMING Y CALVIN son conformes con los requisitos esenciales de la

- Directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 17 de mayo de 2006, relativa a las máquinas.

Que en su diseño y fabricación han sido tenidos en cuenta, los aspectos recogidos en las normas armonizadas siguientes que le son de aplicación:

- UNE-EN ISO 12100:2012. "Seguridad de las máquinas. Principios generales para el diseño. Evaluación del riesgo y reducción del riesgo".
- UNE EN 1725:1998 "Mobiliario doméstico. Camas y colchones. Requisitos de seguridad y métodos de ensayo
- UNE-EN 597-1:2016 Mobiliario. Valoración de la ignición de colchones y bases tapizadas. Parte 1: Fuente de ignición: cigarrillo en combustión.
- UNE EN 597-2:2016. Mobiliario. Valoración de la ignición de colchones y bases tapizadas. Parte 1: Fuente de ignición: cigarrillo en combustión.
- EN ISO 13857:2008 "Seguridad de las máquinas. Distancias de seguridad para prevenir el atrapamiento en los miembros superiores e inferiores
- UNE-EN 60335-1:2012/A1:2020. "Aparatos electrodomésticos y análogos. Seguridad. Parte 1: Requisitos generales."
- IEC 60335-2-116:2019. "Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-116: Requirements for furniture with electrically motorized parts".

Y para que conste a los efectos oportunos, emite la presente declaración de conformidad.

## 2. DESCRIPCIÓN SOMIER ARTICULADO FLEMING / CALVIN

El uso de esta cama está destinado para uso doméstico para personas mayores de 12 años. Esta base está diseñada según la directiva de Maquinaria 2006/42/EC y pasando los ensayos de seguridad y durabilidad de bases UNE-EN-1725 y ensayos de fuego según norma UNE-EN-597-parte 1 y parte 2.

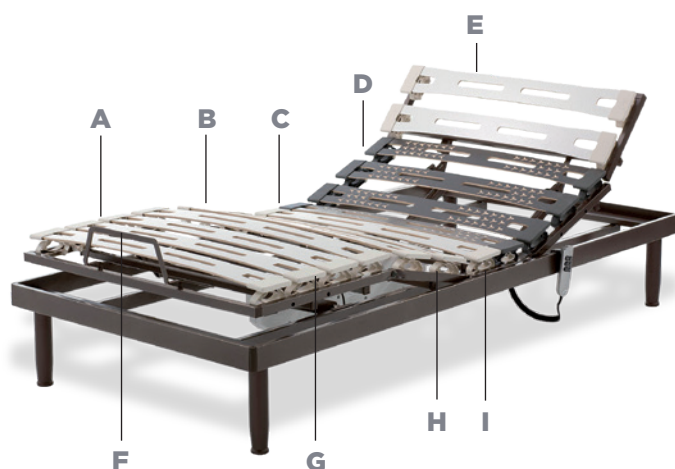
### 2.1 DESCRIPCIÓN BÁSICA DE LA CAMA

- A. Estructura metálica de tubo de acero 60x15 mm pintada con pintura epoxi R-7021 gris metalizado.
- B. Lecho formado por 5 módulos, 1 módulo central fijo y 4 articulados. Estructura metálica de tubo cuadrado de acero 20x20 pintado con pintura epoxi R-7021 gris metalizado. Lecho diseñado a base de lamas de madera de haya vaporizada y contrachapada sujetas a la estructura mediante conteras fabricadas en goma termoplástica fijadas estas a la estructura por tetones.



- A. Estructura**
- B. Lecho**
- C. Patas**
- D. Bielas**
- E. Motor**
- F. Botonera**
- G. Cable de corriente**

## 2.2 DESCRIPCIÓN BÁSICA DEL LECHO



- A Módulo pies
- B Módulo piernas
- C Módulo fijo
- D Módulo espalda
- E Módulo cervical
- F Tope colchón
- G Lamas
- H Tacos Hytlaric® / Tacos SBS
- I Suspensiones

## 2.3 BOTONERA CON CABLE SOMIER ARTICULADO

1. Eleva módulo espalda y módulo cervical
2. Eleva módulo piernas y módulo pies
3. Eleva los cuatro módulos a la vez.
4. Baja módulo espalda y módulo cervical
5. Baja módulo piernas y módulo pies.
6. Baja los cuatro módulos a la vez.



## 2.4 CABLE DE CORRIENTE

Motor con cable desconectable independiente Ver Anexo 1.2

# 3. MODELOS BASES ARTICULADAS

Esta familia de somieres articulados la forman dos modelos diferentes Somier articulado Fleming y somier articulado Calvin. La diferencia entre ellos es el lecho de lamas y la suspensión.

## 3.1 MODELO FLEMING ARTICULADO

Este somier está diseñado según la directiva de Maquinaria 2006/42/EC y pasando los ensayos de seguridad y durabilidad de bases UNE-EN-1725 y ensayos de fuego según norma UNE-EN-597-parte 1 y parte 2.

### LECHO

- **Filas de lamas inteligentes** en madera de haya vaporizada y contrachapada con acabado metalizado.
- **Tensión regulada en la zona de espalda y hombros** para una mayor flexibilidad de la lama.
- **Recubrimiento decorativo bi-tono**, en colores blanco perla y gris perla.



### SUSPENSIÓN

**Tacos de suspensión Hytlaric®**, material termoplástico respetuoso con el medio ambiente que potencia una elasticidad duradera, una resistencia óptima a las altas temperaturas y una gran durabilidad al paso del tiempo

- **Sistema de regulación de la flexibilidad** del taco de suspensión en el plano central.
- **Fijación directa lateralmente por pivotes.**

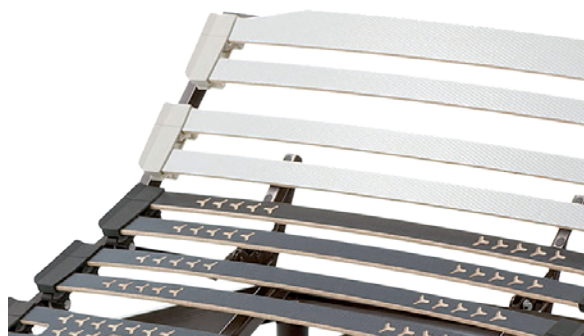


### 3.2 MODELO CALVIN ARTICULADO

Este somier está diseñado según la directiva de Maquinaria 2006/42/EC y pasando los ensayos de seguridad y durabilidad de bases UNE-EN-1725 y ensayos de fuego según norma UNE-EN-597 parte 1.

#### LECHO

- **2 Filas de lamas inteligentes** lamas de inicio y fin de lecho ergonómicas y una serie de lamas de 38 mm, todas en madera de haya vaporizada y contrachapada con acabado metalizado.
- **Tensión regulada en la zona de espalda y hombros** para una mayor flexibilidad de la lama.
- **Recubrimiento decorativo bi-tono**, en colores blanco perla y gris perla.



#### SUSPENSIÓN

**Tacos de suspensión SBS**, material de goma termoplástico y respetuoso del medio ambiente para una gran elasticidad similar a la del caucho natural, un tacto suave y flexible y una resistencia óptima al paso del tiempo.

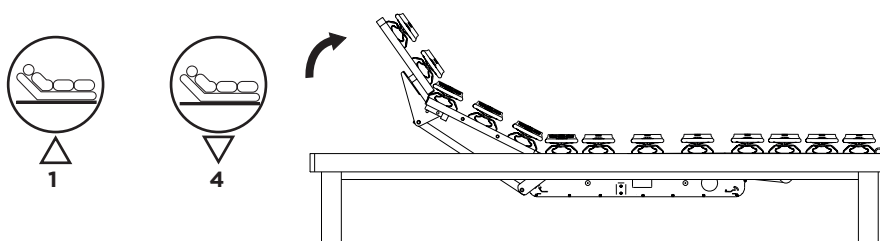
- **Fijación directa lateralmente por tetones.**

## 4. DESCRIPCIÓN DE LAS FUNCIONES AJUSTABLES DE LA CAMA

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Durante el accionamiento vigilar que nada se interponga entre las partes móviles.                                                                                                               |
|  | Si al intentar el ajuste de algún elemento este no se mueve o se mueve muy despacio, verificar que no exista nada que impida el movimiento. Por ejemplo, sobrecargas o ropa de cama enganchada. |
|  | El ciclo de trabajo intermitente del motor es 2/18 min. (Por cada 2 min. de uso continuo se necesitan 18 de paro)                                                                               |
|  | Cuando no se utilice el mando fijarlo en una posición que no permita su activación involuntaria.                                                                                                |

### 4.1 ELEVACIÓN Y DESCENSO DEL MÓDULO ESPALDA Y DEL MÓDULO CERVICAL

Para modificar la inclinación del módulo espalda y del módulo cervical, presionar el botón 1, de la botonera de control, para la elevación y el botón 4 para el descenso.

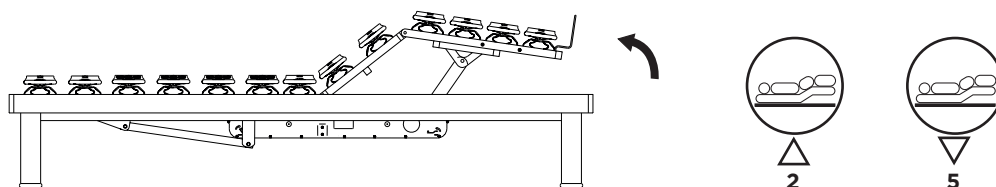


Salvo prescripción médica, evite que el ángulo que forma la espalda y las piernas sea **inferior a 90°**

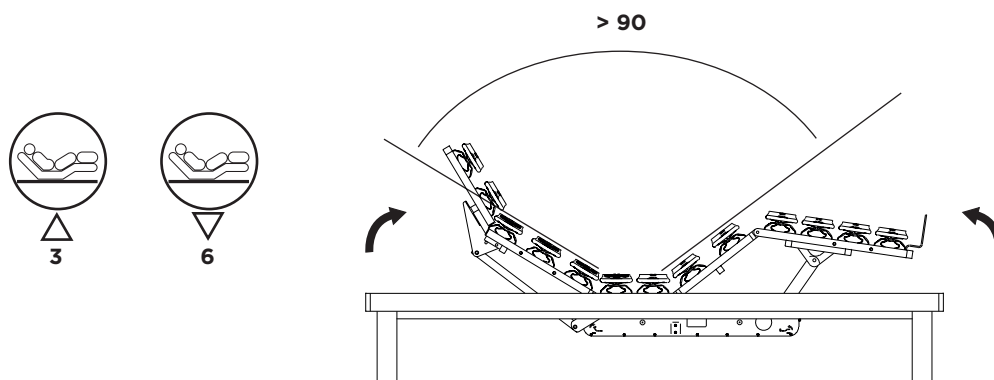


## 4.2 ELEVACIÓN Y DESCENSO DEL MÓDULO PIERNAS Y EL MÓDULO PIES

Para modificar la inclinación del módulo piernas y del módulo pies, presionar el botón 3 de la botonera de control, para elevar y presionar el botón 5 para su descenso.



**OBSERVACIONES:** Para adoptar la Posición Diván, posición recomendable para una mayor comodidad del usuario, primero elevar ligeramente el plano correspondiente a las piernas-pies (Botón 3) y después hacerlo con los módulos espalda-cervical (Botón 1). Para modificar la inclinación del módulo piernas-pies y del módulo espalda-cervical a la vez, presionar el botón 2 de la botonera de control para la elevación y el botón 6 para el descenso.



Salvo prescripción médica, evite que el ángulo que forma la espalda y las rodillas sea **inferior a 90°**.

## 5. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

### 5.1 SOMIER FLEMING-CALVIN ARTICULADO

#### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS PARA MEDIDA NOMINAL DE 90X190

|                                                       |                |                 |
|-------------------------------------------------------|----------------|-----------------|
| <b>Dimensiones máximas</b> (cm.) Largo x ancho x alto |                | 90x190x12,3 cm  |
| <b>Altura con patas</b>                               |                |                 |
| Pata de plástico altura 26 cm                         |                | 37cm            |
| <b>Peso sin accesorios</b> (con motor)                |                | 49,5 Kg.        |
| <b>Alimentación</b>                                   |                | 23V-24V 50/60Hz |
| <b>Ciclo de trabajo</b>                               |                | 2/18 min.       |
| <b>Cargas máximas</b>                                 | <b>Usuario</b> | 120 Kg.         |
|                                                       | <b>Colchón</b> | 20 Kg.          |



#### 5.1.1 JUEGO DE 2 PATAS DE PLÁSTICO CON NIVELADOR VER PUNTO 7.2 MONTAJE PATAS

|                                |                 |                      |
|--------------------------------|-----------------|----------------------|
| <b>Dimensiones</b>             | Ø 6 cm          | <b>Altura:</b> 26 cm |
| <b>Peso</b> (juego de 2 patas) | 1,6kg           |                      |
| <b>Color</b>                   | Gris metalizado |                      |



#### 5.1.2 ARQUILLO PIECERO

Arquillo del piecero totalmente integrado en el plano de descanso para evitar el desplazamiento longitudinal del colchón. Unido con 2 tornillos en el módulo articulado de la zona de los pies a tuercas remachadas. Ver punto 7.3 Montaje arquillo



|                    |                                                  |            |
|--------------------|--------------------------------------------------|------------|
| <b>Dimensiones</b> | <b>Ancho x alto x grueso</b>                     | 29x14x5 cm |
| <b>Peso</b>        | 0,25 kg                                          |            |
| <b>Material</b>    | Pletina de acero 4 mm                            |            |
| <b>Acabado</b>     | Pintura epoxi color R-7021 gris metalizado       |            |
| <b>Tornillería</b> | Tornillo allen DIN-912 M6x16 cincado color negro |            |
| <b>Herramienta</b> | Llave allen incluida en el embalaje del arquillo |            |

## 6. COMPLEMENTO OPCIONAL

### 6.1 ARQUILLO LATERAL

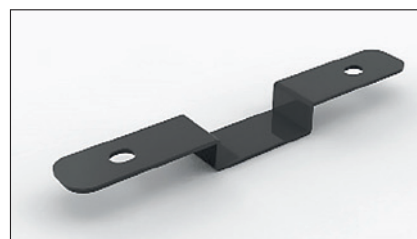
Arquillo lateral opcional integrado en el plano de descanso para evitar el desplazamiento lateral del colchón. Unido con 2 tornillos y dos tuercas a los laterales de los módulos articulados de la zona espalda y pies. Se pueden incluir en el somier hasta 4 arquillos laterales. Ver punto 7.5.1 Montaje arquillo lateral



|                    |                              |                                                                                          |
|--------------------|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Dimensiones</b> | <b>Ancho x alto x grueso</b> | 13x18x6 cm                                                                               |
| <b>Peso</b>        |                              | 0,2 kg                                                                                   |
| <b>Material</b>    |                              | Pletina de acero 4 mm                                                                    |
| <b>Acabado</b>     |                              | Pintura epoxi color R-7021 gris metalizado                                               |
| <b>Tornillería</b> |                              | Tornillo DIN 7991 M6x30 pavonado. Tuerca hexagonal autoblocante DIN-985 M6 cincada negra |
| <b>Herramienta</b> |                              | Llave allen incluida en el embalaje del arquillo                                         |

### 6.2 JUEGO 2 PLETINAS UNIÓN DE GEMELOS

Pieza de unión de dos somieres articulados modelo Fleming y Calvin. Une 2 somieres por medio de las patas, sin necesidad de utilizar tornillería. Ver punto 7.5.2 Montaje gemelos



|                    |                              |                                      |
|--------------------|------------------------------|--------------------------------------|
| <b>Dimensiones</b> | <b>Ancho x alto x grueso</b> | 22x3x0,25 cm                         |
| <b>Peso</b>        |                              | 0,25 kg                              |
| <b>Material</b>    |                              | Pletina de acero de 2,5 mm de grueso |
| <b>Acabado</b>     |                              | Pintura epoxi color negro satinado   |

### 6.3 CABLE SINCRONIZADOR

Cable en forma de "Y" enchufado a 2 motores de 2 somieres diferentes para mover estos sincronizadamente. Se usa junto al juego de 2 pletinas de unión y unir ambas camas a la vez. Ver punto 7.5.3 Montaje sincronización motores.

### 6.4 COLCHÓN

El producto está diseñado para ser usado con colchón, sin este puede constituir un riesgo inaceptable. Sin colchón puede haber atrapamiento. El colchón es parte aplicable. A la hora de realizar la elección del colchón, hay diversos y variables tamaños estándar de colchón para las camas articuladas en función del tamaño de la cama. En cualquier caso, las dimensiones de la cama y del colchón tienen que ser coincidentes, por ejemplo, ambos de 90x190cm. Se recomienda el uso de un colchón cuyo núcleo deber ser flexible y elástico para garantizar una posición correcta de la cama. Un colchón con una gran densidad también impediría la correcta posición sobre el somier cuando está abatido. Debemos elegir un colchón con una densidad baja o media, que no sea muy grueso para que se pueda doblar con facilidad. El producto está diseñado para ser usado con colchón, sin este puede constituir un riesgo inaceptable. Sin colchón puede haber atrapamiento.



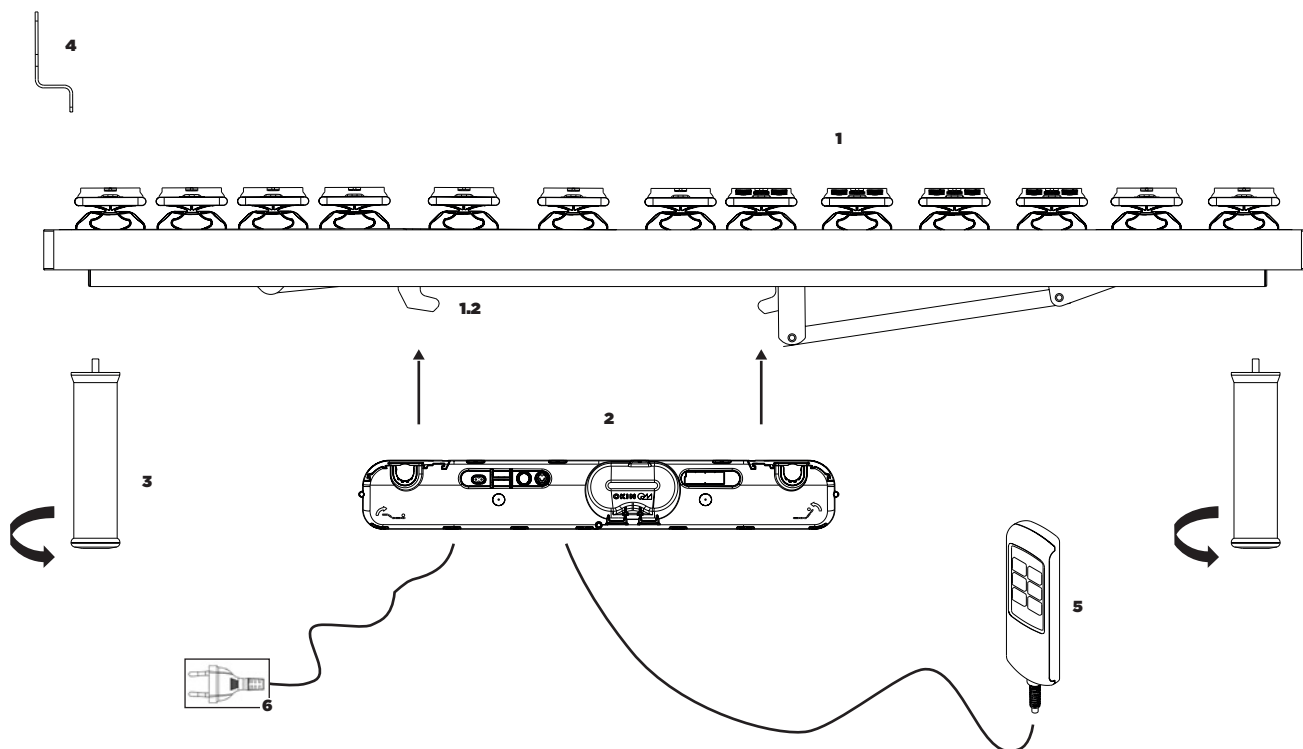
En caso de montar accesorios distintos a los indicados, el conjunto no será conforme con la Norma UNE EN 1725

## 7. MONTAJE

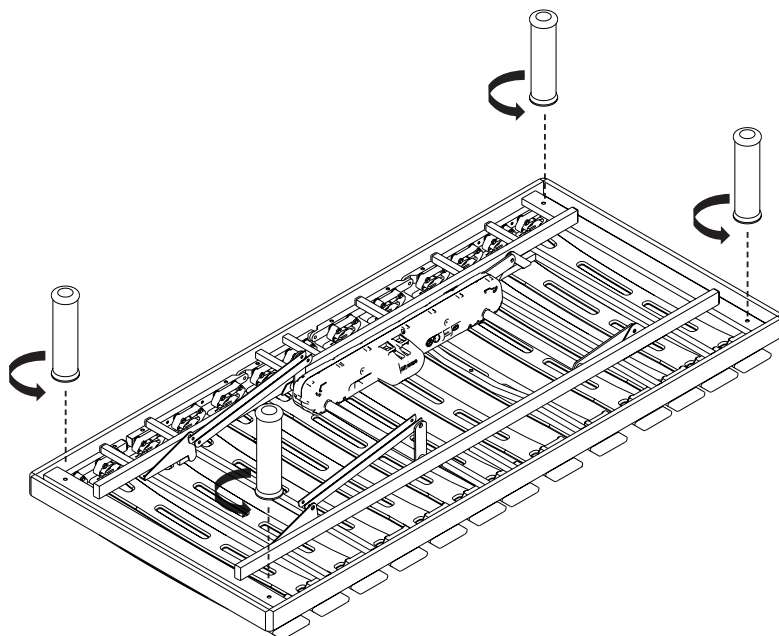
### 7.1 SOMIER ARTICULADO

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | No conectar el suministro de energía eléctrica hasta que se haya instalado el somier.                                                                                                           |
|  | El motor viene previamente montado. No desmontar el motor, solo en caso de emergencia o montaje en mal estado. Ver montaje de componentes eléctricos en el punto 9. Anexo I motor y accesorios. |

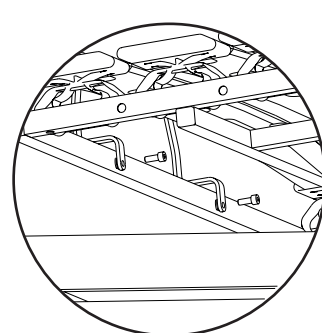
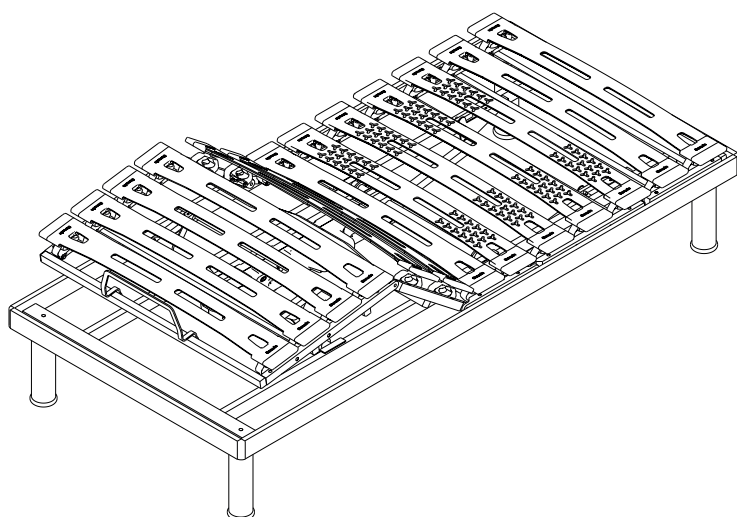
- Somier articulado (1)
- Empujadores (1.2)
- Motor (2):  
Abrir tapas del motor para introducir este sobre los empujadores (1.2), teniendo en cuenta la iconografía que indica la posición relativa al cabecero y piecero (2.1). Ver ANEXO 1.1 MOTOR OKIMAT 4 IPSe
- Patas (3):  
Enroscar patas en las escuadras del somier (1)
- Arquillo piecero (4)  
Atornillar arquillo al módulo pies con 2 tornillos allen cabeza cilíndrica M6 con ayuda de la llave allen incluida en el paquete del arquillo.
- Mando (5)  
Introducir clavija del cable del mando en la clavija del motor correspondiente. Ver ANEXO 1.1 MOTOR OKIMAT 4 IPSe.
- Cable (6)  
Introducir clavija del cable en la clavija del motor correspondiente. Ver ANEXO 1.2 CABLE.



## 7.2 PATAS



## 7.3 ARQUILLO

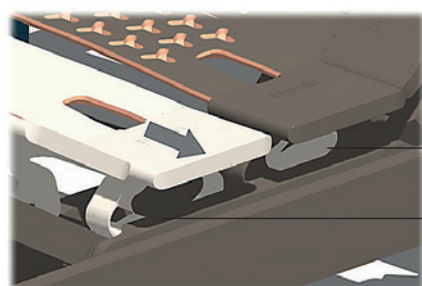


⌀ x2

## 7.4 REGULACIÓN FIRMEZA

En los somieres con contera Hytrell® (modelo Fleming articulado) se incluirán reguladores de firmeza de color opuesto a la contera en las líneas 6ª y 7ª contando desde el módulo cervical.

El sentido de montaje del regulador lo indica la flecha. Desde dentro del somier hacia fuera

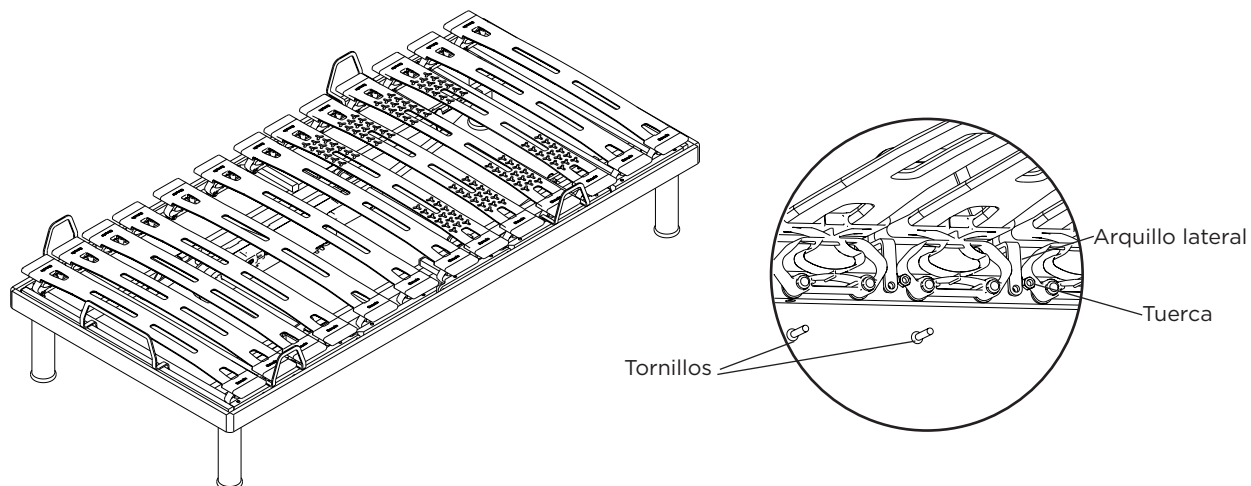


REGULADOR COLOR CLARO

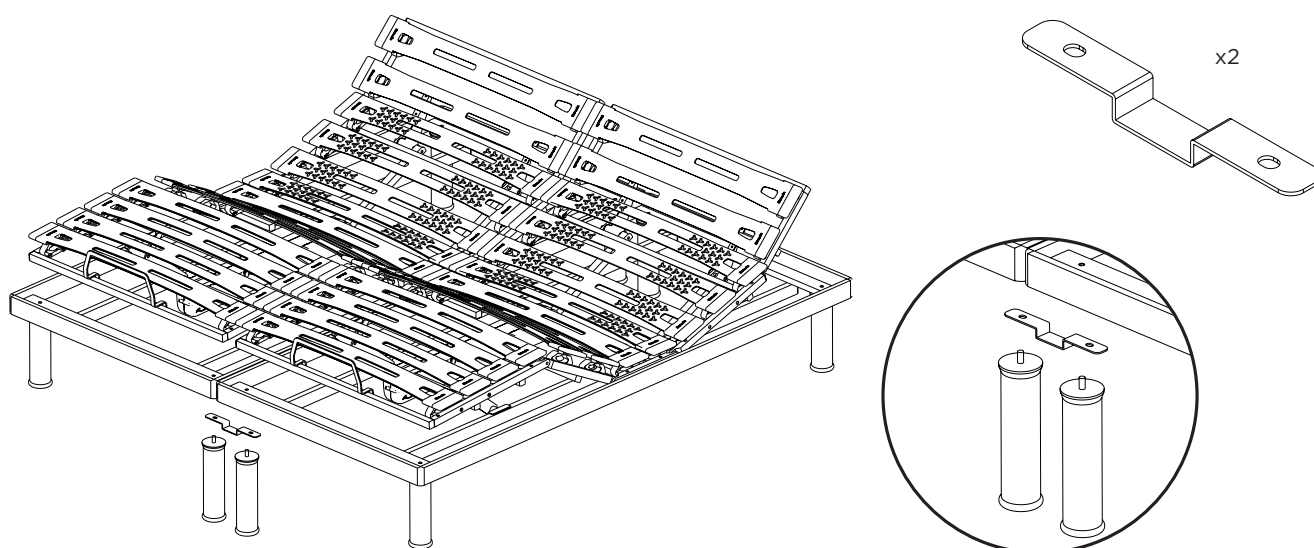
REGULADOR COLOR OSCURO

## 7.5 MONTAJE ACCESORIOS

### 7.5.1 ARQUILLO LATERAL

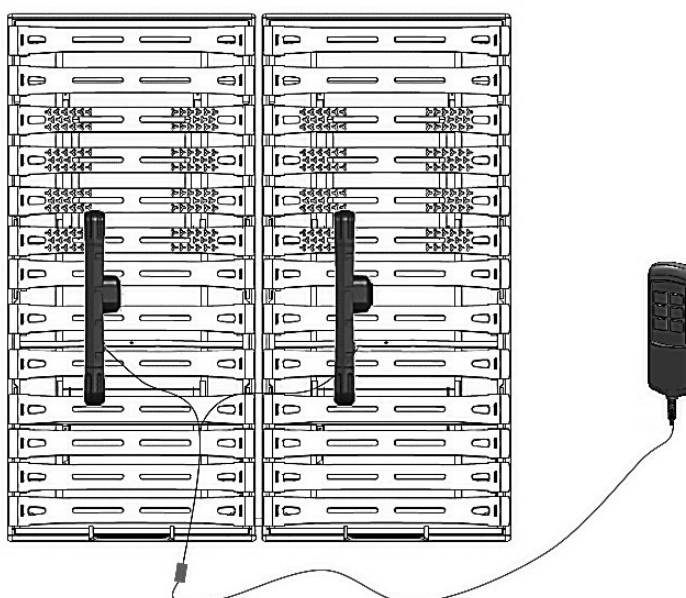


### 7.5.2 UNIÓN DE GEMELOS



### 7.5.3 SINCRONIZACIÓN DE GEMELOS

Sincronizar movimiento. 2 motores controlados por un solo mando.



## 8 . L I M P I E Z A Y M A N T E N I M I E N T O

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Antes de realizar una operación de limpieza o mantenimiento desconectar la cama de la red eléctrica.                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|    | Desmontar total o parcialmente algún elemento de la cama puede provocar accidentes como el desplome de la cama.                                                                                                                                                                                                                                                               |
|    | La cama se puede limpiar con un trapo húmedo. En caso de utilizar detergentes o disolventes agresivos se puede deteriorar prematuramente.                                                                                                                                                                                                                                     |
|    | Vigile regularmente el estado de la cama. Compruebe que no le falta ningún elemento, como tuercas y tornillos.                                                                                                                                                                                                                                                                |
|    | Condiciones ambientales de transporte y almacenamiento:<br>o Temperatura de 10°C a +50°C<br>o Presión atmosférica de 500 a 1060 hPa,<br>o Humedad relativa del 10% al 95% (no condensada)                                                                                                                                                                                     |
|   | El almacenamiento de las camas deberá realizarse con todos con los émbolos de los actuadores en su posición de reposo (lecho completamente horizontal).                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Cuando el equipo tenga actuadores eléctricos y se encuentre fuera de servicio desconéctelo de la fuente principal de energía eléctrica de cara a prevenir manipulaciones no intencionadas.                                                                                                                                                                                    |
|  | Se recomienda almacenar por separado y evitar que un exceso de sobrecarga por un inadecuado almacenamiento evite deformaciones permanentes en estos productos                                                                                                                                                                                                                 |
|  | El equipo dispone de bajada de puesta a cero con baterías de 9 V, y están ubicadas en el motor. En el caso de que se agoten las mismas, será necesario proceder a su sustitución.                                                                                                                                                                                             |
|  | Esta cama no puede lavarse mediante equipos de lavado automáticos.                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Esta cama no puede lavarse mediante equipos de lavado a alta presión.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Equipo no apto para esterilización.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Equipo no apto para uso en ambiente rico en oxígeno.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | No vierta líquidos en ninguna parte cerca de la cama paneles de extremo o de las partes que contienen componentes eléctricos, la electrónica puede dañarse.                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Limpie todas las superficies con un paño higiénico suave humedecido con agua caliente y una solución de limpieza suave (un detergente o desinfectante recomendado por sus servicios o en el hospital). Especial atención hay que prestar en las zonas que albergan suciedad o polvo. Enjuague con agua limpia y arrástrese con toallas de papel, antes de cambiar de colchón. |
|  | Se deberá inspeccionar, al menos una vez al año, el estado general del producto.                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Se deberán inspeccionar debidamente los puntos de fijación y estado del émbolo de empuje de los actuadores, juego de bielas y transmisiones de los mecanismos articulados, enchufes y cables eléctricos.      |
|  | Si se observan olores procedentes de recalentamientos de los equipos eléctricos, sonidos inusuales o si algo inusual es observado, para prevenir daños detenga inmediatamente la operación de los actuadores. |
|  | Si es observado algún tipo de fallo en alguno de los componentes que ajustan las articulaciones de los somieres, éstos deberán ser reemplazados inmediatamente.                                               |
|  | Las partes del motor y accesorios tienen recomendaciones específicas y vienen indicadas en los ANEXOS siguientes.                                                                                             |

## 9 . A N E X O 1 : M O T O R E S Y A C C E S O R I O S

### 9.1 ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

Asegúrese de seguir estas indicaciones respecto al uso no correcto.

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Debe seguir los avisos que se dan en estas instrucciones. Seguir las directrices durante la instalación y conexión le ayudará a minimizar: El riesgo de accidentes, de lesiones y el daño de los sistemas del motor. |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

#### 9.1.1 USUARIOS

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Los productos descritos en el ANEXO I no deben ser usados:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• En cualquier entorno donde puedan estar presentes gases o vapores combustibles o explosivos (por ejemplo, anestesiología).</li> <li>• En un ambiente húmedo.</li> <li>• Al aire libre.</li> <li>• En cualquier aplicación que se limpie con un sistema de lavado automático.</li> <li>• Para subir y bajar cargas en aplicaciones industriales o técnicas.</li> <li>• Con fuerzas que excedan las especificadas en la placa de características.</li> </ul> |
|  | <b>No deben ser manejados:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Por niños pequeños menores de 8 años.</li> <li>• Por personas enfermas sin supervisión, o.</li> <li>• En la proximidad a niños pequeños.</li> <li>• La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                        |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | No debe usar el motor OKIMAT 4 si la conexión entre el cierre y la carcasa está dañada.                                                                                                                                                                                                                  |
|  | El motor OKIMAT 4 debe ser sólo instalado en la aplicación final por personal entrenado en el ensamblaje de motores eléctricos o con cualificación equivalente. Usted sólo debe instalar el motor cuando esté cualificado para ello. De lo contrario debe recurrir a una persona debidamente autorizada. |
|  | La función de puesta a cero del motor OKIMAT 4 con batería no es un sistema de seguridad. DewertOkim no garantiza que el motor funcione en caso de corte de energía.                                                                                                                                     |
|  | Los cables, en especial el cable de red, no deben ser pillados. Para prevenir lesiones o daños en el motor no debemos colocar fuerza mecánica en el cable.                                                                                                                                               |



## 9.2 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

En este capítulo se describe cómo solucionar los posibles problemas que pudieran surgir. Si experimenta un error que no figura en esta tabla, comuníquese con su proveedor:

| Problema                                        | Posible causa                                                                                                                                                                                                                                                                          | Solución                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El mando o el sistema de la unidad no funciona. | No hay tensión de red<br>El mando o el sistema de accionamiento está defectuoso.                                                                                                                                                                                                       | Conéctelo a la red.<br>Por favor contacte con su distribuidor.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| El dispositivo de repente deja de funcionar.    | La protección contra sobrecalentamiento o protección del sistema ha sido activada.<br>El fusible de la unidad puede haberse disparado o romperse.<br>No hay tensión de red.<br>Se ha interrumpido una conexión de entrada (alimentación de red, interruptor manual o unidad auxiliar). | Eliminar la sobrecarga (cambiar o eliminar la carga).<br>Permita que el sistema descanse durante 20 a 30 minutos con la alimentación eléctrica desconectada.<br>Si esto no resuelve el problema, póngase en contacto con su proveedor o distribuidor.<br>Póngase en contacto con su proveedor.<br>Conecte el cable de red.<br>Compruebe los cables y reinsértelos, si es necesario. |
| La batería de puesta a cero no funciona.        | La batería está descargada.<br>La batería no está conectada.                                                                                                                                                                                                                           | Compruebe la batería y reemplázala si fuera necesario.<br>Conecta la batería                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |



Sólo especialistas cualificados que hayan recibido formación sobre electricidad deben intentar solucionar este tipo de problemas.

## 9.3 MANTENIMIENTO

El motor OKIMAT 4 no requiere mantenimiento.

## 9.4 LIMPIEZA

Limpieza en seco del motor con un paño antiestático.

- Desconecte siempre la fuente de alimentación antes de comenzar a limpiar el sistema de la unidad.
- Desconecte la batería de nueve voltios si está usando la función de restablecimiento operado por batería.
- Nunca limpie el OKIMAT 4 en un sistema de lavado automático o con un limpiador de alta presión. No permita que los líquidos penetren en la unidad. Daño al sistema podría resultar.
- No use un limpiador que contenga benceno, alcohol o disolventes similares.

Asegúrese de no dañar el cable de conexión de la unidad.

## 9.5 ELIMINACIÓN

El motor OKIMAT 4 no requiere mantenimiento.

## EMBALAJE

El material de embalaje debe ser de componentes reciclables y luego desecharse de acuerdo con las regulaciones ambientales nacionales correspondientes en cada país y con la Directiva 2008/98/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 19 de noviembre de 2008, sobre los residuos.

## COMPONENTES ELÉCTRICOS

Los motores y sus accesorios contienen componentes electrónicos, cables, metales, plásticos, etc., y deben ser desechados conforme a las leyes medioambientales de cada país.



Todos los productos descritos en el Anexo I no pueden eliminarse con el resto de los residuos normales.

La eliminación de las baterías recargables debe realizarse de acuerdo con las regulaciones nacionales correspondientes de cada país, así como con la Directiva 2006/66/CE del Parlamento Europeo y del Consejo del 6 de septiembre de 2006 relativa a las pilas y acumuladores y a los residuos de pilas y acumuladores.



Estas baterías no pueden eliminarse con el resto de residuos normales.

## 9.6 ANEXO 1.1 MOTOR OKIMAT 4 IPSE

### 9.6.1 COMPONENTES

Los principales componentes del motor OKIMAT 4 IPSe son el motor y los bloques de movimiento que están situados justo bajo los cierres del motor. Los cierres deben ser abiertos para poder montar el motor en el producto final. Los soportes fijados al producto final se insertan en estas aperturas. También puede equiparse con una batería recargable.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <p><b>Riesgo de accidente</b><br/>Siga atentamente estas instrucciones de funcionamiento. Podría lesionarse con un incendio o una descarga eléctrica si no sigue estas instrucciones de montaje.</p> |
|  | <p><b>Riesgo de accidente</b><br/>Los componentes eléctricos deben conectarse o desconectarse solo cuando el cable de alimentación está desenchufado.</p>                                            |

Utilice únicamente el cable de alimentación adecuado permitido en su país. Asegúrese de usar el adaptador de enchufe correcto, como se muestra en la siguiente ilustración. Siga las especificaciones en la placa de características.

Hay un retraso después de que se aplique la tensión de alimentación antes de que el dispositivo se encienda realmente. Espere al menos dos segundos antes de comenzar la puesta en marcha.

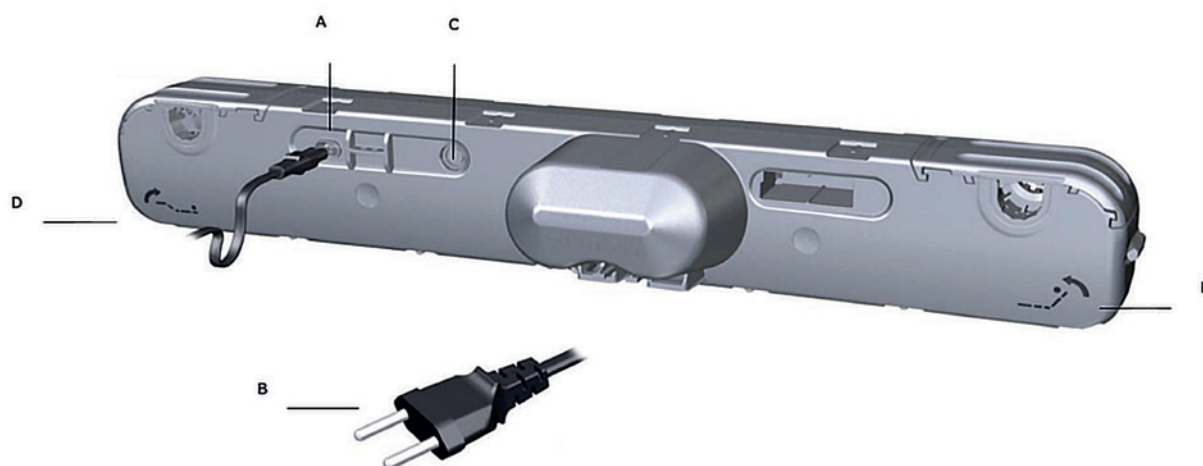


Figura 1. Principales componentes del motor OKIMAT 4 IPSe

- A** Toma de corriente.
- B** Enchufe clavija europea.
- C** Toma de corriente del mando.
- D** Zona pies.
- E** Zona espalda.

### 9.6.2 ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

|                                          |                                                                                          |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Conexión red eléctrica                   | 230 - 240 V AC, 50/60 Hz                                                                 |
| Consumo Max.                             | Max. 1.1 A                                                                               |
| Fuerza empuje Max                        | 2500 N por lado                                                                          |
| Modo de funcionamiento <sup>1</sup>      | Ciclos intermitentes: 2 min /18 min (máx. 5 ciclos bajo máx. carga completos por minuto) |
| Clase de protección (EN 60335-1)         | II                                                                                       |
| Tipo de motor                            | Motor doble                                                                              |
| Grado de protección                      | IP20                                                                                     |
| Carrera                                  | 87,74,69 estándar                                                                        |
| Color                                    | Negro                                                                                    |
| Largo x ancho x alto                     | 720 x 136 x 105 (mm)                                                                     |
| Distancia entre ejes                     | 581 mm                                                                                   |
| Peso                                     | 3,2 kg aprox.                                                                            |
| <b>Batería desembrague</b>               |                                                                                          |
| Voltage                                  | Dos nueve-volt baterías (tipo 6LR61)                                                     |
| <b>Condiciones ambientales</b>           |                                                                                          |
| Temperatura de transporte / almacenaje   | Desde -20 °C a +50 °C                                                                    |
| Temperatura de instalación de manipulado | Desde +10 °C a +40 °C                                                                    |
| Humedad relativa                         | Desde 30% a 75%                                                                          |
| Presión de aire                          | Desde 800 hPa a 1060 hPa                                                                 |
| Altitud                                  | < 2000 m                                                                                 |

1) Tras un funcionamiento continuo de 2 minutos debe reposar durante 18 minutos. La unidad puede funcionar incorrectamente si no se realiza esta pausa.

### 9.6.3 DIMENSIONES DEL MOTOR OKIMAT 4 IPSE

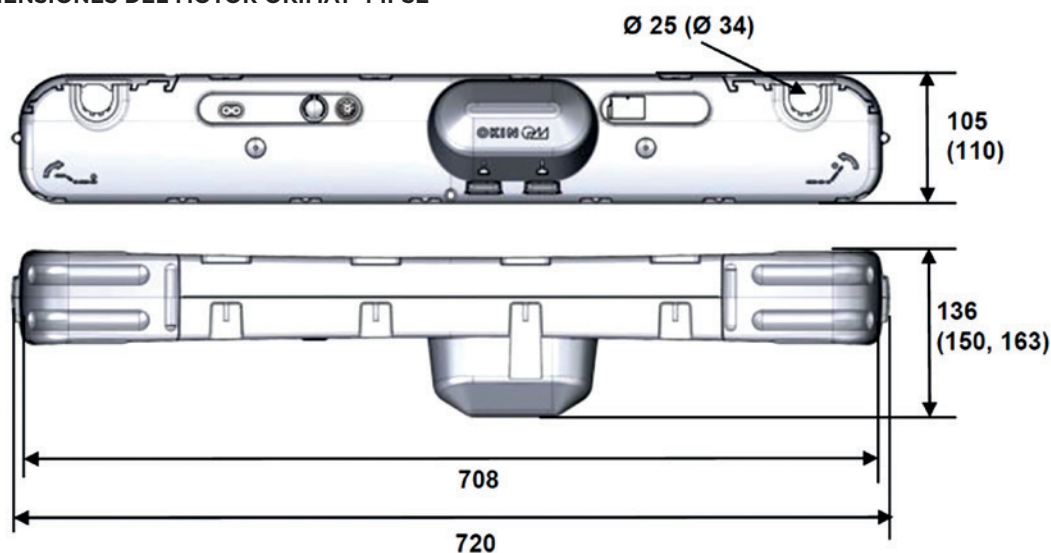


Figura 2. Dimensiones

### 9.6.4 INSTALACIÓN

#### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD DURANTE SU INSTALACIÓN



El motor OKIMAT 4 viene previamente montado en el somier. No desmonte el motor si no fuera necesario solo en caso de avería o montaje incorrecto.



Antes de instalar o desinstalar la unidad, asegúrese de estar observando todos los avisos de seguridad que se encuentran en esta sección.

Evitar las fracturas por fatiga

Las unidades que están instaladas incorrectamente pueden sufrir fracturas por fatiga, lo que crea un riesgo de lesiones.

- Instale la unidad en el producto final para que esté correctamente alineada. Esto ayudará a prevenir el estrés cortante.
- No coloque la unidad en un ángulo inclinado cuando la instale en el producto final. Un ángulo inclinado entre la dirección de movimiento deseada del producto final y la dirección del motor creará una tensión de corte y podría provocar una fractura por fatiga.

Evitar el peligro de pellizcos

- Métodos de instalación para garantizar la seguridad: instale el variador OKIMAT 4 de modo que ninguna de las posiciones donde existen riesgos de cortante y pellizco sean accesibles desde el exterior.

### 1. MUEVA EL SOMIER EN UNA POSICIÓN DONDE ESTE NO SOPORTE CARGA



#### ¡Peligro de lesiones por aplastamiento / aplastamiento!

- Asegúrese de llevar a cabo el trabajo en el variador en una posición tal que no haya cargas sobre él. Solo de esta manera puede estar seguro de evitar cualquier riesgo de aplastamiento o lesiones.
- Desconecte la batería de nueve voltios si está usando la función de restablecimiento operado por batería.

### 2. TIRE DE LAS TAPAS FIRMEMENTE HACIA EL LADO (A). AHORA LAS RANURAS (B) ESTÁN DESCUBIERTAS.

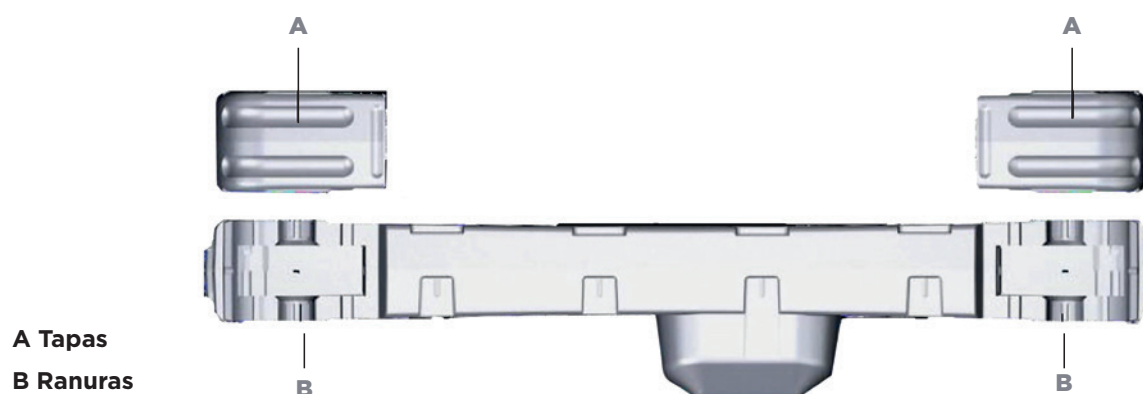


Figura 3. Instalación del motor

### 3. ALINEE EL OKIMAT 4 AL LADO DEL SOMIER. LA RANURA DEL LADO DE LA ESPALA Y DE LAS PIERNAS DEBEN ESTAR CORRECTAMENTE ALINEADAS (CONSULTE LOS SÍMBOLOS EN EL OKIMAT 4 COMO SE DESCRIBE EN LA FIGURA 1).



Figura 4. Instalación del motor



Figura 5. Instalación del motor

4. PRESIONE LA UNIDAD DE MODO QUE LOS SOPORTES (D) ENCAJEN EN LAS RANURAS (B). PRESIONE HASTA QUE LOS TUBOS ENCAJEN EN LOS SOPORTES.
5. CIERRE LAS PERSIANAS (A) DE LA UNIDAD ENCAJÁNDOLAS NUEVAMENTE. AHORA EL OKIMAT 4 ESTÁ BIEN CONECTADO AL PRODUCTO FINAL.
6. DESCONECTE TODOS LOS COMPONENTES ADICIONALES DE SUS ENCHUFES.
7. AHORA CONECTE LA UNIDAD A LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN.

Tenga en cuenta que después de conectar la fuente de alimentación: Hay un retraso después de que se aplique la tensión de alimentación antes de que el dispositivo se encienda realmente. Espere al menos dos segundos antes de comenzar la puesta en marcha.

#### SUJECCIÓN DE CABLES

Al sujetar los cables hay que asegurarse de que:

- Los cables no soportan ninguna carga,
- No queden atascados y que no puedan ser dañados de ningún modo.

Fijar todos los cables (especialmente los de red) al producto final usando la protección anti tirones y evitar torceduras. El cable del motor debe de ir sujeto tal y como se explica a continuación.

#### A Cruce el cable

#### B Guía el cable detrás del bucle.

#### C Asegure el cable aliviando tensiones

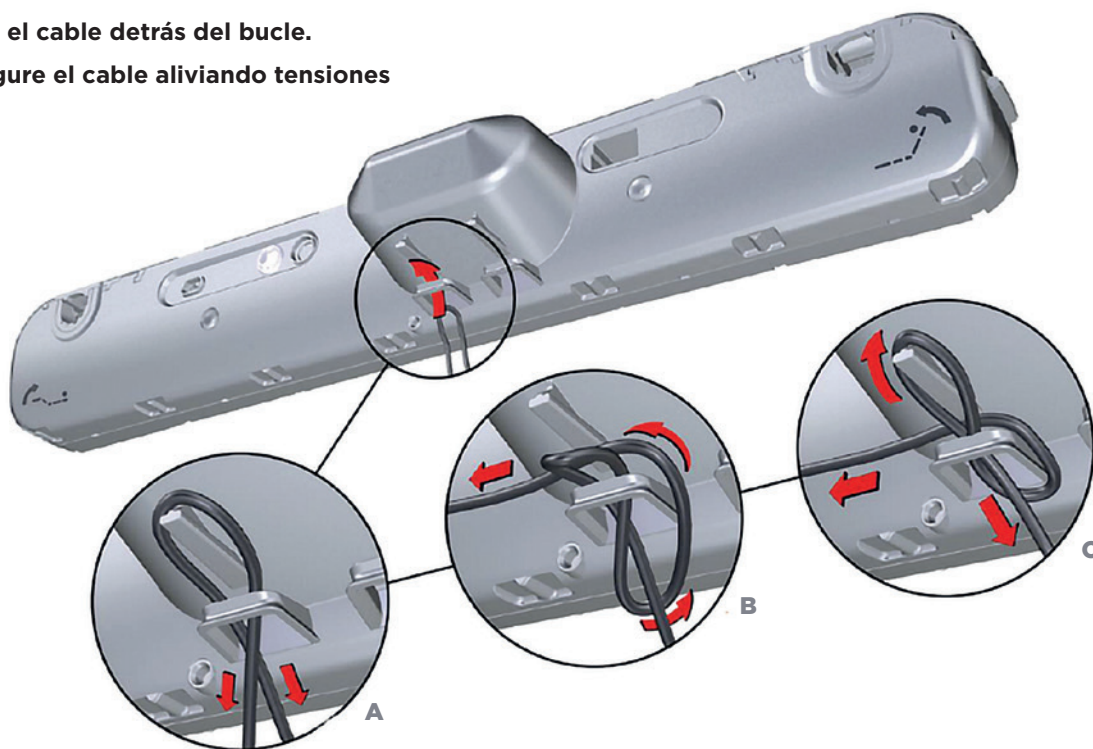


Figura 6. Conexión del cable con el motor a través del dispositivo de alivio de tensiones. transformador PD15



Los componentes eléctricos deben conectarse o desconectarse solo cuando el cable de alimentación esté desenchufado.

1. PARA CONECTAR EL CABLE DEL MANDO: CONECTE EL ENCHUFE DEL MANDO A LA TOMA DEL MANDO EN EL OKIMAT 4.
2. EMPUJE EL CABLE EN UN BUCLE A TRAVÉS DEL ALIVIO DE TENSION (COMO SE MUESTRA EN A EN LA FIGURA 6).
3. PASE EL CABLE DERECHO PRIMERO POR DEBAJO DEL CABLE IZQUIERDO Y LUEGO POR DETRÁS YA TRAVÉS DEL BUCLE (COMO SE MUESTRA POR B EN LA FIGURA 6).
4. COLOQUE EL BUCLE SOBRE LA CLAVIJA EN LA UNIDAD Y TIRE DE ÉL LIGERAMENTE HACIA ATRÁS (COMO LO MUESTRA C EN LA FIGURA 6).
5. PARA ASEGURAR EL CABLE DE ALIMENTACIÓN: CONECTE EL ENCHUFE DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN A LA TOMA DE ALIMENTACIÓN EN EL OKIMAT 4. REPITA LOS PASOS 2 A 4 CON EL CABLE DE ALIMENTACIÓN USANDO EL SEGUNDO DISPOSITIVO DE ALIVIO DE TENSION.

#### 9.6.5 CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conectar el motor OKIMAT 4 a la corriente con os componentes descritos en la figura 1.

#### 9.6.6 FUNCIÓN PUESTA A CERO A PILAS

La función de puesta a cero a pilas permite al sistema ser manejado durante un paro del suministro eléctrico.

Una o dos pilas 9-v pueden ser usadas para impulsar el motor en caso de paro del suministro eléctrico. Las pilas sólo deberían ser conectadas cuando un corte de corriente ocurre. Las pilas van desconectadas por defecto ya que tienen una capacidad limitada. Sólo pueden ser usadas para su puesta a cero. Son de un solo uso. Las pilas usadas entonces deberían ser substituidas y eliminadas correctamente.

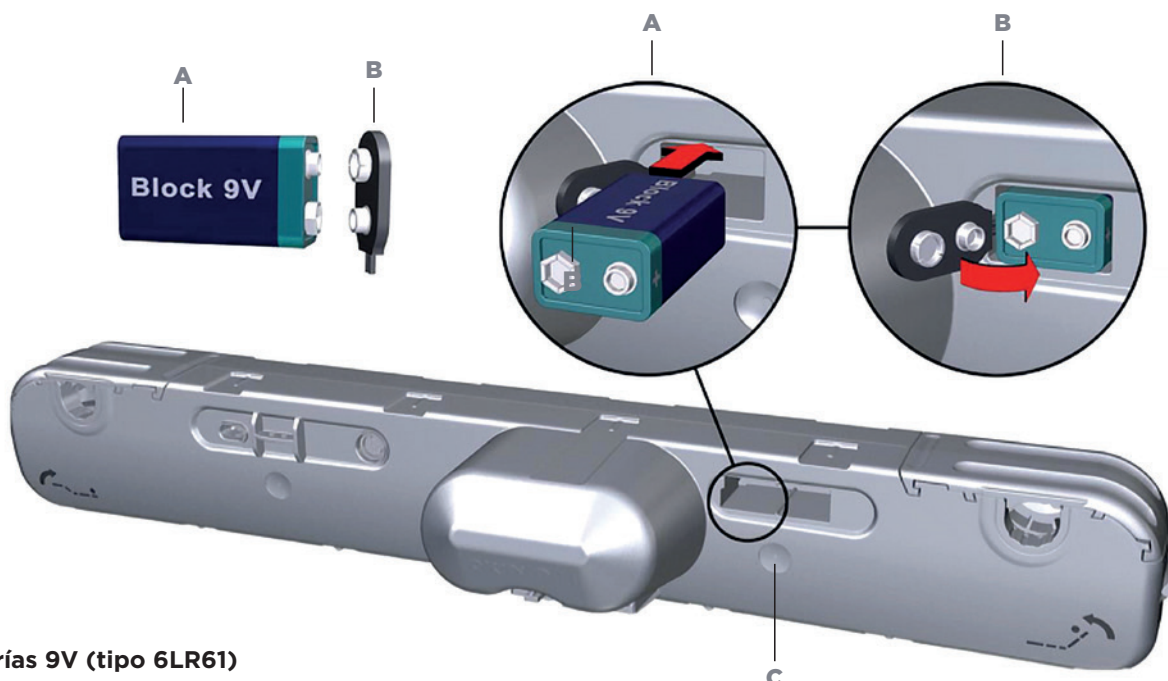


Primero conecte las pilas de 9v cuando quiera que estas funcionen. Las pilas solo pueden ser usadas en un periodo corte de tiempo. Remplazar las pilas correctamente después de que la función de puesta a cero haya sido utilizada.



La función de puesta a cero a pilas no es un sistema de seguridad.

Si el producto final está bajo una carga pesada que impide la función de puesta a cero funcionar, la tensión o la carga sobre el producto final primero debe ser quitada antes de que una puesta a cero puede ser realizada.



A Baterías 9V (tipo 6LR61)

B Clip de la batería

C Compartimento de la batería

Figura 7. Conexión de las baterías de 9V

### 9.6.7 DESINSTALACIÓN



#### ¡Peligro de lesiones por aplastamiento / aplastamiento!

- Asegúrese de llevar a cabo el trabajo en el variador en una posición tal que no haya cargas sobre él. Solo de esta manera puede estar seguro de evitar cualquier riesgo de aplastamiento o lesiones.
- Desconecte la batería de nueve voltios si está usando la función de restablecimiento operado por batería.

- Ciertos detalles pueden cambiar debido a cambios técnicos.



Figura 8. Desmontaje del motor

### 1. MUEVA EL SOMIER EN UNA POSICIÓN DONDE ESTE NO SOPORTE CARGA



Asegúrese de que el motor no esté sujeto a ninguna carga. Solo de esta manera puede estar seguro de evitar cualquier riesgo de aplastamiento o lesiones.

### 2. DESCONECTE EL OKIMAT 4 DE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN.

### 3. DESCONECTE LOS CABLES DE CONEXIÓN DE TODOS LOS COMPONENTES ADICIONALES (POR EJEMPLO, AURICULARES) DE SUS ENCHUFES.

### 4. ASEGÚRESE DE SOPORTAR EL PESO DE LA UNIDAD PARA EVITAR QUE SE CAIGA.

### 5. TIRE CON FUERZA DE LAS PERSIANAS (A) HACIA LOS LADOS HASTA QUE ESTÉN COMPLETAMENTE HACIA AFUERA.

**C Somier**

**D Empujadores**



Figura 9. Instalación del motor



6. EXTRAIGA EL OKIMAT 4 LO SUFICIENTE PARA QUE LOS SOPORTES (D) QUEDEN FUERA DE LAS RANURAS (B). EL OKIMAT 4 AHORA NO ESTÁ CONECTADO Y SE PUEDE QUITAR.

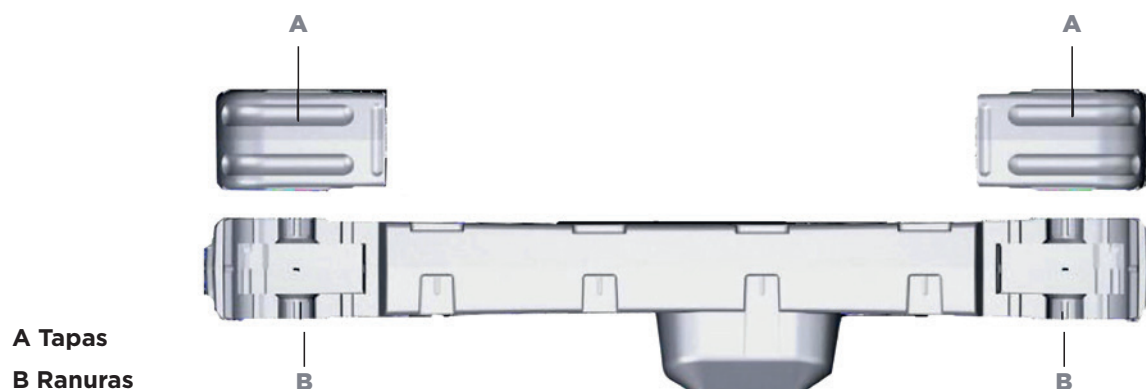


Figura 9. Instalación del motor

7. PRESIONE LAS TAPAS (A) DE NUEVO EN OKIMAT 4 PARA QUE ESTE QUEDE BIEN CERRADO.

## 9.7 ANEXO 1.2 CABLE

### 9.7.1 COMPONENTES

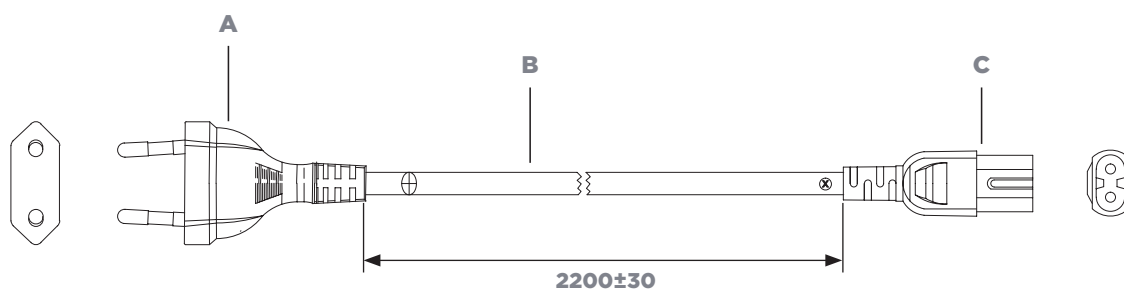


Figura 10. Componentes del cable EU

A ENCHUFE DE PVC PLANO DE CONEXIÓN EUROPEA COLOR. 2.5A, 250V, CEE7, XVI

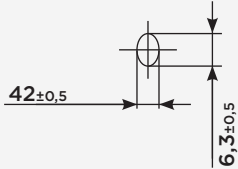
B CABLE RECTO

C CONECTOR HEMBRA C7. CONEXIÓN AL MOTOR 2,5A-250V, IEC 60320-1

⊗ LA CERTIFICACIÓN-LOGO Y TIPO KABELFORM DEBE SER VISIBLE EN LA BASE DEL CABLE



### 9.7.2 ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

|                           |                                                                                    |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Voltaje                   | 250V 2.5 A operaciones intermitentes<br>2 min / 18 min                             |
| Modo de operaciones 1     | Ciclos intermitentes 2 min/18 min.<br>Operaciones continuadas.                     |
| Color                     | Negro RAL 6024                                                                     |
| <b>Dimensiones y peso</b> |                                                                                    |
| Largo                     | 2200 ± 30 mm                                                                       |
| Sección del cable         |  |

Ciclos intermitentes de 2 min / 18 min. Esto significa que después de haber trabajado 2 minutos, se debe dejar reposar al menos 18 minutos. Si este ciclo no se respeta el sistema puede dar errores de funcionamiento.

### 9.7.3 ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DURANTE LA INSTALACIÓN

Se deben seguir unas medidas básicas de seguridad para garantizar el funcionamiento seguro del producto. Estas medidas de seguridad deben ser aplicadas durante su uso.

### 9.7.4 PREVENIR FALLOS ELÉCTRICOS

Recuerde que el cable de conexión no debe estar aprisionado durante el funcionamiento.

### 9.7.5 GARANTIZAR LA SEGURIDAD DE FUNCIONAMIENTO DURANTE LA INSTALACIÓN

La seguridad y fiabilidad del producto final en el que se instala un transformador DewertOkin debe asegurarse incluyendo las advertencias descritas a continuación.

### 9.7.6 PROCEDIMIENTO DE INSTALACIÓN

Antes de instalar el cable EU, asegúrese de seguir las medidas de seguridad que encontrará en la sección de “Medidas de seguridad durante la instalación”.

### 9.7.7 INSTALACIÓN DEL CABLE EU

El cable debe ser usado desconectado de la red.

Como medida complementaria, debe asegurarse de que los cables no presentan ningún daño.

### 9.7.8 CONEXIONES ELÉCTRICAS



Los componentes eléctricos deben ser conectados y desconectados sólo cuando la conexión está desconectada.

### CONEXIÓN DE LOS CABLES ELÉCTRICOS

Cuando conecte los cables debe asegurarse de que:

Los cables no están dañados. No hay ninguna carga mecánica (presionando, tirando o flexionando) en los cables.

Colocar todos los cables (especialmente el cable de conexión) en el producto final atendiendo a estas medidas de seguridad. Asegúrese de que el diseño el producto final previene del contacto de los cables con el suelo, especialmente durante el transporte.



Sólo debe conectar y desconectar los cables cuando estén completamente desconectados de cualquier fuente de corriente.

### 8.7.9 INFORMACIÓN GENERAL

#### EVITAR DAÑOS EN EL CABLE

|                                                                                   |                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | El cable no debe estar pillado. Para prevenir lesiones o daños en el propio, cable, motor y/o personas, no se deben colocar sujeciones que tensen el cable. |
|  | El cable debe ir recogido y atado según figura 10. para evitar accidentes.                                                                                  |

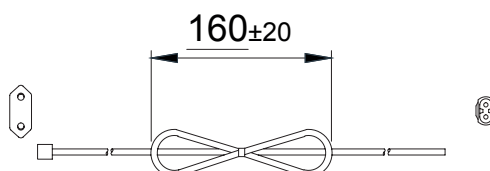


Figura 11. Posición correcta de recogida y atado del cable.

### 9.8 ANEXO 1.3 MANDO TOPLINE CON CABLE

El mando IPROXX 2 se utiliza para controlar y ajustar el producto final. Los ajustes son realizados con el teclado del mando y pueden ser bloqueados y desbloqueados del mismo.

**A Botones de funciones y movimientos**

**B Gancho**

**C Cable de conexión**



Figura 12. Mando TOPLINE

### 8.8.1 ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

|                                                                           |                    |
|---------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Transmisión                                                               | Cable              |
| Nº de botones                                                             | 6                  |
| Voltaje                                                                   | 24 V DC            |
| Grado de protección                                                       | IP20               |
| Nº actuadores                                                             | 2                  |
| Color                                                                     | Negro              |
| Tipo de interfaz                                                          | I                  |
| Tipo de circuito                                                          | Directo            |
| Clavijas de enchufe                                                       | 5 (180°)           |
| Gancho                                                                    | flexible           |
| Longitud del cable                                                        | 1540 mm            |
| <b>Condiciones ambientales para manipulación, almacenaje y transporte</b> |                    |
| Temperatura almacenaje / transporte                                       | De -20 °C a +50 °C |

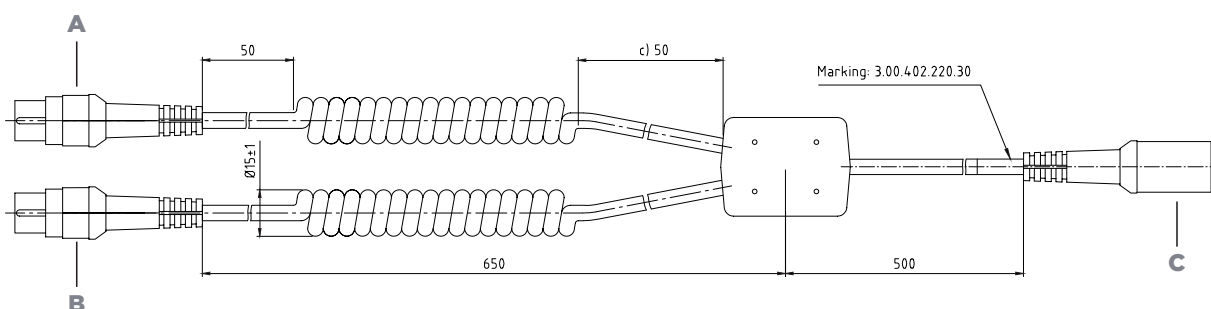
### 9.8.2 CONEXIÓN DEL MANDO AL SISTEMA MOTORIZADO

Durante la puesta en marcha inicial, conectar el mando al puerto correspondiente en el Sistema motorizado tal y como se explica en el ANEXO 1.1 Figura 1.

| BOTÓN                                                                             | FUNCIÓN            | MOVIMIENTO DE AJUSTE                                                                       |                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | AJUSTE DE RESPALDO | <br>SUBIR | <br>BAJAR |
|  | AJUSTE DE RESPALDO | <br>SUBIR | <br>BAJAR |
|  | AJUSTE DE RESPALDO | <br>SUBIR | <br>BAJAR |

### 9.9 ANEXO 1.4 CABLE SINCRONIZADOR

El cable sincronizador se utilizar para conectar dos motores y mover estos al mismo tiempo con un solo mando.



**A** Conexión motor 1

**B** Conexión motor 2

**C** Conexión mando

### 8.9.1 INFORMACIÓN GENERAL

#### EVITAR DAÑOS EN EL CABLE



El cable no debe estar pillado. Para prevenir lesiones o daños en el propio, cable, motor y/o personas, no se deben colocar sujeciones que tensen el cable.



El cable debe ir recogido y atado según figura 10. para evitar accidentes.

### **9.9.2 ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DURANTE LA INSTALACIÓN**

Se deben seguir unas medidas básicas de seguridad para garantizar el funcionamiento seguro del producto. Estas medidas de seguridad deben ser aplicadas durante su uso.

### **9.9.3 PREVENIR FALLOS ELÉCTRICOS**

Recuerde que el cable de conexión no debe estar aprisionado durante el funcionamiento.

### **9.9.4 GARANTIZAR LA SEGURIDAD DE FUNCIONAMIENTO DURANTE LA INSTALACIÓN**

La seguridad y fiabilidad del producto final en el que se instala un transformador DewertOkin debe asegurarse incluyendo las advertencias descritas a continuación.

### **9.9.5 PROCEDIMIENTO DE INSTALACIÓN**

Antes de instalar el cable EU, asegúrese de seguir las medidas de seguridad que encontrará en la sección de “Medidas de seguridad durante la instalación”.

### **9.9.6 INSTALACIÓN DEL CABLE SINCRONIZADOR**

El cable debe ser usado desconectado de la red.

Como medida complementaria, debe asegurarse de que los cables no presentan ningún daño.

### **9.9.7 CONEXIONES ELÉCTRICAS.**

La conexión en el motor se hará según figura 1 Anexo I en el punto C. Ver punto 7.5. Montaje de accesorios de este manual.

Cuando conecte los cables debe asegurarse de que:

Los cables no están dañados. No hay ninguna carga mecánica (presionando, tirando o flexionando) en los cables.

Colocar todos los cables (especialmente el cable de conexión) en el producto final atendiendo a estas medidas de seguridad. Asegúrese de que el diseño el producto final previene del contacto de los cables con el suelo, especialmente durante el transporte.



Sólo debe conectar y desconectar los cables cuando estén completamente desconectados de cualquier fuente de corriente.

---

# Manuel de l'utilisateur et bon de garantie

## Matelas et sommiers

Vous venez d'acheter votre nouveau matelas. Maintenant débute la période d'adaptation de votre matelas afin d'atteindre le confort maximum. Comment est cette période ? Comme celle quand vous étrennez des chaussures neuves, le matelas s'adapte à vous, ce processus dure entre 8 et 10 semaines.

Nos matelas contiennent dans leurs rembourrages des matériaux de la plus haute qualité, que nous sélectionnons manuellement afin de vous offrir la meilleure sensation de confort. Ces matériaux doivent se tasser, se mouler à votre corps et il est nécessaire, normal et bénéfique pour votre repos que, sur les rembourrages, viennent s'inscrire l'empreinte de votre corps avec un enfoncement d'au moins 3 cm. Lorsque cela arrive votre matelas aura dépassé la période d'adaptation.

## Conditions de Garantie & Modalités

La suspension de votre matelas comme de votre sommier est garantie\* contre tout affaissement anormal ou déformation prématurée dans des conditions normales d'utilisation.

Pour le matelas, cette garantie implique une utilisation sur un sommier adapté et en bon état.

Il est à noter que la phase d'adaptation à la forme de votre corps peut entraîner un léger tassement (inférieur à 20%) des matériaux de garnissage.

Ceci est normal et ne modifie en rien les qualités de confort et de solidité et ne peut faire l'objet de la garantie.

Les matelas et sommiers sont garantis 5 ans. Les pièces mécaniques et moteurs électriques des sommiers relevables sont garantis pendant la durée légale.

En aucun cas, la garantie ne couvre les détériorations pouvant provenir de l'usage de la force, accident, phénomène anormal d'humidité ou de chaleur, tentatives de réparation ou autres transformations apportées aux matelas, sommiers, ou accessoires électriques, ni les détériorations moteurs des tissus de recouvrement, fil à coudre, ou tout autre élément dont la bonne tenue est liée aux conditions d'utilisation.

Par cette garantie, nous nous engageons à effectuer gratuitement l'échange ou la remise en état du matelas ou du sommier, reconnu défectueux par votre vendeur.

Pour bénéficier de cette garantie, le matelas ou le sommier doit être retourné par le revendeur dans un état rigoureux de propreté, exempt de toute tache, à l'usine MOLAFLEX expéditrice, accompagné de la facture ou un autre document prouvant l'achat.

Les Produits fournis par le fabricant bénéficient, outre la garantie commerciale de plein droit et sans paiement complémentaire, conformément aux dispositions légales,

- de la garantie légale de conformité, pour les produits apparemment défectueux, abîmés ou endommagés ou ne correspondant pas à la commande ou à l'achat immédiat,
- de la garantie légale contre les vices cachés provenant d'un défaut de matière, de conception ou de fabrication affectant les produits livrés et les rendant impropres à l'utilisation.

Afin de faire valoir ses droits, le Client devra informer le fabricant, par écrit, de la non-conformité des Produits dans les délais ci-dessus visés et retourner ou rapporter en magasin les produits défectueux dans l'état dans lequel ils ont été reçus avec l'ensemble des éléments (accessoires, emballage, notice...).

Le fabricant remboursera, remplacera ou fera réparer les Produits ou pièces sous garantie jugés non conformes ou défectueux. En cas de livraison, les frais d'envoi seront remboursés sur la base du tarif facturé et les frais de retour seront remboursés sur présentation des justificatifs.

Les remboursements des Produits jugés non conformes ou défectueux seront effectués dans les meilleurs délais et au plus tard dans les 20 jours suivant la constatation par le fabricant du défaut de conformité ou du vice caché. Le remboursement s'effectuera par crédit sur le compte bancaire du Client ou par chèque bancaire adressé au Client. La responsabilité du fabricant ne saurait être engagée dans les cas suivants:

- Non respect de la législation du pays dans lequel les produits sont livrés, qu'il appartient au Client de vérifier,
- En cas de mauvaise utilisation, d'utilisation à des fins professionnelles, négligence ou défaut d'entretien de la part du Client, comme en cas d'usure normale du Produit, d'accident ou de force majeure.

La garantie du fabricant est, en tout état de cause, limitée au remplacement ou au remboursement des Produits non conformes ou affectés d'un vice.

Ce document sera valable sur le territoire français.

## Recommandations d'utilisation et de maintenance de l'équipement de repos.

### Période d'adaptation

En achetant votre nouveau matelas il y a une «période d'adaptation» pour qu'il s'adapte correctement au contour de votre corps. Cette période d'adaptation dure environ entre 8 et 10 semaines, bien qu'elle puisse varier en fonction de chaque personne.

Il faut souligner que la fermeté du matelas peut varier par rapport au modèle que vous avez essayé au magasin jusqu'à ce que s'écoule la période d'adaptation. Ceci est tout à fait normal, et encore plus sur des matelas composés de matériaux haut de gamme. Pour que les rembourrages s'adaptent correctement il est nécessaire de reposer sur toute la superficie du matelas.

### Empreintes corporelles

Parfois, vous pourrez observer qu'il y a une empreinte corporelle (marque) sur votre nouveau matelas après peu de temps d'utilisation. Ceci est dû au fait que les rembourrages ont commencé à s'adapter à votre corps et poids ce qui est normal et par conséquent ne signifie pas que le matelas est défectueux.



«Les couches de confort sont conçues pour s'adapter aux contours individuels de la personne qui dort. Une empreinte simplement indique que ces couches se sont tassées et qu'elles s'adaptent comme elles le devraient».

**Matelas enroulé :** Le matelas atteindra sa forme optimale après au moins 24 heures depuis le déroulage. Nous recommandons d'ameubler et étirer soigneusement le matelas, en particuliers sur les parties latérales et les coins de ce dernier.

La sensation que vous avez éprouvée en essayant le matelas en magasin ne sera pas exactement la même que celle que vous pourrez avoir lorsque vous essayerez le matelas chez vous.

L'utilisation d'un nouveau matelas avec une base inadéquate comporte deux inconvénients:

- a. Une base inadéquate peut faire que le matelas soit perçu comme un vieux matelas.
- b. Il est plus probable que l'enfoncement ou l'usure du matelas se produise plus rapidement.



Pour une utilisation en toute sécurité du produit: lisez attentivement le mode d'emploi LIT COFFRE / LIT COFFRE ÉLECTRIQUE / SOMMIER ARTICULÉ.

### Support du matelas: Bases Fixes

- Utilisez un système de soutien fort, stable et surtout adéquat à la technologie du matelas. Par exemple, chez FLEX®, nous NE recommandons pas l'utilisation d'un sommier à lames pour des matelas ayant un noyau de ressort ensachés.
- Le soutien doit avoir des pattes adéquates. Assurez-vous que les pattes sont perpendiculaires à la structure du lit et que toutes sont au même niveau.
- Vous ne devez pas utiliser un matelas sur une base qui ne couvre pas au moins 60% de la surface.
- Vous ne devez pas surcharger l'intérieur de lit coffre. La charge maximale est de 100 kg répartis sur toute la surface sans dépasser ponctuellement 0,8 kg/dm<sup>2</sup>.
- Vous ne devez vous mettre debout, vous asseoir ou vous allonger directement sur la surface d'une base.

### Soutien du matelas: Bases Articulées

- Vous ne devez pas vous asseoir sur les plans surélevés ou mobiles d'un lit réglable.
- Vous devez vérifier que le voltage de votre logement est l'adéquat pour le moteur de votre lit articulé électrique, lire, avant toute première utilisation, le manuel d'utilisation et maintenance remis à cet effet.

### Soins du matelas

- Afin d'éviter une usure, ne plier excessivement ni vous asseoir sur le périmètre du matelas, ne pas sauter, ni se mettre debout. De plus, une fois par an, il est recommandé de passer l'aspirateur en prévention des allergies et pour maintenir le lit en bon état.
- Les matelas munis de bourrelets peuvent être "pliés" momentanément afin de permettre de passer certaines portes, mais en général, il ne FAUT JAMAIS plier un matelas (à l'exception de matelas pouvant être articulés ou enroulés).

### Nettoyage du matelas

- Il est important de maintenir le lit propre et sec. Assurez-vous de toujours utiliser un protège matelas.
- Dans le cas de matelas dont il n'est pas possible de retirer la housse il ne faut pas nettoyer le revêtement sans avoir consulté le service technique officiel.
- Dans le cas de matelas dont la housse peut être retirée, vous devez consulter les instructions de nettoyages apparaissant sur l'étiquette. En cas de doute, veuillez vous mettre en contact avec le service technique officiel.

### Instructions pour retourner le matelas

Pour une bonne maintenance du matelas il est recommandé de le retourner, tel que cela est indiqué ci-après.

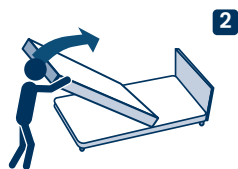
Pour éviter les blessures et/ou les accidents, il est recommandé de pivoter et retourner les matelas de plus de 50 kg ou de dimensions supérieures à 150x200 cm avec l'aide d'une autre personne.

### Retourner le matelas

Il est recommandable de retourner le matelas au moins une fois durant les premiers 6 mois. Une fois passés, il est recommandé de le retourner tous les 3 mois.



Mois 1



Mois 3



Mois 6



Mois 9

### Tourner le matelas

Les matelas simple face sont ceux qui sont utiles d'un seul côté. Si vous possédez un matelas de ce type, veuillez le faire pivoter uniquement tous les 3 mois. Une rotation occasionnelle de votre matelas aidera à conditionner correctement les matériaux de remplissage, à préserver son confort et à maximiser sa durée de vie utile.

**Il n'existe sur le marché aucun équipement de repos capable de remplir indéfiniment sa fonction. Des facteurs tels que l'utilisation et le passage du temps réduisent leur fermeté, leur élasticité et leurs propriétés hygiéniques. C'est pourquoi l'Association du Repos (ASOCAMA) recommande de remplacer les équipements avant 10 ans au bénéfice d'un repos sain.**



# MANUEL D'UTILISATION ET MAINTENANCE

## • LIT COFFRE

- A19
- A25
- A25 ZP
- A25 LATÉRAL
- LIVING

## • LIT GIGOGNE

- SOMIFLEX F2
- TAPIFLEX

## • SOMMIER ARTICULÉ

- SOMIFLEX A4
- FLEMING ARTICULÉ
- CALVIN ARTICULÉ



## INDEX LIT COFFRE

|                                                               |   |
|---------------------------------------------------------------|---|
| <b>1. INTRODUCCIÓN</b>                                        | 3 |
| 1.1 Utilisation indiquée                                      | 3 |
| 1.2 Symbologie de sécurité                                    | 3 |
| 1.3 Recommandations générale                                  | 3 |
| 1.4 Déclaration de conformité                                 | 4 |
| 1.5 Garantie                                                  | 4 |
| <b>2. DESCRIPTION LIT COFFRE</b>                              | 5 |
| 2.1 Description <b>Lit coffre 25/19</b>                       | 5 |
| 2.2 Description <b>Lit coffre avec tiroir à chaussure</b>     | 5 |
| 2.3 Description <b>Lit coffre latéral</b>                     | 6 |
| 2.4 Description <b>Lit coffre living</b>                      | 6 |
| <b>3. DESCRIPTION DE LA FONCTION D'OUVERTURE ET FERMETURE</b> | 7 |
| <b>4. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b>                         | 8 |
| 4.1 Matelas                                                   | 8 |
| <b>5. MONTAGE</b>                                             | 9 |
| <b>6. NETTOYAGE ET MAINTENANCE</b>                            | 9 |

## 1. INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi un produit fabriqué par MOLAFLEX COLCHÔES, S.A. Veuillez, s'il vous plait, lire attentivement ce manuel d'instructions, en faisant particulièrement attention aux conseils de sécurité ainsi qu'aux ajustements avant d'utiliser le produit. Si vous avez le moindre doute sur son utilisation, sa maintenance ou sa sécurité, veuillez consulter un distributeur autorisé de nos produits.

Ce manuel contient l'information concernant la sécurité des personnes, ainsi que procédures à appliquer pour une utilisation correcte ainsi que la maintenance des rabattables. Assurez-vous que les personnes en charge de l'utilisation et de la maintenance des équipements connaissent les informations contenues dans celui-ci.

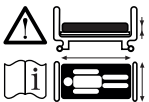
**NE PAS UTILISER CE PRODUIT AVANT D'AVOIR LU ET COMPRIS CE MODE D'EMPLOI**

### 1.1 Utilisation indiquée

Les lit coffre fabriqués par MOLAFLEX COLCHÔES, S.A., sont particulièrement conçus pour un usage domestique. Offrant un grand confort grâce à leur support rigide soutenant le matelas sur toute sa surface. Il dispose, en plus, d'une grande capacité de rangement à l'intérieur.

Les lit coffre Molaflex ont été approuvés et remplissent les conditions de sécurité, de durabilité et de stabilité conformément à la norme.

### 1.2 Légende utilisée

|                                                                                     |                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Signal d'avertissement général.                                                                                     |
|  | Consulter la documentation d'accompagnement.                                                                        |
|  | Risque de coincement.                                                                                               |
|  | Les matelas n'étant pas fabriqués par Molaflex, peuvent causer des dangers.<br>Lisez les instruction d'utilisation. |

### 1.3 Recommandations générales de sécurité

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Ce symbole indique que le manque d'attention aux informations auxquelles il est fait référence peut engendrer des dommages personnels ou matériels graves.</b>                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Ce manuel contient des informations relatives à la sécurité des personnes, ainsi que les procédures à appliquer pour une utilisation et une maintenance correctes des sommiers. Assurez-vous que les personnes en charge de l'utilisation et de la maintenance des équipements connaissent les informations contenues dans celui-ci.                                                                               |
|  | Les matelas qui ne sont pas fabriqués par MOLAFLEX COLCHÔES S.A. peuvent représenter des dangers. Le produit est conçu pour être utilisé avec un matelas, sans celui-ci il peut constituer un risque inacceptable. Sans matelas le produit ne peut être manipulé ni en fonction fermée, ni en fonction ouverte. Veuillez lire les instructions d'utilisation.                                                      |
|  | Pendant les mouvements de réglage de l'équipement, il peut se produire des situations potentiellement dangereuses comme le happement, le pincement ou l'écrasement de parties partielles ou totales du corps. Afin d'éviter des dommages sur la personne ou matériels, veuillez vérifier que la partie d'influence du rabattable, ainsi que la zone des ferrures d'ouverture, se trouvent libres de tout obstacle. |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | En présence d'enfants et/ou d'animaux durant l'utilisation d'ouverture et fermeture, les précautions les plus importantes sont recommandées. Évitez que les enfants de moins de 12 ans manipulent le produit, lors de son ouverture ou fermeture, ou s'en tiennent à proximité.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|    | La détérioration prématurée du produit peut se produire suite à des utilisations inadéquates ou du fait de surcharges des parties mobiles, en particulier les mécanismes d'ouverture et fermeture. Respectez les recommandations pour une utilisation correcte du produit.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|    | Toute manipulation ou utilisation qui diffère de la finalité initialement prévue pour ce produit, les réparations ou les modifications faites par un personnel technique non autorisé, ainsi que le non-respect de ces recommandations, relèveront de l'unique responsabilité de l'utilisateur final, le fabricant étant déchargé de toute responsabilité en rapport avec les dommages que ces actions peuvent occasionner. La modification ou changement de tout composant (matelas, ferrures, amortisseurs, etc.) peuvent être la cause de dangers. Lisez les instructions d'utilisation pour connaître les compatibilités. |
|    | L'utilisation de ce produit dans des environnements hospitaliers ou gériatriques n'est pas permis.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|    | L'utilisation d'accessoires non décrits dans ce manuel peut causer des dommages non prévus. Le fabricant ne sera pas responsable des dommages causés par l'utilisation d'accessoires non spécifiés dans ce manuel.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|   | Nettoyage de la tapisserie: avec un aspirateur.<br>Nettoyage de la structure: avec un chiffon humide, du détergent doux et sécher avec un chiffon.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Ce canapé a été soumis à différents tests conformément à la norme UNE EN 1725 remplissant les normes de sécurité et durabilité.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | MISE EN GARDE: Si cet équipement est modifié, il sera nécessaire d'effectuer des inspections et des tests adéquats afin de garantir une utilisation sûre et continue de l'équipement.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Le lit coffre, une fois assemblé, ne doit pas être déplacé ou traîné car il peut entraîner un risque de lésions lombaires, casser le sommier et/ou d'endommagement du sol.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

#### 1.4 Declaracion de conformidad

MOLAFLEX COLCHÕES, S.A. De votre siège social Avenida do Mar, 460, 4520-102 Espargo, Santa Maria da Feira - Portugal, vous déclarez sous votre responsabilité que le lit coffre:

**MARCA: MOLAFLEX COLCHÕES, S.A**

**DESCRIPCIÓN: LIT COFFRE.**

**MODÈLE: A19 / A25 / A25 AVEC TIROIR À CHAUSSURES / A25 LATERAL / LIVING.**

Comme il est décrit dans la documentation ci-jointe, et conformément au RÈGLEMENT UE 2023/988 SUR LA SÉCURITÉ GÉNÉRALE DES PRODUITS.

Lors de sa conception et de sa fabrication, les aspects inclus dans les normes harmonisées suivantes ont été pris en compte, en tout ou en partie:

- UNE EN 1725 : 2024 Mobilier. Lits. Exigences de sécurité, de résistance et de durabilité.

#### 1.5 Garantie

MOLAFLEX COLCHÕES, S.A., en tant que fabricant du produit et des modèles détaillés ci-dessous, sera responsable envers l'utilisateur de tout défaut de conformité aux indications de la lettre de garantie. Cependant, ne seront pas couverts par la garantie.

- (i) détérioration du produit résultant d'une mauvaise utilisation du produit, c'est-à-dire en raison du non-respect du contenu de ce manuel d'utilisation et d'entretien des lits coffre.
- (ii) les produits qui ont été altérés lors de manipulation par des personnes non liées à MOLAFLEX COLCHÕES, S.A.
- (iii) détérioration du produit résultant du transport de celui-ci par l'utilisateur.

## 2. DESCRIPTION LIT COFFRE

L'utilisation de ce lit est prévue pour un usage domestique pour des personnes de plus de 12 ans.

### 2.1 Description LIT COFFRE 25/19

- **COUVERCLE** en tube d'acier 30x30 avec coins incurvés et panneaux de particules, recouvert de fibre et de tissu antidérapant. S'ouvre en soulevant le sommier depuis le pied du lit.
- **BASE** fabriquée en bois aggloméré de 25/19 mm d'épaisseur selon le modèle.
- **POIGNÉE ET COINS** en bois de hêtre massif.
- **FERRURES** haut de gamme avec plateaux renforcés. Conçus en exclusivité pour la marque.
- **AMORTISSEURS** haut de gamme pour garantir la qualité.
- **FOND** fabriqué en MDF de 4 mm d'épaisseur, composé de 2 pièces unies par un joint en plastique extrudé.

**A** COUVERCLE

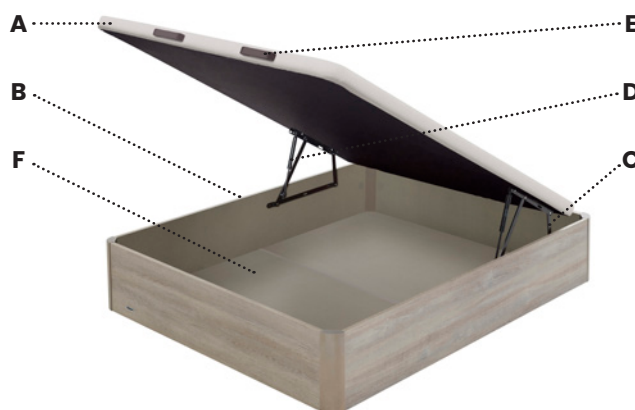
**B** BASE

**C** FERRURES

**D** AMORTISSEURS

**E** POIGNÉES

**F** FOND



### 2.2 Description LIT COFFRE AVEC TIROIR À CHAUSSURES

- **COUVERCLE** en tube d'acier 30x30 avec coins droits et panneaux de particules, recouvert de fibre et de tissu antidérapant. S'ouvre en soulevant le sommier depuis le pied du lit.
- **BASE** fabriquée en bois aggloméré de 25 mm d'épaisseur selon le modèle.
- **FERRURES** haut de gamme avec plateaux renforcés. Conçus exclusivement pour la marque.
- **AMORTISSEURS** haut de gamme pour garantir la qualité.
- **FOND** fabriqué en MDF de 4 mm d'épaisseur, composé de 2 pièces unies par un joint en plastique extrudé.
- **TIROIR** en aggloméré de 16 mm avec étagères séparatrices pour faciliter l'organisation des chaussures.

**A** COUVERCLE

**B** BASE

**C** FERRURES

**D** AMORTISSEURS

**E** FOND

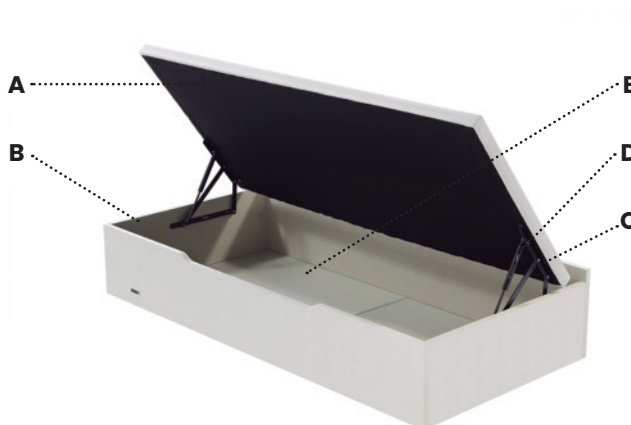
**F** TIROIR



### 2.3 Description LIT COFFRE LATÉRAL

- **COUVERCLE** en tube d'acier 30x30 avec coins droits et panneaux de particules, recouvert de fibre et de tissu antidérapant. S'ouvre en soulevant le sommier latéralement.
- **BASE** fabriquée en bois aggloméré de 25 mm d'épaisseur selon le modèle.
- **FERRURES** haut de gamme avec plateaux renforcés. Conçus exclusivement pour la marque.
- **AMORTISSEURS** haut de gamme pour garantir la qualité.
- **FOND** fabriqué en MDF de 4 mm d'épaisseur, composé de 2 pièces unies par un joint en plastique extrudé.

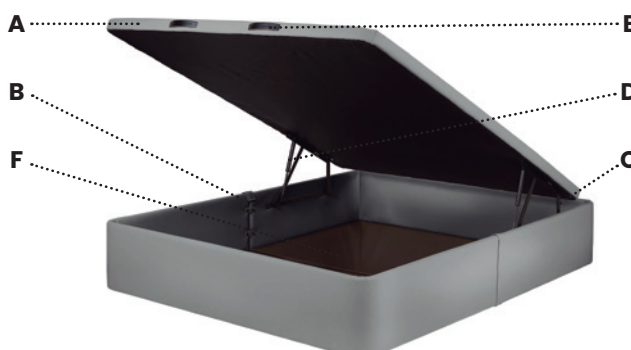
- A** COUVERCLE
- B** BASE
- C** FERRURES
- D** AMORTISSEURS
- E** FOND



### 2.4 Description LIT COFFRE LIVING

- **COUVERCLE** en tube d'acier 30x30 avec coins incurvés et panneaux de particules, recouvert de fibre et de tissu antidérapant. S'ouvre en soulevant le sommier depuis le pied du lit.
- **BASE** réalisée en structure tubulaire 30x30 et recouverte de fibre et de tissu selon le modèle.
- **FERRURES** haut de gamme avec plateaux renforcés. Conçus exclusivement pour la marque.
- **AMORTISSEURS** haut de gamme pour garantir la qualité.
- **FOND** Fabriqué en MDF de 10 mm d'épaisseur, composé de 2 pièces unies par un joint en plastique extrudé.

- A** COUVERCLE
- B** BASE
- C** FERRURES
- D** AMORTISSEURS
- E** TIROIR
- F** FOND

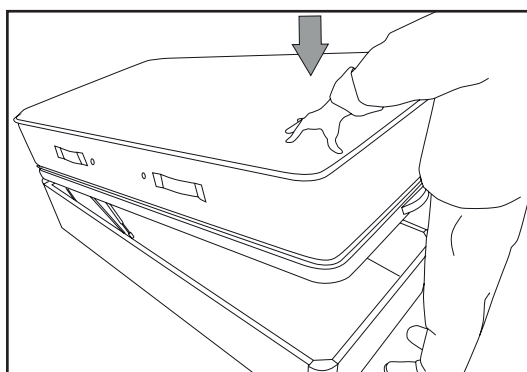
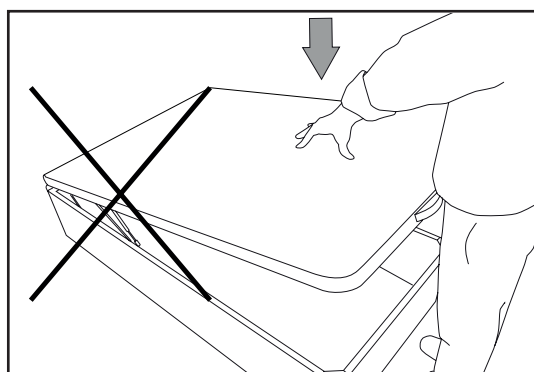


### 3. DESCRIPTION DE LA FONCTION D'OUVERTURE ET FERMETURE

Le lit coffre est composé d'une caisse et d'un plateau, unis entre eux par deux compas. L'ouverture du plateau se réalise par l'action de deux compas et de deux pistons. L'ouverture dépend du modèle : ils peuvent s'ouvrir en soulevant depuis le pied du lit ou bien latéralement. Grâce à ce système, le produit a une grande capacité de rangement. La structure de la caisse, selon le modèle, est en bois de différente épaisseur ou fabriquée avec une structure en tube d'acier. Le couvercle du lit coffre, quant à lui, est fabriqué avec une structure en acier et un plateau en bois.



MISE EN GARDE. Le rabattable NE peut pas être ouvert ni peut être fermé SANS MATELAS. Utilisez un matelas de la même taille que le rabattable. Assurez-vous que le poids du matelas et des accessoires sont recommandés comme l'indique le tableau de poids de ce manuel (section 4.1 Matelas).



Pour ouvrir ou fermer le couvercle, écartez vos mains à l'aide des poignées et pliez les genoux. La descente doit être contrôlée en actionnant le couvercle avec les deux commandes situées sur le matelas depuis le pied de lit. Lorsque vous retournez le matelas, nettoyez le ou simplement l'enlevez du plateau, vous devez avoir l'aide de deux personnes, en accordant une attention particulière à l'ouverture soudaine et inattendue du couvercle.



Avant d'accéder à l'intérieur, assurez-vous que le couvercle est COMPLÈTEMENT OUVERT jusqu'à ce que la ferrure nous le permette et que l'ouverture est sécurisée.



MISE EN GARDE. Ne jamais accéder à l'intérieur par le biais des interstices de la ferrure.



Pendant l'actionnement, faire attention à ce que rien ne s'interpose entre les parties mobiles.



Si alors que vous essayez de MONTER ET BAISSER le couvercle, celle-ci ne bouge pas ou le fait avec difficulté, vérifiez qu'il n'y a pas quelque chose empêchant le mouvement. Par exemple, une surcharge ou un drap coincé.



N'AJOUTEZ PAS de poids sur le couvercle tandis qu'il est ouvert. La charge ne doit pas dépasser les recommandations de poids indiquées dans le tableau de poids de ce manuel, à la section 4.1 Matelas.



Il est d'une importance vitale de faire attention la première fois que vous soulèverez le plateau du lit coffre. Vérifiez que le poids est adapté à notre condition physique. Vérifiez que la hauteur de l'utilisateur permet de soulever le couvercle jusqu'à la position d'ouverture complète (jusqu'à ce que les compas le permettent).



## 4. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

| CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES |                                               |                     |                                                                |                     |                     |
|-----------------------------|-----------------------------------------------|---------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
|                             | LIT COFFRE 25                                 | LIT COFFRE 19       | AVEC TIROIR À CHAUSSURES                                       | LATÉRAL             | LIVING              |
| Hauteur Base                | 31 cm                                         | 27 cm               | 31 cm                                                          | 31 cm               | 31 cm               |
| Capacité                    | 0,47 m <sup>3</sup>                           | 0,43 m <sup>3</sup> | 0,35 m <sup>3</sup><br>(14-15 paires, pour une largeur de 150) | 0,47 m <sup>3</sup> | 0,46 m <sup>3</sup> |
| Matelas                     | *Selon tableau de poids de matelas par taille |                     |                                                                |                     |                     |

### 4.1 Matelas

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | En ne tenant pas compte de ces indications, le rabattable peut tomber et provoquer des dommages.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Le produit est conçu pour être utilisé avec un matelas, sans celui-ci il peut constituer un risque inacceptable.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | MOLAFLEX COLCHÕES S.A. n'est pas responsable des dommages causés par le produit si des matelas fabriqués par la marque ne sont pas utilisés et/ou si il n'est pas tenu compte des indications de ce manuel.<br>Si éventuellement, le matelas était trop lourd, MOLAFLEX COLCHÕES S.A. dispose d'un jeu d'amortisseur avec double piston. Veuillez vous mettre en contact avec l'entreprise distributrice ou directement avec le service d'Attention au client. |



| DIMENSIONS<br>(cm) | POIDS<br>MINIMUM<br>(cm) | POIDS<br>MAXIMUM<br>(cm) | POIDS<br>ESTIMÉ DE<br>L'ACCESSOIRE<br>(kg) | POIDS TOTAL<br>MAXIMUM<br>(kg) | AMORTISSEUR<br>(N) |
|--------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------|--------------------|
| 90x190             | 7                        | 25                       | 4,28                                       | 29                             | 900                |
| 90x200             | 7                        | 26                       | 4,5                                        | 31                             |                    |
| 105x190            | 8                        | 29                       | 4,99                                       | 34                             |                    |
| 105x200            | 9                        | 31                       | 5,25                                       | 36                             |                    |
| 120x190            | 9                        | 33                       | 5,7                                        | 39                             | 1.150              |
| 135x190            | 11                       | 39                       | 6,41                                       | 45                             |                    |
| 135x200            | 11                       | 39                       | 6,75                                       | 46                             |                    |
| 140x190            | 11                       | 40                       | 6,65                                       | 47                             |                    |
| 140x200            | 11                       | 41                       | 7                                          | 48                             | 1.400              |
| 150x190            | 12                       | 42                       | 7,13                                       | 49                             |                    |
| 150x200            | 12                       | 44                       | 7,5                                        | 52                             | 900 (doble)        |
| 160x190 G          | 12                       | 44                       | 7,6                                        | 52                             |                    |
| 160x200 G          | 14                       | 48                       | 8                                          | 56                             |                    |
| 180x190 G          | 14                       | 50                       | 8,55                                       | 59                             |                    |
| 180x200 G          | 15                       | 54                       | 9                                          | 63                             |                    |
| 200x200 G          | 16                       | 60                       | 10                                         | 70                             | 500                |
| 90x190 A. LATÉRAL  | 7                        | 25                       | 4,28                                       | 29                             |                    |
| 90x200 A. LATÉRAL  | 7                        | 26                       | 4,5                                        | 31                             |                    |
| 105x190 A. LATÉRAL | 8                        | 29                       | 4,99                                       | 34                             |                    |
| 105x200 A. LATÉRAL | 9                        | 31                       | 5,25                                       | 36                             |                    |

## 5. MONTAGE

|                                                                                     |                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Lisez attentivement ce Manuel d'utilisation avant de commencer le montage.               |
|  | Le produit doit être monté par du personnel qualifié. Selon les instructions de montage. |

## 6. NETTOYAGE ET MAINTENANCE

Tapiserie: Nettoyer à l'aide d'un aspirateur, toujours avec l'embout approprié afin de ne pas endommager le tissu.  
Structure en bois: Nettoyer avec un chiffon humide avec du détergent doux et sécher avec un chiffon sec.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Les amortisseurs, à l'usage, peuvent perdre de leur force.                                                                                                                                                                                                 |
|  | Vérifiez toujours que les amortisseurs supportent le poids lors de l'ouverture et que l'abaissement est contrôlé.<br>Si ce n'est pas le cas, veuillez prendre contact avec l'entreprise fournisseuse ou directement avec le service d'Attention au client. |

# INDEX LIT GIGOGNE

|                                                                    |           |
|--------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. INTRODUCTION .....</b>                                       | <b>3</b>  |
| 1.1 Utilisation indiquée .....                                     | 3         |
| 1.2 Symboles utilisés.....                                         | 3         |
| 1.3 Déclaration de conformité.....                                 | 3         |
| 1.4 Garantie.....                                                  | 3         |
| 1.5 Recommandations générales de sécurité.....                     | 4         |
| <b>2. DESCRIPTION DU LIT GIGOGNE SOMIFLEX F2.....</b>              | <b>5</b>  |
| 2.1 Couchage supérieur.....                                        | 5         |
| 2.2 Couchage inférieur .....                                       | 5         |
| <b>3. DESCRIPTION DU LIT GIGOGNE TAPIFLEX.....</b>                 | <b>6</b>  |
| <b>4. MODE D'EMPLOI .....</b>                                      | <b>6</b>  |
| <b>5. INSTRUCTIONS DE MONTAGE DU LIT GIGOGNE SOMIFLEX F2 .....</b> | <b>10</b> |
| <b>6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES .....</b>                        | <b>11</b> |
| <b>7. INSTRUCTIONS DE MONTAGE DU LIT GIGOGNE TAPIFLEX .....</b>    | <b>12</b> |
| <b>8. NETTOYAGE ET ENTRETIEN .....</b>                             | <b>14</b> |

## 1. INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi un produit fabriqué par MOLAFLEX COLCHÕES, S.A. Veuillez, s'il vous plaît, lire attentivement ce mode d'emploi, en faisant particulièrement attention aux conseils de sécurité ainsi qu'aux ajustements avant d'utiliser le produit. Si vous avez le moindre doute quant à son utilisation, sa maintenance ou sa sécurité, veuillez consulter un distributeur autorisé de nos produits.

Ce manuel contient les informations concernant la sécurité des personnes, ainsi que les procédures à suivre pour une utilisation correcte ainsi que la maintenance des rabattables. Assurez-vous que les personnes en charge de l'utilisation et de l'entretien des équipements connaissent les informations contenues dans celui-ci.

**N'UTILISEZ PAS CE PRODUIT AVANT D'AVOIR LU ET COMPRIS CE MODE D'EMPLOI**

### 1.1 Utilisation indiquée

Les lits gigognes fabriqués par MOLAFLEX COLCHÕES S.A, sont spécialement conçus pour un usage domestique.

Offrant un grand confort grâce à leur support rigide soutenant le matelas sur toute sa surface. Ils peuvent être posés sur des lattes pour une plus grande adaptabilité ou sur une base tapissée pour plus de fermeté. Les lits gigognes ont été testés et répondent aux exigences de sécurité, durabilité et stabilité établies par la norme UNE EN 1725:2024 Meubles. Lits. Exigences de sécurité, solidité et durabilité.

### 1.2 Symboles de sécurité

|                                                                                     |                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
|   | Signal d'avertissement général.              |
|  | Consultez la documentation d'accompagnement. |
|  | Happement possible.                          |

### 1.3 Déclaration de conformité

MOLAFLEX COLCHÕES, S.A., com sede em Avenida do Mar, 460, 4520-102 Espargo, Santa Maria da Feira - Portugal declara sob sua responsabilidade:

**MARQUE: MOLAFLEX COLCHÕES**

**DESCRIPTION: LIT GIGOGNE.**

**MODÈLE: LIT GIGOGNE SOMIFLEX F2 / LIT GIGOGNE TAPIIFLEX**

Tel qu'il est décrit dans la documentation jointe, est conforme au règlement UE 2023/988 RELATIF À LA SÉCURITÉ GÉNÉRALE DES PRODUITS.

Lors de sa conception et de sa fabrication, les aspects mentionnés dans les normes harmonisées suivantes ont été respectées en tout ou partie:

- UNE-EN 1725-1725:2024 Meubles. Lits. Exigences de sécurité, solidité et durabilité.

### 1.4 Garantie

MOLAFLEX COLCHÕES S.A., en tant que fabricant du produit et des modèles détaillés ci-après, répondra devant l'utilisateur de tout défaut de conformité par rapport à ce qui établi dans la fiche de garantie. Cependant, ne sont pas couverts par la garantie.

- (i) La détérioration du produit dérivée de l'utilisation incorrecte, c'est-à-dire, le non-respect du contenu du présent Manuel d'utilisation et d'entretien du LIT GIGOGNE;
- (ii) Les produits ayant subi des manipulations effectuées par des personnes ne faisant pas partie de MOLAFLEX COLCHÕES S.A; ni
- (iii) La détérioration du produit due au transport du produit pour le compte de l'utilisateur.

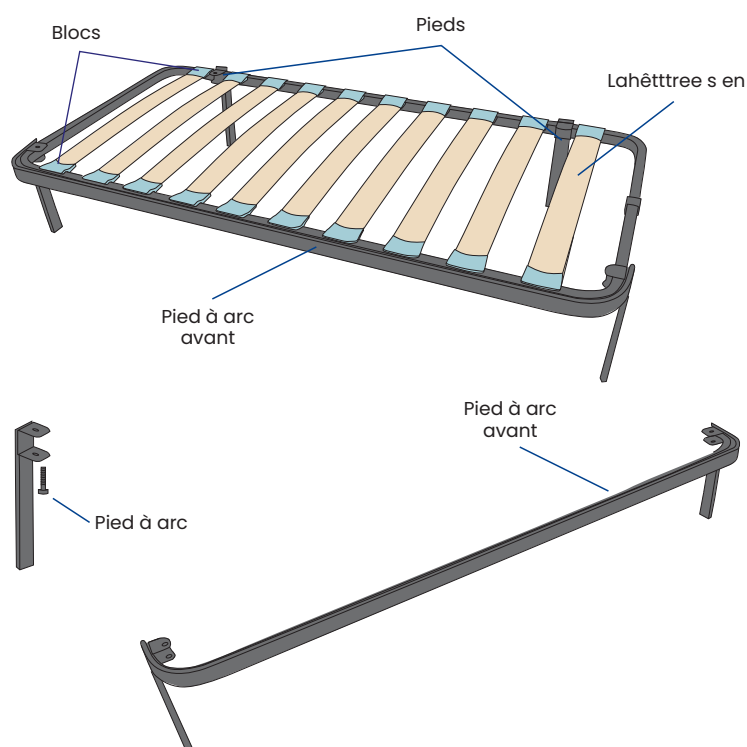
## 1.5 Recommandations de sécurité

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>Ce symbole indique que le non-respect des informations auxquelles il est fait référence peut engendrer des dommages personnels ou matériels graves.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|    | Ce manuel contient des informations relatives à la sécurité des personnes, ainsi que les procédures à appliquer pour une utilisation et un entretien corrects des sommiers. Assurez-vous que les personnes en charge de l'utilisation et de l'entretien des équipements connaissent les informations contenues dans celui-ci.                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|    | Les matelas qui ne sont pas fabriqués par MOLAFLEX COLCHÕES S.A. peuvent être source de danger. Le produit est conçu pour être utilisé avec un matelas, sinon cela pourrait créer un risque inacceptable.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|    | Pendant les mouvements de réglage de l'équipement, il peut se produire des situations potentiellement dangereuses comme le happement, le pincement ou l'écrasement de parties du corps ou de l'ensemble du corps. Afin d'éviter des blessures corporelles ou des dégâts matériels, veuillez vérifier que la zone d'amplitude de la partie rabattable, ainsi que la zone des ferrures d'ouverture, se trouvent libres de tout obstacle.                                                                                                                                                                                      |
|   | En présence d'enfants et/ou d'animaux durant l'utilisation d'ouverture et fermeture, soyez particulièrement vigilant. Évitez que les enfants de moins de 12 ans manipulent le produit, lors de son ouverture ou fermeture, ou se tiennent à proximité.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Toute manipulation ou utilisation qui diffère de la finalité initialement prévue pour ce produit, les réparations ou les modifications faites par un personnel technique non autorisé, ainsi que le non-respect de ces recommandations, relèveront de l'unique responsabilité de l'utilisateur final, le fabricant étant déchargé de toute responsabilité en rapport avec les dommages que ces actions peuvent occasionner. La modification ou le changement de tout composant (matelas, ferrures, amortisseurs, etc.) peut être source de dangers. Lisez les instructions d'utilisation pour connaître les compatibilités. |
|  | L'utilisation de ce produit dans des environnements hospitaliers ou gériatriques n'est pas permise.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | L'utilisation d'accessoires non décrits dans ce manuel peut causer des dommages imprévus. Le fabricant ne sera pas responsable des dommages causés par l'utilisation d'accessoires non spécifiés dans ce manuel.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Nettoyage des tissus: avec un aspirateur.<br>Nettoyage de la structure: avec un chiffon humide, du détergent doux et sécher avec un chiffon.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | MISE EN GARDE: Si cet équipement est modifié, il sera nécessaire d'effectuer des inspections et des tests adéquats afin de garantir une utilisation sûre et continue de l'équipement.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

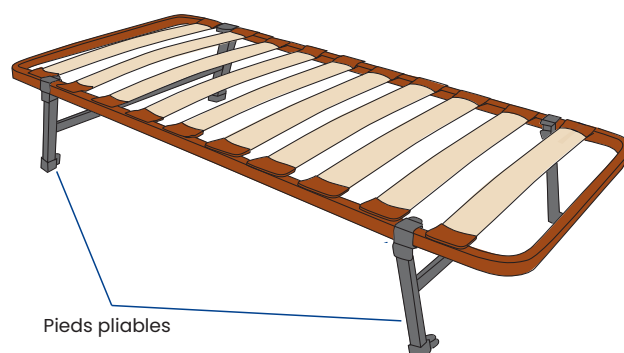
## 2. DESCRIPTION DU LIT GIGOGNE SOMIFLEX F2

### 2.1 Couchage supérieur

- **SOMMIER:** Sommier fabriqué en tubes d'acier de 40x30x1,2 mm revêtus de peinture époxy, lit formé d'un ensemble de lattes en bois de hêtre jointes au sommier par des blocs en polypropylène.
- **PIEDS AVANT:** Fabriqués avec un tube de 50x16x1,5 mm revêtu de peinture époxy.
- **PIEDS ARRIÈRE:** Deux pieds fabriqués avec des tubes de 50x16x1,5 mm revêtus de peinture époxy.

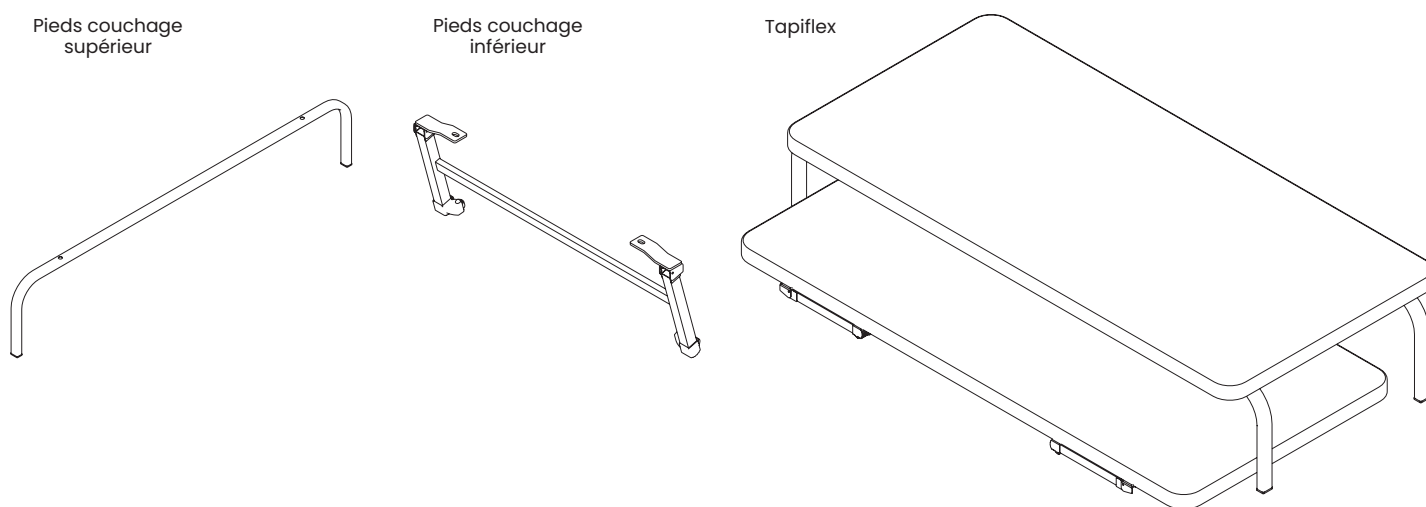


### 2.2 Couchage inférieur



### 3. DESCRIPTION DU LIT GIGOGNE TAPIFLEX

- **BASE TAPIFLE** : Base fabriquée avec des tubes d'acier de 35x15x1,5 mm avec un lit en panneau aggloméré de 8 mm perforé.
- **PIEDS COUCHAGE SUPÉRIEUR**: Jeu de deux pieds fabriqués avec des tubes de 40x30x1,2 mm revêtus de peinture époxy de couleur noir satiné.
- **PIEDS COUCHAGE INFÉRIEUR**: Jeu de deux pieds fabriqués avec des tubes de 30x30x1 mm et de 35x15x1,5 mm revêtus de peinture époxy de couleur noir satiné.



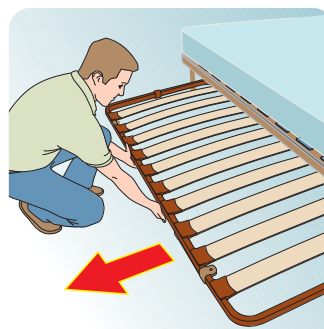
### 4. MODE D'EMPLOI

#### DÉPLIAGE DU SOMMIER

##### 4.1 Déplacez le sommier horizontalement



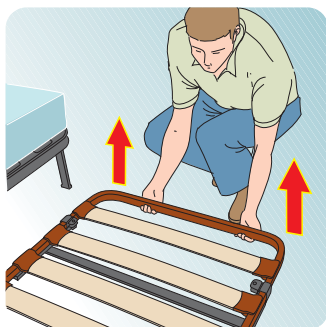
Saisissez le sommier comme illustré dans la figure.



Tirez le sommier vers l'extérieur, dans le sens de la flèche.

## 4.2 Dépliez les pieds du sommier inférieur

a. Cas où les parties latérales du sommier sont accessibles:



Saisissez le sommier depuis un côté.



Levez le sommier jusqu'à ce que les pieds soient dépliés.

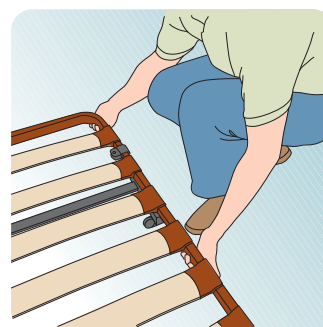


Procédez de même de l'autre côté, jusqu'à ce que tous les autres pieds soient levés.

b. Cas où les parties latérales du sommier ne sont pas accessibles:



Saisissez le sommier par l'avant, une main dans le coin et l'autre éloignée du pied.



Levez le sommier jusqu'à ce que les pieds se déplient.

Procédez de même de l'autre côté, jusqu'à ce que tous les autres pieds soient levés.

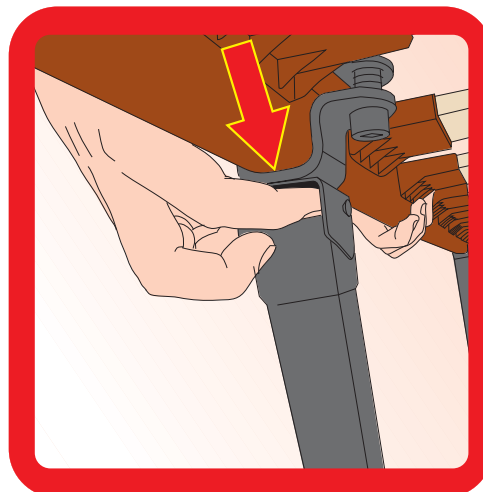


MISE EN GARDE. Ne saisissez par la zone de jonction entre les pieds et le sommier.



Zone de happement.

Vue inférieure: point de happement.

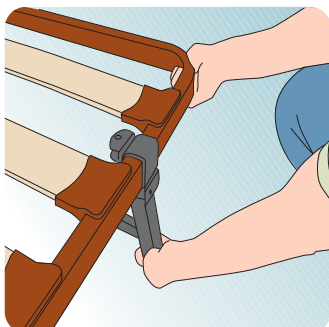


Chaque fois que vous utilisez le couchage inférieur, il est recommandé de vérifier que le pied inférieur est complètement ouvert.



## PLIAGE DU SOMMIER

### 4.3 Pliez les pieds du sommier inférieur



Saisissez d'une main le coin du sommier et de l'autre le pied.



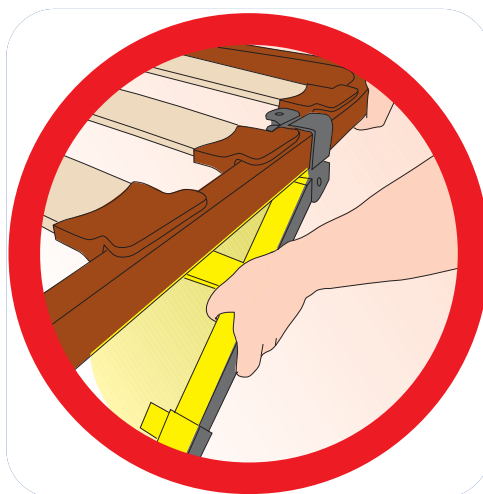
Levez le sommier de quelques centimètres et pliez le pied.



Laissez le sommier s'abaisser.



**MISE EN GARDE.** Ne mettez pas vos doigts entre le pied et le sommier, risque de happement.



Procédez de même depuis l'autre coin.

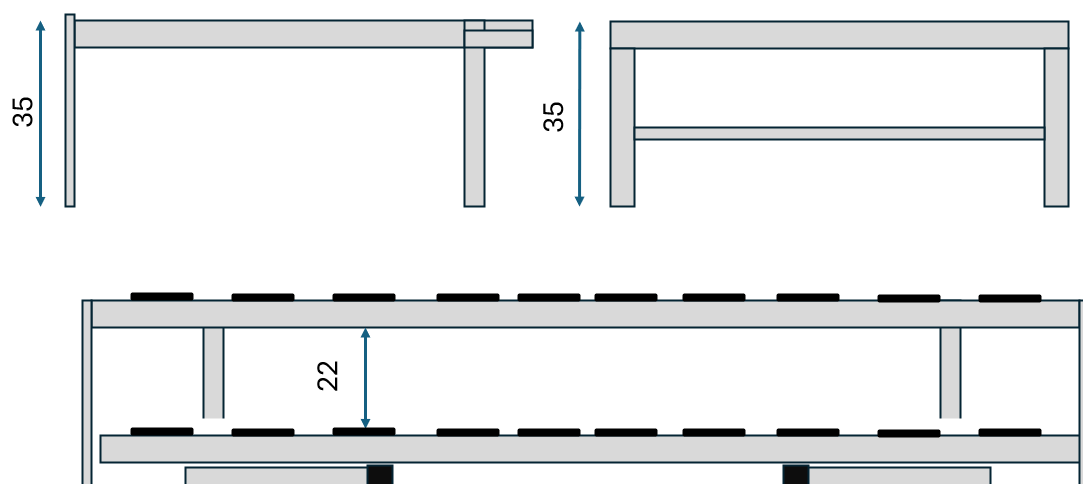
### 4.4 Déplacez le sommier inférieur horizontalement



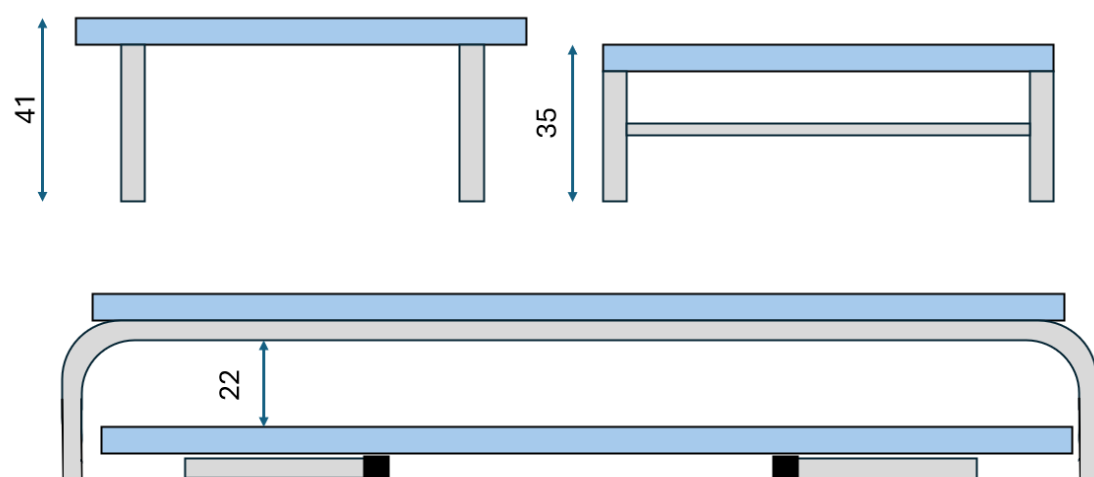
Poussez le sommier vers l'intérieur, dans le sens de la flèche.

## 5. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

### 5.1 Hauteur du lit gigogne Somiflex F2.



### 5.2 Hauteur du lit gigogne Tapiflex



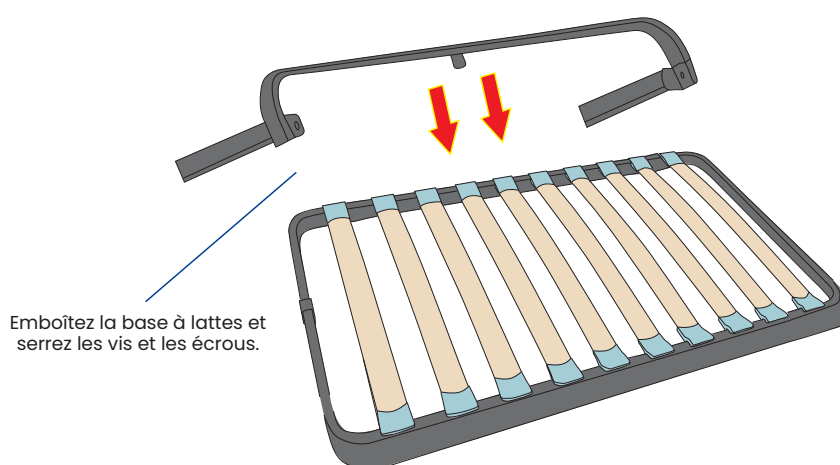
Dans tous les cas, la hauteur maximale du matelas du couchage inférieur ne doit pas dépasser les 21 cm.

## 6. INSTRUCTIONS DE MONTAGE DU LIT GIGOGNE SOMIFLEX F2

### DÉPLIAGE DU COUCHAGE SUPÉRIEUR

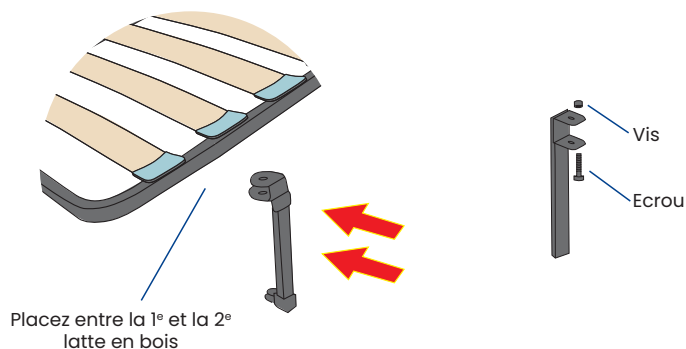
#### 6.1 Montage de l'arc des 2 pieds.

Placez la base à lattes en position verticale et emboîtez dans l'arc des deux pieds dans une des parties latérales de la base. Ensuite, placez les vis et les écrous sans serrer et emboîtez. Vérifiez que l'ajustement entre la partie centrale du tube et l'arc est parfait. Enfin, serrez les vis et les écrous.



#### 6.2 Montage des pieds individuels.

Placez la base à lattes en position horizontale et emboîtez un des pieds individuels dans le tube entre la 1<sup>re</sup> et la 2<sup>e</sup> latte en bois de la tête de lit. Ensuite, placez la vis et l'écrou et serrez. Faites de même avec l'autre pied individuel au pied de lit.

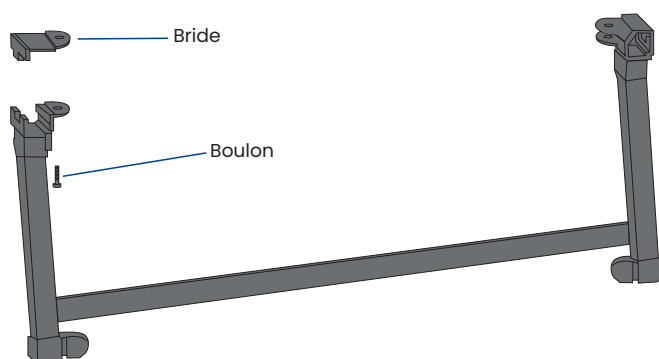


## MONTAGE DU COUCHAGE INFÉRIEUR

### 6.3 Montage des pieds inférieurs.

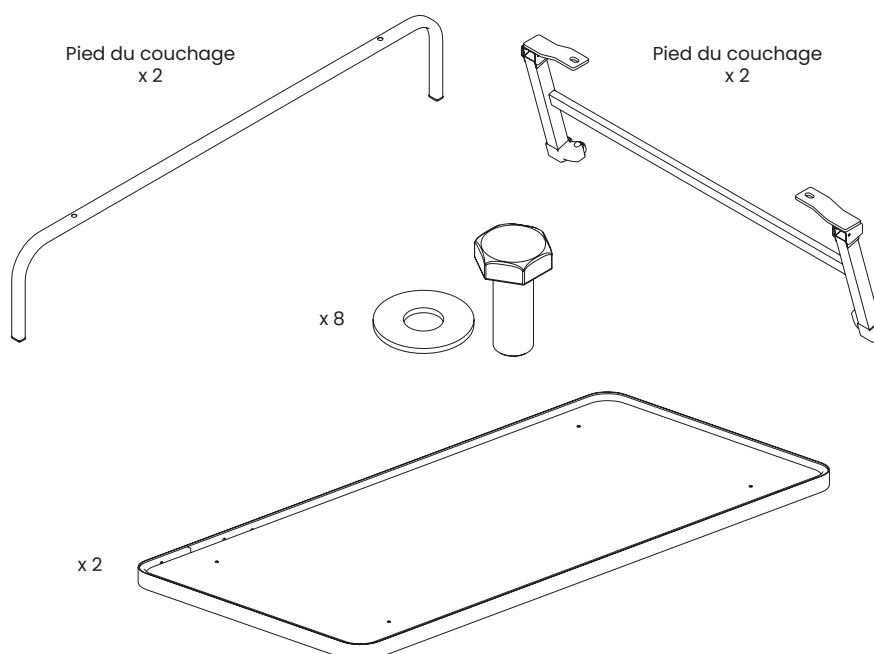
Avec la base à lattes en position horizontale, placez les pieds inférieurs (toujours avec les roues vers le bas) dans le tube. Une fois ajustés et alignés, placez les brides et serrez les vis.

Régalez toujours d'abord le pied qui n'a pas de ressort.

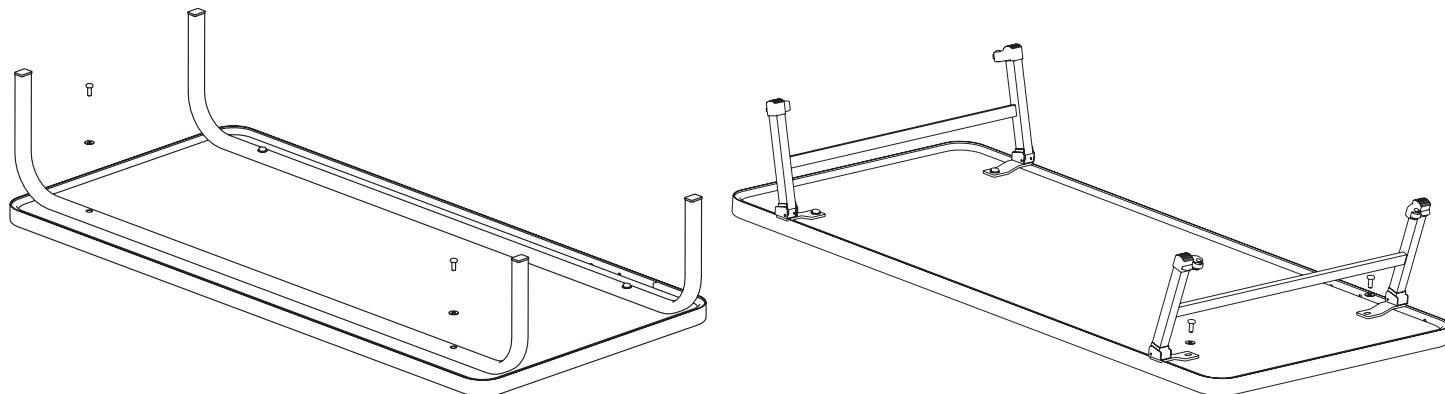


## 7. INSTRUCTIONS DE MONTAGE DU LIT GIGOGNE TAPIFLEX

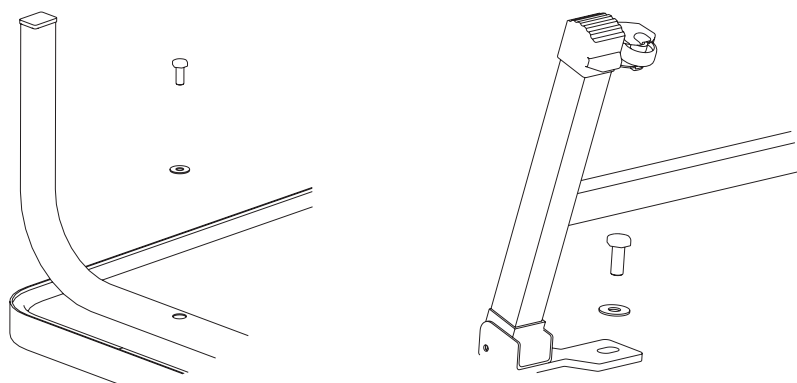
### 1. Composants



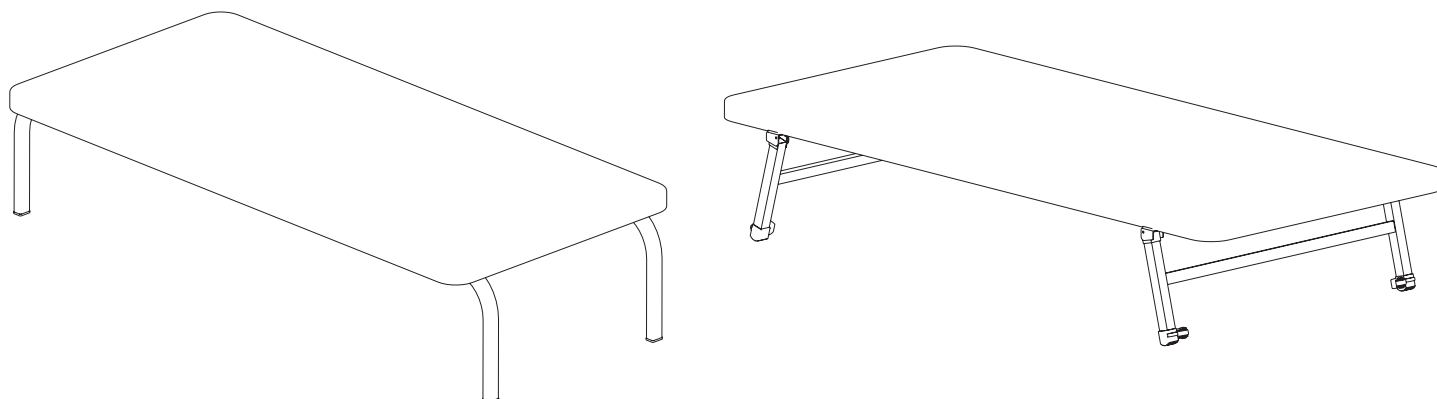
2. Placez la base Tapiflex en position face vers le bas et placez les pieds pour qu'ils correspondent aux trous.



3. Placez les rondelles et les écrous sans serrer et emboîter.



4. Vérifiez que l'alignement entre les pieds et la base est parfait. Enfin, serrez les écrous.



## 8. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

**Structure métallique:** Nettoyez avec un chiffon humide et du détergent doux et séchez avec un chiffon sec.

**Tissus:** Nettoyez à l'aspirateur, toujours avec l'embout approprié afin de ne pas endommager le tissu.

## INDEX SOMIFLEX A4

|                                                                             |           |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. INTRODUCTION .....</b>                                                | <b>4</b>  |
| 1.1 Symboles utilisés .....                                                 | 4         |
| 1.2 Utilisation indiquée .....                                              | 6         |
| 1.3 Recommandations générale.....                                           | 6         |
| 1.4 Déclaration de conformité .....                                         | 8         |
| <b>2. DESCRIPTION DU SOMMIER ARTICULÉ SOMIFLEX A4.....</b>                  | <b>8</b>  |
| 2.1 Description basique du sommier.....                                     | 8         |
| 2.2 Description basique du lit.....                                         | 9         |
| 2.3 Télécommande avec câble de sommier articulé.....                        | 9         |
| 2.4 Câble d'alimentation.....                                               | 9         |
| <b>3. DESCRIPTION DES FONCTIONS RÉGLABLES DU LIT. ....</b>                  | <b>9</b>  |
| 3.1 Élévation et descente du module dorsal et du module cervical .....      | 10        |
| 3.2 Élévation et descente du module des jambes et du module des pieds ..... | 10        |
| <b>4. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....</b>                                  | <b>11</b> |
| 4.1 Sommier articulé .....                                                  | 11        |
| 4.2 Pieds .....                                                             | 11        |
| 4.3 Butoir du matelas.....                                                  | 11        |
| <b>5. COMPLÉMENTS .....</b>                                                 | <b>12</b> |
| 5.1 Bride de raccord pour jumelage de sommiers .....                        | 12        |
| 5.2 Câble de synchronisation.....                                           | 12        |
| 5.3 Matelas .....                                                           | 12        |
| <b>6. MONTAGE.....</b>                                                      | <b>13</b> |
| 6.1 Sommier articulé .....                                                  | 13        |
| 6.2 Pieds.....                                                              | 14        |
| 6.3 Jumelage.....                                                           | 14        |
| <b>7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN .....</b>                                      | <b>15</b> |
| <b>8. ANNEXE 1: MOTEURS ET ACCESSOIRES .....</b>                            | <b>16</b> |
| 8.1 Avertissements de sécurité .....                                        | 16        |
| 8.2 Résolution des problèmes .....                                          | 17        |
| 8.3 Entretien .....                                                         | 17        |
| 8.4 Propreté .....                                                          | 17        |
| 8.5 Élimination .....                                                       | 17        |
| 8.6 ANNEXE 1.1 MOTEUR OKIMAT 4 IPSe .....                                   | 18        |
| 8.7 ANNEXE 1.2 CÂBLE .....                                                  | 24        |

## 1. INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi un produit fabriqué par MOLAFLEX COLCHÕES, S.A. Veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions, en faisant attention spécialement aux conseils de sécurité et de réglages avant d'utiliser le produit. Si vous avez le moindre doute quant à son utilisation, sa maintenance ou sa sécurité, veuillez consulter un distributeur autorisé de nos produits.

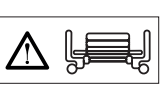
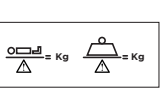
Ce manuel contient des informations relatives à la sécurité des personnes, ainsi que les procédures à appliquer pour une utilisation et un entretien corrects des sommiers. Assurez-vous que les personnes en charge de l'utilisation et de l'entretien des équipements connaissent les informations contenues dans celui-ci.

**N'UTILISEZ PAS CE PRODUIT AVANT D'AVOIR LU ET COMPRIS CE MODE D'EMPLOI**

### 1.1 SYMBOLES UTILISÉS

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Signal d'avertissement général.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Consultez la documentation d'accompagnement.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Réglage du module dorsal.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Réglage du module des jambes.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Réglage du module dorsal et des jambes.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Type de protection pour décharges électriques. Il s'agit d'un appareil de classe II pour ce qui est de la protection contre les décharges électriques.                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Courant alternatif.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>IP</b>                                                                           | <p>Classe de protection contre l'entrée de poussière et d'eau.<br/>           IPX4 : Protection contre les éclaboussures d'eau.<br/>           IP44 : Protection contre la poussière et les éclaboussures d'eau.</p> <p><b>IP- [ ] [ ]</b></p> <p><b>Protection Internationale</b><br/> <b>Symbole 1:</b> Niveau de protection contre l'entrée d'objets solides.<br/> <b>Symbole 2:</b> Niveau de protection contre l'entrée d'eau.</p> |
|  | Valable pour une utilisation en intérieur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

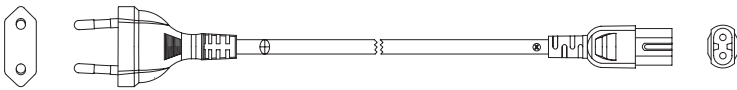
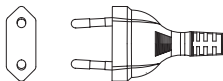


|                                                                                     |                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Marquage CE, conformément à la directive Machines 2006/42/CE.                                                |
|    | Ne pas réutiliser.                                                                                           |
|    | Happement possible des mains.                                                                                |
|    | Présence de parties mobiles.                                                                                 |
|    | Des matelas incompatibles peuvent être source de danger.<br>Lisez les instruction d'utilisation.             |
|    | Des rambardes latérales incompatibles peuvent être source de danger.<br>Lisez les instruction d'utilisation. |
|   | Poids maximal du patient et charge de travail sûr (poids maximal permis) 100 kg-120 kg.                      |
|  | Partie applicable type B.                                                                                    |

## Identification du produit

|                                                                                       |                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|    |  |
| OKIMAT 4 IPSe                                                                         | Nom du modèle                                                                        |
| xxxxxx                                                                                | Référence de l'article                                                               |
| 23V-24V 50/60Hz                                                                       | Tension d'entrée (tension et fréquence)                                              |
| Max. 1.10A                                                                            | Consommation actuelle                                                                |
| Duty Cycle 2min ON/18 min OFF = Cycle de fonctionnement<br>2 min allumé/18 min éteint | Fonctionnement intermittent : 2 minutes/18 minutes                                   |
| Force max.: Force maximale                                                            | Force de poussée                                                                     |
| Prod. Date : Date de production                                                       | Calendrier hebdomadaire/annuel                                                       |
| Serial No. = Numéro de série                                                          | Numéro de série du moteur                                                            |
| IP22                                                                                  | Catégorie de protection                                                              |
| Stroke = Course                                                                       | Course (tête/pied)                                                                   |

## Identification du produit

|                                                                    |                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                    |  |
| CÂBLE RÉSEAU OM4 2 200 mm EU                                       | Nom du modèle                                                                      |
| 80800                                                              | Référence de l'article                                                             |
| 250 V                                                              | Tension                                                                            |
| Prise femelle C7 2,5 A - 250 V, CEI 60320-1 Couleur : RAL9005      |   |
| Prise PVC européenne, 2,5 A, 250 V, CEE7, XVI, Couleur : RAL9005   |   |
| Câble droit H05VVH2FX0.75. Longueur 2200 ± 30 mm Couleur : RAL9005 |                                                                                    |

## 1.2 UTILISATION PRÉVUE

Le sommier articulé électrique réglable, modèle Somiflex A4 fabriqué par Flex Equipos de Descanso SA., est spécialement dessiné et conçu pour un usage domestique. Pour adapter la position du sommier à votre goût et votre confort. Grande stabilité de l'appareil grâce à sa double structure en acier de grande rigidité, le matelas appuie sur tout le périmètre de la base. Il dispose en plus de 5 plans d'articulation, ce qui fait que le confort est assuré, donnant à l'utilisateur la possibilité de régler la fermeté au moyen de ses tenseurs de réglage. Conception moderne et élégante de couleur graphite.

La charge de travail sûre est de 120 kg, dont:

- 100 kg correspondant approximativement au poids du patient.
- 20 kg correspondant approximativement au poids du matelas.

## 1.3 RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Ce symbole indique que le non-respect des informations auxquelles il est fait référence peut engendrer des dommages personnels ou matériels graves.</b>                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Ce manuel contient des informations relatives à la sécurité des personnes, ainsi que les procédures à appliquer pour une utilisation et un entretien corrects des sommiers. Assurez-vous que les personnes chargées de l'utilisation et de l'entretien des équipements connaissent les informations contenues dans le présent manuel.                                                                      |
|  | Pendant les mouvements de réglage de l'équipement, il peut se produire des situations potentiellement dangereuses comme le happement, le pincement ou l'écrasement de parties du corps ou de l'ensemble du corps. Afin d'éviter les blessures et les dommages matériels, vérifiez qu'il n'y a pas d'obstacles dans la zone d'influence du sommier, ainsi que dans les systèmes articulés qui le composent. |
|  | Concentrez-vous pour effectuer un par un des réglages sur l'équipement. Régler simultanément plusieurs articulations réduit la capacité à observer des situations potentiellement dangereuses.                                                                                                                                                                                                             |
|  | En présence d'enfants et pendant l'utilisation de n'importe lequel des systèmes articulés susceptibles d'être réglés, renforcez les mesures de précaution. Évitez que les enfants de moins de 12 ans manipulent les moteurs de réglage des lits ou restent près de ceux-ci.                                                                                                                                |
|  | Ce produit porte la marque CE conformément à la Directive Machines 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006, relative aux machines.                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | La détérioration prématurée du produit peut survenir en raison d'utilisations inadéquates et de surcharge des parties mobiles réglables, en particulier pour les mécanismes d'actionnement électriques et mécaniques. Respectez les recommandations pour une utilisation correcte du produit.                                                                                                              |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Toute manipulation ou utilisation qui diffère de la finalité initialement prévue pour ce produit, les réparations ou les modifications faites par un personnel technique non autorisé, ainsi que le nonrespect de ces recommandations, relèveront de l'unique responsabilité de l'utilisateur final, le fabricant étant déchargé de toute responsabilité en rapport avec les dommages que ces actions peuvent occasionner. |
|    | La modification ou le changement d'un composant quelconque (matelas, courroies, arceaux, etc.) peut être source de danger. Lisez les instructions d'utilisation pour connaître les compatibilités.                                                                                                                                                                                                                         |
|    | Des matelas incompatibles peuvent être source de danger. Le produit est conçu pour être utilisé avec un matelas, sinon cela pourrait créer un risque inacceptable. Un happement peut se produire en l'absence de matelas. Lisez les instruction d'utilisation.                                                                                                                                                             |
|    | L'utilisation de ce produit dans des environnements hospitaliers ou gériatriques n'est pas permise.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|    | L'utilisation d'accessoires non décrits dans ce manuel peut causer des dommages non prévus. Le fabricant ne sera pas responsable des dommages causés par l'utilisation d'accessoires non spécifiés dans ce manuel.                                                                                                                                                                                                         |
|    | Attention, ce lit ne peut être nettoyé au moyen d'appareils de lavage automatiques ou de haute pression (jet de vapeur). Le nettoyage doit se faire uniquement à l'aide de spray ou d'un chiffon. La stérilisation n'est pas envisagée.                                                                                                                                                                                    |
|   | Équipement non prévu pour être utilisé dans des environnements enrichis en oxygène.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Il ne requiert pas de stérilisation.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Le LIT doit être mis dans la position la plus basse lorsqu'il n'est pas occupé, afin de réduire le risque de blessures dues aux chutes lors de l'entrée ou de la sortie du LIT ou lorsque l'on est sur le LIT.                                                                                                                                                                                                             |
|  | Faites attention au câble d'alimentation, NE BOUGEZ PAS le lit pendant que celui-ci est connecté à l'alimentation car cela peut provoquer la rupture du câble. Avant tout mouvement, déconnectez le lit et ramassez le câble pour éviter de le couper ou de l'abîmer s'il est coincé.                                                                                                                                      |
|  | Le poids maximal du patient et la charge de travail sûre sont de 100 kg et de 120 kg, respectivement.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Pour éviter les étranglements et autres dommages, assurez-vous qu'aucun câble d'autres appareils ne passe sur le lit articulé.                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Vérifiez que la tension d'alimentation électrique principale est adéquate pour le raccordement des appareils électriques. Vérifiez auparavant les caractéristiques électriques du produit.                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Le non-respect des recommandations relatives à la surcharge, aux cycles d'utilisation et aux niveaux et indices de protection suffit pour qu'il se produise une détérioration prématurée ou définitive de l'actionneur électrique ou de la source d'alimentation, à partir des appareils électriques nommés ici.                                                                                                           |
|  | Le niveau de pression acoustique d'émission pondéré A aux postes de travail est inférieur à 70 dB (A).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | AVERTISSEMENT: Le connecteur de la prise de la base articulée est positionné de façon à être accessible à tout moment, pour être utilisé comme moyen de coupure en situation de risque.                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | AVERTISSEMENT: La prise de courant du réseau doit être retirée pour isoler électriquement le lit.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Dans la mesure où la loi le permet, ni le fabricant, ni ses filiales, ni les détenteurs de licences ou les fournisseurs, ne pourront être tenus responsables des blessures, des décès, des dommages matériels ou autres dommages ou pertes découlant d'une mauvaise utilisation du dispositif.                                                                                                                             |

## 1.4 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

M. Vicente García, en qualité de Gérant de l'usine de Salamanca de l'entreprise FLEX EQUIPOS DE DESCANSO S.A., ayant son siège social à Carretera de Madrid 41, Santa Marta de Tormes, Salamanca, déclare sous sa responsabilité que le dossier technique de construction correspondant a été élaboré; que les sommiers articulés FLEMING ET CALVIN ont un usage domestique ; que, comme décrit dans la documentation jointe, les sommiers articulés FLEMING ET CALVIN sont conformes aux exigences essentielles de la

- Directive 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006, relative aux machines;

que dans sa conception et sa fabrication, il a été tenu compte des aspects recueillis dans les normes harmonisées suivantes qui lui sont applicables:

- UNE-EN ISO 12100:2012 «Sécurité des machines. Principes généraux de conception. Appréciation du risque et réduction du risque».
- UNE EN 1725:1998 «Meubles à usage domestique. Lits et matelas. Exigences de sécurité et méthodes d'essai.
- UNE-EN 597-1:2016 Ameublement. Évaluation de l'allumabilité des matelas et des sommiers rembourrés. Partie 1 : source d'allumage: cigarette en combustion.
- UNE-EN 597-2:2016. Ameublement. Évaluation de l'allumabilité des matelas et des sommiers rembourrés. Partie 1: source d'allumage: cigarette en combustion.
- EN ISO 13857:2008 « Sécurité des machines. Distances de sécurité empêchant les membres supérieurs et inférieurs d'atteindre les zones dangereuses
- UNE-EN 60335-1:2012+A1:2020. «:Appareils électrodomestiques et analogues. Sécurité. Partie 1: exigences générales».
- CEI 60335-2-116:2019. «Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Partie 2-116: Exigences pour les meubles avec des parties électriquement motorisées».

Et, pour faire valoir ce que de droit, émet la présente déclaration de conformité.

## 2. DESCRIPTION DU SOMMIER ARTICULÉ SOMIFLEX A4

L'utilisation de ce lit est destinée à un usage domestique pour des personnes de plus de 12 ans.

### 2.1 DESCRIPTION BASIQUE DU SOMMIER

- Double structure métallique. Tube d'acier arrondi en profilé de 50 x 16 mm.
- Finition en peinture de haute résistance aux chocs, de couleur gris graphite.
- Système avec 5 plans d'articulation.



- A. Structure
- B. Lit
- C. Pieds
- D. Bielles
- E. Moteur
- F. Télécommande
- G. Câble d'alimentation

## 2.2 DESCRIPTION BASIQUE DU LIT

- Lattes (85 x 9 mm) en bois de hêtre contreplaquées.
- 11 rangs de lattes (12 pour les modèles de 200 cm de long).
- Blocs plats en polypropylène personnalisés. Pour un appui parfait du matelas sur toute la surface périmétrale de la base.
- Fixation sûre et résistante.



- A Module pieds
- B Module jambes
- C Module fixe
- D Module dorsal
- E Module cervical
- F Butoir matelas
- G Lattes
- H Bloc Somiflex

## 2.3 TÉLÉCOMMANDE AVEC CÂBLE DU SOMMIER ARTICULÉ

1. Élève le module dorsal et le module cervical.
2. Élève le module des jambes et le module des pieds.
3. Élève les quatre modules à la fois.
4. Abaisse le module dorsal et le module cervical.
5. Abaisse le module jambes et le module pieds.
6. Abaisse les quatre modules à la fois.



## 2.4 CÂBLE D'ALIMENTATION

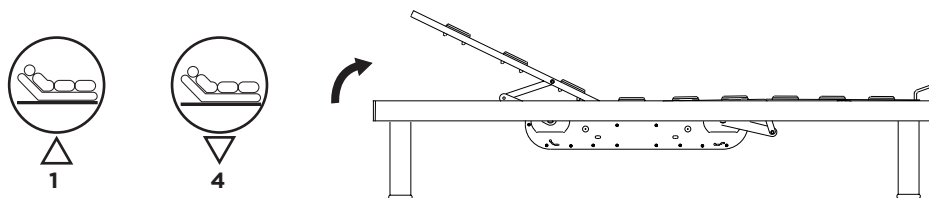
Moteur avec câble débranchable indépendant. Voir l'annexe 1.2

## 3. DESCRIPTION DES FONCTIONS RÉGLABLES DU LIT

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pendant l'actionnement, faites attention à ce que rien ne s'interpose entre les parties mobiles.                                                                                        |
|  | Si, en essayant de régler un élément quelconque, celui-ci ne bouge pas ou bouge très lentement, vérifiez que rien n'empêche le mouvement. Par exemple, une surcharge ou un drap coincé. |
|  | Le cycle de fonctionnement intermittent du moteur est de 2/18 min. (Pour 2 minutes d'utilisation en continu, il faut 18 minutes d'arrêt).                                               |
|  | Lorsque la commande n'est pas utilisée, fixez-la à un endroit qui ne permette pas son activation involontaire.                                                                          |

### 3.1 ÉLÉVATION ET ABAISSEMENT DU MODULE DORSAL ET DU MODULE CERVICAL

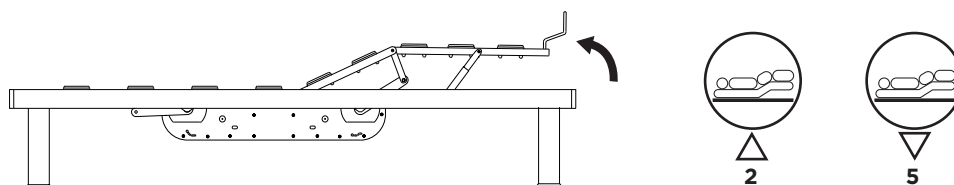
Pour modifier l'inclinaison du module dorsal et du module cervical, appuyez sur le bouton 1 de la télécommande pour l'élévation et sur le bouton 4 pour la descente.



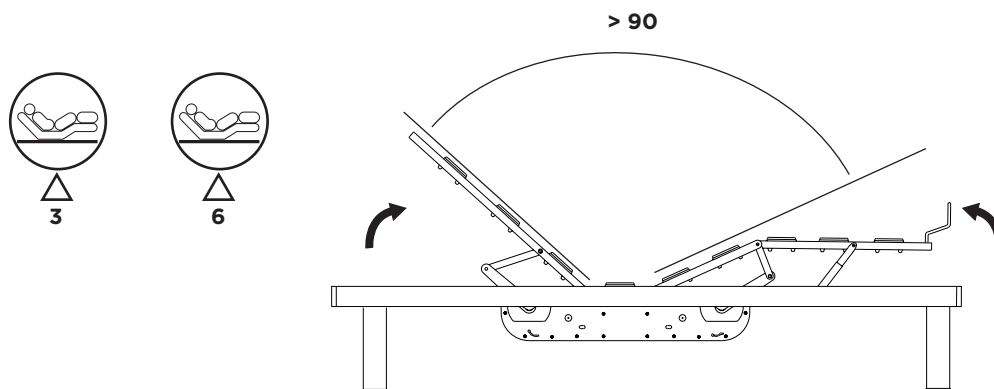
Sauf prescription médicale, évitez que l'angle que forment le dos et les jambes soit **inférieur à 90°**

### 3.2 ÉLÉVATION ET DESCENTE DU MODULE JAMBES ET DU MODULE PIEDS

Pour modifier l'inclinaison du module jambes et du module pieds, appuyez sur le bouton 3 de la télécommande pour son élévation et appuyez sur le bouton 5 pour sa descente.



**OBSERVATIONS:** Pour adopter la Position Canapé, position à recommander pour une plus grande commodité de l'utilisateur, élevez d'abord légèrement le plan correspondant aux jambes-pieds (Bouton 3) puis faites de même avec les modules du dos et des cervicales (Bouton 1). Pour modifier en même temps l'inclinaison du module jambes-pieds et celle du module dorsal-cervical, appuyez sur le bouton 2 de la télécommande pour l'élévation et sur le bouton 6 pour la descente.



Sauf prescription médicale, évitez que l'angle que forment le dos et les genoux soit **inférieur à 90°**.

## 4. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

### 4.1 SOMMIER ARTICULÉ

#### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS PARA MEDIDA NOMINAL DE 90X190

|                                                                |                    |                 |
|----------------------------------------------------------------|--------------------|-----------------|
| <b>Dimensions maximales</b> (cm.) Longueur x largeur x hauteur |                    | 90x190x5 cm     |
| <b>Hauteur avec pieds</b>                                      |                    |                 |
| Pied en plastique hauteur 26 cm                                |                    | 37,5 cm         |
| <b>Poids sans accessoires</b> (avec moteur et sans pieds)      |                    | 64 Kg.          |
| <b>Alimentation</b>                                            |                    | 23V-24V 50/60Hz |
| <b>Cycle de fonctionnement</b>                                 |                    | 2/18 min.       |
| <b>Charges maximales</b>                                       | <b>Utilisateur</b> | 100 Kg.         |
|                                                                | <b>Matelas</b>     | 20 Kg.          |



### 4.2 PIEDS

Jeu de 2 pieds en plastique avec niveleur. Voir le point 6.2 Montage des pieds.

|                               |        |                       |
|-------------------------------|--------|-----------------------|
| <b>Dimensions</b>             | Ø 6 cm | <b>Hauteur:</b> 26 cm |
| <b>Poids</b> (jeu de 2 pieds) |        | 1,6 kg                |
| <b>Couleur</b>                |        | Gris métallisé        |



### 4.3 BUTOIR MATELAS

Arrêtoir en pieds totalement intégré au plan de repos pour éviter le déplacement longitudinal du matelas. Joint par pression sur le module articulé de la zone des pieds.

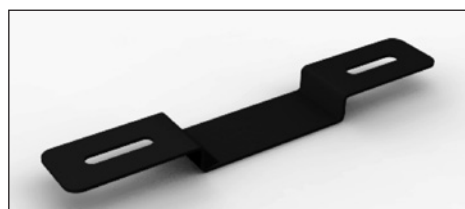


|                   |                                      |                                                  |
|-------------------|--------------------------------------|--------------------------------------------------|
| <b>Dimensions</b> | <b>Largeur x hauteur x épaisseur</b> | 40,8x18,3xØ8 cm                                  |
| <b>Poids</b>      |                                      | 268 g                                            |
| <b>Matériau</b>   |                                      | Baguette d'acier calibré poli                    |
| <b>Finition</b>   |                                      | Galvanisé                                        |
| <b>Raccord</b>    |                                      | Embouti par pression sur la structure du sommier |

## 5. COMPLÉMENTS

### 5.1 EU DE 2 PLAQUES DE RACCORD DE JUMELAGE

Pièce de raccord de sommiers articulés modèle Somiflex A4. Relie 2 sommiers par les pieds, sans qu'il soit besoin d'utiliser des vis. Consultez le point 6.3. Jumelage.



|                     |                                      |                                         |
|---------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------|
| <b>Dimensions</b>   | <b>Largeur x hauteur x épaisseur</b> | 31x5,2x2cm                              |
| <b>Poids du jeu</b> |                                      | 0,6 Kg                                  |
| <b>Matériau</b>     |                                      | Plaque d'acier de 2,5 mm d'épaisseur    |
| <b>Matériau</b>     |                                      | Peinture époxy de couleur noire satinée |

### 5.2 CÂBLE DE SYNCHRONISATION

Câble en forme de « Y » raccordé à 2 moteurs de 2 sommiers différents pour pouvoir les bouger de façon synchronisés. Il s'utilise avec le jeu de 2 plaques de raccord pour bouger les deux lits en même temps. Consultez le point 6.3 Jumelage.

### 5.3 MATELAS

Le produit est conçu pour être utilisé avec un matelas, sinon cela pourrait créer un risque inacceptable. Un happement peut se produire en l'absence de matelas.

Le matelas est une partie applicable. Il existe diverses tailles standard de matelas pour les lits articulés en fonction de la taille du lit. Dans tous les cas, les dimensions du lit et du matelas doivent coïncider, par exemple, être tous les deux de 90 x 190 cm. Il est recommandé d'utiliser un matelas dont l'âme est flexible et élastique pour garantir une position correcte du lit. Un matelas de grande densité empêcherait également la position correcte sur le sommier quand il est rabattu. Choisissez un matelas ayant une densité basse ou moyenne, qui ne soit pas très épais pour qu'il puisse facilement se plier.



Si des accessoires distincts de ceux indiqués sont montés, l'ensemble ne sera pas conforme à la norme UNE EN 1725.

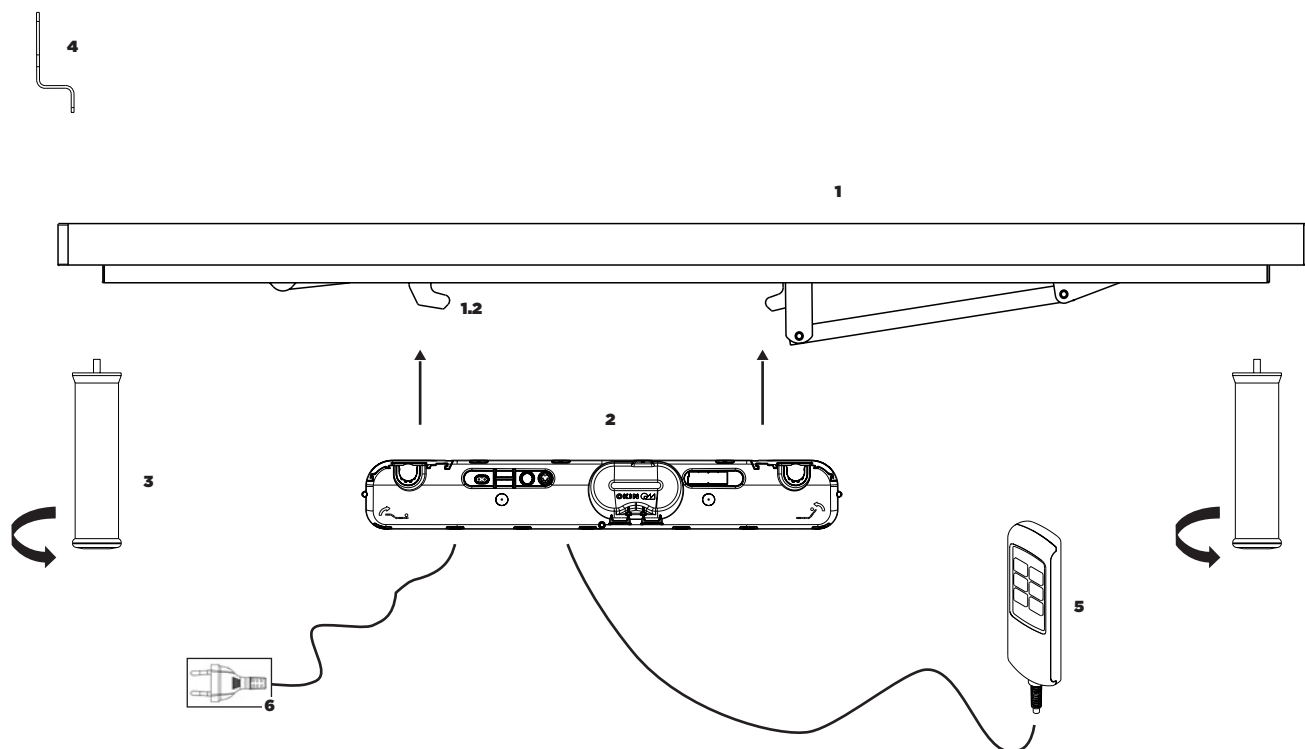


## 6 . M O N T A G E

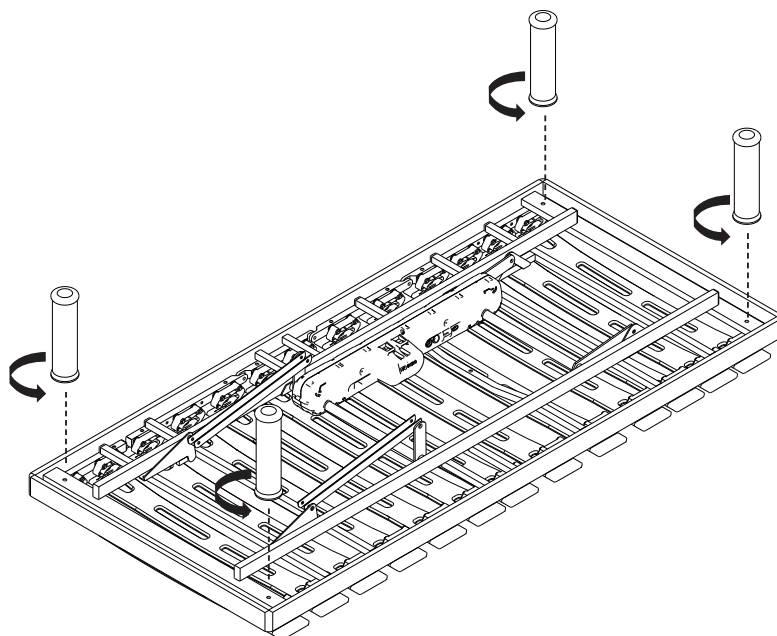
### 6.1 SOMMIER ARTICULÉ

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ne branchez pas à l'alimentation électrique tant que le sommier n'a pas été installé.                                                                                                                           |
|  | Le moteur est déjà monté à la livraison. Ne démontez pas le moteur, sauf urgence ou montage mal fait. Consultez la partie sur le montage des composants électriques au point 8. Annexe I Moteur et accessoires. |

- Sommier articulé (1)
- Poussoirs (1.2)
- Moteur (2):  
Ouvrez les caches du moteur pour l'introduire sur les poussoirs (1.2), en tenant compte de l'iconographie qui indique la position relative à la tête et aux pieds (2.1). Consultez l'ANNEXE 1.1 MOTEUR OKIMAT 4 IPSe
- Pieds (3):  
Vissez les pieds aux équerres du sommier (1)
- Arrêtoir de pieds (4)  
L'arrêtoir est embouti par pression sur la structure de tube sur la partie des pieds.
- Commande (5)  
Introduisez le connecteur du câble de commande dans le connecteur du moteur correspondant. Consultez l'ANNEXE 1.1 MOTEUR OKIMAT 4 IPSe.
- Câble (6)  
Câble de réseau débrochable. Introduisez le connecteur du câble dans le connecteur du moteur correspondant. Consultez l'ANNEXE 1.2 CÂBLE.

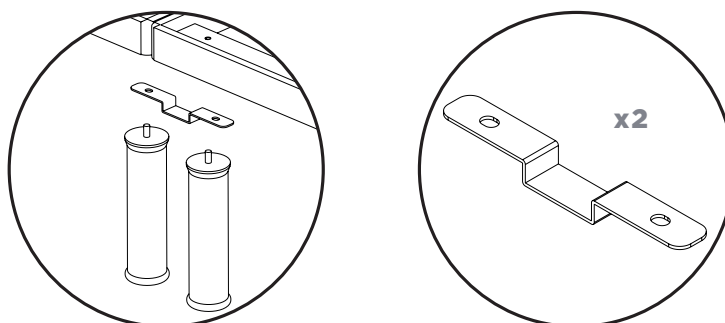


## 6.2 PIEDS



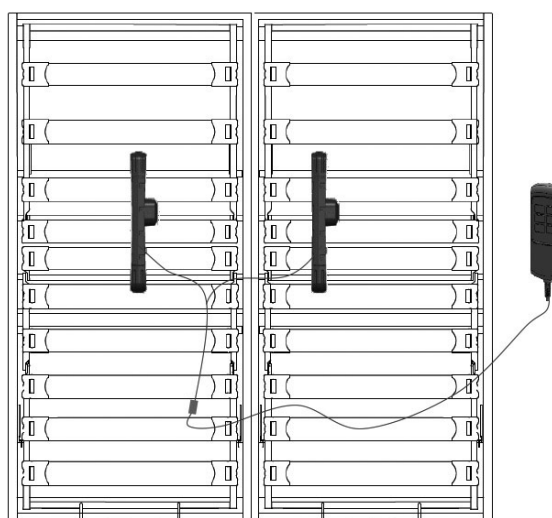
## 6.3 JUMELAGE

### 6.3.1 PLAQUE DE RACCORD



### 6.3.2 SYNCHRONISATION DE LA COMMANDE

Synchroniser le mouvement. 2 moteurs commandés pas une seule commande.



## 7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Avant d'effectuer une tâche de nettoyage ou de maintenance, débranchez le lit du réseau électrique.                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|    | Démonter en totalité ou partiellement un élément du lit peut provoquer des accidents comme l'écroulement du lit.                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|    | Le lit peut se nettoyer avec un chiffon humide. L'utilisation de détergents ou de dissolvants agressifs peut entraîner une détérioration prématurée du lit.                                                                                                                                                                                                                                        |
|    | Surveillez régulièrement l'état du lit. Vérifiez qu'il ne lui manque aucun élément, comme des écrous et des vis.                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|    | Conditions environnementales de transport et de stockage:<br>o Température de 10 °C à +50 °C<br>o Pression atmosphérique de 500 à 1 060 hPa,<br>o Humidité relative de 10 % à 95 % (sans condensation)                                                                                                                                                                                             |
|   | Le lit doit être stocké avec tous les pistons des actionneurs en position de repos (lit complètement horizontal).                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Lorsque l'appareil a des actionneurs électriques et se trouve hors service, déconnectez-le de la source principale d'énergie électrique de façon à empêcher les manipulations non intentionnelles.                                                                                                                                                                                                 |
|  | Il est recommandé de les stocker séparément et d'éviter qu'un excès de surcharge en raison d'un stockage inadéquat ne provoque des déformations permanentes sur ces produits.                                                                                                                                                                                                                      |
|  | L'appareil dispose de base d'une fonction de récupération avec des piles de 9 V, celles-ci sont situées dans le moteur. Dans le cas où celles-ci se déchargent, il est nécessaire de les changer.                                                                                                                                                                                                  |
|  | Ce lit ne peut être lavé au moyen d'équipements de lavage automatiques.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Ce lit ne peut être lavé au moyen d'équipements de lavage à haute pression.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Équipement non apte à la stérilisation.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Équipement non apte pour un usage dans un environnement riche en oxygène.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Ne versez pas de liquide à proximité du lit, des panneaux d'extrémité ou des parties qui contiennent des composants électriques, cela pourrait endommager les circuits électroniques.                                                                                                                                                                                                              |
|  | Nettoyez toutes les surfaces avec un chiffon hygiénique doux et humidifié avec de l'eau chaude et une solution de nettoyage douce (un détergent ou désinfectant recommandé par vos services ou à l'hôpital). Soyez particulièrement vigilant aux zones qui retiennent la saleté ou la poussière. Rincez avec de l'eau propre et séchez avec des serviettes en papier, avant de changer le matelas. |
|  | Inspectez l'état général du produit au moins une fois l'an.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Inspectez soigneusement les points de fixation et l'état du piston qui pousse les actionneurs, le jeu de bielles et les transmissions des mécanismes articulés, les prises et les câbles électriques.    |
|  | Si vous constatez un réchauffement des équipements électriques, des bruits anormaux, ou si quelque chose d'inhabituel, arrêtez immédiatement le fonctionnement des actionneurs pour éviter des dommages. |
|  | Si vous observez une quelconque panne sur l'un des composants qui règlent les articulations des sommiers, remplacez l'élément immédiatement.                                                             |
|  | Les parties du moteur et les accessoires ont des recommandations spécifiques qui sont indiquées dans les ANNEXES suivantes.                                                                              |

## 8. ANNEXE 1: MOTEURS ET ACCESSOIRES

### 8.1 AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ

Assurez-vous de suivre ces indications pour une utilisation incorrecte.

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Suivez les avertissements qui sont donnés dans ces instructions. Suivez les directives pendant l'installation et le raccordement pour réduire : le risque d'accidents, de blessures et les dommages aux systèmes du moteur. |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

#### 8.1.1 UTILISATEURS

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>Les produits décrits dans l'ANNEXE I ne doivent pas être utilisés:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dans n'importe quel environnement où peuvent être présents des gaz ou des vapeurs combustibles ou explosives (par exemple, anesthésiologie).</li> <li>• Dans un environnement humide.</li> <li>• À l'air libre.</li> <li>• Dans toute application qui se nettoie avec un système de lavage automatique.</li> <li>• Pour monter et descendre des charges dans des applications industrielles ou techniques.</li> <li>• Avec des forces qui excèdent celles qui sont spécifiées sur la plaque de caractéristiques.</li> </ul> |
|  | <p><b>Ils ne doivent pas être maniés:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Par des enfants âgés de moins de 8 ans.</li> <li>• Par des personnes malades sans supervision, ou</li> <li>• À proximité d'enfants.</li> <li>• Le nettoyage et l'entretien effectués par l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans supervision.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                               |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | N'utilisez pas le moteur OKIMAT 4 si la connexion entre la fermeture et le carter est endommagée.                                                                                                                                                                                                          |
|  | Le moteur OKIMAT 4 ne doit être installé sur l'application finale que par du personnel formé à l'assemblage de moteurs électriques ou ayant une qualification équivalente. Vous ne devez installer le moteur que si vous êtes qualifié pour ce faire. Sinon, faites appel à une personne dûment autorisée. |
|  | La fonction de récupération du moteur OKIMAT 4 avec pile n'est pas un système de sécurité. DewertOkin ne garantit pas que le moteur fonctionne en cas de coupure de courant.                                                                                                                               |
|  | Les câbles, surtout le câble de réseau, ne doivent pas être coincés. Pour empêcher les blessures ou d'endommager le moteur, ne placez pas de force mécanique sur le câble.                                                                                                                                 |

## 8.2 RÉOLUTION DES PANNES

Ce chapitre décrit comment résoudre les problèmes qui peuvent se produire. Si vous constatez une erreur qui ne figure pas sur ce tableau, contactez votre fournisseur:

| Problème                                                       | Cause possible                                                                                                                                                                                                                                                                             | Solution                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La télécommande ou le système de l'appareil ne fonctionne pas. | Il n'y a pas de tension de réseau.<br>La commande ou le système d'actionnement est défectueux.                                                                                                                                                                                             | Raccordez-le au réseau.<br>Veuillez contacter votre distributeur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Le dispositif a soudainement cessé de fonctionner.             | La protection contre la surchauffe ou la protection du système a été activée.<br>Le fusible de l'unité peut avoir sauté ou s'être cassé.<br>Il n'y a pas de tension de réseau.<br>Une connexion d'entrée a été interrompue (alimentation raison, interrupteur manuel ou unité auxiliaire). | Éliminez la surcharge (changez ou éliminez la charge).<br>Laissez le système au repos pendant 20 à 30 minutes, alimentation électrique déconnectée.<br>Si cela ne résout pas le problème, contactez votre fournisseur ou votre distributeur.<br>Contactez votre fournisseur.<br>Raccordez le câble de réseau.<br>Vérifiez les câbles et réinsérez-les si nécessaire. |
| La pile de récupération ne fonctionne pas.                     | La pile est déchargée.<br>La pile n'est pas connectée.                                                                                                                                                                                                                                     | Vérifiez la pile et remplacez-la si c'est nécessaire.<br>Connectez la pile.                                                                                                                                                                                                                                                                                          |



Seuls des spécialistes qualifiés ayant reçu une formation en électricité peuvent tenter de résoudre ce type de problèmes.

## 8.3 ENTRETIEN

Le moteur OKIMAT 4 n'a pas besoin de maintenance.

## 8.4 NETTOYAGE

Nettoyage à sec du moteur avec un chiffon antistatique.

- Débranchez toujours la source d'alimentation avant de commencer à nettoyer le système de l'unité.
- Débranchez la pile de neuf volts si vous utilisez la fonction de récupération opérée par pile.
- Ne nettoyez jamais l'OKIMAT 4 dans un système de lavage automatique ou avec un nettoyeur à haute pression. Ne laissez pas de liquides pénétrer dans l'unité. Cela pourrait endommager le système.
- N'utilisez pas un nettoyeur contenant du benzène, de l'alcool ou des dissolvants similaires.

Assurez-vous de ne pas endommager le câble de connexion de l'appareil.

## 8.5 ÉLIMINATION

Le moteur OKIMAT 4 n'a pas besoin de maintenance.

## EMBALLAGE

Le matériel d'emballage doit être composé de composants recyclables pour être jeté en conformité avec les règlements environnementaux nationaux correspondants dans chaque pays et avec la Directive 2008/98/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 novembre 2008 relative aux déchets.

## COMPOSANTS ÉLECTRIQUES

Les moteurs et leurs accessoires contiennent des composants électroniques, des câbles, du métal, du plastique, etc., qui doivent être jetés conformément aux lois environnementales de chaque pays.



Tous les produits décrits dans l'Annexe I ne peuvent être éliminés avec le reste des déchets normaux.

L'élimination des piles rechargeables doit être faite conformément aux réglementations nationales correspondantes de chaque pays, ainsi qu'à la Directive 2006/66/CE du Parlement Européen et du Conseil du 6 septembre 2006, relative aux piles et accumulateurs ainsi qu'aux déchets de piles et accumulateurs.



Ces piles ne doivent pas être éliminées avec le reste des déchets normaux.

## 8.6 ANNEXE 1. 1 MOTEUR OKIMAT 4 IPSE

### 8.6.1 COMPOSANTS

Les principaux composants du moteur OKIMAT 4 IPSe sont le moteur et les blocs de mouvement qui sont situés juste en-dessous des fermetures du moteur. Les fermetures doivent être ouvertes pour pouvoir monter le moteur sur le produit final. Les supports fixés au produit final s'insèrent dans ces ouvertures. Il est également possible de l'équiper d'une pile rechargeable.



#### Risque d'accident

Suivez attentivement ces instructions de fonctionnement. Vous pourriez vous blesser du fait d'un incendie ou d'une décharge électrique si vous ne suivez pas ces instructions de montage.



#### Risque d'accident

Les composants électriques doivent être branchés et débranchés seulement quand le câble d'alimentation est débranché.

Utilisez uniquement le câble d'alimentation adéquat permis dans votre pays. Assurez-vous d'utiliser l'adaptateur de prise correct, comme montré sur l'illustration suivante. Suivez les spécifications de la plaque de caractéristiques.

Il y a un délai après avoir appliqué la tension d'alimentation, avant que le dispositif se mette réellement en route. Attendez au moins deux secondes avant de commencer la mise en route.

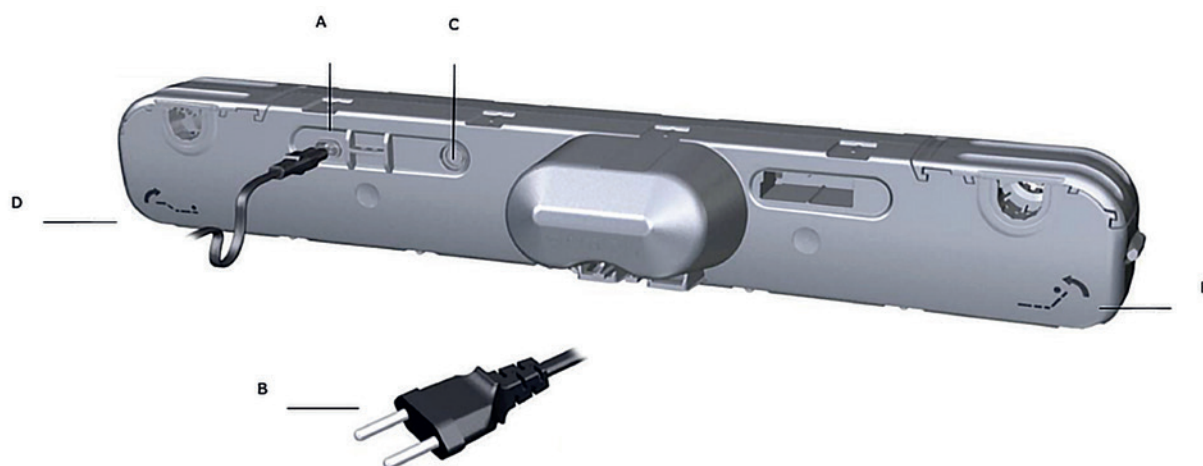


Figure 1. Principaux composants du moteur OKIMAT 4 IPSe

- A** Prise de courant.
- B** Connecteur européen.
- C** Prise de courant de la commande.
- D** Zone des pieds.
- E** Zone du dos.

### 8.6.2 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

|                                               |                                                                                                 |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Connexion au réseau électrique                | 230 - 240 VAC, 50/60 Hz                                                                         |
| Consommation max.                             | 1,1 A max.                                                                                      |
| Force de poussée max.                         | 2500 N par côté                                                                                 |
| Mode de fonctionnement 1                      | Cycle intermittent: 2 min/18 min (au maximum 5 cycles sous charge maximale complets par minute) |
| Classe de protection (EN 60335-1)             | II                                                                                              |
| Type de moteur                                | Moteur double                                                                                   |
| Degré de protection                           | IP20                                                                                            |
| Course                                        | 87,74,69 standar                                                                                |
| Couleur                                       | Noire                                                                                           |
| Longueur x largeur x hauteur                  | 720 x 136 x 105 (mm)                                                                            |
| Distance entre les axes                       | 581 mm                                                                                          |
| Poids                                         | Environ 3,2 kg                                                                                  |
| <b>Pile de débrayage</b>                      |                                                                                                 |
| Tension                                       | Deux piles de neuf volts (type 6LR61)                                                           |
| <b>Conditions environnementales</b>           |                                                                                                 |
| Température de transport / stockage           | Entre -20 °C et +50 °C                                                                          |
| Température d'installation et de manipulation | Entre +10 °C et +40 °C                                                                          |
| Humidité relative                             | Entre 30% et 75%                                                                                |
| Pression de l'air                             | Entre 800 hPa et 1060 hPa                                                                       |
| Altitude                                      | < 2000 m                                                                                        |

1) 1) Après un fonctionnement continu de 2 minutes, laissez reposer pendant 18 minutes. L'unité peut fonctionner de manière incorrecte si cette pause n'est pas respectée.

### 8.6.3 DIMENSIONS DU MOTEUR OKIMAT 4 IPSe

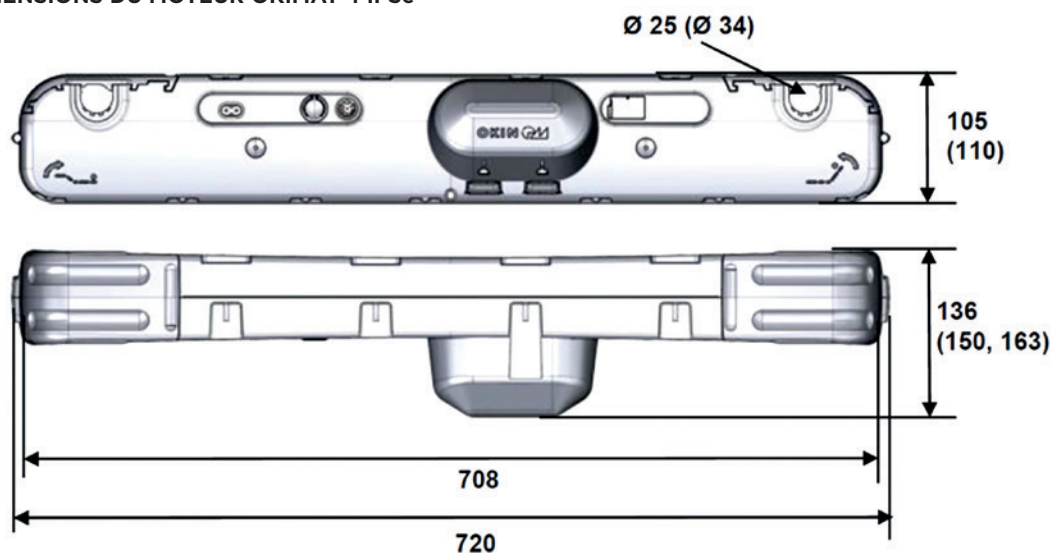


Figure 2. Dimensions

### 8.6.4 INSTALLATION

#### INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PENDANT SON INSTALLATION



Le moteur OKIMAT 4 est livré déjà monté sur le sommier. Ne démontez pas le moteur si ce n'est pas nécessaire, seulement en cas d'avarie ou de montage incorrect.



Avant d'installer ou de désinstaller l'appareil, assurez-vous d'avoir bien lu toutes les mises en garde et règles de sécurité présentes dans cette section.

Évitez les pannes dues à la fatigue.

Les unités qui sont installées de manière incorrecte peuvent subir des fractures dues à la fatigue, ce qui crée un risque de lésions.

- Installez l'unité sur le produit final pour qu'il soit correctement aligné. Cela aidera à prévenir la contrainte de cisaillement.
- Ne placez pas l'unité en angle incliné lorsque vous l'installez sur le produit final. Un angle incliné entre la direction du mouvement désiré du produit final et la direction du moteur créera une tension de cisaillement et pourrait provoquer une fracture de fatigue.

Évitez tout risque de pincement.

- Méthodes d'installation pour garantir la sécurité : installez le variateur OKIMAT 4 de façon qu'aucune des positions où il existe des risques de coupure et de pincement ne soit accessible depuis l'extérieur.

### 1. PLACEZ LE SOMMIER DANS UNE POSITION OÙ IL NE SUPPORTE PAS DE CHARGE



#### Risque de blessures par écrasement / écrasement!

- Assurez-vous d'effectuer toute tâche sur le variateur dans une position telle qu'aucune charge ne soit exercée dessus. C'est seulement de cette manière que vous pouvez être sûr d'éviter tout risque d'écrasement ou de blessures.
- Débranchez la pile de neuf volts si vous utilisez la fonction de récupération opérée par pile.

### 2. TIREZ LES CACHES FERMEMENT SUR LE CÔTÉ (A). LES RAINURES (B) SONT MAINTENANT APPARENTES.

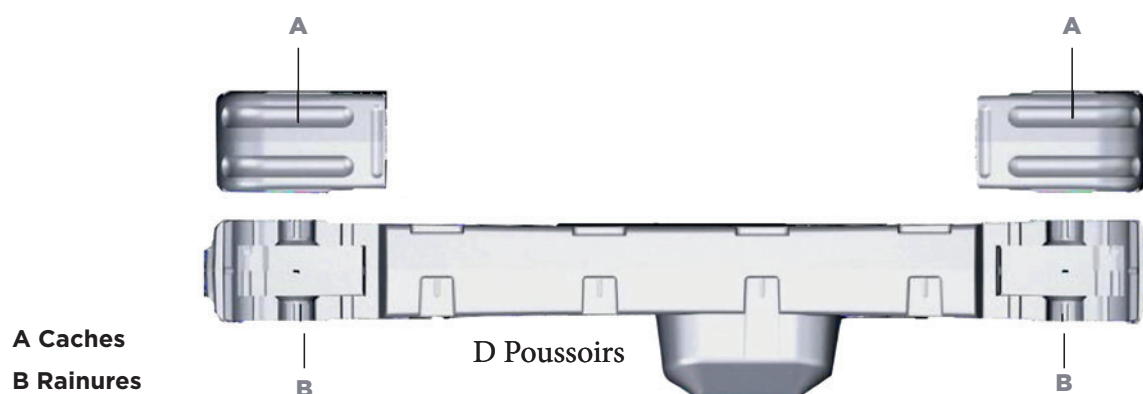


Figure 3. Installation du moteur

### 3. ALIGNEZ L'OKIMAT 4 AVEC LE CÔTÉ DU SOMMIER. LES RAINURES DU CÔTÉ DU DOS ET DES JAMBES DOIVENT ÊTRE CORRECTEMENT ALIGNÉES (CONSULTEZ LES SYMBOLES SUR L'OKIMAT 4 COMME DÉCRIT SUR LA FIGURE 1).



Figure 4. Installation du moteur



Figure 5. Installation du moteur



4. APPUYEZ SUR L'UNITÉ DE FAÇON QUE LES SUPPORTS (D) S'EMBOÎTENT DANS LES RAINURES (B). APPUYEZ JUSQU'À CE QUE LES TUBES S'EMBOÎTENT DANS LES SUPPORTS.
5. FERMEZ LES VOILETS (A) DE L'UNITÉ EN LES EMBOÎTANT À NOUVEAU. L'OKIMAT 4 EST MAINTENANT BIEN RACCORDÉ AU PRODUIT FINAL.
6. DÉBRANCHEZ TOUS LES COMPOSANTS SUPPLÉMENTAIRES DE LEURS PRISES.
7. RACCORDEZ MAINTENANT L'UNITÉ À LA SOURCE D'ALIMENTATION.

Tenez compte du fait qu'après le branchement à la source d'alimentation : Il y a un délai après avoir appliqué la tension d'alimentation, avant que le dispositif se mette réellement en route. Attendez au moins deux secondes avant de commencer la mise en route.

#### FIXATION DES CÂBLES

Lors de la fixation des câbles, vérifier que:

- les câbles ne supportent aucune charge;
- ils ne sont pas bloqués et ne peuvent être abîmés d'aucune manière.

Fixez tous les câbles (en particulier ceux de réseau) au produit final en utilisant la protection anti-coups secs et évitez les torsions. Le câble du moteur doit être fixé comme il est expliqué ci-dessous.

#### A Croisez le câble

#### B Guidez le câble derrière la boucle

#### C Assurez le câble en soulageant les tensions

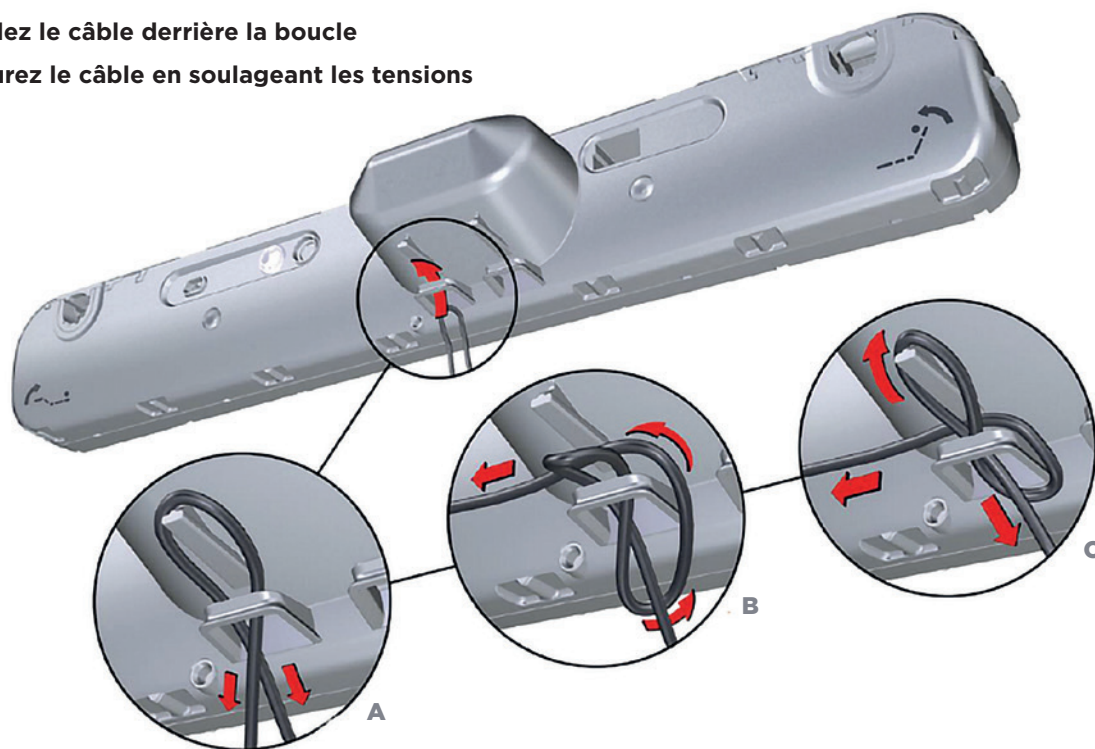


Figure 6. Raccordement du câble avec le moteur au travers du dispositif de soulagement de tensions. Transformateur PD15



Les composants électriques doivent être branchés ou débranchés uniquement lorsque le câble d'alimentation est débranché.

1. POUR CONNECTER LE CÂBLE DE COMMANDE : BRANCHEZ LA PRISE DE COURANT DE LA COMMANDE À LA PRISE DE LA COMMANDE DE L'OKIMAT 4.
2. PUSSEZ LE CÂBLE DANS UNE BOUCLE AU TRAVERS DU SOULAGEMENT DE TENSION (COMME ILLUSTRÉ SUR LA FIGURE 6).
3. PASSEZ D'ABORD LE CÂBLE DROIT EN-DESSOUS DU CÂBLE GAUCHE PUIS PAR DERRIÈRE ET AU TRAVERS DE LA BOUCLE (COMME ILLUSTRÉ AU POINT B SUR LA FIGURE 6).
4. PLACEZ LA BOUCLE SUR LE CONNECTEUR DANS L'UNITÉ ET TIREZ-LA LÉGÈREMENT VERS L'ARRIÈRE (COMME ILLUSTRÉ AU POINT C SUR LA FIGURE 6).
5. POUR ASSURER LE CÂBLE D'ALIMENTATION : BRANCHEZ LA PRISE DE COURANT DU CÂBLE D'ALIMENTATION À LA PRISE D'ALIMENTATION SUR L'OKIMAT 4. RÉPÉTEZ LES ÉTAPES 2 À 4 AVEC LE CÂBLE D'ALIMENTATION EN UTILISANT LE SECOND DISPOSITIF DE SOULAGEMENT DE TENSION.

#### 8.6.5 BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Raccordez le moteur OKIMAT 4 au courant avec les composants décrits à l'Image 1.

#### 8.6.6 FONCTION DE RÉCUPÉRATION À PILES

La fonction de récupération à piles permet au système de fonctionner pendant un arrêt de l'alimentation électrique.

Une ou deux piles de 9 V peuvent être utilisées pour mettre en route le moteur en cas d'arrêt de l'alimentation électrique. Les piles ne doivent être connectées que lorsqu'une coupure de courant a lieu. Les piles sont déconnectées par défaut car elles ont une capacité limitée. Elles ne peuvent être utilisées que pour la récupération. Elles ont une utilisation unique. Les piles usagées doivent donc être remplacées et éliminées correctement.

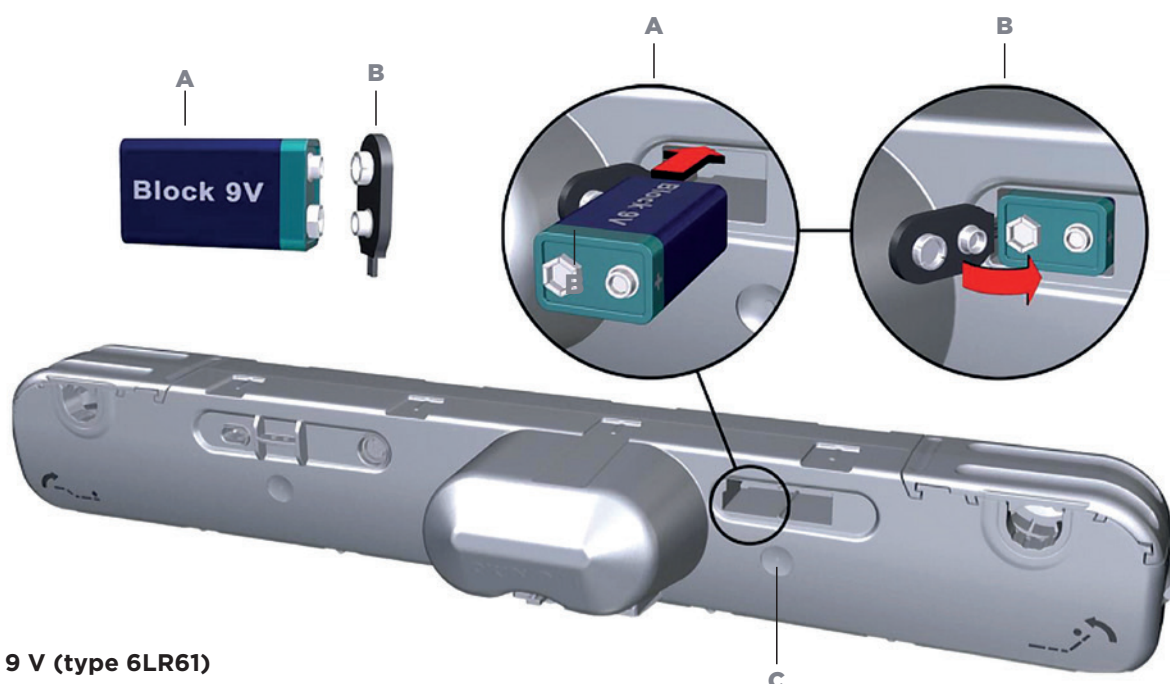


D'abord, connectez les piles de 9 V quand vous souhaitez qu'elles fonctionnent. Les piles ne peuvent être utilisées que pendant une courte période. Remplacez les piles correctement après que la fonction de récupération a été utilisée.



La fonction de récupération à piles n'est pas un système de sécurité.

Si le produit final est sous une lourde charge qui empêche la fonction de récupération de fonctionner, la tension ou la charge sur le produit final doit d'abord être enlevée avant que puisse s'effectuer une récupération.



- A Piles 9 V (type 6LR61)
- B Clip de la pile
- C Compartiment de la pile

Figure 7. Connexion des piles de 9 V

### 8.6.7 DÉINSTALLATION



#### Risque de blessures par écrasement / écrasement!

- Assurez-vous d'effectuer toute tâche sur le variateur dans une position telle qu'aucune charge ne soit exercée dessus. C'est seulement de cette manière que vous pouvez être sûr d'éviter tout risque d'écrasement ou de blessures.
- Débranchez la pile de neuf volts si vous utilisez la fonction de récupération opérée par pile.

- Certains détails peuvent changer en raison de changements techniques.



Figure 8. Démontage du moteur

### 1. PLACEZ LE SOMMIER DANS UNE POSITION OÙ IL NE SUPPORTE PAS DE CHARGE



Assurez-vous que le moteur ne soit soumis à aucune charge. C'est seulement de cette manière que vous pouvez être sûr d'éviter tout risque d'écrasement ou de blessures.

### 2. DÉBRANCHEZ L'OKIMAT 4 DE LA SOURCE D'ALIMENTATION.

### 3. DÉBRANCHEZ LES CÂBLES DE RACCORDEMENT DE TOUS LES COMPOSANTS SUPPLÉMENTAIRES (PAR EXEMPLE LES ÉCOUTEURS) DE LEURS PRISES.

### 4. VEILLEZ À SUPPORTER LE POIDS DE L'UNITÉ POUR ÉVITER QU'ELLE NE TOMBE.

### 5. TIREZ FORTEMENT SUR LES VOILETS (A) VERS LES CÔTÉS JUSQU'À CE QU'ILS SOIENT COMPLÈTEMENT À L'EXTÉRIEUR.

**C** Sommier  
**D** Poussoirs



Figure 9. Installation du moteur

6. EXTRAYEZ SUFFISAMMENT L'OKIMAT 4, DE FAÇON QUE LES SUPPORTS (D) SOIENT EN DEHORS DES RAINURES.  
L'OKIMAT 4 N'EST MAINTENANT PLUS RACCORDÉ ET PEUT ÊTRE RETIRÉ.

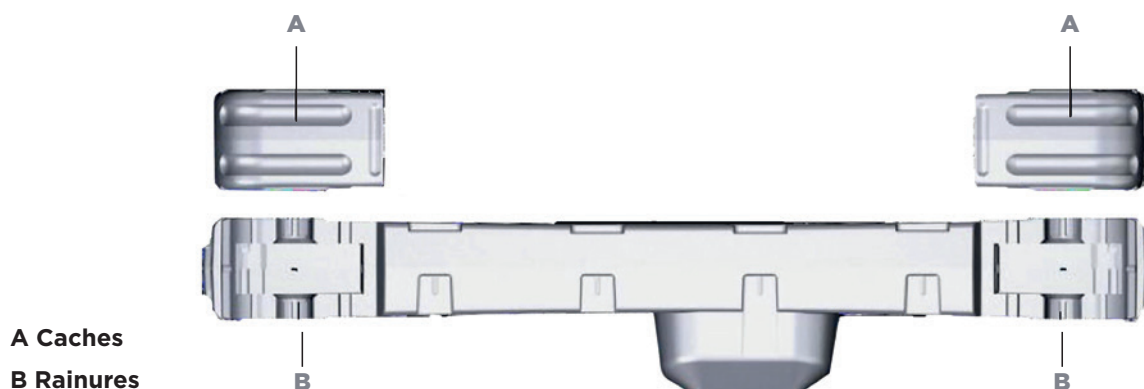


Figure 9. Installation du moteur

7. APPUYEZ À NOUVEAU SUR LES CACHES (A) DE L'OKIMAT 4 POUR QU'IL RESTE BIEN FERMÉ.

## 8.7 ANNEXE 1.2 CÂBLE

### 9.7.1 COMPOSANTS

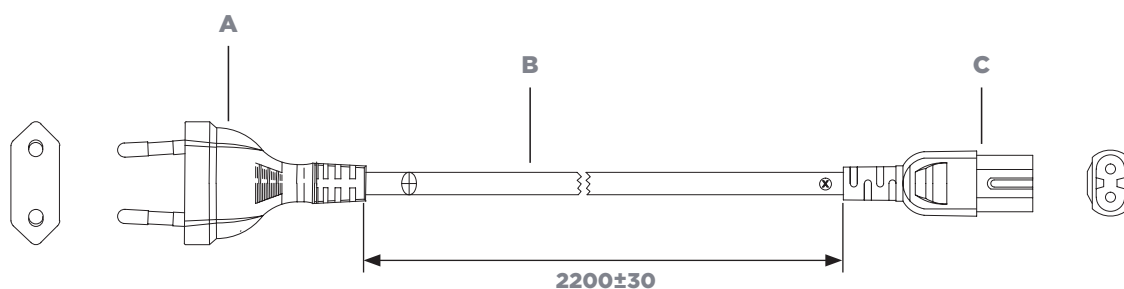


Figure 10. Composants du câble EU

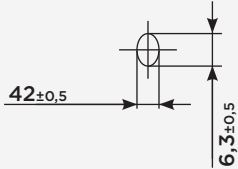
A PRISE DE CONNEXION EUROPÉENNE EN PVC PLAT COULEUR. 2,5 A, 250 V, CEE7, XVI

B CÂBLE DROIT

C RACCORD FEMELLE C7. CONNEXION AU MOTEUR 2,5 A-250 V, CEI 60320-1

⊗ LE LOGO-CERTIFICATION ET LE TYPE KABELFORM DOIVENT ÊTRE VISIBLES À LA BASE DU CÂBLE

### 8.7.2 ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

|                            |                                                                                    |
|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Tension                    | 250 V 2,5 A fonctionnement intermittent<br>2 min / 18 min.                         |
| Mode de fonctionnement 1   | Cycles intermittents 2 min/18 min.<br>Fonctionnement continu.                      |
| Couleur                    | Noire RAL 6024                                                                     |
| <b>Dimensions et poids</b> |                                                                                    |
| Longueur                   | 2200 ± 30 mm                                                                       |
| Section du câble           |  |

Cycles intermittents de 2 min/18 min. Cela signifie qu'après avoir fonctionné pendant 2 minutes, il faut laisser reposer au moins 18 minutes. Si ce cycle n'est pas respecté, le système peut faire des erreurs de fonctionnement.

### 8.7.3 AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ PENDANT L'INSTALLATION

Suivez les mesures de sécurité basiques pour garantir le fonctionnement sûr du produit. Ces mesures de sécurité doivent être appliquées pendant son utilisation.

### 8.7.4 PRÉVENIR LES COUPURES ÉLECTRIQUES

Souvenez-vous que le câble de raccordement ne doit pas être immobilisé pendant le fonctionnement..

### 8.7.5 GARANTIR LA SÉCURITÉ DE FONCTIONNEMENT PENDANT L'INSTALLATION

La sécurité et la fiabilité du produit final sur lequel s'installe un transformateur DewertOkin doivent être assurées, les avertissements décrits ci-dessous doivent notamment être pris en considération.

### 8.7.6 PROCÉDURE D'INSTALLATION

Avant d'installer le câble EU, assurez-vous de suivre les mesures de sécurité qui vous trouverez dans la section «Mesures de sécurité pendant l'installation».

### 8.7.7 INSTALLATION DU CÂBLE EU

Le câble doit être utilisé déconnecté du réseau.

Comme mesure complémentaire, assurez-vous que les câbles ne présentent aucun dommage.

### 8.7.8 CONNEXIONS ÉLECTRIQUES



Les composants électriques doivent être branchés et débranchés uniquement lorsque la connexion est déconnectée.

### BRANCHEMENT DES CÂBLES ÉLECTRIQUES

Lorsque vous raccordez les câbles, vous devez vous assurer que:

Les câbles ne sont pas endommagés; aucune charge mécanique (appuyant, tirant ou pliant) n'est exercée sur les câbles.

Placez tous les câbles (surtout le câble de connexion) sur le produit final en faisant attention à ces mesures de sécurité. Assurez-vous que la conception du produit final empêche le contact des câbles avec le sol, surtout pendant le transport.



Branchez et débranchez les câbles uniquement lorsqu'ils sont complètement déconnectés de toute source de courant.

### 8.7.9 INFORMATIONS

#### GÉNÉRALES ÉVITER LES DOMMAGES SUR LE CÂBLE

|                                                                                   |                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Le câble ne doit pas être coincé. Pour empêcher les blessures ou les dommages au câble ou au moteur, ne placez pas de fixations qui tendent le câble. |
|  | Pour éviter d'éventuels accidents, le câble doit être ramassé et attaché comme indiqué à la figure 10.                                                |

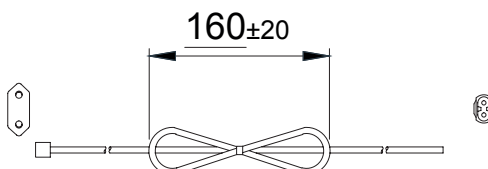


Figure 11. Position correcte de ramassage et d'attache du câble.

### 8.8 ANNEXE 1.3 TÉLÉCOMMANDE TOPLINE AVEC CÂBLE

La commande IPROXX 2 est utilisée pour contrôler et régler le produit final. Les réglages sont réalisés avec le clavier de la commande et peuvent être bloqués et débloqués sur celle-ci.

**A Boutons de fonctions et mouvements**

**B Crochet**

**C Câble de connexion**



Figure 12. Commande TOPLINE

#### 8.8.1 8.8.1 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

|                                                                                       |                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Transmission                                                                          | Câble              |
| Nb de boutons                                                                         | 6                  |
| Tension                                                                               | 24 V DC            |
| Degré de protection                                                                   | IP20               |
| Nb d'actionneurs                                                                      | 2                  |
| Couleur                                                                               | Noire              |
| Type d'interface                                                                      | I                  |
| Type de circuit                                                                       | Direct             |
| Connecteurs de prise                                                                  | 5 (180°)           |
| Crochet                                                                               | Flexible           |
| Longueur du câble                                                                     | 1540 mm            |
| <b>Conditions environnementales pour la manipulation, le stockage et le transport</b> |                    |
| Température de stockage / transport                                                   | De -20 °C à +50 °C |

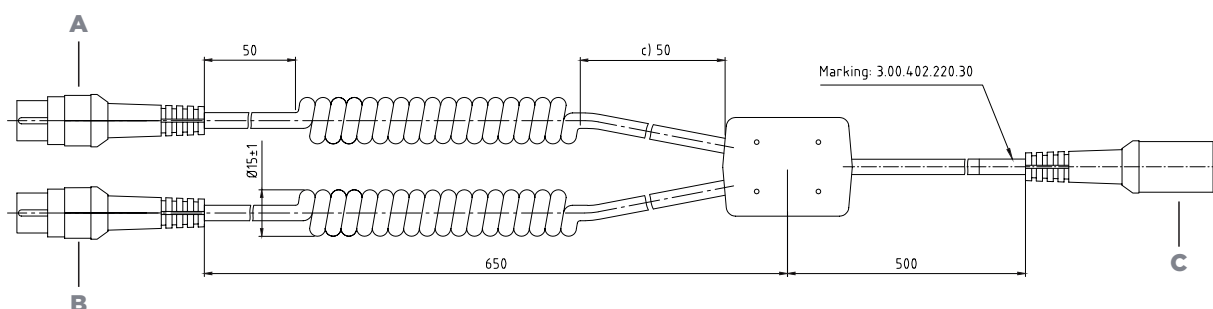
### 8.8.2 RACCORDEMENT DE LA COMMANDE AU SYSTÈME MOTORISÉ

Pendant la mise en service initiale, raccordez la commande au port correspondant sur le système motorisé, comme il est expliqué dans l'ANNEXE 1.1 Figure 1.

| BOUTON                                                                            | FONCTION        | MOUVEMENT DE RÉGLAGE                                                                        |                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | RÉGLAGE D'APPUI | <br>MONTER | <br>DESCENDRE |
|  | RÉGLAGE D'APPUI | <br>MONTER | <br>DESCENDRE |
|  | RÉGLAGE D'APPUI | <br>MONTER | <br>DESCENDRE |

### 8.9 ANNEXE 1.4 CÂBLE DE SYNCHRONISATION

Le câble de synchronisation est utilisé pour raccorder deux moteurs et les faire bouger en même temps avec une seule commande.



**A Connexion moteur 1**

**B Connexion moteur 2**

**C Connexion commande**

#### 8.9.1 INFORMATIONS GÉNÉRALES

##### ÉVITER LES DOMMAGES SUR LE CÂBLE



Le câble ne doit pas être coincé. Pour empêcher les blessures ou les dommages au câble ou au moteur, ne placez pas de fixations qui tendent le câble.



Pour éviter d'éventuels accidents, le câble doit être ramassé et attaché comme indiqué à la figure 10.

### **8.9.2 AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ PENDANT L'INSTALLATION**

Suivez les mesures de sécurité basiques pour garantir le fonctionnement sûr du produit. Ces mesures de sécurité doivent être appliquées pendant son utilisation.

### **8.9.3 PRÉVENIR LES COUPURES ÉLECTRIQUES**

Souvenez-vous que le câble de raccordement ne doit pas être immobilisé pendant le fonctionnement.

### **8.9.4 GARANTIR LA SÉCURITÉ DE FONCTIONNEMENT PENDANT L'INSTALLATION**

La sécurité et la fiabilité du produit final sur lequel s'installe un transformateur DewertOkin doivent être assurées, les avertissements décrits ci-dessous doivent notamment être pris en considération.

### **8.9.5 PROCÉDURE D'INSTALLATION**

Avant d'installer le câble EU, assurez-vous de suivre les mesures de sécurité qui vous trouverez dans la section «Mesures de sécurité pendant l'installation».

### **8.9.6 INSTALLATION DU CÂBLE DE SYNCHRONISATION**

Le câble doit être utilisé déconnecté du réseau.

Comme mesure complémentaire, assurez-vous que les câbles ne présentent aucun dommage.

### **8.9.7 CONNEXIONS ÉLECTRIQUES**

La connexion sur le moteur est réalisée selon la figure 1 Annexe I au point C. Consultez le point 7.5. Montage des accessoires de ce manuel. Lorsque vous raccordez les câbles, vous devez vous assurer que :

les câbles ne sont pas endommagés; aucune charge mécanique (appuyant, tirant ou pliant) n'est exercée sur les câbles.

Placez tous les câbles (surtout le câble de connexion) sur le produit final en faisant attention à ces mesures de sécurité. Assurez-vous que la conception du produit final empêche le contact des câbles avec le sol, surtout pendant le transport.



Branchez et débranchez les câbles uniquement lorsqu'ils sont complètement déconnectés de toute source de courant.



# INDEX SOMMIER ARTICULÉ

|                                                                            |           |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. INTRODUCTION .....</b>                                               | <b>4</b>  |
| 1.1 Symboles utilisés .....                                                | 4         |
| 1.2 Utilisation indiquée .....                                             | 6         |
| 1.3 Recommandations générale.....                                          | 6         |
| 1.4 Déclaration de conformité .....                                        | 8         |
| <b>2. DESCRIPTION DU SOMMIER ARTICULÉ FLEMING / CALVIN.....</b>            | <b>8</b>  |
| 2.1 Description basique du lit .....                                       | 8         |
| 2.2 Description basique de la couche .....                                 | 9         |
| 2.3 Télécommande avec câble de sommier articulé.....                       | 9         |
| 2.4 Câble d'alimentation.....                                              | 9         |
| <b>3. MODÈLES DE BASE ARTICULÉS.....</b>                                   | <b>9</b>  |
| 3.1 Modèle Fleming articulé .....                                          | 9         |
| 3.2 Modèle Calvin articulé .....                                           | 10        |
| <b>4. DESCRIPTION DES FONCTIONS RÉGLABLES DU LIT.....</b>                  | <b>10</b> |
| 4.1 Élévation et descente du module dorsal et du module cervical .....     | 10        |
| 4.2 Élévation et descente du module des jambes et du module des pieds..... | 11        |
| <b>5. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES .....</b>                                | <b>11</b> |
| 5.1 Sommier Flemming-Calvin articulé.....                                  | 11        |
| <b>6. COMPLÉMENT EN OPTION.....</b>                                        | <b>13</b> |
| 6.1 Arceau latéral .....                                                   | 13        |
| 6.2 Jeu de 2 plaques de raccord de jumelage.....                           | 13        |
| 6.3 Câble de synchronisation .....                                         | 13        |
| 6.4 Matelas.....                                                           | 13        |
| <b>7. MONTAGE .....</b>                                                    | <b>14</b> |
| 7.1 Sommier articulé.....                                                  | 15        |
| 7.2 Pieds .....                                                            | 15        |
| 7.3 Arceau.....                                                            | 15        |
| 7.4 Réglage de la fermeté .....                                            | 15        |
| 7.5 Montage des accessoires.....                                           | 16        |
| <b>8. NETTOYAGE ET ENTRETIEN.....</b>                                      | <b>17</b> |
| <b>9. ANNEXE 1 : MOTEURS ET ACCESSOIRES.....</b>                           | <b>18</b> |
| 9.1 Avertissements de sécurité.....                                        | 18        |
| 9.2 Résolution des problèmes.....                                          | 19        |
| 9.3 Entretien.....                                                         | 19        |
| 9.4 Nettoyage .....                                                        | 19        |
| 9.5 Élimination.....                                                       | 19        |
| 9.6 ANNEXE 1.1 MOTEUR OKIMAT 4 IPSe.....                                   | 20        |
| 9.7 ANNEXE 1.2 CÂBLE .....                                                 | 26        |
| 9.8 ANNEXE 1.3 COMMANDE TOPLINE AVEC CÂBLE.....                            | 28        |
| 9.9 ANNEXE 1.4 CÂBLE DE SYNCHRONISATION.....                               | 29        |

## 1. INTRODUCTION

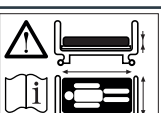
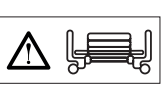
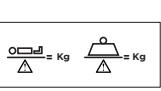
Merci d'avoir choisi un produit fabriqué par MOLAFLEX COLCHÕES, S.A. Veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions, en faisant particulièrement attention aux conseils de sécurité et de réglages avant d'utiliser le produit. Si vous avez le moindre doute quant à son utilisation, son entretien ou sa sécurité, veuillez vous adresser à un distributeur autorisé de nos produits.

Ce manuel contient des informations relatives à la sécurité des personnes, ainsi que les procédures à appliquer pour une utilisation et un entretien corrects des sommiers. Assurez-vous que les personnes chargées de l'utilisation et de l'entretien des équipements connaissent les informations contenues dans le présent manuel.

**N'UTILISEZ PAS CE PRODUIT AVANT D'AVOIR LU ET COMPRIS CE MODE D'EMPLOI**

### 1.1 SYMBOLES UTILISÉS

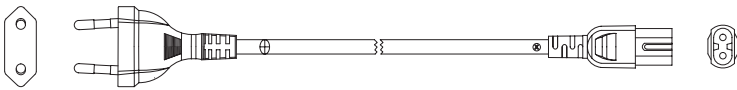
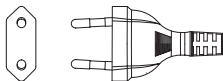
|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Signal d'avertissement général.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Consultez la documentation d'accompagnement.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Réglage du module dorsal.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Réglage du module des jambes.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Réglage du module dorsal et des jambes.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Type de protection pour décharges électriques. Il s'agit d'un appareil de classe II pour ce qui est de la protection contre les décharges électriques.                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Courant alternatif.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>IP</b>                                                                           | <p>Classe de protection contre l'entrée de poussière et d'eau.<br/>           IPX4 : Protection contre les éclaboussures d'eau.<br/>           IP44 : Protection contre la poussière et les éclaboussures d'eau.</p> <p><b>IP- [] []</b></p> <p><b>Protection Internationale</b><br/> <b>Symbole 1:</b> Niveau de protection contre l'entrée d'objets solides.<br/> <b>Symbole 2:</b> Niveau de protection contre l'entrée d'eau.</p> |
|  | Valable pour une utilisation en intérieur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

|                                                                                     |                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Marquage CE, conformément à la directive Machines 2006/42/CE.                                                |
|    | Ne pas réutiliser.                                                                                           |
|    | Happement possible des mains.                                                                                |
|    | Présence de parties mobiles.                                                                                 |
|    | Des matelas incompatibles peuvent être source de danger.<br>Lisez les instruction d'utilisation.             |
|    | Des rambardes latérales incompatibles peuvent être source de danger.<br>Lisez les instruction d'utilisation. |
|   | Poids maximal du patient et charge de travail sûr (poids maximal permis) 100 kg-120 kg.                      |
|  | Partie applicable type B.                                                                                    |

## Identification du produit

|                                                                                       |                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|    |  |
| OKIMAT 4 IPSe                                                                         | Nom du modèle                                                                        |
| xxxxxx                                                                                | Référence de l'article                                                               |
| 23V-24V 50/60Hz                                                                       | Tension d'entrée (tension et fréquence)                                              |
| Max. 1.10A                                                                            | Consommation actuelle                                                                |
| Duty Cycle 2min ON/18 min OFF = Cycle de fonctionnement<br>2 min allumé/18 min éteint | Fonctionnement intermittent : 2 minutes/18 minutes                                   |
| Force max.: Force maximale                                                            | Force de poussée                                                                     |
| Prod. Date : Date de production                                                       | Calendrier hebdomadaire/annuel                                                       |
| Serial No. = Numéro de série                                                          | Numéro de série du moteur                                                            |
| IP22                                                                                  | Catégorie de protection                                                              |
| Stroke = Course                                                                       | Course (tête/pied)                                                                   |

## Identification du produit

|                                                                    |                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                    |  |
| CÂBLE RÉSEAU OM4 2 200 mm EU                                       | Nom du modèle                                                                      |
| 80800                                                              | Référence de l'article                                                             |
| 250 V                                                              | Tension                                                                            |
| Prise femelle C7 2,5 A - 250 V, CEI 60320-1 Couleur : RAL9005      |   |
| Prise PVC européenne, 2,5 A, 250 V, CEE7, XVI, Couleur : RAL9005   |   |
| Câble droit H05VVH2FX0.75. Longueur 2200 ± 30 mm Couleur : RAL9005 |                                                                                    |

## 1.2 UTILISATION PRÉVUE

Les sommiers articulés électriques réglables, modèle Fleming et Calvin fabriqués par MOLAFLEX COLCHÕES, S.A., sont spécialement dessinés et conçus pour un usage domestique. Pour adapter la position du sommier à votre goût et votre confort. Le confort est assuré grâce à la technologie Hytrel®/SBS qui permet l'accouplement parfait de la latte à la structure. Ces bases articulées ont un système de suspension avancé qui travaille horizontalement et verticalement. Cela permet également de régler la flexibilité.

La charge de travail sûre est de 120 kg, dont :

- 100 kg correspondant approximativement au poids du patient.
- 20 kg correspondant approximativement au poids du matelas.

## 1.3 RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Ce symbole indique que le non-respect des informations auxquelles il est fait référence peut engendrer des dommages personnels ou matériels graves.</b>                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Ce manuel contient des informations relatives à la sécurité des personnes, ainsi que les procédures à appliquer pour une utilisation et un entretien corrects des sommiers. Assurez-vous que les personnes chargées de l'utilisation et de l'entretien des équipements connaissent les informations contenues dans le présent manuel.                                                                      |
|  | Pendant les mouvements de réglage de l'équipement, il peut se produire des situations potentiellement dangereuses comme le happement, le pincement ou l'écrasement de parties du corps ou de l'ensemble du corps. Afin d'éviter les blessures et les dommages matériels, vérifiez qu'il n'y a pas d'obstacles dans la zone d'influence du sommier, ainsi que dans les systèmes articulés qui le composent. |
|  | Concentrez-vous pour effectuer un par un des réglages sur l'équipement. Régler simultanément plusieurs articulations réduit la capacité à observer des situations potentiellement dangereuses.                                                                                                                                                                                                             |
|  | En présence d'enfants et pendant l'utilisation de n'importe lequel des systèmes articulés susceptibles d'être réglés, renforcez les mesures de précaution. Évitez que les enfants de moins de 12 ans manipulent les moteurs de réglage des lits ou restent près de ceux-ci.                                                                                                                                |
|  | Ce produit porte la marque CE conformément à la Directive Machines 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006, relative aux machines.                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | La détérioration prématurée du produit peut survenir en raison d'utilisations inadéquates et de surcharge des parties mobiles réglables, en particulier pour les mécanismes d'actionnement électriques et mécaniques. Respectez les recommandations pour une utilisation correcte du produit.                                                                                                              |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Toute manipulation ou utilisation qui diffère de la finalité initialement prévue pour ce produit, les réparations ou les modifications faites par un personnel technique non autorisé, ainsi que le nonrespect de ces recommandations, relèveront de l'unique responsabilité de l'utilisateur final, le fabricant étant déchargé de toute responsabilité en rapport avec les dommages que ces actions peuvent occasionner. |
|    | La modification ou le changement d'un composant quelconque (matelas, courroies, arceaux, etc.) peut être source de danger. Lisez les instructions d'utilisation pour connaître les compatibilités.                                                                                                                                                                                                                         |
|    | Des matelas incompatibles peuvent être source de danger. Le produit est conçu pour être utilisé avec un matelas, sinon cela pourrait créer un risque inacceptable. Un happement peut se produire en l'absence de matelas. Lisez les instruction d'utilisation.                                                                                                                                                             |
|    | L'utilisation de ce produit dans des environnements hospitaliers ou gériatriques n'est pas permise.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|    | L'utilisation d'accessoires non décrits dans ce manuel peut causer des dommages non prévus. Le fabricant ne sera pas responsable des dommages causés par l'utilisation d'accessoires non spécifiés dans ce manuel.                                                                                                                                                                                                         |
|    | Attention, ce lit ne peut être nettoyé au moyen d'appareils de lavage automatiques ou de haute pression (jet de vapeur). Le nettoyage doit se faire uniquement à l'aide de spray ou d'un chiffon. La stérilisation n'est pas envisagée.                                                                                                                                                                                    |
|   | Équipement non prévu pour être utilisé dans des environnements enrichis en oxygène.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Il ne requiert pas de stérilisation.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Le LIT doit être mis dans la position la plus basse lorsqu'il n'est pas occupé, afin de réduire le risque de blessures dues aux chutes lors de l'entrée ou de la sortie du LIT ou lorsque l'on est sur le LIT.                                                                                                                                                                                                             |
|  | Faites attention au câble d'alimentation, NE BOUGEZ PAS le lit pendant que celui-ci est connecté à l'alimentation car cela peut provoquer la rupture du câble. Avant tout mouvement, déconnectez le lit et ramassez le câble pour éviter de le couper ou de l'abîmer s'il est coincé.                                                                                                                                      |
|  | Le poids maximal du patient et la charge de travail sûre sont de 100 kg et de 120 kg, respectivement.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Pour éviter les étranglements et autres dommages, assurez-vous qu'aucun câble d'autres appareils ne passe sur le lit articulé.                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Vérifiez que la tension d'alimentation électrique principale est adéquate pour le raccordement des appareils électriques. Vérifiez auparavant les caractéristiques électriques du produit.                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Le non-respect des recommandations relatives à la surcharge, aux cycles d'utilisation et aux niveaux et indices de protection suffit pour qu'il se produise une détérioration prématurée ou définitive de l'actionneur électrique ou de la source d'alimentation, à partir des appareils électriques nommés ici.                                                                                                           |
|  | Le niveau de pression acoustique d'émission pondéré A aux postes de travail est inférieur à 70 dB (A).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | AVERTISSEMENT: Le connecteur de la prise de la base articulée est positionné de façon à être accessible à tout moment, pour être utilisé comme moyen de coupure en situation de risque.                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | AVERTISSEMENT: La prise de courant du réseau doit être retirée pour isoler électriquement le lit.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Dans la mesure où la loi le permet, ni le fabricant, ni ses filiales, ni les détenteurs de licences ou les fournisseurs, ne pourront être tenus responsables des blessures, des décès, des dommages matériels ou autres dommages ou pertes découlant d'une mauvaise utilisation du dispositif.                                                                                                                             |

## 1.4 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

M. Vicente García, en qualité de Gérant de l'usine de Salamanca de l'entreprise FLEX EQUIPOS DE DESCANSO S.A., ayant son siège social à Carretera de Madrid 41, Santa Marta de Tormes, Salamanca, déclare sous sa responsabilité que le dossier technique de construction correspondant a été élaboré; que les sommiers articulés FLEMING ET CALVIN ont un usage domestique ; que, comme décrit dans la documentation jointe, les sommiers articulés FLEMING ET CALVIN sont conformes aux exigences essentielles de la

- Directive 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006, relative aux machines;

que dans sa conception et sa fabrication, il a été tenu compte des aspects recueillis dans les normes harmonisées suivantes qui lui sont applicables:

- UNE-EN ISO 12100:2012 «Sécurité des machines. Principes généraux de conception. Appréciation du risque et réduction du risque».
- UNE EN 1725:1998 «Meubles à usage domestique. Lits et matelas. Exigences de sécurité et méthodes d'essai.
- UNE-EN 597-1:2016 Ameublement. Évaluation de l'allumabilité des matelas et des sommiers rembourrés. Partie 1 : source d'allumage: cigarette en combustion.
- UNE-EN 597-2:2016. Ameublement. Évaluation de l'allumabilité des matelas et des sommiers rembourrés. Partie 1: source d'allumage: cigarette en combustion.
- EN ISO 13857:2008 « Sécurité des machines. Distances de sécurité empêchant les membres supérieurs et inférieurs d'atteindre les zones dangereuses
- UNE-EN 60335-1:2012+A1:2020. «:Appareils électrodomestiques et analogues. Sécurité. Partie 1: exigences générales».
- CEI 60335-2-116:2019. «Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Partie 2-116: Exigences pour les meubles avec des parties électriquement motorisées».

Et, pour faire valoir ce que de droit, émet la présente déclaration de conformité.

## 2. DESCRIPTION DU SOMMIER ARTICULÉ FLEMING/CALVIN

L'utilisation de ce lit est destinée à un usage domestique pour des personnes de plus de 12 ans. Ce sommier est conçu selon la Directive Machines 2006/42/CE et a passé les essais de sécurité et de durabilité de bases UNE-EN-1725 et les essais au feu selon la norme UNE-EN-597-partie 1 et partie 2.

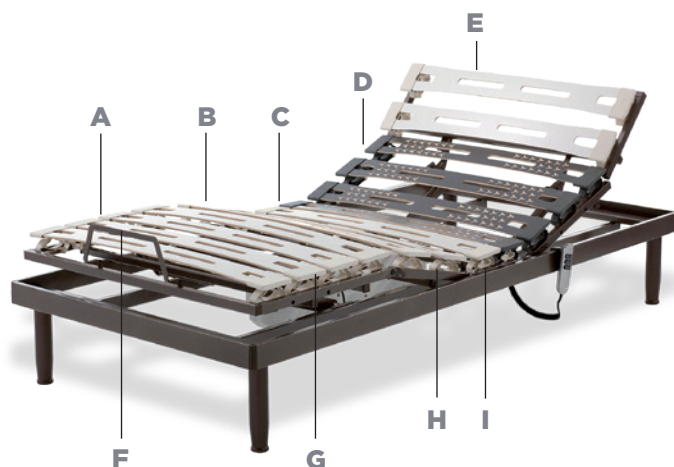
### 2.1 DESCRIPTION BASIQUE DU LIT

- A. Structure métallique en tube d'acier 60 x 15 mm revêtue d'une peinture époxy R-7021 gris métallisé.
- B. Lit formé de 5 modules, 1 module central fixe et 4 articulés. Structure métallique en tubes carrés en acier de 20 x 20 mm revêtue d'une peinture époxy R-7021 gris métallisé. Lit conçu à base de lattes en bois de hêtre étuvé et contreplaqué fixées à la structure au moyen de blocs en caoutchouc thermoplastique fixés eux-mêmes à la structure par des goupilles de blocage.



- A. Structure**
- B. Lit**
- C. Pieds**
- D. Bielles**
- E. Moteur**
- F. Télécommande**
- G. Câble d'alimentation**

## 2.2 DESCRIPTION BASIQUE DU LIT



- A Module pieds
- B Module jambes
- C Module fixe
- D Module dorsal
- E Module cervical
- F Butoir du matelas
- G Lattes
- H Chevilles Hylaric® / SBS
- I Suspensions

## 2.3 TÉLÉCOMMANDE AVEC CÂBLE DU SOMMIER ARTICULÉ

1. Élève le module dorsal et le module cervical.
2. Élève le module des jambes et le module des pieds.
3. Élève les quatre modules en même temps.
4. Abaisse le module dorsal et le module cervical.
5. Abaisse le module jambes et le module pieds.
6. Abaisse les quatre modules à la fois.



## 2.4 CÂBLE D'ALIMENTATION

Moteur avec câble débranchable indépendant. Voir l'annexe 1.2

# 3. MODÈLES À BASES ARTICULÉES

Cette famille de sommiers articulés est formée de deux modèles différents de sommier articulé Fleming et sommier articulé Calvin. La différence entre eux est le lit à lattes et la suspension.

## 3.1 MODÈLE FLEMING ARTICULÉ

Ce sommier est conçu selon la Directive Machines 2006/42/CE et a passé les essais de sécurité et de durabilité de bases UNE-EN-1725, ainsi que les essais au feu selon la norme UNE-EN-597-partie 1 et partie 2.

### LIT

- **Rangs de lattes intelligents** en bois de hêtre étuvé et contreplaqué avec finition métallisée.
- **Tension régulée de la zone du dos et des épaules** pour une meilleure flexibilité de la latte.
- **Revêtement décoratif bicolore**, en blanc perle et gris perle.



### SUSPENSION

**Chevilles de suspension Hytrel**, matériau thermoplastique respectueux de l'environnement qui favorise une élasticité durable, une résistance optimale aux hautes températures et une grande durabilité au passage du temps.

- **Système de régulation de la flexibilité** de la cheville de suspension sur le plan central.
- **Fixation directe latéralement par des pivots.**

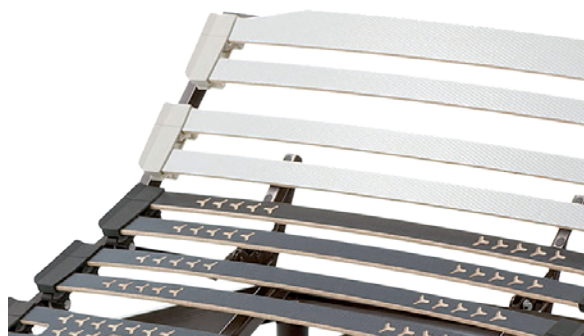


### 3.2 MODÈLE CALVIN ARTICULÉ

Ce sommier est conçu selon la Directive Machines 2006/42/CE et a passé les essais de sécurité et de durabilité de bases UNE-EN-1725, ainsi que les essais au feu selon la norme UNE-EN-597-partie 1.

#### LIT

- **2 rangs de lattes intelligentes** lattes de début et de fin de lit ergonomiques et une série de lattes de 38 mm, toutes en bois de hêtre étuvé et contreplaqué avec finition métallisée.
- **Tension régulée de la zone du dos et des épaules** pour une meilleure flexibilité de la latte.
- **Revêtement décoratif bicolore**, en blanc perle et gris perle.



#### SUSPENSION

**Chevilles de suspension SBS**, matériau de caoutchouc thermoplastique et respectueux de l'environnement pour une grande élasticité similaire à celle du caoutchouc naturel, un toucher doux et une résistance optimale au passage du temps.

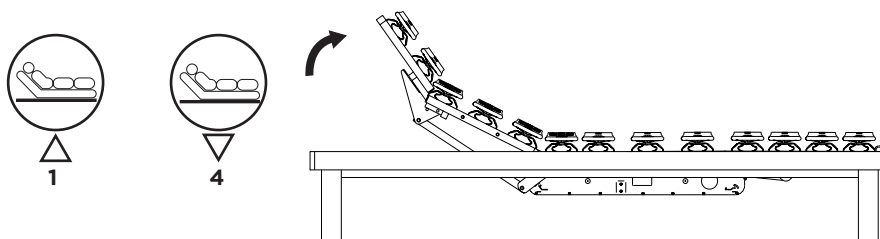
- **Fixation directe latéralement par des goupilles de blocage.**

## 4. DESCRIPTION DES FONCTIONS RÉGLABLES DU LIT

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pendant l'actionnement, faites attention à ce que rien ne s'interpose entre les parties mobiles.                                                                                        |
|  | Si, en essayant de régler un élément quelconque, celui-ci ne bouge pas ou bouge très lentement, vérifiez que rien n'empêche le mouvement. Par exemple, une surcharge ou un drap coincé. |
|  | Le cycle de fonctionnement intermittent du moteur est de 2/18 min. (Pour 2 minutes d'utilisation en continu, il faut 18 minutes d'arrêt).                                               |
|  | Lorsque la commande n'est pas utilisée, fixez-la à un endroit qui ne permette pas son activation involontaire.                                                                          |

### 4.1 ÉLÉVATION ET ABAISSEMENT DU MODULE DORSAL ET DU MODULE CERVICAL

Pour modifier l'inclinaison du module dorsal et du module cervical, appuyez sur le bouton 1 de la télécommande pour l'élévation et sur le bouton 4 pour la descente.

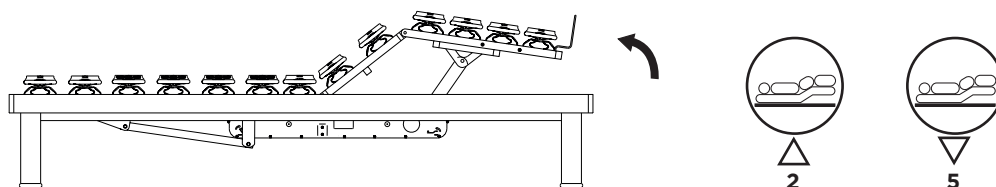


|                                                                                     |                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Sauf prescription médicale, évitez que l'angle que forment le dos et les jambes soit <b>inférieur à 90°</b> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

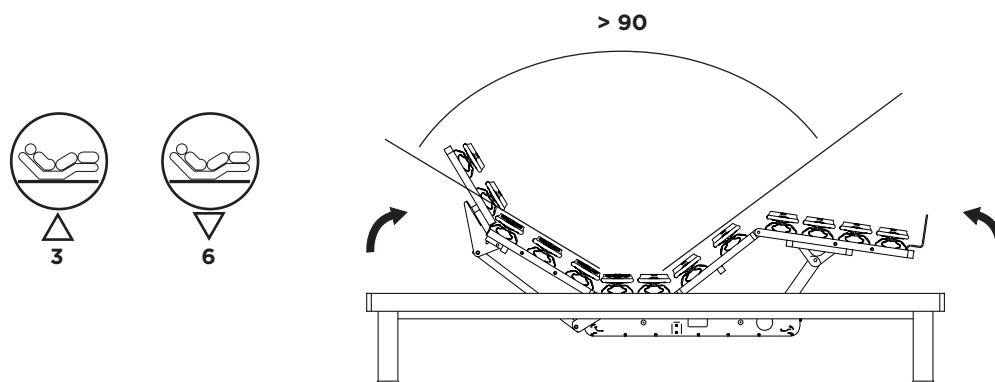


## 4.2 ÉLÉVATION ET DESCENTE DU MODULE JAMBES ET DU MODULE PIEDS

Pour modifier l'inclinaison du module jambes et du module pieds, appuyez sur le bouton 3 de la télécommande pour son élévation et appuyez sur le bouton 5 pour sa descente.



**OBSERVATIONS:** Pour adopter la Position Canapé, position à recommander pour un plus grand confort de l'utilisateur, élevez d'abord légèrement le plan correspondant aux jambes-pieds (Bouton 3) puis faites de même avec les modules du dos et des cervicales (Bouton 1). Pour modifier en même temps l'inclinaison du module jambes-pieds et celle du module dorsal-cervical, appuyez sur le bouton 2 de la télécommande pour l'élévation et sur le bouton 6 pour la descente.



Sauf prescription médicale, évitez que l'angle que forment le dos et les genoux soit **inferior a 90°**.

## 5. CARACTÉRISTIQUES

### 5.1 SOMMIER FLEMING/CALVIN ARTICULÉ

#### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES POUR UNE MESURE NOMINALE DE 90X190

|                                                                |                    |                 |
|----------------------------------------------------------------|--------------------|-----------------|
| <b>Dimensions maximales</b> (cm.) Longueur x largeur x hauteur |                    | 90x190x12,3 cm  |
| <b>Hauteur avec pieds</b>                                      |                    |                 |
| Pied en plastique hauteur 26 cm                                |                    | 37 cm           |
| <b>Poids sans accessoires</b> (avec moteur)                    |                    | 49,5 Kg.        |
| <b>Alimentation</b>                                            |                    | 23V-24V 50/60Hz |
| <b>Cycle de fonctionnement</b>                                 |                    | 2/18 min.       |
| <b>Charges maximales</b>                                       | <b>Utilisateur</b> | 120 Kg.         |
|                                                                | <b>Matelas</b>     | 20 Kg.          |



### 5.1.1 JEU DE 2 PIEDS EN PLASTIQUE AVEC NIVELEUR, VOIR POINT 7.2 MONTAGE DES PIEDS

|                               |                |                       |
|-------------------------------|----------------|-----------------------|
| <b>Dimensions</b>             | Ø 6 cm         | <b>Hauteur:</b> 26 cm |
| <b>Poids</b> (jeu de 2 pieds) | 1,6 kg         |                       |
| <b>Couleur</b>                | Gris métallisé |                       |



### 5.1.2 ARRÊTOIR EN PIEDS

Arrêteur en pieds totalement intégré au plan de repos pour éviter le déplacement longitudinal du matelas. Joint avec 2 vis sur le module articulé de la zone des pieds à écrous rivetés. Consultez le point 7.3 Montage de l'arrêteur.



|                   |                                                   |            |
|-------------------|---------------------------------------------------|------------|
| <b>Dimensions</b> | <b>Largeur x hauteur x épaisseur</b>              | 29x14x5 cm |
| <b>Poids</b>      | 0,25 kg                                           |            |
| <b>Matériau</b>   | Plaque d'acier de 4 mm                            |            |
| <b>Finition</b>   | Peinture époxy de couleur R-7021 gris métallisé   |            |
| <b>Visserie</b>   | Vis Allen DIN-912 M6x16 zinguées de couleur noire |            |
| <b>Outil</b>      | Clé Allen livrée avec l'arrêteur                  |            |

## 6. COMPLÉMENT EN OPTION

### 6.1 ARRÊTOIR LATÉRAL

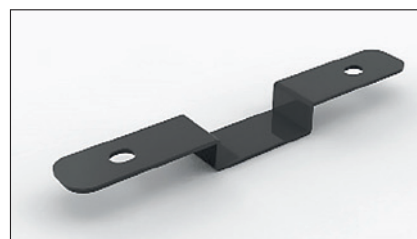
Arrêtoir latéral en option intégré dans le plan de repos pour éviter le déplacement latéral du matelas. Fixé à l'aide de 2 vis et de deux écrous sur les côtés des modules articulés de la zone du dos et des pieds. Jusqu'à 4 arrêtoirs latéraux peuvent être montés sur le sommier. Consultez le point 7.5.1 Montage de l'arrêtoir latéral



|                   |                                      |                                                                                |
|-------------------|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Dimensions</b> | <b>Largeur x hauteur x épaisseur</b> | 13x18x6 cm                                                                     |
| <b>Poids</b>      |                                      | 0,2 kg                                                                         |
| <b>Matériau</b>   |                                      | Plaque d'acier de 4 mm                                                         |
| <b>Finition</b>   |                                      | Peinture époxy de couleur R-7021 gris métallisé                                |
| <b>Visserie</b>   |                                      | Vis DIN 7991 M6x30 bleuie. Écrou hexagonal autobloquant DIN-985 M6 zingué noir |
| <b>Outil</b>      |                                      | Clé Allen livrée avec l'arrêtoir                                               |

### 6.2 JEU DE 2 PLAQUES DE RACCORD DE JUMELAGE

Pièce de raccord de deux sommiers articulés modèle Fleming et Calvin. Joint 2 sommiers par les pieds, sans qu'il soit besoin d'utiliser des vis. Consultez le point 7.5.2 Montage en jumelage



|                   |                                      |                                         |
|-------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------|
| <b>Dimensions</b> | <b>Largeur x hauteur x épaisseur</b> | 22x3x0,25 cm                            |
| <b>Poids</b>      |                                      | 0,25 kg                                 |
| <b>Matériau</b>   |                                      | Plaque d'acier de 2,5 mm d'épaisseur    |
| <b>Finition</b>   |                                      | Peinture époxy de couleur noire satinée |

### 6.3 CÂBLE DE SYNCHRONISATION

Câble en forme de « Y » raccordé à 2 moteurs de 2 sommiers différents pour pouvoir les bouger de façon synchronisés. Il s'utilise avec le jeu de 2 plaques de raccord et relie les deux lits à la fois. Consultez le point 7.5.3 Montage de la synchronisation des moteurs.

### 6.4 MATELAS

Le produit est conçu pour être utilisé avec un matelas, sinon cela pourrait créer un risque inacceptable. Un happement peut se produire en l'absence de matelas. Le matelas est une partie applicable. Il existe diverses tailles standard de matelas pour les lits articulés en fonction de la taille du lit. Dans tous les cas, les dimensions du lit et du matelas doivent coïncider, par exemple, être tous les deux de 90 x 190 cm. Il est recommandé d'utiliser un matelas dont l'âme est flexible et élastique pour garantir une position correcte du lit. Un matelas de grande densité empêcherait également la position correcte sur le sommier quand il est rabattu. Choisissez un matelas ayant une densité basse ou moyenne, qui ne soit pas très épais pour qu'il puisse facilement se plier. Le produit est conçu pour être utilisé avec un matelas, sinon cela pourrait créer un risque inacceptable. Un happement peut se produire en l'absence de matelas.



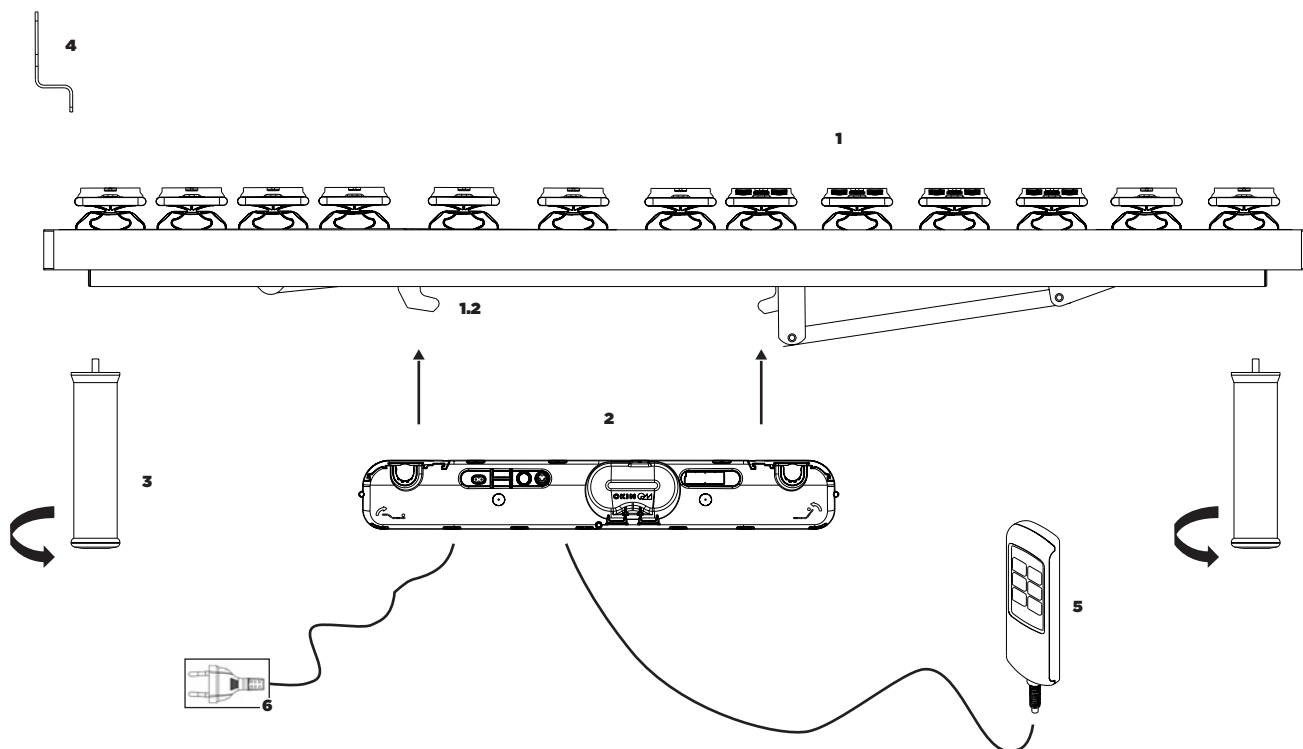
Si des accessoires distincts de ceux indiqués sont montés, l'ensemble ne sera pas conforme à la norme UNE EN 1725.

## 7. MONTAGE

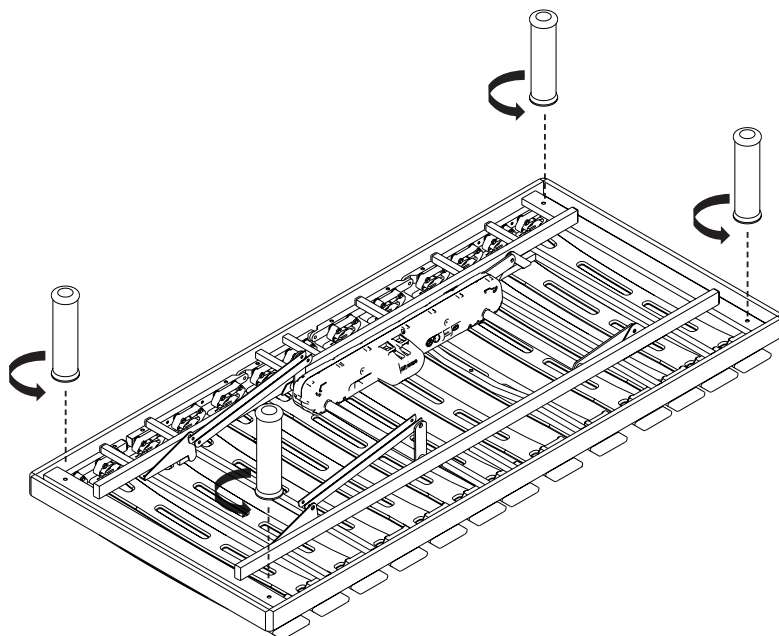
### 7.1 SOMMIER ARTICULÉ

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ne branchez pas à l'alimentation électrique tant que le sommier n'a pas été installé.                                                                                                                           |
|  | Le moteur est déjà monté à la livraison. Ne démontez pas le moteur, sauf urgence ou montage mal fait. Consultez la partie sur le montage des composants électriques au point 9. Annexe I Moteur et accessoires. |

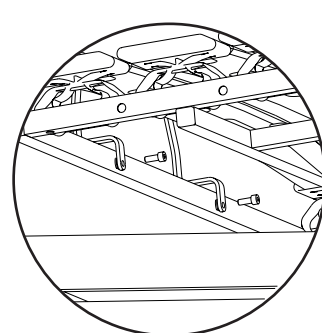
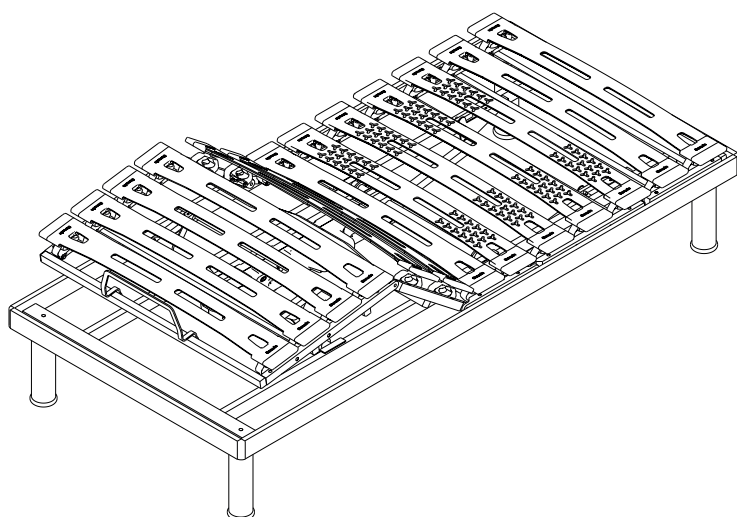
- Sommier articulé (1)
- Poussoirs (1.2)
- Moteur (2):  
Ouvrez les caches du moteur pour l'introduire sur les poussoirs (1.2), en tenant compte de l'iconographie qui indique la position relative à la tête et aux pieds (2.1). Consultez l'ANNEXE 1.1 MOTEUR OKIMAT 4 IPSe
- Pieds (3):  
Vissez les pieds aux équerres du sommier (1)
- Arrêtoir de pieds (4)  
Vissez l'arrêtoir au module des pieds avec 2 vis Allen à tête cylindrique M6 à l'aide de la clé Allen fournie avec l'arrêtoir.
- Commande (5)  
Introduisez le connecteur du câble de commande dans le connecteur du moteur correspondant. Consultez l'ANNEXE 1.1 MOTEUR OKIMAT 4 IPSe.
- Câble (6)  
Introduisez le connecteur du câble dans le connecteur du moteur correspondant. Consultez l'ANNEXE 1.2 CÂBLE.



## 7.2 PIEDS



## 7.3 ARRÊTOIRS

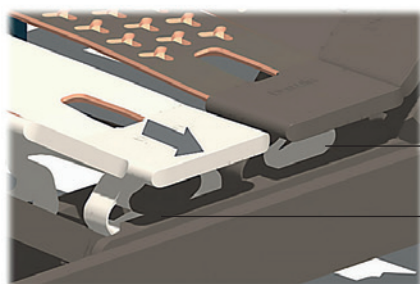


Ø x2

## 7.4 RÉGLAGE DE LA FERMETÉ

Sur les sommiers avec bloc Hytrell (modèle Fleming articulé), des régulateurs de fermeté de couleur opposée au bloc sont inclus sur les 6e et 7e lignes en comptant à partir du module cervical.

Le sens du montage du régulateur est indiqué par la flèche. Depuis l'intérieur du sommier vers l'extérieur.

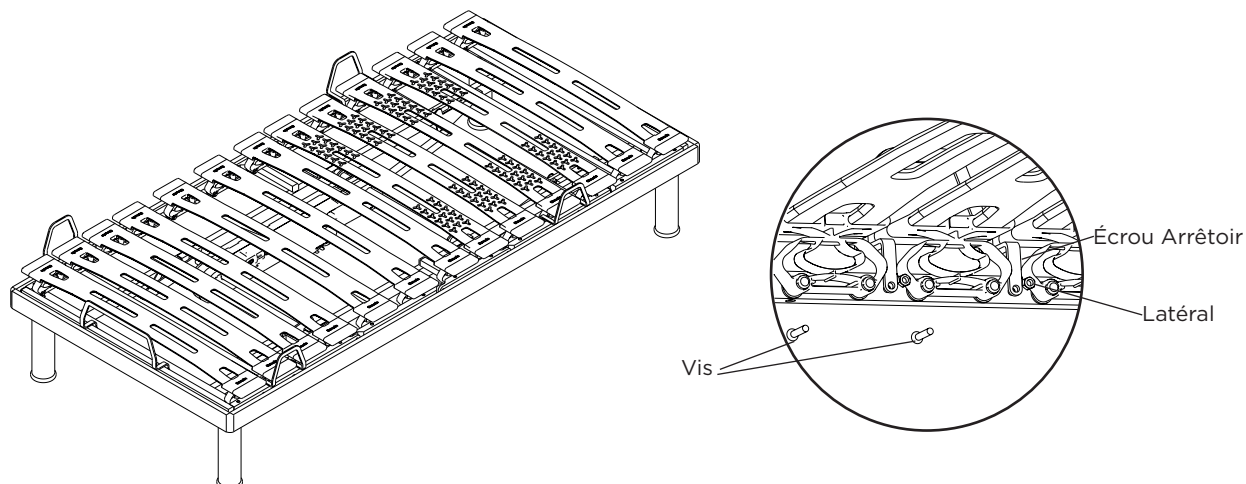


→ RÉGULATEUR DE COULEUR CLAIRE

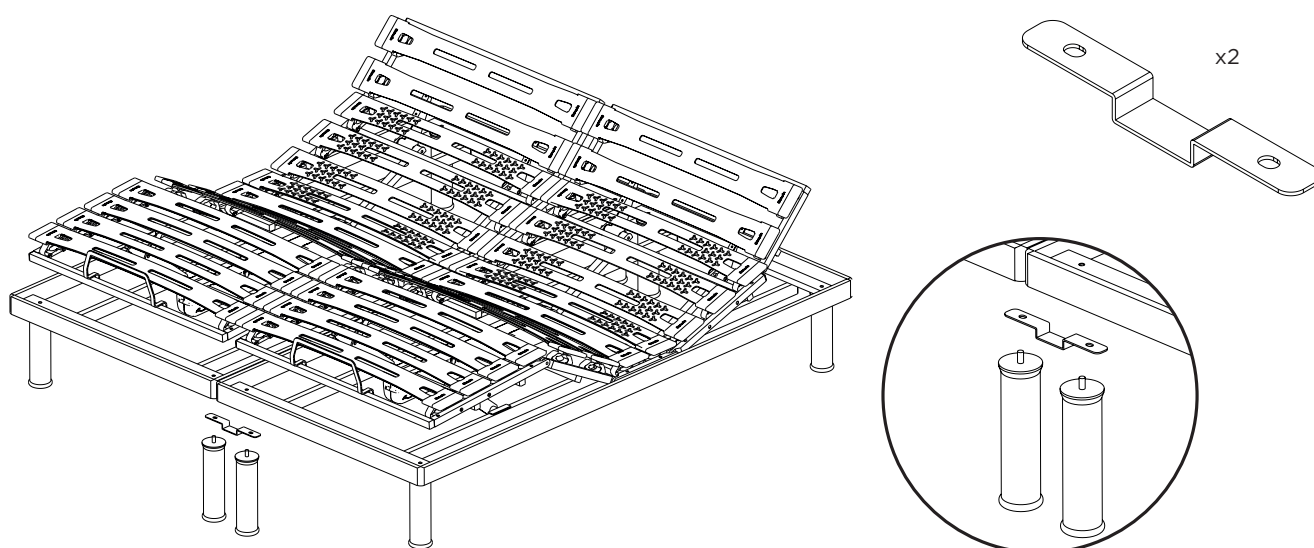
→ RÉGULATEUR DE COULEUR FONCÉE

## 7.5 MONTAGE DES ACCESSOIRES

### 7.5.1 ARRÊTOIR LATÉRAL

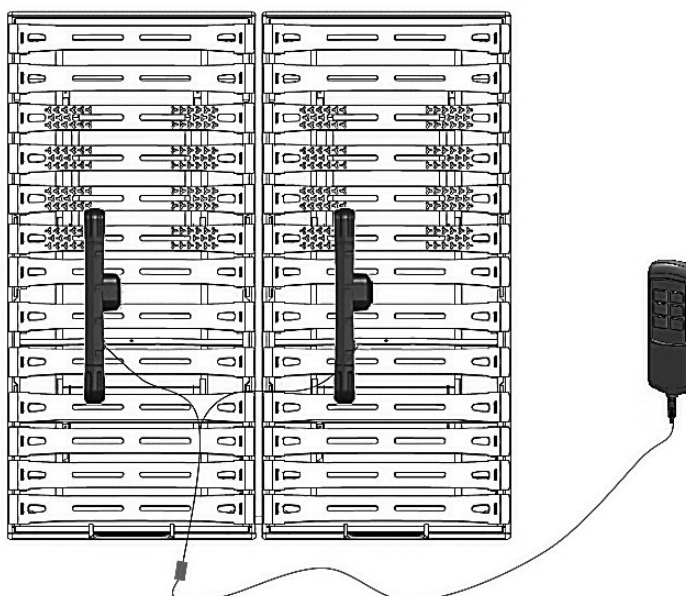


### 7.5.2 JUMELAGE



### 7.5.3 SYNCHRONISATION DU JUMELAGE

Synchroniser le mouvement. 2 moteurs contrôlés pas une seule commande.



## 8 . NETTOYAGE ET ENTRETIEN

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Avant d'effectuer une tâche de nettoyage ou de maintenance, débranchez le lit du réseau électrique.                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|    | Démonter en totalité ou partiellement un élément du lit peut provoquer des accidents comme l'écroulement du lit.                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|    | Le lit peut se nettoyer avec un chiffon humide. L'utilisation de détergents ou de dissolvants agressifs peut entraîner une détérioration prématurée du lit.                                                                                                                                                                                                                                        |
|    | Surveillez régulièrement l'état du lit. Vérifiez qu'il ne lui manque aucun élément, comme des écrous et des vis.                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|    | Conditions environnementales de transport et de stockage:<br>o Température de 10 °C à +50 °C<br>o Pression atmosphérique de 500 à 1 060 hPa,<br>o Humidité relative de 10 % à 95 % (sans condensation)                                                                                                                                                                                             |
|   | Le lit doit être stocké avec tous les pistons des actionneurs en position de repos (lit complètement horizontal).                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Lorsque l'appareil a des actionneurs électriques et se trouve hors service, déconnectez-le de la source principale d'énergie électrique de façon à empêcher les manipulations non intentionnelles.                                                                                                                                                                                                 |
|  | Il est recommandé de les stocker séparément et d'éviter qu'un excès de surcharge en raison d'un stockage inadéquat ne provoque des déformations permanentes sur ces produits.                                                                                                                                                                                                                      |
|  | L'appareil dispose de base d'une fonction de récupération avec des piles de 9 V, celles-ci sont situées dans le moteur. Dans le cas où celles-ci se déchargent, il est nécessaire de les changer.                                                                                                                                                                                                  |
|  | Ce lit ne peut être lavé au moyen d'équipements de lavage automatiques.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Ce lit ne peut être lavé au moyen d'équipements de lavage à haute pression.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Équipement non apte à la stérilisation.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Équipement non apte pour un usage dans un environnement riche en oxygène.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Ne versez pas de liquide à proximité du lit, des panneaux d'extrémité ou des parties qui contiennent des composants électriques, cela pourrait endommager les circuits électroniques.                                                                                                                                                                                                              |
|  | Nettoyez toutes les surfaces avec un chiffon hygiénique doux et humidifié avec de l'eau chaude et une solution de nettoyage douce (un détergent ou désinfectant recommandé par vos services ou à l'hôpital). Soyez particulièrement vigilant aux zones qui retiennent la saleté ou la poussière. Rincez avec de l'eau propre et séchez avec des serviettes en papier, avant de changer le matelas. |
|  | Inspectez l'état général du produit au moins une fois l'an.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Inspectez soigneusement les points de fixation et l'état du piston qui pousse les actionneurs, le jeu de bielles et les transmissions des mécanismes articulés, les prises et les câbles électriques.    |
|  | Si vous constatez un réchauffement des équipements électriques, des bruits anormaux, ou si quelque chose d'inhabituel, arrêtez immédiatement le fonctionnement des actionneurs pour éviter des dommages. |
|  | Si vous observez une quelconque panne sur l'un des composants qui règlent les articulations des sommiers, remplacez l'élément immédiatement.                                                             |
|  | Les parties du moteur et les accessoires ont des recommandations spécifiques qui sont indiquées dans les ANNEXES suivantes.                                                                              |

## 9. ANNEXE 1: MOTEURS ET ACCESSOIRES

### 9.1 AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ

Assurez-vous de suivre ces indications pour une utilisation incorrecte.

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Suivez les avertissements qui sont donnés dans ces instructions. Suivez les directives pendant l'installation et le raccordement pour réduire : le risque d'accidents, de blessures et les dommages aux systèmes du moteur. |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

#### 9.1.1 UTILISATEURS

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>Les produits décrits dans l'ANNEXE I ne doivent pas être utilisés:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dans n'importe quel environnement où peuvent être présents des gaz ou des vapeurs combustibles ou explosives (par exemple, anesthésiologie).</li> <li>• Dans un environnement humide.</li> <li>• À l'air libre.</li> <li>• Dans toute application qui se nettoie avec un système de lavage automatique.</li> <li>• Pour monter et descendre des charges dans des applications industrielles ou techniques.</li> <li>• Avec des forces qui excèdent celles qui sont spécifiées sur la plaque de caractéristiques.</li> </ul> |
|  | <p><b>Ils ne doivent pas être maniés:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Par des enfants âgés de moins de 8 ans.</li> <li>• Par des personnes malades sans supervision, ou</li> <li>• À proximité d'enfants.</li> <li>• Le nettoyage et l'entretien effectués par l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans supervision.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | N'utilisez pas le moteur OKIMAT 4 si la connexion entre la fermeture et le carter est endommagée.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Le moteur OKIMAT 4 ne doit être installé sur l'application finale que par du personnel formé à l'assemblage de moteurs électriques ou ayant une qualification équivalente. Vous ne devez installer le moteur que si vous êtes qualifié pour ce faire. Sinon, faites appel à une personne dûment autorisée.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | La fonction de récupération du moteur OKIMAT 4 avec pile n'est pas un système de sécurité. DewertOkin ne garantit pas que le moteur fonctionne en cas de coupure de courant.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Les câbles, surtout le câble de réseau, ne doivent pas être coincés. Pour empêcher les blessures ou d'endommager le moteur, ne placez pas de force mécanique sur le câble.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |



## 9.2 RÉOLUTION DES PANNES

Ce chapitre décrit comment résoudre les problèmes qui peuvent se produire. Si vous constatez une erreur qui ne figure pas sur ce tableau, contactez votre fournisseur:

| Problème                                                       | Cause possible                                                                                                                                                                                                                                                                             | Solution                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La télécommande ou le système de l'appareil ne fonctionne pas. | Il n'y a pas de tension de réseau.<br>La commande ou le système d'actionnement est défectueux.                                                                                                                                                                                             | Raccordez-le au réseau.<br>Veuillez contacter votre distributeur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Le dispositif a soudainement cessé de fonctionner.             | La protection contre la surchauffe ou la protection du système a été activée.<br>Le fusible de l'unité peut avoir sauté ou s'être cassé.<br>Il n'y a pas de tension de réseau.<br>Une connexion d'entrée a été interrompue (alimentation raison, interrupteur manuel ou unité auxiliaire). | Éliminez la surcharge (changez ou éliminez la charge).<br>Laissez le système au repos pendant 20 à 30 minutes, alimentation électrique déconnectée.<br>Si cela ne résout pas le problème, contactez votre fournisseur ou votre distributeur.<br>Contactez votre fournisseur.<br>Raccordez le câble de réseau.<br>Vérifiez les câbles et réinsérez-les si nécessaire. |
| La pile de récupération ne fonctionne pas.                     | La pile est déchargée.<br>La pile n'est pas connectée.                                                                                                                                                                                                                                     | Vérifiez la pile et remplacez-la si c'est nécessaire.<br>Connectez la pile.                                                                                                                                                                                                                                                                                          |



Seuls des spécialistes qualifiés ayant reçu une formation en électricité peuvent tenter de résoudre ce type de problèmes.

## 9.3 ENTRETIEN

Le moteur OKIMAT 4 n'a pas besoin de maintenance.

## 9.4 NETTOYAGE

Nettoyage à sec du moteur avec un chiffon antistatique.

- Débranchez toujours la source d'alimentation avant de commencer à nettoyer le système de l'unité.
- Débranchez la pile de neuf volts si vous utilisez la fonction de récupération opérée par pile.
- Ne nettoyez jamais l'OKIMAT 4 dans un système de lavage automatique ou avec un nettoyeur à haute pression. Ne laissez pas de liquides pénétrer dans l'unité. Cela pourrait endommager le système.
- N'utilisez pas un nettoyeur contenant du benzène, de l'alcool ou des dissolvants similaires.

Assurez-vous de ne pas endommager le câble de connexion de l'appareil.

## 9.5 ÉLIMINATION

Le moteur OKIMAT 4 n'a pas besoin de maintenance.

## EMBALLAGE

Le matériel d'emballage doit être composé de composants recyclables pour être jeté en conformité avec les règlements environnementaux nationaux correspondants dans chaque pays et avec la Directive 2008/98/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 novembre 2008 relative aux déchets.

## COMPOSANTS ÉLECTRIQUES

Les moteurs et leurs accessoires contiennent des composants électroniques, des câbles, du métal, du plastique, etc., qui doivent être jetés conformément aux lois environnementales de chaque pays.



Tous les produits décrits dans l'Annexe I ne peuvent être éliminés avec le reste des déchets normaux.

L'élimination des piles rechargeables doit être faite conformément aux réglementations nationales correspondantes de chaque pays, ainsi qu'à la Directive 2006/66/CE du Parlement Européen et du Conseil du 6 septembre 2006, relative aux piles et accumulateurs ainsi qu'aux déchets de piles et accumulateurs.



Ces piles ne doivent pas être éliminées avec le reste des déchets normaux.

## 9.6 ANNEXE 1. 1 MOTEUR OKIMAT 4 IPSE

### 9.6.1 COMPOSANTS

Les principaux composants du moteur OKIMAT 4 IPSe sont le moteur et les blocs de mouvement qui sont situés juste en-dessous des fermetures du moteur. Les fermetures doivent être ouvertes pour pouvoir monter le moteur sur le produit final. Les supports fixés au produit final s'insèrent dans ces ouvertures. Il est également possible de l'équiper d'une pile rechargeable.



#### Risque d'accident

Suivez attentivement ces instructions de fonctionnement. Vous pourriez vous blesser du fait d'un incendie ou d'une décharge électrique si vous ne suivez pas ces instructions de montage.



#### Risque d'accident

Les composants électriques doivent être branchés et débranchés seulement quand le câble d'alimentation est débranché.

Utilisez uniquement le câble d'alimentation adéquat permis dans votre pays. Assurez-vous d'utiliser l'adaptateur de prise correct, comme montré sur l'illustration suivante. Suivez les spécifications de la plaque de caractéristiques.

Il y a un délai après avoir appliqué la tension d'alimentation, avant que le dispositif se mette réellement en route. Attendez au moins deux secondes avant de commencer la mise en route.

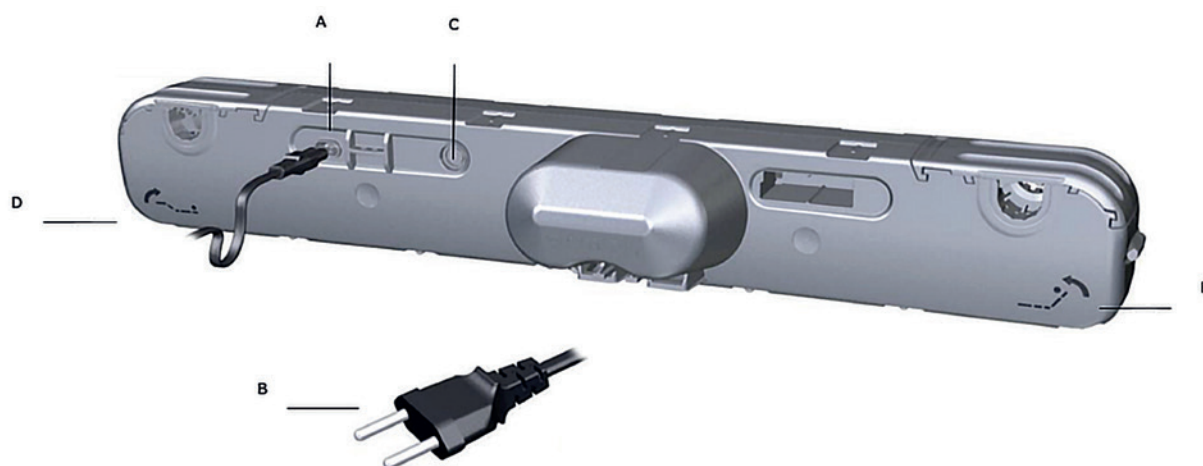


Figure 1. Principaux composants du moteur OKIMAT 4 IPSe

- A** Prise de courant.
- B** Connecteur européen.
- C** Prise de courant de la commande.
- D** Zone des pieds.
- E** Zone du dos.

### 9.6.2 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

|                                               |                                                                                                 |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Connexion au réseau électrique                | 230 - 240 VAC, 50/60 Hz                                                                         |
| Consommation max.                             | 1,1 A max.                                                                                      |
| Force de poussée max.                         | 2500 N par côté                                                                                 |
| Mode de fonctionnement 1                      | Cycle intermittent: 2 min/18 min (au maximum 5 cycles sous charge maximale complets par minute) |
| Classe de protection (EN 60335-1)             | II                                                                                              |
| Type de moteur                                | Moteur double                                                                                   |
| Degré de protection                           | IP20                                                                                            |
| Course                                        | 87,74,69 standar                                                                                |
| Couleur                                       | Noire                                                                                           |
| Longueur x largeur x hauteur                  | 720 x 136 x 105 (mm)                                                                            |
| Distance entre les axes                       | 581 mm                                                                                          |
| Poids                                         | Environ 3,2 kg                                                                                  |
| <b>Pile de débrayage</b>                      |                                                                                                 |
| Tension                                       | Deux piles de neuf volts (type 6LR61)                                                           |
| <b>Conditions environnementales</b>           |                                                                                                 |
| Température de transport / stockage           | Entre -20 °C et +50 °C                                                                          |
| Température d'installation et de manipulation | Entre +10 °C et +40 °C                                                                          |
| Humidité relative                             | Entre 30% et 75%                                                                                |
| Pression de l'air                             | Entre 800 hPa et 1060 hPa                                                                       |
| Altitude                                      | < 2000 m                                                                                        |

1) 1) Après un fonctionnement continu de 2 minutes, laissez reposer pendant 18 minutes. L'unité peut fonctionner de manière incorrecte si cette pause n'est pas respectée.

### 9.6.3 DIMENSIONS DU MOTEUR OKIMAT 4 IPSe

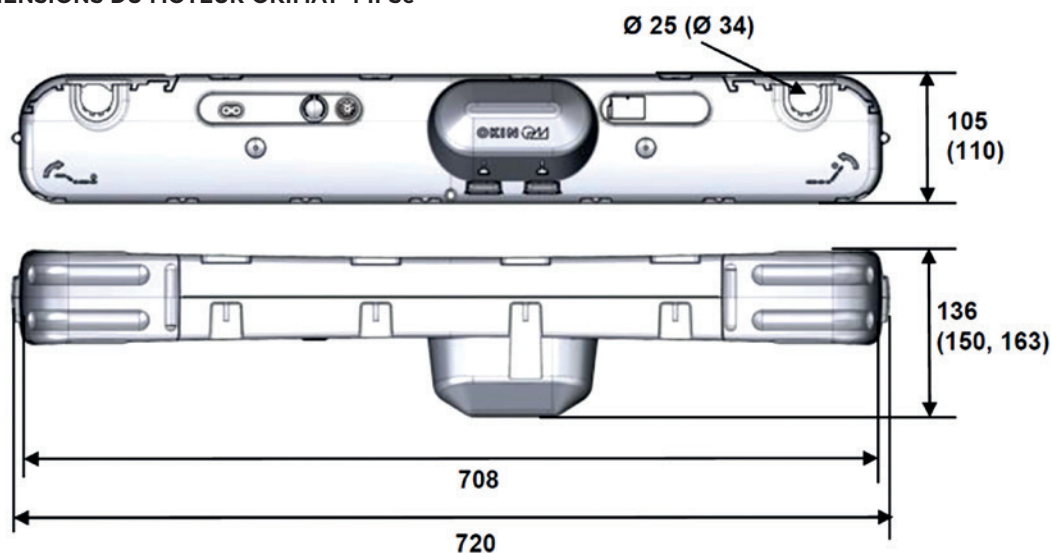


Figure 2. Dimensions

### 9.6.4 INSTALLATION

#### INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PENDANT SON INSTALLATION



Le moteur OKIMAT 4 est livré déjà monté sur le sommier. Ne démontez pas le moteur si ce n'est pas nécessaire, seulement en cas d'avarie ou de montage incorrect.



Avant d'installer ou de désinstaller l'appareil, assurez-vous d'avoir bien lu toutes les mises en garde et règles de sécurité présentes dans cette section.

Évitez les pannes dues à la fatigue.

Les unités qui sont installées de manière incorrecte peuvent subir des fractures dues à la fatigue, ce qui crée un risque de lésions.

- Installez l'unité sur le produit final pour qu'il soit correctement aligné. Cela aidera à prévenir la contrainte de cisaillement.
- Ne placez pas l'unité en angle incliné lorsque vous l'installez sur le produit final. Un angle incliné entre la direction du mouvement désiré du produit final et la direction du moteur créera une tension de cisaillement et pourrait provoquer une fracture de fatigue.

Évitez tout risque de pincement.

- Méthodes d'installation pour garantir la sécurité : installez le variateur OKIMAT 4 de façon qu'aucune des positions où il existe des risques de coupure et de pincement ne soit accessible depuis l'extérieur.

### 1. PLACEZ LE SOMMIER DANS UNE POSITION OÙ IL NE SUPPORTE PAS DE CHARGE



#### Risque de blessures par écrasement / écrasement!

- Assurez-vous d'effectuer toute tâche sur le variateur dans une position telle qu'aucune charge ne soit exercée dessus. C'est seulement de cette manière que vous pouvez être sûr d'éviter tout risque d'écrasement ou de blessures.
- Débranchez la pile de neuf volts si vous utilisez la fonction de récupération opérée par pile.

### 2. TIREZ LES CACHES FERMEMENT SUR LE CÔTÉ (A). LES RAINURES (B) SONT MAINTENANT APPARENTES.

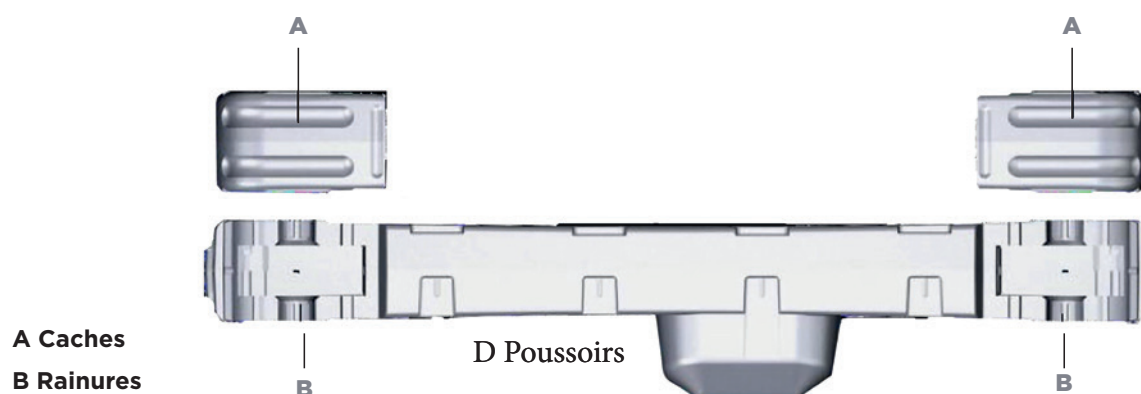


Figure 3. Installation du moteur

### 3. ALIGNEZ L'OKIMAT 4 AVEC LE CÔTÉ DU SOMMIER. LES RAINURES DU CÔTÉ DU DOS ET DES JAMBES DOIVENT ÊTRE CORRECTEMENT ALIGNÉES (CONSULTEZ LES SYMBOLES SUR L'OKIMAT 4 COMME DÉCRIT SUR LA FIGURE 1).



Figure 4. Installation du moteur



Figure 5. Installation du moteur

4. APPUYEZ SUR L'UNITÉ DE FAÇON QUE LES SUPPORTS (D) S'EMBOÎTENT DANS LES RAINURES (B). APPUYEZ JUSQU'À CE QUE LES TUBES S'EMBOÎTENT DANS LES SUPPORTS.
5. FERMEZ LES VOILETS (A) DE L'UNITÉ EN LES EMBOÎTANT À NOUVEAU. L'OKIMAT 4 EST MAINTENANT BIEN RACCORDÉ AU PRODUIT FINAL.
6. DÉBRANCHEZ TOUS LES COMPOSANTS SUPPLÉMENTAIRES DE LEURS PRISES.
7. RACCORDEZ MAINTENANT L'UNITÉ À LA SOURCE D'ALIMENTATION.

Tenez compte du fait qu'après le branchement à la source d'alimentation : Il y a un délai après avoir appliqué la tension d'alimentation, avant que le dispositif se mette réellement en route. Attendez au moins deux secondes avant de commencer la mise en route.

#### FIXATION DES CÂBLES

Lors de la fixation des câbles, vérifier que:

- les câbles ne supportent aucune charge;
- ils ne sont pas bloqués et ne peuvent être abîmés d'aucune manière.

Fixez tous les câbles (en particulier ceux de réseau) au produit final en utilisant la protection anti-coups secs et évitez les torsions. Le câble du moteur doit être fixé comme il est expliqué ci-dessous.

#### A Croisez le câble

#### B Guidez le câble derrière la boucle

#### C Assurez le câble en soulageant les tensions

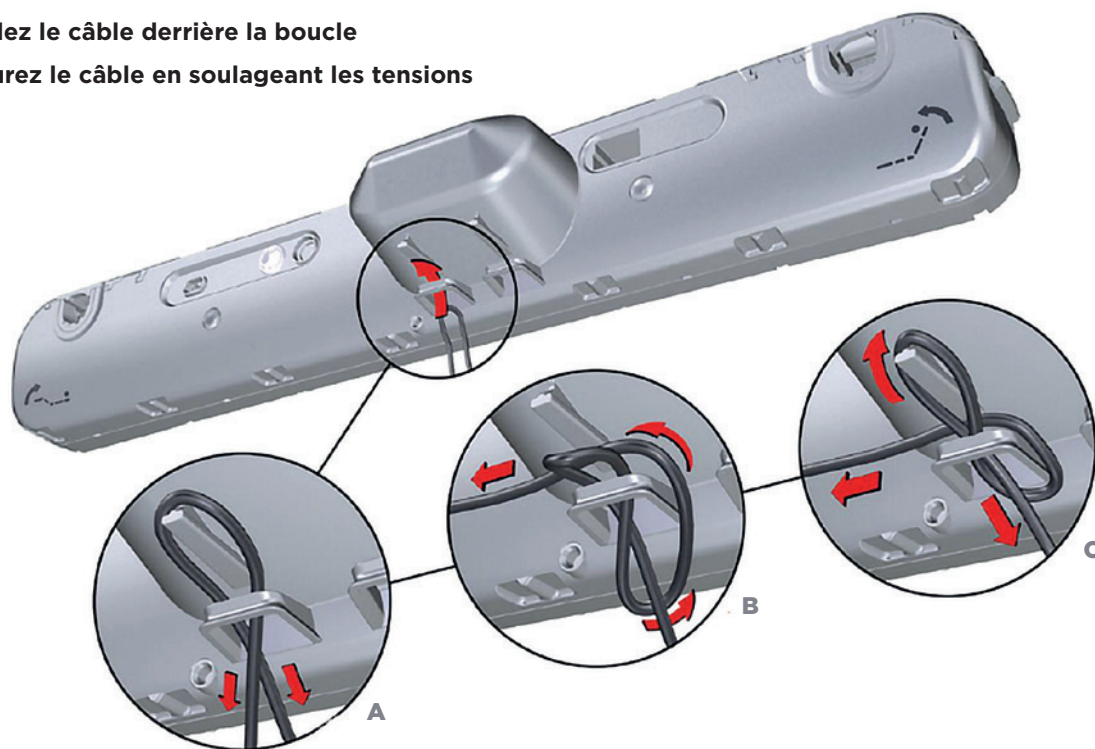


Figure 6. Raccordement du câble avec le moteur au travers du dispositif de soulagement de tensions. Transformateur PD15



Les composants électriques doivent être branchés ou débranchés uniquement lorsque le câble d'alimentation est débranché.

1. POUR CONNECTER LE CÂBLE DE COMMANDE : BRANCHEZ LA PRISE DE COURANT DE LA COMMANDE À LA PRISE DE LA COMMANDE DE L'OKIMAT 4.
2. PUSSEZ LE CÂBLE DANS UNE BOUCLE AU TRAVERS DU SOULAGEMENT DE TENSION (COMME ILLUSTRÉ SUR LA FIGURE 6).
3. PASSEZ D'ABORD LE CÂBLE DROIT EN-DESSOUS DU CÂBLE GAUCHE PUIS PAR DERRIÈRE ET AU TRAVERS DE LA BOUCLE (COMME ILLUSTRÉ AU POINT B SUR LA FIGURE 6).
4. PLACEZ LA BOUCLE SUR LE CONNECTEUR DANS L'UNITÉ ET TIREZ-LA LÉGÈREMENT VERS L'ARRIÈRE (COMME ILLUSTRÉ AU POINT C SUR LA FIGURE 6).
5. POUR ASSURER LE CÂBLE D'ALIMENTATION : BRANCHEZ LA PRISE DE COURANT DU CÂBLE D'ALIMENTATION À LA PRISE D'ALIMENTATION SUR L'OKIMAT 4. RÉPÉTEZ LES ÉTAPES 2 À 4 AVEC LE CÂBLE D'ALIMENTATION EN UTILISANT LE SECOND DISPOSITIF DE SOULAGEMENT DE TENSION.

#### 9.6.5 BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Raccordez le moteur OKIMAT 4 au courant avec les composants décrits à l'Image 1.

#### 9.6.6 FONCTION DE RÉCUPÉRATION À PILES

La fonction de récupération à piles permet au système de fonctionner pendant un arrêt de l'alimentation électrique.

Une ou deux piles de 9 V peuvent être utilisées pour mettre en route le moteur en cas d'arrêt de l'alimentation électrique. Les piles ne doivent être connectées que lorsqu'une coupure de courant a lieu. Les piles sont déconnectées par défaut car elles ont une capacité limitée. Elles ne peuvent être utilisées que pour la récupération. Elles ont une utilisation unique. Les piles usagées doivent donc être remplacées et éliminées correctement.

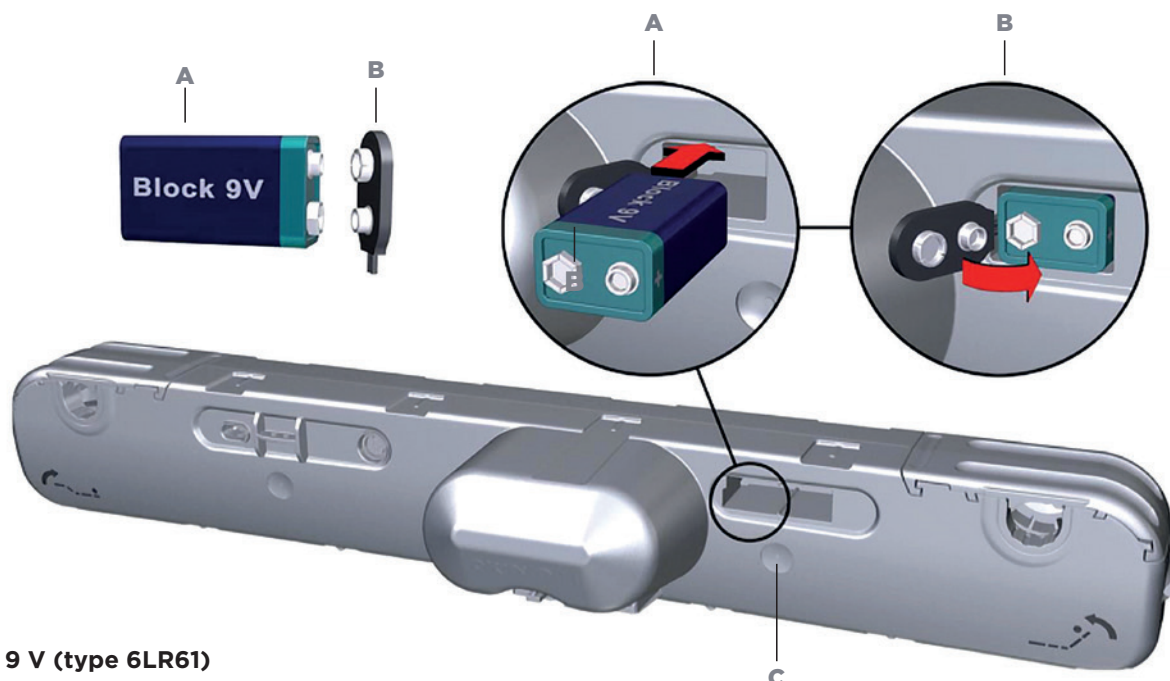


D'abord, connectez les piles de 9 V quand vous souhaitez qu'elles fonctionnent. Les piles ne peuvent être utilisées que pendant une courte période. Remplacez les piles correctement après que la fonction de récupération a été utilisée.



La fonction de récupération à piles n'est pas un système de sécurité.

Si le produit final est sous une lourde charge qui empêche la fonction de récupération de fonctionner, la tension ou la charge sur le produit final doit d'abord être enlevée avant que puisse s'effectuer une récupération.



- A** Piles 9 V (type 6LR61)  
**B** Clip de la pile  
**C** Compartiment de la pile

Figure 7. Connexion des piles de 9 V



### 9.6.7 DÉINSTALLATION



#### Risque de blessures par écrasement / écrasement!

- Assurez-vous d'effectuer toute tâche sur le variateur dans une position telle qu'aucune charge ne soit exercée dessus. C'est seulement de cette manière que vous pouvez être sûr d'éviter tout risque d'écrasement ou de blessures.
- Débranchez la pile de neuf volts si vous utilisez la fonction de récupération opérée par pile.

- Certains détails peuvent changer en raison de changements techniques.



Figure 8. Démontage du moteur

### 1. PLACEZ LE SOMMIER DANS UNE POSITION OÙ IL NE SUPPORTE PAS DE CHARGE



Assurez-vous que le moteur ne soit soumis à aucune charge. C'est seulement de cette manière que vous pouvez être sûr d'éviter tout risque d'écrasement ou de blessures.

### 2. DÉBRANCHEZ L'OKIMAT 4 DE LA SOURCE D'ALIMENTATION.

### 3. DÉBRANCHEZ LES CÂBLES DE RACCORDEMENT DE TOUS LES COMPOSANTS SUPPLÉMENTAIRES (PAR EXEMPLE LES ÉCOUTEURS) DE LEURS PRISES.

### 4. VEILLEZ À SUPPORTER LE POIDS DE L'UNITÉ POUR ÉVITER QU'ELLE NE TOMBE.

### 5. TIREZ FORTEMENT SUR LES VOILETS (A) VERS LES CÔTÉS JUSQU'À CE QU'ILS SOIENT COMPLÈTEMENT À L'EXTÉRIEUR.

**C** Sommier  
**D** Poussoirs



Figure 9. Installation du moteur

6. EXTRAYEZ SUFFISAMMENT L'OKIMAT 4, DE FAÇON QUE LES SUPPORTS (D) SOIENT EN DEHORS DES RAINURES.  
L'OKIMAT 4 N'EST MAINTENANT PLUS RACCORDÉ ET PEUT ÊTRE RETIRÉ.

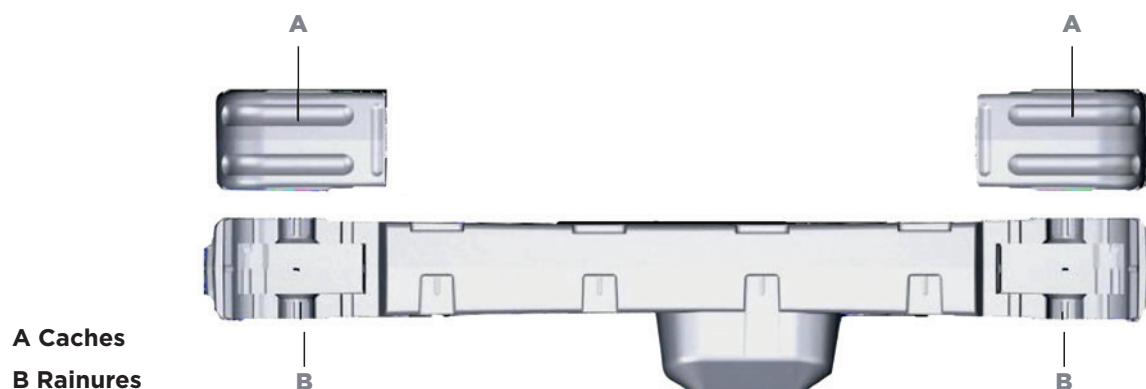


Figure 9. Installation du moteur

7. APPUYEZ À NOUVEAU SUR LES CACHES (A) DE L'OKIMAT 4 POUR QU'IL RESTE BIEN FERMÉ.

## 9.7 ANNEXE 1.2 CÂBLE

### 9.7.1 COMPOSANTS

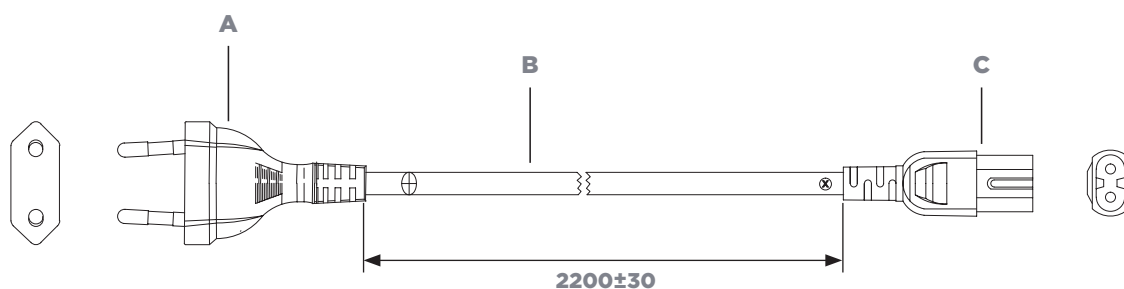


Figure 10. Composants du câble EU

A PRISE DE CONNEXION EUROPÉENNE EN PVC PLAT COULEUR. 2,5 A, 250 V, CEE7, XVI

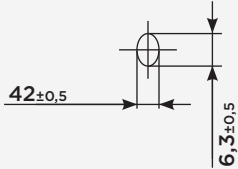
B CÂBLE DROIT

C RACCORD FEMELLE C7. CONNEXION AU MOTEUR 2,5 A-250 V, CEI 60320-1

⊗ LE LOGO-CERTIFICATION ET LE TYPE KABELFORM DOIVENT ÊTRE VISIBLES À LA BASE DU CÂBLE



### 9.7.2 ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

|                            |                                                                                    |
|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Tension                    | 250 V 2,5 A fonctionnement intermittent<br>2 min / 18 min.                         |
| Mode de fonctionnement 1   | Cycles intermittents 2 min/18 min.<br>Fonctionnement continu.                      |
| Couleur                    | Noire RAL 6024                                                                     |
| <b>Dimensions et poids</b> |                                                                                    |
| Longueur                   | 2200 ± 30 mm                                                                       |
| Section du câble           |  |

Cycles intermittents de 2 min/18 min. Cela signifie qu'après avoir fonctionné pendant 2 minutes, il faut laisser reposer au moins 18 minutes. Si ce cycle n'est pas respecté, le système peut faire des erreurs de fonctionnement.

### 9.7.3 AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ PENDANT L'INSTALLATION

Suivez les mesures de sécurité basiques pour garantir le fonctionnement sûr du produit. Ces mesures de sécurité doivent être appliquées pendant son utilisation.

### 9.7.4 PRÉVENIR LES COUPURES ÉLECTRIQUES

Souvenez-vous que le câble de raccordement ne doit pas être immobilisé pendant le fonctionnement..

### 9.7.5 GARANTIR LA SÉCURITÉ DE FONCTIONNEMENT PENDANT L'INSTALLATION

La sécurité et la fiabilité du produit final sur lequel s'installe un transformateur DewertOkin doivent être assurées, les avertissements décrits ci-dessous doivent notamment être pris en considération.

### 9.7.6 PROCÉDURE D'INSTALLATION

Avant d'installer le câble EU, assurez-vous de suivre les mesures de sécurité qui vous trouverez dans la section «Mesures de sécurité pendant l'installation».

### 9.7.7 INSTALLATION DU CÂBLE EU

Le câble doit être utilisé déconnecté du réseau.

Comme mesure complémentaire, assurez-vous que les câbles ne présentent aucun dommage.

### 9.7.8 CONNEXIONS ÉLECTRIQUES



Les composants électriques doivent être branchés et débranchés uniquement lorsque la connexion est déconnectée.

### BRANCHEMENT DES CÂBLES ÉLECTRIQUES

Lorsque vous raccordez les câbles, vous devez vous assurer que:

Les câbles ne sont pas endommagés; aucune charge mécanique (appuyant, tirant ou pliant) n'est exercée sur les câbles.

Placez tous les câbles (surtout le câble de connexion) sur le produit final en faisant attention à ces mesures de sécurité. Assurez-vous que la conception du produit final empêche le contact des câbles avec le sol, surtout pendant le transport.



Branches et débranchez les câbles uniquement lorsqu'ils sont complètement déconnectés de toute source de courant.

### 8.7.9 INFORMATIONS

#### GÉNÉRALES ÉVITER LES DOMMAGES SUR LE CÂBLE

|                                                                                   |                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Le câble ne doit pas être coincé. Pour empêcher les blessures ou les dommages au câble ou au moteur, ne placez pas de fixations qui tendent le câble. |
|  | Pour éviter d'éventuels accidents, le câble doit être ramassé et attaché comme indiqué à la figure 10.                                                |

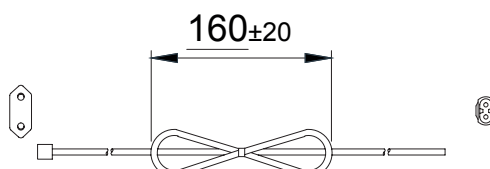


Figure 11. Position correcte de ramassage et d'attache du câble.

### 9.8 ANNEXE 1.3 TÉLÉCOMMANDE TOPLINE AVEC CÂBLE

La commande IPROXX 2 est utilisée pour contrôler et régler le produit final. Les réglages sont réalisés avec le clavier de la commande et peuvent être bloqués et débloqués sur celle-ci.

- A Boutons de fonctions et mouvements**
- B Crochet**
- C Câble de connexion**



Figure 12. Commande TOPLINE

#### 8.8.1 8.8.1 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

|                                                                                       |                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Transmission                                                                          | Câble              |
| Nb de boutons                                                                         | 6                  |
| Tension                                                                               | 24 V DC            |
| Degré de protection                                                                   | IP20               |
| Nb d'actionneurs                                                                      | 2                  |
| Couleur                                                                               | Noire              |
| Type d'interface                                                                      | I                  |
| Type de circuit                                                                       | Direct             |
| Connecteurs de prise                                                                  | 5 (180°)           |
| Crochet                                                                               | Flexible           |
| Longueur du câble                                                                     | 1540 mm            |
| <b>Conditions environnementales pour la manipulation, le stockage et le transport</b> |                    |
| Température de stockage / transport                                                   | De -20 °C à +50 °C |

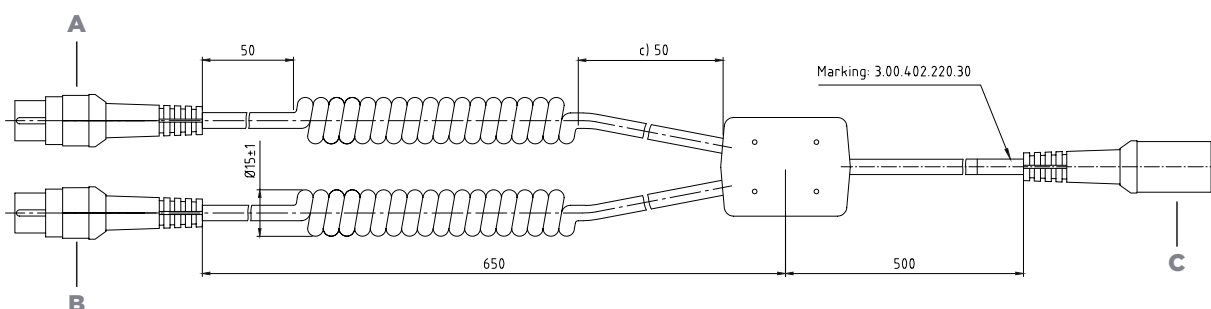
### 9.8.2 RACCORDEMENT DE LA COMMANDE AU SYSTÈME MOTORISÉ

Pendant la mise en service initiale, raccordez la commande au port correspondant sur le système motorisé, comme il est expliqué dans l'ANNEXE 1.1 Figure 1.

| BOUTON                                                                            | FONCTION        | MOUVEMENT DE RÉGLAGE                                                                        |                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | RÉGLAGE D'APPUI | <br>MONTER | <br>DESCENDRE |
|  | RÉGLAGE D'APPUI | <br>MONTER | <br>DESCENDRE |
|  | RÉGLAGE D'APPUI | <br>MONTER | <br>DESCENDRE |

### 9.9 ANNEXE 1.4 CÂBLE DE SYNCHRONISATION

Le câble de synchronisation est utilisé pour raccorder deux moteurs et les faire bouger en même temps avec une seule commande.



**A Connexion moteur 1**

**B Connexion moteur 2**

**C Connexion commande**

### 8.9.1 INFORMATIONS GÉNÉRALES

#### ÉVITER LES DOMMAGES SUR LE CÂBLE



Le câble ne doit pas être coincé. Pour empêcher les blessures ou les dommages au câble ou au moteur, ne placez pas de fixations qui tendent le câble.



Pour éviter d'éventuels accidents, le câble doit être ramassé et attaché comme indiqué à la figure 10.

### 9.9.2 AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ PENDANT L'INSTALLATION

Suivez les mesures de sécurité basiques pour garantir le fonctionnement sûr du produit. Ces mesures de sécurité doivent être appliquées pendant son utilisation.

### 9.9.3 PRÉVENIR LES COUPURES ÉLECTRIQUES

Souvenez-vous que le câble de raccordement ne doit pas être immobilisé pendant le fonctionnement.

### 9.9.4 GARANTIR LA SÉCURITÉ DE FONCTIONNEMENT PENDANT L'INSTALLATION

La sécurité et la fiabilité du produit final sur lequel s'installe un transformateur DewertOkin doivent être assurées, les avertissements décrits ci-dessous doivent notamment être pris en considération.

### 9.9.5 PROCÉDURE D'INSTALLATION

Avant d'installer le câble EU, assurez-vous de suivre les mesures de sécurité qui vous trouverez dans la section «Mesures de sécurité pendant l'installation».

### 9.9.6 INSTALLATION DU CÂBLE DE SYNCHRONISATION

Le câble doit être utilisé déconnecté du réseau.

Comme mesure complémentaire, assurez-vous que les câbles ne présentent aucun dommage.

### 9.9.7 CONNEXIONS ÉLECTRIQUES

La connexion sur le moteur est réalisée selon la figure 1 Annexe I au point C. Consultez le point 7.5. Montage des accessoires de ce manuel. Lorsque vous raccordez les câbles, vous devez vous assurer que :

les câbles ne sont pas endommagés; aucune charge mécanique (appuyant, tirant ou pliant) n'est exercée sur les câbles.

Placez tous les câbles (surtout le câble de connexion) sur le produit final en faisant attention à ces mesures de sécurité. Assurez-vous que la conception du produit final empêche le contact des câbles avec le sol, surtout pendant le transport.



Branchez et débranchez les câbles uniquement lorsqu'ils sont complètement déconnectés de toute source de courant.

---



*Member of*

